



Nothing but **HEAVY DUTY.**<sup>®</sup>



## M18 ONEID2

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Прωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodom k  
používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство  
по эксплуатации

Оригинално ръководство за  
експлоатация

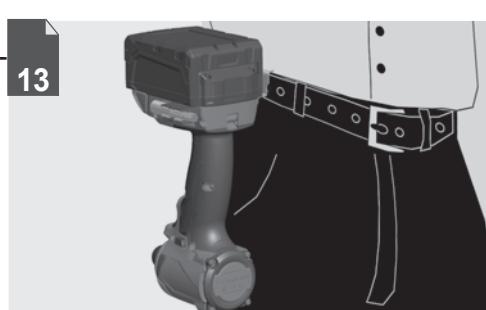
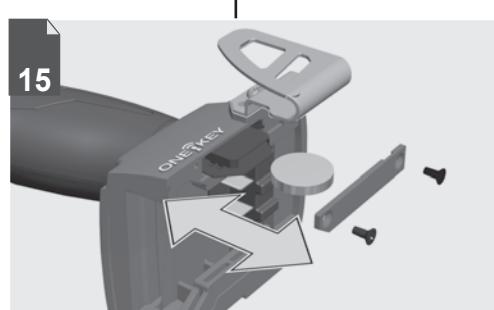
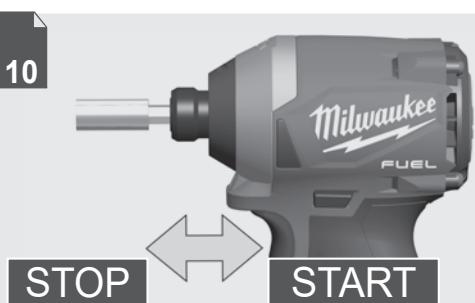
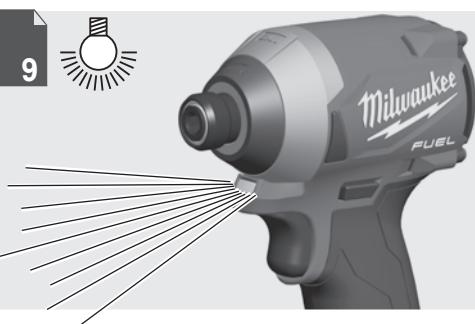
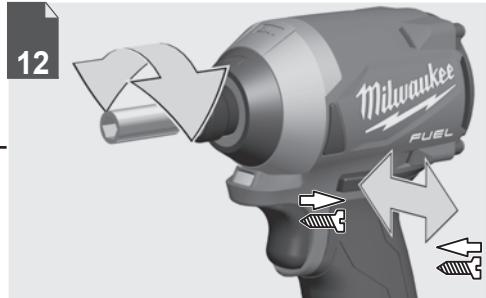
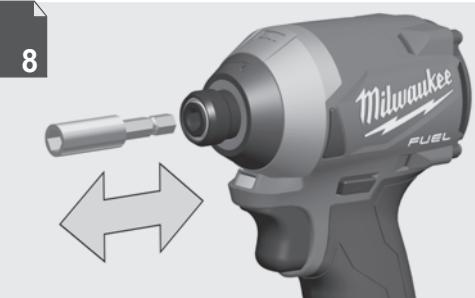
Instrucțiuni de folosire  
originală

Оригинален прирачник за  
работка

Оригінал інструкції з  
експлуатації

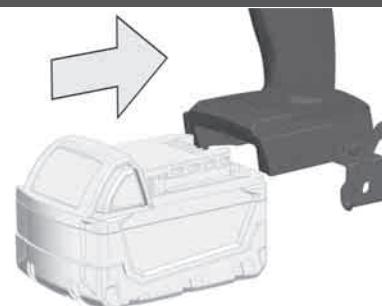
التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>16</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>19</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>22</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>25</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>28</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>31</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>34</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	<b>37</b>
<b>NORSK</b>		Billeddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>40</b>
<b>SVENSKA</b>		Billedel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförförklaringar.	<b>43</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvauskset	<b>4</b>	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	<b>46</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>49</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>52</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>55</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	<b>58</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>61</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatókkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>64</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilimi simboli.	<b>67</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjnjem simbola.	<b>70</b>
<b>LATVISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>	Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšķrejumiem.	<b>73</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>	Teksto dalis su techniniiais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaškinimais.	<b>76</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbole kirjeldustega.	<b>79</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>82</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>85</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>	Portjune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>88</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со слика со описи за употреба и функционирање	<b>4</b>	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	<b>91</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>94</b>
<b>عربی</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهمة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>99</b>





1



2



1



2



Remove the battery pack before starting any work on the machine.  
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkku herausnehmen.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdolisuutta vauriolta. Viat saa korjata vain alian erikoisnäytteen.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletti kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnut.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátor ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikti jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdam bet kokius darbus ienginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne köiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийніть змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



78-100 %



55-77 %



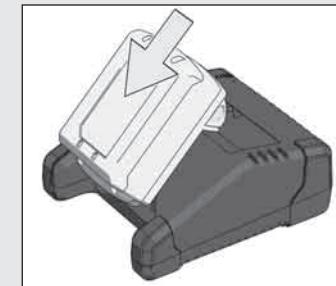
33-54 %

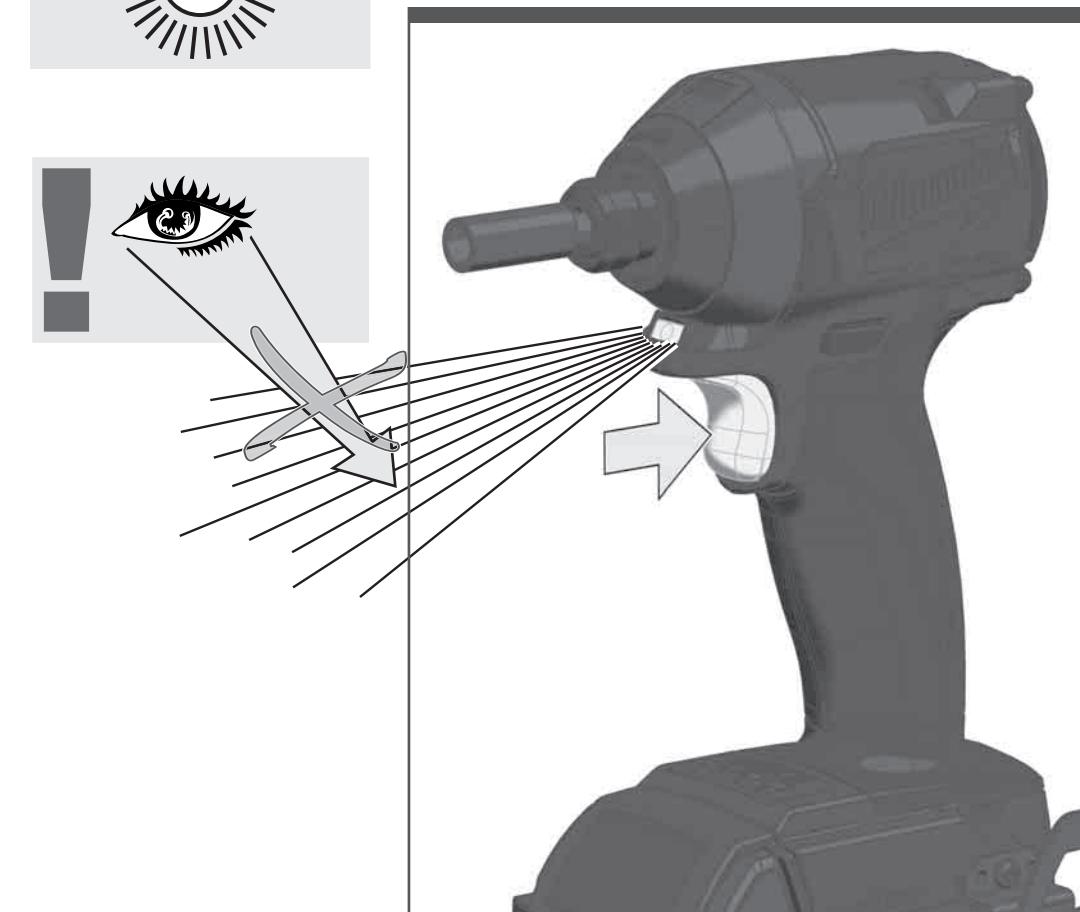
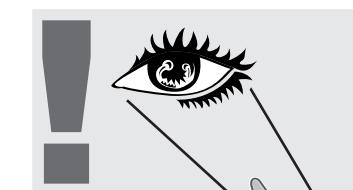
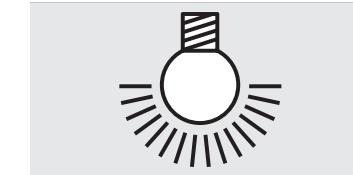
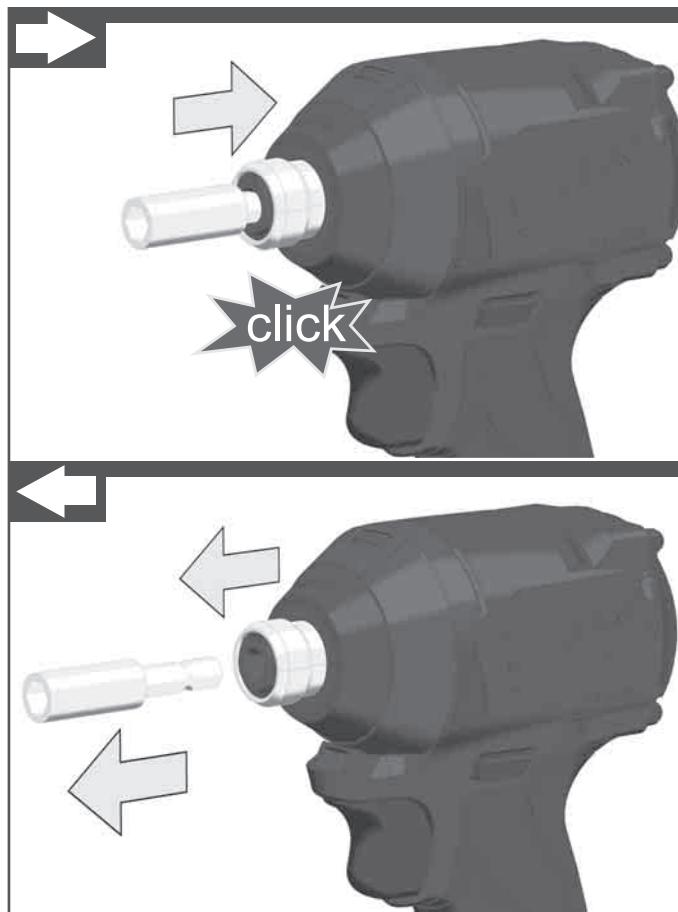


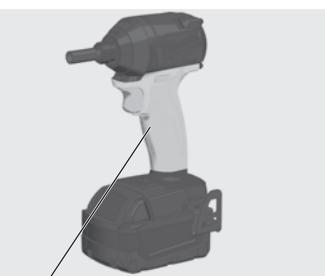
10-32 %



&lt; 10 %

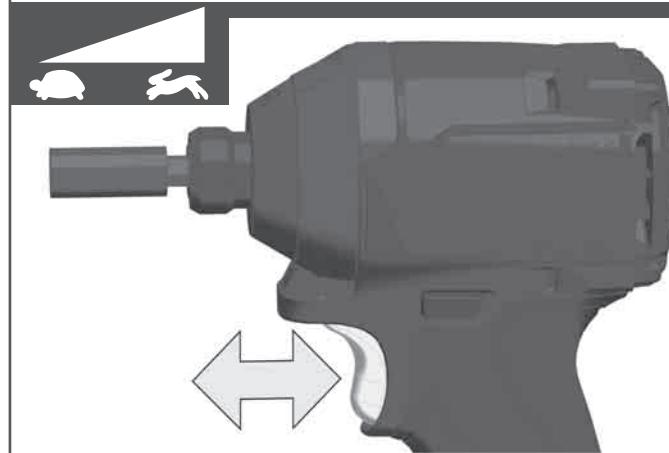
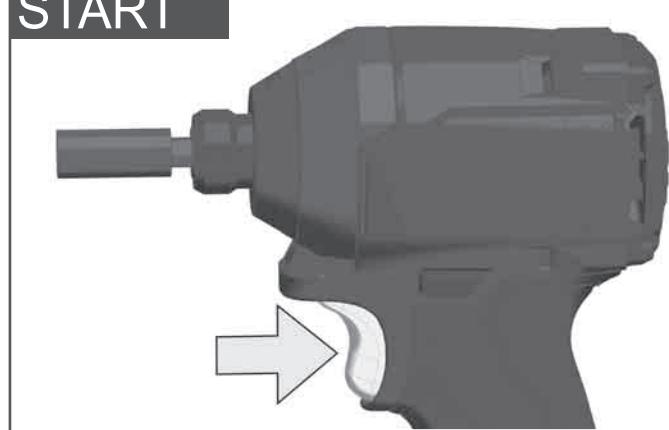




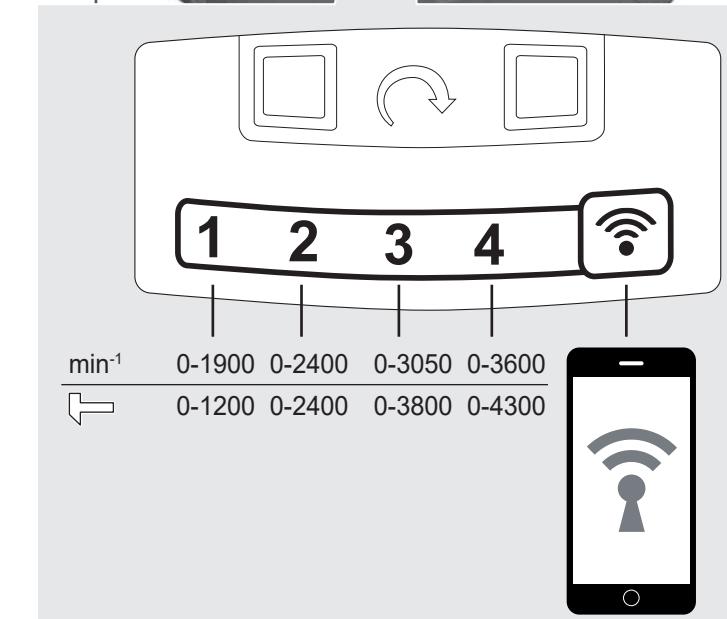
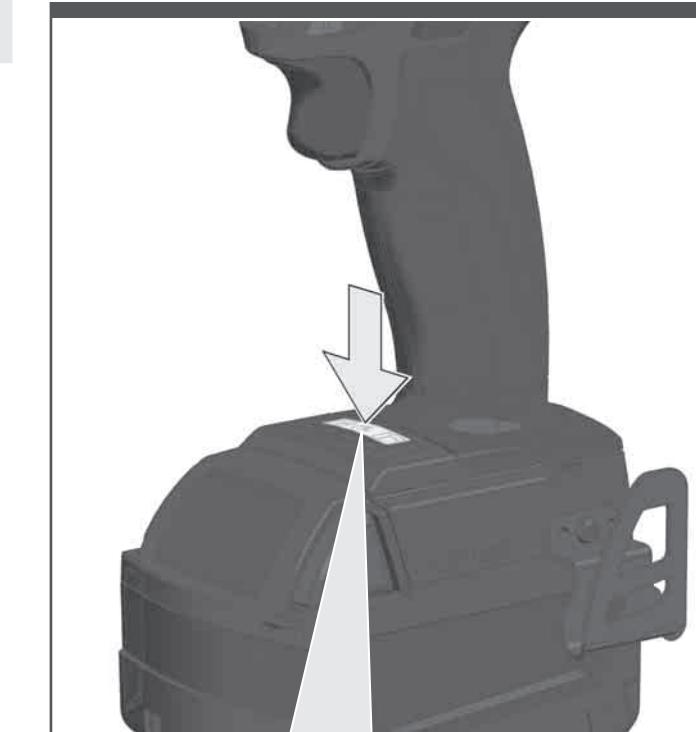
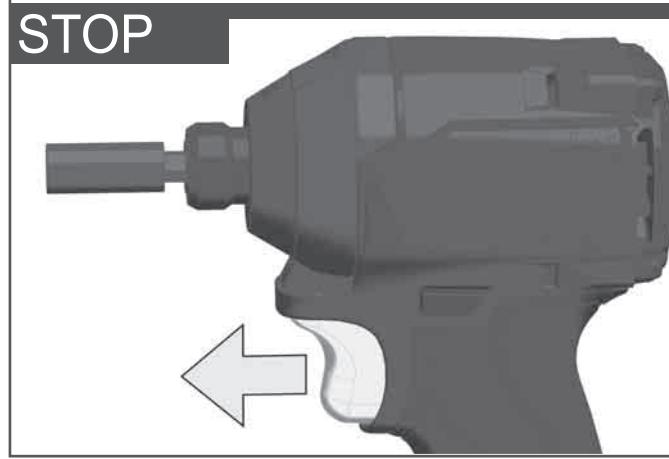


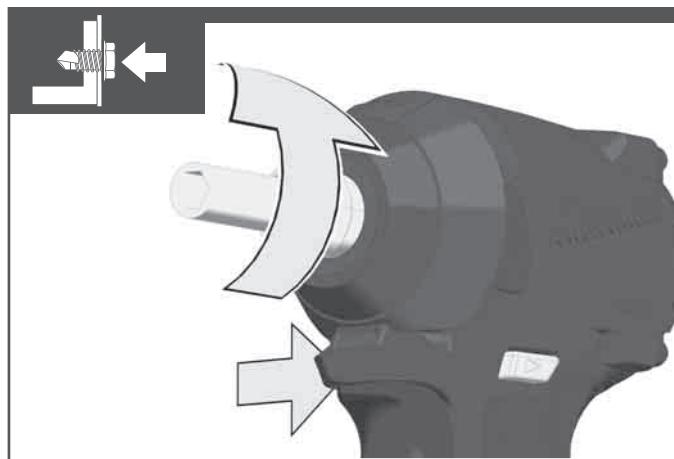
Handle (insulated gripping surface)  
Handgriff (isolierte Grifffläche)  
Poignée (surface de prise isolée)  
Impugnatura (superficie di presa isolata)  
Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)  
Manípulo (superficie de pega isolada)  
Handgreep (geïsoleerd)  
Håndtag (isolerede gribeflader)  
Håndtak (isolert gripeflate)  
Handtag (isolerad grepptyta)  
Kahva (eristetty tarttumapinta)  
Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)  
El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)  
Rukojet' (izolovaná uchopovací plocha)  
Rukováť (izolovaná úchopná plocha)  
Uchwyt (z izolowaną powierzchnią)  
Fogantyú (szigetelt fogófelület)  
Ročaj (izolirana prijemanja površina)  
Rukohvat (izolirana površina za držanje)  
Rokturis (izolēta satveršanas virsma)  
Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)  
Käepide (isoleeritud pideme piirkond)  
Рукоятка (изолированная поверхность ручки)  
Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)  
Mâner (suprafață de prindere izolată)  
Дршка (изолирана поврхнина)  
Ручка (ізольована поверхня ручки)  
المقبض (مساحة المقبض معزولة)

## START

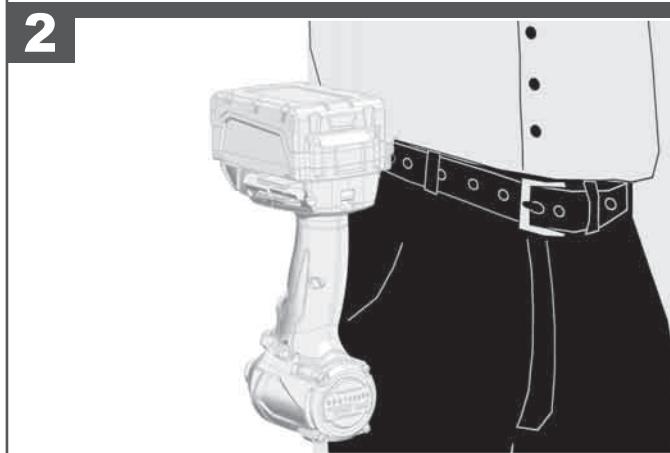
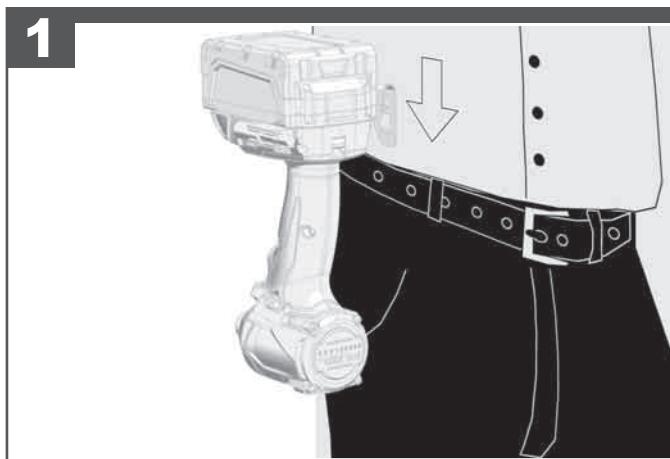
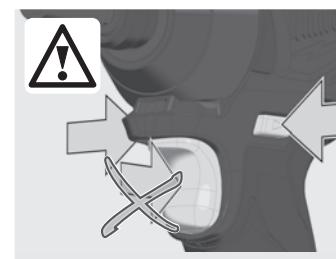
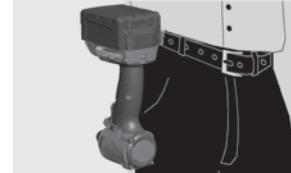
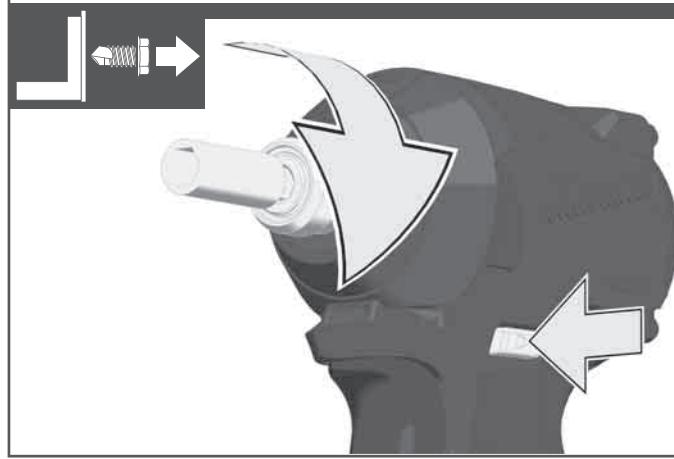
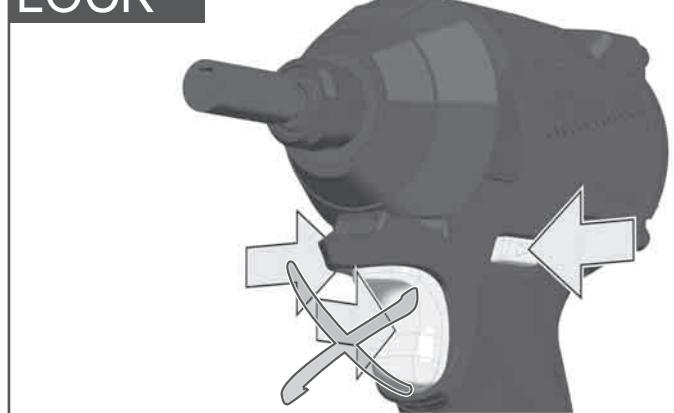


## STOP



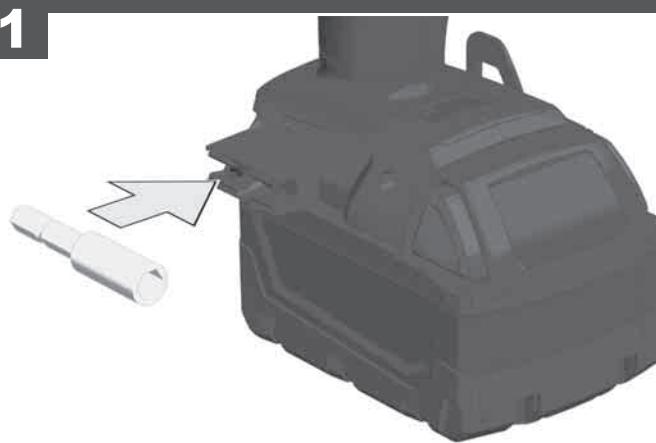


LOCK

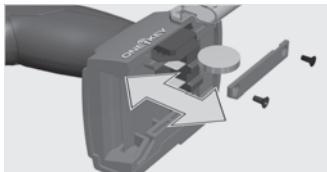




1



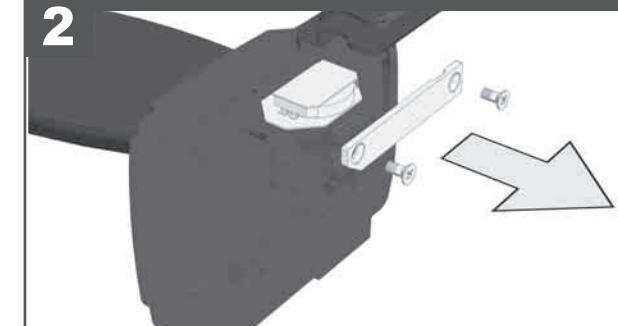
2



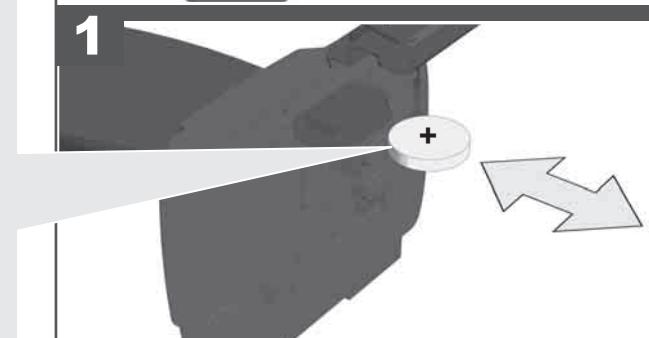
1



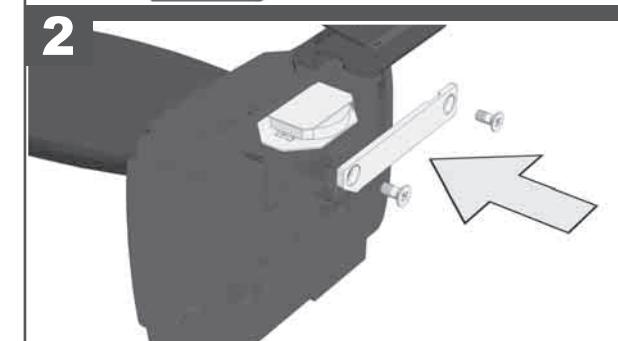
2



1



2



3V CR2032  
Coin Cell  
Knopfzelle  
Batterie bouton  
Batteria a bottone  
Célula de botón  
Knopfzelle  
Knoopcél  
Knapcelle  
Knappcelle  
Knappcell  
Nappipristo  
Κερματοειδής μπαταρία  
Dügme pil  
Knoflíkový akumulátor  
Gombíkový akumulátor  
Ogniwo guzikowe  
Gombelem  
Gumbasta baterija  
Ćelija  
Podziņelements  
Diskinis galvaninis elementas  
Nööpelement  
Миниатюрный элемент питания  
Плоская батария  
Baterie tip nastre  
Батерия тип копче  
Мініатюрний елемент живлення  
بطارية كايلز

**TECHNICAL DATA****CORDLESS IMPACT WRENCH****M18 ONEID2**

Production code.....	4677 85 01... 000001-999999
No-load speed .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Impact range .....	0-1200 min <sup>-1</sup>
Torque .....	.119 Nm
Max. diameter bolt / nut.....	M16
No-load speed .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Impact range .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Torque .....	.151 Nm
Max. diameter bolt / nut.....	M16
No-load speed .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Impact range .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Torque .....	.191 Nm
Max. diameter bolt / nut.....	M16
No-load speed .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Impact range .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Torque .....	.226 Nm
Max. diameter bolt / nut.....	M16
Tool reception .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Battery voltage.....	18 V
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (4.0 Ah ... 6.0 Ah).....	1,7 kg
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (9.0 Ah).....	2,1 kg
Frequency band(s) of Bluetooth .....	2402-2480 MHz
Radio-frequency power .....	1,8 dBm
Bluetooth version.....	4.0 BT signal mode
Recommended ambient operating temperature .....	-18...+50 °C
Recommended battery types.....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9
Recommended charger .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Noise information**

Measured values determined according to EN 62841

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) .....	96,75 dB (A)
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....	107,75 dB (A)

**Wear ear protectors!****Vibration information**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool

Vibration emission value a <sub>h,1D</sub> .....	18,63 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

**IMPACT WRENCH SAFETY WARNINGS****Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.**Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.**Brace the tool properly before use.** This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.**ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS**

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:  
• it is tilted in the workpiece to be machined

• it has pierced through the material to be machined

• the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.

- when changing tools
- when setting the device down

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or water pipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System M18 chargers for charging System M18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

**⚠ WARNING** This device contains a lithium button/coin cell battery. A new or used battery can cause severe internal burns and lead to death in as little as 2 hours if swallowed or enters the body. Always secure the battery cover. If it does not close securely, stop using the device, remove the batteries, and keep it away from children. If you think batteries may have been swallowed or entered the body, seek immediate medical attention.

**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., Can cause a short circuit.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The cordless impact wrench can be used to tighten and loosen nuts and bolts wherever no mains connection is available.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/53/EU and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)
EN 62479:2010
EN 50581:2012
Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**SELECTING MODE**

Allow the tool to come to a complete stop before changing modes. Press the selector button to cycle between the settings. Select wireless to change the default settings via the ONE-KEY App on your smart device.

**ONE-KEY™**To learn more about the ONE-KEY functionality for this tool, please reference the Quick Start guide included with this product or go to [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). To download the ONE-KEY app, visit the App Store or Google Play from your smart device.

When the product experiences ESD, the speed LED shuts down and the product cannot adjust speed. It needs the battery and coin cell removed and reinserted to recover (see page 6 &amp; 15). Also, when the product experiences ESD, the Bluetooth communication will be disconnected. It needs to be reset manually to recover.

We considered the results to be within our minimum acceptable performance level according to EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

**OPERATION****Note: It is recommended after fastening to always check the torque with a torque wrench.**

The fastening torque is affected by a wide variety of factors including the following.

- State of battery charge – When the battery is discharged voltage will drop and the fastening torque will be reduced.
- Operation at speeds – Operating the tool at low speeds will cause a reduction in fastening torques.
- Fastening position – Holding the tool or the driving fastener in various angles will affect the torque.
- Drive accessory/socket – Failure to use the correct size accessory or socket, or a non-impact rated accessory may cause a reduction in the fastening torque.
- Use of accessories and extensions – Depending on the accessory or extension fitment can reduce the fastening force of the impact wrench.
- Bolt/Nut – Fastening torques may differ according to the diameter of the nut or bolt, the class of nut/bolt and the length of nut/bolt.
- Condition of the fastener – Contaminated, corroded, dry or lubricated fasteners may vary the fastening torques.
- Condition and base material – The base material of the fastener and any component in between the surfaces may effect the fastening torque (Dry or lubricated base, soft or hard base, disc, seal or washer between fastener and base material).

**IMPACTING TECHNIQUES**

The longer a bolt, screw, or nut is impacted, the tighter it will become.

To help prevent damaging the fasteners or workpieces, avoid excessive impacting.

Be particularly careful when impacting smaller fasteners because they require less impacting to reach optimum torque.

Practice with various fasteners, noting the length of time required to reach the desired torque.

Check the tightness with a hand-torque wrench.

If the fasteners are too tight, reduce the impacting time.

If they are not tight enough, increase the impacting time.

Oil, dirt, rust or other matter on the threads or under the head of the fastener affects the degree of tightness.

The torque required to loosen a fastener averages 75% to 80% of the tightening torque, depending on the condition of the contacting surfaces.

On light gasket jobs, run each fastener down to a relatively light torque and use a hand torque wrench for final tightening.

## BATTERIES

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean. For an optimum life-time, after use, the battery packs have to be fully charged.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days: Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition Every six months of storage, charge the pack as normal.

## BATTERY PACK PROTECTION

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 2 seconds and then the tool will turn OFF.

To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperatur of the battery could become to high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

## TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

## MAINTENANCE

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



No-load speed



Impact range



Volts



Direct current



European Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark.

## TECHNISCHE DATEN

Produktionsnummer .....

4677 85 01...  
...000001-999999

Leeraufdrehzahl ..... 0-1900 min<sup>-1</sup>

Schlagzahl ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>

Drehmoment ..... 119 Nm

Maximale Schraubengröße / Mutterngröße ..... M16

Leeraufdrehzahl ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>

Schlagzahl ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>

Drehmoment ..... 151 Nm

Maximale Schraubengröße / Mutterngröße ..... M16

Leeraufdrehzahl ..... 0-3050 min<sup>-1</sup>

Schlagzahl ..... 0-3800 min<sup>-1</sup>

Drehmoment ..... 191 Nm

Maximale Schraubengröße / Mutterngröße ..... M16

Leeraufdrehzahl ..... 0-3600 min<sup>-1</sup>

Drehmoment ..... 0-4300 min<sup>-1</sup>

Schlagzahl ..... 226 Nm

Maximale Schraubengröße / Mutterngröße ..... M16

Werkzeugaufnahme ..... HEX 1/4" (6,35 mm)

Spannung Wechselstrom ..... 18 V

Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (4,0 Ah ... 6,0 Ah) ..... 1,7 kg

Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (9,0 Ah) ..... 2,1 kg

Bluetooth-Frequenzband (Frequenzbänder) ..... 2402-2480 MHz

Hochfrequenzleistung ..... 1,8 dBm

Bluetooth-Version ..... 4,0 BT signal mode

Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten ..... -18...+50 °C

Empfohlene Akkutypen ..... M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9

Empfohlene Ladegeräte ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## AKKU-SCHLAGSCHRAUBER

## M18 ONEID2

### Geräuscheinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745

Der A-wertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

96,75 dB (A)

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A))

107,75 dB (A)

### Gehörschutz tragen!

### Vibrationsinformationen

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745

Anziehen von Schrauben und Muttern maximaler Größe

Schwingungsemissionswert a<sub>h, ID</sub> ..... 18,63 m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelaustung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelaustung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelaustung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelaustung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

### ⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLAGSCHRAUBER

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Halten Sie das Gerät vor Arbeitsbeginn am dafür vorgesehenen Griff gut fest. Dieses Gerät erzeugt ein hohes Abtriebsdrehmoment und wenn Sie es während des Betriebs nicht gut festhalten, könnten Sie die Kontrolle darüber verlieren und sich verletzen.

### WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbürste tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und heben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:  
• Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück  
• Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials  
• Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

#### WARNUNG! Verbrennungsgefahr

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen  
Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakkuentersorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems M18 nur mit Ladegeräten des Systems M18 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**! WARNUNG!** Dieses Gerät enthält eine Lithium-Knopfzellenbatterie. Eine neue oder gebrauchte Batterie kann schwere innere Verbrennungen verursachen und in weniger als 2 Stunden zum Tod führen, wenn sie verschluckt wird oder in den Körper gelangt. Sichern Sie immer den Batteriefachdeckel.

Wenn er nicht sicher schließt, schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie die Batterie und halten Sie sie von Kindern fern.

Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt wurden oder in den Körper gelangt sind, suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.

**Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

#### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Akku-Schlagschrauber ist universell einsetzbar zum Befestigen und Lösen von Schrauben und Muttern unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

#### CE-KONFORMITÄTserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2014/53/EU und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2014

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigte die technischen Unterlagen zusammenzustellen  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### WAHL DER BETRIEBSART

Vor dem Ändern der Betriebsart abwarten, bis das Gerät vollkommen stillsteht. Um die Einstellungen zu ändern, die Taste drücken. Die WLAN-Taste drücken, um die voreingestellten Werte über die ONE-KEY App auf Ihrem Smartphone zu ändern.

#### ONE-KEY™

Um mehr über die ONE-KEY Funktionalität dieses Werkzeugs zu erfahren, lesen Sie die beiliegende Schnellstartanleitung oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Sie können die ONE-KEY App über den App Store oder Google Play auf Ihr Smartphone herunterladen.

Wenn das Gerät durch elektrostatische Entladungen gestört wird, geht die LED-Geschwindigkeitsanzeige aus und die Geschwindigkeit lässt sich nicht mehr regulieren. In diesem Fall den Wechselakku und die Knopfzelle entnehmen und erneut einsetzen (siehe Seite 6 und Seite 15).

Durch elektrostatische Entladungen verursachte Störungen führen auch zur Unterbrechung der Bluetooth-Kommunikation. In diesem Fall muss die Bluetooth-Verbindung manuell wieder hergestellt werden. Die Prüfergebnisse erfüllen unsere Mindestanforderungen gemäß EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

#### BEDIENUNG

**Hinweis:** Es wird empfohlen, nach der Befestigung das Anzugsdrehmoment immer mit einem Drehmomentschlüssel zu prüfen.

Das Anzugsdrehmoment wird durch eine Vielzahl von Faktoren beeinflusst, einschließlich der folgenden.

- Ladezustand der Batterie - Wenn die Batterie entladen ist, fällt die Spannung ab und das Anzugsdrehmoment verringert sich.
- Drehzahlen - Die Verwendung des Werkzeugs bei niedriger Geschwindigkeit führt zu einem geringeren Anzugsdrehmoment.
- Befestigungsposition - Die Art und Weise, wie Sie das Werkzeug oder Befestigungselement halten, beeinflusst das Anzugsdrehmoment.
- Dreh-/Steckensatz - Die Verwendung eines Dreh- oder Steckensatzes mit falscher Größe oder die Verwendung von nicht schlagfestem Zubehör reduziert das Anzugsdrehmoment.
- Verwendung von Zubehör und Verlängerungen - Je nach Zubehör oder Verlängerung kann das Anzugsdrehmoment des Schlagschraubers reduziert werden.
- Schraube/Mutter - Das Anzugsdrehmoment kann je nach Durchmesser, Länge und Festigkeitsklasse der Schraube/Mutter variieren.
- Zustand der Befestigungselemente - Verunreinigte, korrodierte, trockene oder geschmierte Befestigungselemente können das Anzugsdrehmoment beeinflussen.
- Die zu verschraubenden Teile - Die Festigkeit der zu verschraubenden Teile und jedes Bauteil dazwischen (trocken oder

geschmiert, weich oder hart, Scheibe, Dichtung oder Unterlegscheibe) kann das Anzugsdrehmoment beeinflussen.

#### EINSCHRAUBTECHNIKEN

Je länger ein Bolzen, eine Schraube oder eine Mutter mit dem Schlagschrauber belastet wird, desto fester wird sie angezogen. Um Beschädigungen der Befestigungsmittel oder Werkstücke zu vermeiden, vermeiden Sie übermäßige Schlagdauer. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf kleinere Befestigungsmittel einwirken, da sie weniger Schläge benötigen, um ein optimales Anzugsdrehmoment zu erreichen.

Üben Sie mit verschiedenen Befestigungselementen und merken Sie sich die Zeit, die Sie benötigen, um das gewünschte Anzugsdrehmoment zu erreichen.

Überprüfen Sie das Anzugsdrehmoment mit einem Hand-Drehmomentschlüssel.

Wenn das Anzugsdrehmoment zu hoch ist, reduzieren Sie die Schlagzeit.

Wenn das Anzugsdrehmoment nicht ausreichend ist, erhöhen Sie die Schlagzeit.

Öl, Schmutz, Rost oder andere Verunreinigungen an den Gewinden oder unter dem Kopf des Befestigungsmittels beeinflussen die Höhe des Anzugsdrehmoment.

Das zum Lösen eines Befestigungsmittels erforderliche Drehmoment beträgt durchschnittlich 75% bis 80% des Anzugsdrehmoments, abhängig vom Zustand der Kontaktflächen.

Führen Sie leichte Einschraubarbeiten mit einem relativ geringen Anzugsdrehmoment aus und verwenden Sie zum endgültigen Festziehen einen Hand-Drehmomentschlüssel.

#### AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen. Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten. Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

#### AKKUÜBERLASTSCHUTZ

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, Verklemmen des Bohrers, plötzlichem Stop oder Kurzschluss, brummt das Elektrowerkzeug 2 Sekunden lang und schaltet sich selbsttätig ab.

Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten.

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

#### TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport

dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

#### WARTUNG

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

#### SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Wertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

n<sub>0</sub>

Leeraufdrehzahl

n

Schlagzahl

V

Spannung

---

Gleichstrom



Europäisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES****VISSEUSE À CHOC SANS FIL****M18 ONEID2**

Numéro de série .....	4677 85 01... 000001-999999
Vitesse de rotation à vide .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Perçage à percussion .....	0-1200 min <sup>-1</sup>
Couple .....	.119 Nm
Dimension maximale de vis/d'écrou .....	M16
Vitesse de rotation à vide .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Perçage à percussion .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Couple .....	.151 Nm
Dimension maximale de vis/d'écrou .....	M16
Vitesse de rotation à vide .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Perçage à percussion .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Couple .....	.191 Nm
Dimension maximale de vis/d'écrou .....	M16
Vitesse de rotation à vide .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Perçage à percussion .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Couple .....	.226 Nm
Dimension maximale de vis/d'écrou .....	M16
Système de fixation .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Tension accu interchangeable .....	18 V
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 (4,0 Ah /5,0 Ah) .....	1,7 kg
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 (9,0 Ah) .....	2,1 kg
Bande (bandes) de fréquence Bluetooth.....	2402-2480 MHz
Puissance à haute fréquence .....	1,8 dBm
Version Bluetooth .....	4.0 BT signal mode
Température conseillée lors du travail.....	-18...+50 °C
Batteries conseillées.....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9
Chargeurs de batteries conseillés .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Informations sur le bruit**

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....	96,75 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....	107,75 dB (A)

**Toujours porter une protection acoustique!****Informations sur les vibrations**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Vibration à bloc des vis et des écrous de la dimension maximale

Valeur d'émission vibratoire a <sub>h,1D</sub> .....	18,63 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**AVERTISSEMENT**

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**A** **AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

**A INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSE À CHOC**

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées. Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

**Avant tout travail, maintenez fermement l'appareil par la poignée prévue à cet effet.** Cet appareil produit un couple de sortie élevé. Si vous ne le maintenez pas correctement lorsqu'il est en cours de fonctionnement, vous pouvez en perdre le contrôle et vous blesser.

**AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL**

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine. Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système M18 qu'avec le chargeur d'accus du système M18. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

**AVERTISSEMENT !** Ce dispositif contient une batterie bouton au lithium.

Une batterie neuve ou déjà utilisée peut causer de graves brûlures internes et provoquer la mort en moins de 2 heures en cas d'ingestion ou si elle pénètre à l'intérieur du corps. Toujours fermer d'une manière sûre le couvercle du logement de la batterie.

En cas de couvercle défectueux, désactiver le dispositif, enlever la batterie et la garder hors de la portée des enfants.

Si l'on soupçonne que des batteries ont été ingérées ou que des batteries ont pénétré dans le corps, consulter un médecin immédiatement.

**Avertissement!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., Peuvent provoquer un court-circuit.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

La visseuse à percussion à accu peut être utilisée de manière universelle pour visser et dévisser des vis et des écrous, indépendamment d'une prise de réseau.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHS), 2006/42/CE, 2014/53/UE et les documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2018-02-28

  
 Alexander Krug  
 Managing Director


Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen  
 Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany

**SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT**

Avant de sélectionner un mode de fonctionnement différent, attendre l'arrêt complet du dispositif. Pour modifier les paramètres, appuyer sur la touche . Appuyer sur la touche WLAN pour modifier les valeurs actuelles à partir de l'application ONE-KEY présente sur votre smartphone.

**ONE-KEY™**

Pour tout renseignement complémentaire sur la fonction ONE-KEY de cet appareil, lire les instructions rapides annexées ou consulter notre page Internet www.milwaukeetool.com/one-key. L'application ONE-KEY peut être téléchargée à partir de l'App Store ou de Google Play sur votre smartphone.

Si le dispositif est perturbé par des décharges électrostatiques, le DEL indiquant la vitesse s'éteint et il ne sera plus possible de régler la vitesse. Dans ce cas il est nécessaire d'enlever la batterie rechargeable et la batterie bouton et les réinsérer (voir page 6 et page 15).

Les perturbations causées par les décharges électrostatiques interrompent également la communication Bluetooth. Dans ce cas la connexion Bluetooth devra être rétablie manuellement.

Les résultats d'essai répondent à nos exigences min. suivant EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

**UTILISATION****Remarque : il est recommandé de toujours vérifier le couple de serrage au moyen d'une clé dynamométrique après la fixation.**

Le couple de serrage est influencé par un certain nombre de facteurs, dont les suivants :

- État de la batterie - Lorsque la batterie est déchargée, la tension chute et le couple de serrage est réduit.
- Vitesse de rotation - L'utilisation de l'outil à vitesse réduite entraîne une réduction du couple de serrage.
- Position lors de la fixation - La façon dont vous tenez l'outil ou l'élément de fixation affecte le couple de serrage.
- Insert rotatif/enfichable - L'utilisation d'un insert rotatif/enfichable d'une taille incorrecte ou d'accessoires ne résistant pas aux chocs réduit le couple de serrage.
- Utilisation d'accessoires et de rallonges - En fonction des accessoires ou des rallonges utilisés, le couple de serrage de la visseuse à percussions peut être réduit.
- Vis/écrou - Le couple de serrage peut varier selon le diamètre, la longueur et la classe de résistance de la vis/de l'écrou.
- État des éléments de fixation - Des éléments de fixation encrassés, corrodés, secs ou lubrifiés peuvent influencer le couple de serrage.

- Les pièces à visser - La solidité des pièces à visser et tout composant se trouvant entre celles-ci (sec ou lubrifié, souple ou dur, plaquette, joint ou rondelle) peut influencer le couple de serrage.

## TECHNIQUES DE SERRAGE

Le couple de serrage du boulon, de la vis ou de l'écrou est proportionnel à la durée de la percussion.

Pour éviter d'endommager les fixations ou le matériau, limitez la durée de la percussion.

Afin d'obtenir un couple de serrage optimal, soyez particulièrement prudent lorsque vous serrez des fixations de petit calibre qui requièrent moins de percussion.

Pratiquez le serrage à percussion avec divers types de fixations afin d'apprendre quelle est la durée de percussion nécessaire pour obtenir le couple désiré.

Vérifiez le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique manuelle.

Si la fixation est trop serrée, réduisez la durée de percussion.

Si la fixation n'est pas serrée à fond, augmentez la durée de percussion.

L'huile, la poussière ou d'autres saletés sur le filetage ou sous la tête de la fixation peuvent affecter le couple de serrage.

Le couple nécessaire pour desserrer une fixation est, en moyenne, 75 % à 80 % du couple nécessaire pour la serrer, selon l'état des surfaces en contact.

Effectuez les simples tâches de vissage en exerçant un couple de serrage relativement faible et terminez le serrage à la main à l'aide de la clé dynamométrique.

## ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:

Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec.

Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.

Recharger la batterie tous les 6 mois.

## PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

En cas de surcharge de l'acca suite à une consommation de courant très élevée, par exemple des couples extrêmement hauts, un coincement du foret, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique se met à bondourron pendant 2 secondes et s'éteint automatiquement.

Pour le remettre en marche, il faut relâcher le poussoir de commutateur, puis l'enclencher à nouveau.

Il se peut que l'acca s'échauffe fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, il se déconnecte.

Mettre alors l'acca en place dans le chargeur pour le recharger et l'activer.

## TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

## ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaque de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.  
Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.  
S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Vitesse de rotation à vide



Fréquence de percussion



Tension (V c.a.)



Courant continu



Marque de conformité européenne



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

## DATI TECNICI

## AVVITATORE A IMPULSI A BATTERIA

## M18 ONEID2

Numero di serie ..... 4677 85 01...  
..... 000001-999999

Numero di giri a vuoto ..... 0-1900 min<sup>-1</sup>  
Percussione a pieno ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>

Momento torcente ..... 119 Nm  
Massima dimensione viti / dadi ..... M16

Numero di giri a vuoto ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>  
Percussione a pieno ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>

Momento torcente ..... 151 Nm  
Massima dimensione viti / dadi ..... M16

Numero di giri a vuoto ..... 0-3050 min<sup>-1</sup>  
Percussione a pieno ..... 0-3800 min<sup>-1</sup>

Momento torcente ..... 191 Nm  
Massima dimensione viti / dadi ..... M16

Numero di giri a vuoto ..... 0-3600 min<sup>-1</sup>  
Percussione a pieno ..... 0-4300 min<sup>-1</sup>

Momento torcente ..... 226 Nm  
Massima dimensione viti / dadi ..... M16

Attacco utensili ..... HEX 1/4" (6,35 mm)  
Tensione batteria ..... 18 V

Peso secondo la procedura EPTA 01/2014. (4,0 Ah / 5,0 Ah) ..... 1,7 kg  
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (9,0 Ah) ..... 2,1 kg

Banda (bande) di frequenza Bluetooth ..... 2402-2480 MHz

Potenza ad alta frequenza ..... 1,8 dBm  
Versione Bluetooth ..... 4,0 BT signal mode

Temperatura consigliata durante il lavoro ..... -18...+50 °C

Batterie consigliate ..... M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9  
Caricatori consigliati ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informazioni sulla rumorosità

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 96,75 dB (A)

Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 107,75 dB (A)

## Utilizzare le protezioni per l'uditivo!

## Informazioni sulle vibrazioni

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati

conformemente alla norma EN 62841

Serraggio di viti e dadi di dimensioni massime

Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>h, ID</sub> ..... 18,63 m/s<sup>2</sup>

Incetezza della misura K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 62841 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazione.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovranno tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilire misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER AVVITATORE A IMPULSI

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'uditivo.

**Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con condutture elettriche nascoste impugnare l'apparecchio afferrandolo per le superfici isolate.** La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

**Prima di iniziare il lavoro, afferrare bene il dispositivo sull'apposita impugnatura.** Questo dispositivo genera un'alta coppia motrice e se non viene afferrato bene durante l'uso, potrete perderne il controllo e ferirvi.

## ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

#### AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurete sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System M18 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M18. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**AVVERTENZA!** Questo dispositivo contiene una batteria a bottone al litio.

Una batteria nuova o usata può causare gravi ustioni interne e indurre la morte in meno di 2 ore se viene ingerita o se entra all'interno del corpo. Chiudere sempre in sicurezza il coperchio del vano batteria.

Se non chiude in sicurezza, spegnere il dispositivo, rimuovere la batteria e conservarla fuori dalla portata dei bambini. Se si ha il sospetto che possano essere state ingerite delle batterie o che queste possano essere entrate nel corpo, consultare immediatamente un medico.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

#### UTILIZZO CONFORME

L'avvitatrice a percussione è un attrezzo universale per fissare e staccare viti, bulloni e dadi in luoghi dove non c'è corrente elettrica.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/CE, 2014/53/UE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Prima di selezionare una diversa modalità di funzionamento, attendere che il dispositivo si sia arrestato completamente. Per modificare le impostazioni, premere il tasto . Premere il tasto WLAN per modificare dalla ONE-KEY App sul vostro smartphone i valori impostati.

#### ONE-KEY™

Per sapere di più sulla funzione ONE-KEY di questo apparecchio, leggere le istruzioni rapide indicate o consultare la nostra pagina internet [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). La ONE-KEY App può essere scaricata dall'App Store o da Google Play sul vostro smartphone.

Se il dispositivo viene disturbato da scariche elettrostatiche, il LED di indicazione della velocità si spegne e non sarà più possibile regolare la velocità. In questo caso occorre estrarre la batteria ricaricabile e la batteria a bottone e reinserirle (vedi pagina 6 e pagina 15).

I disturbi causati da scariche elettrostatiche interrompono anche la comunicazione Bluetooth. In questo caso il collegamento Bluetooth dovrà essere ripristinato manualmente. I risultati di collauda corrispondono ai nostri requisiti minimi secondo EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

#### USO

**Avvertenza: A fissaggio avvenuto si consiglia di verificare sempre la coppia di serraggio con una chiave dinamometrica.**

La coppia di serraggio è influenzata da una moltitudine di fattori, tra cui anche i seguenti.

- Stato di carica della batteria - Se la batteria è scarica, il voltaggio diminuisce e la coppia di serraggio si riduce.
- Numero di giri - Usare l'utensile a bassa velocità comporta una coppia di serraggio inferiore.
- Posizione di fissaggio - Il modo in cui si tiene l'utensile o l'elemento di fissaggio influenza sulla coppia di serraggio.
- Punta/inserto ad innesto - L'uso di una punta o di un inserto ad innesto della dimensione errata o l'uso di accessori non resistenti agli urti riduce la coppia di serraggio.
- Uso di accessori ed estensioni - A seconda dell'accessorio o dell'estensione, la coppia di serraggio dell'avvitatore a percussione può essere ridotta.
- Vite/dado - La coppia di serraggio può variare in base a diametro, lunghezza e classe di resistenza della vite/del dado.
- Stato degli elementi di fissaggio - Elementi di fissaggio sporchi, corrosi, secchi o lubrificati possono influire sulla coppia di serraggio.
- Le parti da avvitare - La resistenza delle parti da avvitare ed ogni elemento interposto (secco o lubrificato, morbido o duro, disco, guarnizione o rondella) possono influire sulla coppia di serraggio.

#### TECNICHE DI AVVITATURA

Più a lungo si agisce con l'avvitatore a percussione su di un bullone, una vite o un dado, maggiore sarà il serraggio.

Evitare una durata eccessiva della lavorazione a percussione per evitare danni agli elementi di fissaggio o alle parti in lavorazione.

Usare particolare prudenza quando si agisce su elementi di fissaggio di dimensioni minori perché richiedono un numero di percussioni minore per raggiungere una coppia di serraggio ottimale.

Eseguire alcune prove con diversi elementi di fissaggio ed annotare il tempo necessario per raggiungere la coppia di serraggio desiderata. Verificare la coppia di serraggio con una chiave dinamometrica manuale.

Se la coppia di serraggio è eccessiva, ridurre la durata di percussione. Se la coppia di serraggio non è sufficiente, incrementare la durata di percussione.

Olio, sporcizia, ruggine o altre impurità sulle filettature o sotto la testa dell'elemento di fissaggio influiscono sulla grandezza della coppia di serraggio.

La coppia necessaria per svitare un elemento di fissaggio è mediamente pari al 75% - 80% della coppia di serraggio, a seconda dello stato delle superfici di contatto.

Eseguire lavori di avvitatura leggeri con una coppia di serraggio relativamente bassa e per il serraggio finale usare una chiave dinamometrica manuale.

#### BATTERIE

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

#### DISPOSITIVO ANTOSRACCARICO ACCUMULATORE

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto a consumo molto elevato di corrente, ad es. coppie di serraggio estremamente elevate, bloccaggio della punta, arresto improvviso o cortocircuito, l'elettrotensile romba per 2 secondi e poi si spegne automaticamente. Per riaccenderlo, rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo.

Se sottoposta a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne. Inserire l'accumulatore nell'apparecchio carica-batterie per ricaricarlo e attivarlo.

#### TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

#### MANUTENZIONE

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi [depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti](#)).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente.

Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

n<sub>0</sub>

Numero di giri a vuoto

n

Frequenza di percussione

V

Volt

—

Corrente continua



Marchio di conformità europeo



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità euroasiatico

## DATOS TÉCNICOS ATORNILLADOR DE IMPACTO A BATERÍA

	M18 ONEID2
Número de producción .....	4677 85 01... .....000001-999999
Velocidad en vacío .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Frecuencia de impactos .....	0-1200 min <sup>-1</sup>
Par .....	119 Nm tamaño máximo de tornillo / de tuerca.. M16
Velocidad en vacío .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Frecuencia de impactos .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Par .....	151 Nm tamaño máximo de tornillo / de tuerca.. M16
Velocidad en vacío .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Frecuencia de impactos .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Par .....	191 Nm tamaño máximo de tornillo / de tuerca.. M16
Velocidad en vacío .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Frecuencia de impactos .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Par .....	226 Nm tamaño máximo de tornillo / de tuerca.. M16
Inserción de herramientas .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Voltaje de batería .....	18 V
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (4,0 Ah /5,0 Ah) .....	1,7 kg
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (9,0 Ah) .....	2,1 kg
Banda(s) de frecuencia Bluetooth .....	2402-2480 MHz
Potencia de alta frecuencia .....	1,8 dBm
Versión Bluetooth .....	4,0 BT signal mode
Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo .....	-18...+50 °C
Tipos de acumulador recomendados .....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9 M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6
Cargadores recomendados .....	

### Información sobre ruidos

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)) .....	96,75 dB (A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)) .....	107,75 dB (A)

### User protectores auditivos!

### Informaciones sobre vibraciones

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones)

determinado según EN 62841.

Apretar tornillos y tuercas de tamaño máximo

Valor de vibraciones generadas a <sub>h,HD</sub> .....	18,63 m/s <sup>2</sup>
Tolerancia K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 62841, y puede emplearse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADOR DE IMPACTO

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas. El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobreexplotación de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

#### ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techos o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema M18 en cargadores M18. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjelos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

**ADVERTENCIA!** Este aparato contiene una pila de botón de litio. Una pila nueva o usada puede causar graves quemaduras internas y provocar la muerte en menos de 2 horas en caso de ingestión o penetración en el organismo. Asegure en todo momento la tapa de las baterías.

Si la tapa no cierra de forma segura, desconecte el aparato, retire la batería y manténgala alejada del alcance de niños.

Si usted piensa que una batería fue ingerida o penetró en el organismo, deberá acudir inmediatamente a un médico.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesión personal y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El destornillador de golpe de acumulador puede emplearse de manera universal para fijar y soltar tornillos y tuercas, siendo independiente de una conexión a la red.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/CE, 2014/53/UE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### SELECCIÓN DEL MODO OPERATIVO

Antes de cambiar el modo operativo, esperar a que la unidad se pare por completo. Para cambiar los ajustes, pulsar el botón . Pulsar el botón WLAN para cambiar los ajustes predeterminados usando la app ONE-KEY de su teléfono inteligente.

### ONE-KEY™

Para obtener más información sobre el funcionamiento de esta herramienta, sírvase leer la guía de inicio rápido del anexo o visite nuestra página web en internet [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Puede descargar la app ONE-KEY de la App Store o de Google Play en su teléfono inteligente.

Cuando el aparato se ve afectado por descargas electrostáticas, se apaga el indicador LED de velocidad, no siendo posible seguir regulando la velocidad. Si esto sucede, extraer la batería de recambio y la pila de botón y volver a colocarlas (véanse las páginas 6 y 15). Las incidencias producidas por descargas electrostáticas también pueden provocar la interrupción de la comunicación de Bluetooth. En este caso, es necesario volver a restaurar manualmente la conexión de Bluetooth.

Los resultados de las pruebas cumplen con los requisitos mínimos conforme a EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

### MANEJO

**Nota:** Tras la sujeción, se recomienda comprobar siempre el par de apriete con una llave dinámometrica.

El par de apriete se ve afectado por numerosos factores, entre los cuales se encuentran los siguientes.

- Estado de carga de la batería - Si la batería está descargada, se produce una caída de tensión y el par de apriete disminuye.
- Velocidades de giro - Si se usa la herramienta a baja velocidad, se produce un par de apriete menor.
- Posición de sujeción - La forma y la manera cómo se soporta la herramienta o el elemento de sujeción afectan el par de apriete.
- Acoplamiento giratorio / enchufable - El uso de un acoplamiento giratorio o enchufable de un tamaño incorrecto o el uso de accesorios no resistentes a los golpes reduce el par de apriete.
- Uso de accesorios y alargadores - Dependiendo de los accesorios y del alargador se puede producir una reducción del par de apriete del atomillador de impacto.
- Tornillo / tuerca - El par de apriete puede variar dependiendo del diámetro, longitud y clase de resistencia del tornillo o de la tuerca.
- Estado de los elementos de sujeción - Los elementos de sujeción sucios, corridos, secos o lubricados pueden afectar el par de apriete.
- Las piezas que se han de atornillar - La resistencia de las piezas que se han de atornillar, así como de cada componente existente entre ellas (seco o engrasado, blando o duro, arandela, junta o arandela plana) puede afectar el par de apriete.

## TÉCNICAS PARA IMPACTAR

Mientras más tiempo se impacta a un tornillo, tuerca o birlo, más apretado quedará.

Para ayudar a prevenir dañar tanto las piezas de trabajo como los sujetadores, evite impactarlos en exceso.

Sea particularmente cuidadoso cuando impacte sujetadores que sean de tamaño pequeño ya que estos requerirán menos impactos para alcanzar el par de apriete deseado.

Practique impactando con diferentes tipos de sujetadores para que observe el tiempo que se requiere impactar para alcanzar el par de apriete deseado.

Verifique el par de apriete usando una llave dinamométrica manual.

Si los sujetadores quedaron muy apretados, reduzca el tiempo de impacto.

Si no están suficientemente apretados, aumente el tiempo de impacto.

El aceite, la suciedad, el óxido u otro material en los hilos o bajo la cabeza del sujetador afecta el grado de apriete.

El par de apriete requerido para aflojar un sujetador está, en promedio, entre el 75% y el 80% del par de apriete que fue requerido para apretarlo, dependiendo esto de las condiciones de las superficies de contacto.

En los trabajos que lleven juntas ligeras, lleve cada sujetador hasta un par de apriete relativamente y, luego, use una llave dinamométrica manual para el apriete final.

## BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días: Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

## PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

En caso de sobrecarga del acumulador por consumo muy elevado de corriente, por ej. debido a pares muy elevados, agarrotamiento del taladro, parada repentina o cortocircuito, la herramienta eléctrica zumbará durante 2 segundos y se desconectará automáticamente. Para reconectarla, liberar primero el gatillo interruptor y después conectarla de nuevo.

Bajo cargas extremas, el acumulador se puede calentar mucho. En este caso desconectar el acumulador.

Meta entonces la batería en el cargador para recargarla otra vez y activarla.

## TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del

transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

## MANTENIMIENTO

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.

Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.

$n_0$

Velocidad en vacío

$n$

Número de impactos

$V$

Voltios de CA

—

Corriente continua

Marcado de conformidad europeo

Marcado de conformidad ucraniano

Marcado de conformidad euroasiático

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS APARAFUSADORA DE IMPACTO A BATERIA

Número de producción ..... 4677 85 01...  
..... 000001-999999

Nº de rotações em vazio ..... 0-1900 min<sup>-1</sup>  
Frequência de percussão ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>  
Binário ..... 119 Nm  
Tamanho máximo do parafuso / porca ..... M16

Nº de rotações em vazio ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>  
Frequência de percussão ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>  
Binário ..... 151 Nm  
Tamanho máximo do parafuso / porca ..... M16

Nº de rotações em vazio ..... 0-3050 min<sup>-1</sup>  
Frequência de percussão ..... 0-3800 min<sup>-1</sup>  
Binário ..... 191 Nm  
Tamanho máximo do parafuso / porca ..... M16

Nº de rotações em vazio ..... 0-3600 min<sup>-1</sup>  
Frequência de percussão ..... 0-4300 min<sup>-1</sup>  
Binário ..... 226 Nm  
Tamanho máximo do parafuso / porca ..... M16

Recepção de pontas ..... HEX 1/4" (6,35 mm)  
Tensão do acumulador ..... 18 V  
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) ..... 1,7 kg  
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (9,0 Ah) ..... 2,1 kg

Banda de frequência Bluetooth (bandas de frequência) ..... 2402-2480 MHz  
Potência de alta frequência ..... 1,8 dBm  
Versão Bluetooth ..... 4,0 BT signal mode

Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar ..... -18...+50 °C  
Tipos de baterias recomendadas ..... M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9  
Carregadores recomendados ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informações sobre ruído

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) ..... 96,75 dB (A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)) ..... 107,75 dB (A)

## Use protectores auriculares!

## Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Apertar parafusos e porcas com o tamanho máximo

Valor de emissão de vibração  $a_{h,1D}$  ..... 18,63 m/s<sup>2</sup>  
Incertez K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 62841 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORA DE IMPACTO

**Sempre use a protecção dos ouvidos.** A influência de ruídos pode causar surdez.

**Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas.** O contacto do parafuso com uma linha sob tensão

## M18 ONEID2

Nº de produção ..... 4677 85 01...  
..... 000001-999999

Nº de rotações em vazio ..... 0-1900 min<sup>-1</sup>  
Frequência de percussão ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>  
Binário ..... 119 Nm  
Tamanho máximo do parafuso / porca ..... M16

Nº de rotações em vazio ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>  
Frequência de percussão ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>  
Binário ..... 151 Nm  
Tamanho máximo do parafuso / porca ..... M16

Nº de rotações em vazio ..... 0-3050 min<sup>-1</sup>  
Frequência de percussão ..... 0-3800 min<sup>-1</sup>  
Binário ..... 191 Nm  
Tamanho máximo do parafuso / porca ..... M16

Nº de rotações em vazio ..... 0-3600 min<sup>-1</sup>  
Frequência de percussão ..... 0-4300 min<sup>-1</sup>  
Binário ..... 226 Nm  
Tamanho máximo do parafuso / porca ..... M16

Recepção de pontas ..... HEX 1/4" (6,35 mm)  
Tensão do acumulador ..... 18 V  
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) ..... 1,7 kg  
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (9,0 Ah) ..... 2,1 kg

Banda de frequência Bluetooth (bandas de frequência) ..... 2402-2480 MHz  
Potência de alta frequência ..... 1,8 dBm  
Versão Bluetooth ..... 4,0 BT signal mode

Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar ..... -18...+50 °C  
Tipos de baterias recomendadas ..... M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9  
Carregadores recomendados ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

**Antes de começar o trabalho, segure o aparelho bem no manipulo previsto.** Este aparelho gera um alto torque de acionamento e se não segurar-lo bem durante a operação, poderá perder o controlo e ferir-se.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e eliminate a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

#### ATENÇÃO! Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possue uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-círcuito).

Use apenas carregadores do Sistema M18 para recarregar os acumuladores do Sistema M18. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagüe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

#### AVISO! Este aparelho contém uma pilha de botão de lítio.

Uma pilha nova ou usada pode causar feridas internas graves ou levar à morte em menos de 2 horas, se ela for ingerida ou entrar no corpo. Sempre fixe bem a tampa da caixa da pilha.

Se ela não fechar seguramente, desligue o aparelho, remova a pilha e mantenha-a fora do alcance de crianças.

Se pensar que ingeriu pilhas ou que elas entraram no seu corpo, consulte imediatamente um médico.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-círcuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas e produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-círcito.

#### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A parafusadora de percussão sem cabo pode ser utilizada universalmente para fixar e soltar parafusos e porcas, independente dumha ligação à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/CE, 2014/53/UE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015  
EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### SELEÇÃO DO MODO DE OPERAÇÃO

Aguarde a parada completa da ferramenta antes de mudar o modo. Pressione o botão de seleção para mudar os ajustes. Selecione a tecla WLAN para mudar os ajustes padrão através do aplicativo ONE-KEY no seu smartphone.

#### ONE-KEY™

Para aprender mais sobre a função ONE-KEY para esta ferramenta, consulte o Guia de Início Rápido fornecido com este produto ou a [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Para baixar o app ONE-KEY visite a App Store ou a Google Play com o seu smartphone.

Se houver interferências do aparelho devido a descargas electrostáticas, o indicador de velocidade LED se desligará e não será mais possível regular a velocidade. Neste caso, remova o bloco acumulador e a pilha de botão e insira-os novamente (veja a página 6 e a página 15).

Interferências causadas por descargas electrostáticas também interrompem a comunicação através da função Bluetooth. Neste caso, será necessário restabelecer a ligação Bluetooth manualmente. Os resultados dos ensaios satisfazem as nossas exigências mínimas nos termos das EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

#### COMANDO

**Nota: Recomenda-se sempre verificar o torque de aperto com uma chave dinamométrica após a fixação.**

O torque de aperto é influenciado por muitos fatores, inclusive os seguintes.

- Estado de carga da bateria - Quando a bateria estiver esgotada, a tensão cairá e o torque de aperto será reduzido.
- Torques - A utilização da ferramenta com baixa velocidade leva a um menor torque de aperto.
- Posição de fixação - A maneira de segurar a ferramenta ou o elemento de fixação influencia o torque de aperto.
- Inserção rotativa/de encaixe - O uso de uma inserção rotativa ou de encaixe de tamanho errado ou o uso de acessórios não resistentes ao impacto reduz o torque de aperto.
- Uso de acessórios e extensões - Dependendo dos acessórios ou da extensão, o torque de aperto da chave de impacto pode ser reduzido.
- Parafuso/Porca - Dependendo do diâmetro, do comprimento e da classe de resistência do parafuso/da porca, o torque de aperto pode variar.
- Estado dos elementos de fixação - Elementos de fixação sujos, corroídos, secos ou lubrificados podem influenciar o torque de aperto.
- Peças a parafusar - A resistência das peças a parafusar e cada componente entre elas (secos ou lubrificados, macios ou duros, disco, vedação ou arruela) pode influenciar o torque de aperto.

#### TÉCNICAS DE APARAFUSAMENTO

Quanto mais tempo um pino, um parafuso ou uma porca for aparafusado com a chave de impacto, tanto mais forte ele será apertado.

Para evitar danos dos meios de fixação ou das peças evite um período de impacto excessivo.

Tenha cuidado particular com meios de fixação pequenos, uma vez que precisam de menos impactos para alcançar um torque de aperto ideal.

Experimente com vários meios de fixação e observe o tempo que precisa para alcançar o torque de aperto desejado.

Verifique o torque de aperto com uma chave dinamométrica manual.

Se o torque de aperto for muito grande, reduza o tempo de impacto.

Se o torque de aperto for insuficiente, aumente o tempo de impacto.

Óleo, sujeira, ferrugem e outras impurezas nas roscas ou abaixo da cabeça do meio de fixação influenciam o torque de aperto.

O torque necessário para soltar um meio de fixação na média é 75% a 80% do torque de aperto, dependendo do estado das superfícies de contato.

Execute trabalhos de aparafusamento leves com um torque de aperto relativamente pequeno e use uma chave dinamométrica manual para apertar definitivamente.

#### ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríficos.

Mantenha limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias:  
Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.  
Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

#### PROTEÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, um bloqueio da broca, uma paragem repentina ou um curto-círcito, a ferramenta eléctrica vibra durante 2 segundos e desliga-se automaticamente.

Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor. Sob condições extremas, a bateria pode aquecer demasiado. Neste caso a bateria desliga-se.

Voltar então a colocar o acumulador no carregador para o carregar de novo e para assim o activar.

#### TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-círcito.

- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

#### MANUTENÇÃO

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

#### SÍMBOLOS



!ATENCIÓN! !ADVERTENCIA! !PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclagem para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Informese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.

$n_0$

Velocidad en vacío

n

Número de impactos

V

Voltios de CA

—

Corriente continua



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasíatica

**TECHNISCHE GEGEVENS****ACCU-SLAGMOERSLEUTEL****M18 ONEID2**

Productienummer .....	4677 85 01...
	...000001-999999
Onbelast toerental .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Aantal slagen .....	0-1200 min <sup>-1</sup>
Draaimoment .....	.119 Nm
Maximale Schroefgrootte / moergrootte .....	M16
Onbelast toerental .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Aantal slagen .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Draaimoment .....	.151 Nm
Maximale Schroefgrootte / moergrootte .....	M16
Onbelast toerental .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Aantal slagen .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Draaimoment .....	.191 Nm
Maximale Schroefgrootte / moergrootte .....	M16
Onbelast toerental .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Aantal slagen .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Draaimoment .....	.226 Nm
Maximale Schroefgrootte / moergrootte .....	M16
Werktuigopname .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Spanning wisselakku .....	18 V
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (4,0 Ah /5,0 Ah) .....	1,7 kg
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (9,0 Ah) .....	2,1 kg
Bluetooth-frequentieband (frequentiebanden) .....	2402-2480 MHz
Hoogfrequent vermogen .....	1,8 dBm
Bluetooth-versie .....	4.0 BT signal mode
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken .....	-18...+50 °C
Aanbevolen accutypes .....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9
Aanbevolen laadtoestellen .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Geluidsinformatie**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	96,75 dB (A)
Geluidsniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	107,75 dB (A)

**Draag oorbeschermers!****Trillingsinformatie**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens

EN 62841.

Vastdraaien van schroeven en moeren van maximale grootte

Trillingsemmissiewaarde a <sub>h,10</sub> .....	18,63 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**WAARSCHUWING**

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 62841 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SLAGMOERSLEUTEL**

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken. Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

**Houd het apparaat vóór begin van de werkzaamheden goed vast aan de daarvoor bestemde handgreep.** Dit apparaat genereert een hoog uitgaand koppel en als u het tijdens het bedrijf niet goed vasthoudt, kunt u wellicht de controle over het apparaat verliezen en gewond raken.

**VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES**  
Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slippast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's van het Akku-Systeem M18 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem M18 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laaddapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

**WAARSCHUWING!** Dit apparaat bevat een lithium-knoopcelpbatterij. Een nieuwe of gebruikte batterij die wordt ingeslikt of anderszins in het lichaam terecht komt, kan ernstige inwendige verbrandingen veroorzaken en binnen minder dan 2 uur tot de dood leiden. Beveilig altijd het deksel van het batterijvakje.

Als het niet goed sluit, dient u het apparaat uit te schakelen, de batterij te verwijderen en deze buiten het bereik van kinderen te houden.

Wanneer u vermoedt dat een batterij is ingeslikt of in het lichaam is terechtgekomen, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en rompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De accu-slagschroevendraaier is universeel en onafhankelijk van het stroomnet toepasbaar voor het in- en uitdraaien van schroeven en het los- en aandraaien van moeren

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2014/53/EU en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-2:2014
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**KEUZE VAN DE BEDRIJFSMODUS**

Wacht totdat het apparaat volledig tot stilstand is gekomen voordat u de bedrijfsmodus omschakelt. Druk op de toets

om de instellingen te wijzigen. Druk op de WLAN-toets

om de voor ingestelde waarden via de ONE-KEY app op uw smartphone te wijzigen.

**ONE-KEY™**

Lees de bijgeleverde snelstartgids of kijk op onze website onder [www.milwaukee-tool.com/one-key](http://www.milwaukee-tool.com/one-key) voor meer informatie over de ONE-KEY-functie van dit gereedschap. U kunt de ONE-KEY app op uw smartphone downloaden via de App Store of Google Play.

Als het apparaat door elektrostatische ontladingen gestoord wordt, dooft de led-snelheidssindractie en kan de snelheid niet meer worden geregeld. Verwijder in dat geval de wisselaccu en de knoepcel en plaats deze opnieuw (zie pagina 6 en 15).

Storingen die door elektrostatische ontladingen worden veroorzaakt, onderbreken ook de bluetooth-communicatie. In dat geval moet de bluetooth-verbinding handmatig weer tot stand worden gebracht. De testresultaten voldoen aan onze minimumvereisten conform EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

**BEDIENING**

**Opmerking: wij adviseren om het aandraaimoment na de bevestiging nog even te controleren met een momentsleutel.**

Het aandraaimoment wordt op allerlei manieren beïnvloed, inclusief de onderstaand beschreven factoren.

- Laadtoestand van de batterij – als de batterij ongeladen is, daalt de spanning en vermindert het aandraaimoment.
- Toerentallen – het gebruik van het gereedschap bij lage snelheid leidt tot een geringer aandraaimoment.
- Bevestigingspositie – de manier waarop u het gereedschap of het bevestigingsmiddel vasthoudt, beïnvloedt het aandraaimoment.
- Dopsleutel/bit – het gebruik van een dopsleutel of bit in de verkeerde maat of het gebruik van niet slagt vast toebehoren vermindert het aandraaimoment.
- Gebruik van toebehoren en verlengstukken – al naargelang het toebehoren of het verlengstuk kan het aandraaimoment van de slagschroevendraaier vermindert worden.
- Schroef/moer – het aandraaimoment kan variëren al naargelang diameter, lengte en vastheidsklasse van de Schroef / moer.
- Toestand van de bevestigingselementen – verontreinigde, gecorrodeerde, droge of gesmeerde bevestigingselementen kunnen het aandraaimoment beïnvloeden.
- De vast te schroeven onderdelen – de vastheid van de vast te schroeven onderdelen en ieder onderdeel daartussen (droog of gesmeerd, zacht of hard, schijf, afdichting of onderlegplaatje) kan het aandraaimoment beïnvloeden.

**INSCHROEFTECHNIEKEN**

Hoe langer een bout, een schroef of een moer met de slagschroevendraaier belast wordt, hoe vaster deze wordt aangedraaid.

Voorkom een te lange slagduur ter vermindering van schade aan de bevestigingsmiddelen of werkstukken.

Wees bijzonder voorzichtig als u kleinere bevestigingsmiddelen aandraait omdat deze minder slagen nodig hebben voor een optimaal aandraaimoment.

Oefenen met verschillende bevestigingselementen en onthoud de tijd die u nodig hebt om het gewenste aandraaimoment te bereiken.

Controleer het aandraaimoment met een handmatige momentsleutel.

Als het aandraaimoment te hoog is, verminderd u de slagduur.

Als het aandraaimoment niet voldoende is, verhoogt u de slagduur.

Olie, vuil, corrosie of andere verontreinigingen aan de Schroefdraden of onder de kop van het bevestigingsmiddel beïnvloeden de hoogte van het aandraaimoment.

Al naargelang de toestand van de raakvlakken bedraagt het vereiste aandraaimoment voor het losdraaien van een bevestigingsmiddel gemiddeld 75 % tot 80 % van het aandraaimoment.

Voer lichte Schroefwerkzaamheden uit met een relatief gering aandraaimoment en gebruik een handmatige momentsleutel om het bevestigingsmiddel definitief vast te draaien.

## AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:

accu bij ca. 27 °C droog bewaren.

accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.

accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

## OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Bij overbelasting van de accu door een zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, klemmen van de boor, plotseling stoppen of kortsluiting, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 2 seconden en schakelt dan automatisch uit.

Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen.

Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

Steek de accu in het laadtoestel om hem weer op te laden en te activeren.

## TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expedietiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarschuw ter vermindering van kortsluitingen dat de contacten beschermde en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expedietiebedrijf.

## ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

## SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóordat u de machine in gebruik neemt.



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgeweerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden aangegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.

n<sub>0</sub>

Onbelast toerental

n

Aantal slagen

V

V ~

---

Gelijkstroom



Europees symbool van overeenstemming



Oekraïens symbool van overeenstemming  
EurAsian-symbool van overeenstemming.



## TEKNISKE DATA

Produktionsnummer .....

4677 85 01...  
000001-999999

Omdreiningstal, ubelastet..... 0-1900 min<sup>-1</sup>

Slagantal ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>

Drejningsmoment ..... 119 Nm

Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse ..... M16

Omdreiningstal, ubelastet..... 0-2400 min<sup>-1</sup>

Slagantal ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>

Drejningsmoment ..... 151 Nm

Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse ..... M16

Omdreiningstal, ubelastet..... 0-3050 min<sup>-1</sup>

Slagantal ..... 0-3800 min<sup>-1</sup>

Drejningsmoment ..... 191 Nm

Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse ..... M16

Omdreiningstal, ubelastet..... 0-3600 min<sup>-1</sup>

Slagantal ..... 0-4300 min<sup>-1</sup>

Drejningsmoment ..... 226 Nm

Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse ..... M16

Værktøjsholder ..... HEX 1/4" (6,35 mm)

Udskiftningsbatteriets spænding ..... 18 V

Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) ..... 1,7 kg

Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (9,0 Ah) ..... 2,1 kg

Bluetooth-frekvensbånd..... 2402-2480 MHz

Højfrekvenseffekt..... 1,8 dBm

Bluetooth-version..... 4,0 BT signal mode

Anbefalet temperatur under arbejdet..... -18...+50 °C

Anbefalet batterityper ..... M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9

Anbefalet opladere ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Støjinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) ..... 96,75 dB (A)

Lydefekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) ..... 107,75 dB (A)

## Brug høreværn!

## Vibrationsinformation

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Tilspænding af skruer og møtrikker af maksimal størrelse

Vibrationsekspansion a<sub>h,1D</sub> ..... 18,63 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 62841 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdssprocesser.

**ADVARSEL** Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.  
**Opbevar alle advarselsanvisninger og instrukser til senere brug.**

## SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED SLAGSKRUENØGLE

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirket tab af hørelse.

Når du udfører arbejde, der indebærer en risiko for, at skruen kan ramme skjulte strømledninger, skal du holde i maskinens isolerede greb. Skruens kontakt med en

## AKKU SLAGSKRUENØGLE

## M18 ONEID2

Produktionsnummer .....

4677 85 01...  
000001-999999

Omdreiningstal, ubelastet..... 0-1900 min<sup>-1</sup>

Slagantal ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>

Drejningsmoment ..... 119 Nm

Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse ..... M16

Omdreiningstal, ubelastet..... 0-2400 min<sup>-1</sup>

Slagantal ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>

Drejningsmoment ..... 151 Nm

Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse ..... M16

Omdreiningstal, ubelastet..... 0-3050 min<sup>-1</sup>

Slagantal ..... 0-3800 min<sup>-1</sup>

Drejningsmoment ..... 191 Nm

Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse ..... M16

Omdreiningstal, ubelastet..... 0-3600 min<sup>-1</sup>

Slagantal ..... 0-4300 min<sup>-1</sup>

Drejningsmoment ..... 226 Nm

Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse ..... M16

Værktøjsholder ..... HEX 1/4" (6,35 mm)

Udskiftningsbatteriets spænding ..... 18 V

Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) ..... 1,7 kg

Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (9,0 Ah) ..... 2,1 kg

Bluetooth-frekvensbånd..... 2402-2480 MHz

Højfrekvenseffekt..... 1,8 dBm

Bluetooth-version..... 4,0 BT signal mode

Anbefalet temperatur under arbejdet..... -18...+50 °C

Anbefalet batterityper ..... M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9

Anbefalet opladere ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

spændingsførende ledning kan sætte metalliske maskindele under spænding og medføre elektrisk stød.

**Hold godt fast i det dertil indrettede greb, inden du påbegynder arbejdet.** Dette værktøj producerer et stort drejningsmoment, og hvis du ikke holder godt fast i værktøjet under arbejdet, er der risiko for at miste kontrollen over værktøjet og komme til skade.

## YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaskine, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert sko, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

#### ADVARSEL! Fare for forbrændinger

- ved værkøjskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spaner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande farve for kortslutning.

Brug kun M18 ladeapparater for opladning af System M18 batterier.

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsose en læge.

**ADVARSEL!** Denne enhed indeholder et lithium-knapbatteri. Et nyt eller brugt batteri kan forårsage alvorlige indre forbrændninger på mindre end 2 timer og resultere i død, hvis det sluges eller kommer ind i kroppen. Sørg altid for, at dækslet til batteriet er forsvarligt lukket. Hvis det ikke lukker ordentligt, sluk da for enheden og tag batteriet ud og opbevar det uden for børns rækkevidde. Hvis du har en formodning om, at batterier er blevet slugt eller kommet ind i kroppen, opsose læge omgående.

**Advarsell!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værkøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsnæske i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batteriene. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blekestoffer eller produkter, som indeholder blekestoffer, kan forårsage kortslutning.

#### TILTÆNK FORMÅL

Akku-slagnøglen kan anvendes til mange forskellige formål til at fastspænde og løsne skruer og møtrikker uafhængig af en nettilslutning.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

#### CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EF, 2014/53/EU samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2:2014
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)
- EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)
- EN 300328 V2.1.1 (2016-11)
- EN 62479:2010
- EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28



Alexander Krug  
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### VALG AF DRIFTSMÅDE

Inden driftsmåden ændres, skal du vente, indtil enheden står helt stille. For at ændre indstillingerne trykkes der på tasten . Tryk på WLAN-tasten for at ændre de forhåndsindstillede værdier via ONE-KEY app'en på din smartphone.

#### ONE-KEY™

For at få mere at vide om værkøjets ONE-KEY funktion, bedes du læse den vedhæftede hurtigstart vejledning eller besøge os på internettet på [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Du kan downloade ONE-KEY app'en på din smartphone via App Store eller Google Play.

Hvis enheden bliver forstyrret af elektrostatiske afladninger, slukker LED-hastighedsvisningen og hastigheden kan ikke længere reguleres. I dette tilfælde skal det udskiftelige batteri og mørctelle tages ud og sættes i på ny (se side 6 og side 15). Fejl forårsaget af elektrostatiske afladninger fører tøgs til en afbrydelse af Bluetooth-kommunikationen. I dette tilfælde skal Bluetooth-forbindelsen genetableres manuelt. Testresultaterne opfylder vores minimumskrav i henhold til EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

#### BETJENING

**Bemærk:** Når tilspændingsmomentet er fastgjort, anbefales det altid at kontrollere med en momentnøgle.

Tilspændingsmomentet påvirkes af talrige faktorer, herunder de følgende:

- Batteriets ladetilstand - Når batteriet er afladt, falder spændingen og tilspændingsmomentet reduceres.
- Omdrejningstal - Brugen af værkøjet ved lavere hastighed fører til et lavere tilspændingsmoment.
- Fastgørelseselementposition - Den måde, hvorpå du holder værkøjet eller fastgørelseselementet, påvirker tilspændingsmomentet.
- Dreje-/stiksiksats - Brugen af en dreje- eller stiksiksats med en forkert størrelse eller brugen af ikke slagfast tilbehør reducerer tilspændingsmomentet.
- Brug af tilbehør og forlængelser - Alt efter tilbehør eller forlængelse kan slagnøglets tilspændingsmoment blive reduceret.
- Skruemøtrik - Tilspændingsmomentet kan variere alt efter skruens/møtrikkens diameter, længde og styrkeklasse.

- Fastgørelseselementernes tilstand - Tilsmudsede, korroderede, torre eller smurte fastgørelseselementer kan påvirke tilspændingsmomentet.
- Delene, som skal skrues sammen - Styrken på de dele, som skal skrues sammen, og hver komponent derimellem (tor eller smurt, blød eller hård, skive, pakning eller spændeskive) kan påvirke tilspændingsmomentet.

#### INDBYGNINGSTEKNIKKER

I jo længere tid en bolt, en skrue eller en mætrik belastes med slagnøglen, jo mere strammes den.

For at undgå skader på fastgørelsесmidlerne eller emnerne skal en undig slagtid undgås.

Vær især forsiktig, når du arbejder med mindre fastgørelsесmidler, idet de skal bruge færre slag for at opnå et optimalt tilspændingsmoment.

Øv med forskellige fastgørelseselementer og husk den tid, som det tager dig at opnå det ønskede tilspændingsmoment.

Kontrollér tilspændingsmomentet med en manuel momentnøgle.

Hvis tilspændingsmomentet er for højt, skal slagtiden reduceres.

Hvis tilspændingsmomentet ikke er tilstrækkeligt, skal slagtiden øges.

Olie, snavs, rust eller andre urenheder på gevindene eller under fastgørelsесmidlets hoved påvirker tilspændingsmomentets højde.

Det drejningsmoment, som er nødvendigt til at løsne et fastgørelsесmiddel, ligger i gennemsnit på 75 % til 80 % af tilspændingsmomentet, afhængigt af kontaktfladernes tilstand.

Udfør let indbygningsarbejde med et relativt lavt tilspændingsmoment og brug en manuel momentnøgle til at stramme med til sidst.

#### BATTERI

Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:

Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.

Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.

Batteri skal genoplades hver 6. måned.

#### OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Overbelastes batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f. eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, fastklemming af bor, pludseligt stop eller kortslutning, brummer el-værktøjet i 2 sekunder og slukker så af sig selv.

For at tænde igen slipper du trykknappen og tænder el-værktøjet på ny.

Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så fald kobler batteriet fra.

Sæt batteriet i ladeadapteren for at genoplade det og aktivere det.

#### TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udøres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres. Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

#### VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reserve dele.

Komponenter, hvor udskiftningsprocedurerne ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicecenter (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værkøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

#### SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skalindsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse.

Sørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Omdrejningstal, ubelastet



Slaghastighed



Veksel-spænding



Jævnstrøm



Europæisk konformitetsmærke



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

**TEKNISKE DATA BATTERIDREVET SLAGSKRUTREKKER**

	M18 ONEID2
Produksjonsnummer.....	4677 85 01... 000001-999999
Tomgangsturtall.....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Slagtall.....	0-1200 min <sup>-1</sup>
Dreiemoment.....	.119 Nm
Maksimale skruestørrelse / mutterstørrelse .....	M16
Tomgangsturtall.....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Slagtall.....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Dreiemoment.....	.151 Nm
Maksimale skruestørrelse / mutterstørrelse .....	M16
Tomgangsturtall.....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Slagtall.....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Dreiemoment.....	.191 Nm
Maksimale skruestørrelse / mutterstørrelse .....	M16
Tomgangsturtall.....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Slagtall.....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Dreiemoment.....	.226 Nm
Maksimale skruestørrelse / mutterstørrelse .....	M16
Verktøyholder .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Spanning vekselbatteri.....	18 V
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (4,0 Ah /5,0 Ah).....	1,7 kg
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (9,0 Ah).....	2,1 kg
Bluetooth-Frekvensbånd (Frekvensbånd) .....	2402-2480 MHz
Høyfrekvens ytelse.....	1,8 dBm
Bluetooth-versjon.....	4.0 BT signal mode
Anbefalet omgivelsestemperatur under arbeid.....	-18...+50 °C
Anbefalte batterityper .....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9
Anbefalte ladere .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Støyinformasjon**

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	96,75 dB (A)
Lydefrekvensnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	107,75 dB (A)

**Bruk hørselsvern!****Vibrasjonsinformasjoner**

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet

jf. EN 62841.

Fastskriving av skruer og muttere i maksimal størrelse

Svingningsemisjonsverdi a <sub>h,1D</sub> .....	18,63 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ADVARSEL**

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 62841 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetsstiltak for å beskytte bruker mot utvirkningen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

**ADVARSEL!** Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

**SIKKERHETSINSTRUKSER FOR SLAGSKRUTREKKER****Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan trenne skjulte strømløsnings. Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldeler under spennin og føre til elektrisk slag.****Hold apparatet godt fast i det tilhørende håndtaket før arbeidet begynner.** Dette apparatet genererer et høyt

utgangs-dreiemoment, og dersom du ikke holder det godt fast under arbeidet, kan du miste kontrollen over det og skade deg.

**YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER**

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte

verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høy reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

**ADVARSEL!** Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegg, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikrede arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljørtiktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet M18 skal kun lades med lader av systemet M18. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørr rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skyllses grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsök lege umiddelbart.

**ADVARSEL!** Dette apparatet inneholder en litium knappcellbatteri.

Et nytt eller brukt batteri kan forårsake alvorlige indre forbrenninger og føre til døden i løpet av mindre enn 2 timer dersom det svelges eller kommer inn i kroppen. Sikre alltid lokket til batterirommet.

Dersom det ikke lukker seg sikkert, må apparatet slås av, fjern batteriet og oppbevar det utilgjengelig for barn.

Hvis du tror at batterier har blitt svelget eller har kommet inn i kroppen, må du seke øyeblikkelig legehjelp.

**Advarsel!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væske og også sørges for at ingen væske kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korrodere og ledende væske som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

**FORMALMESSIG BRUK**

Den oppladbare slagtrekkeren kan brukes universelt til å feste og å løse skruer og muttere uavhengig av en nettforbindelse (støm).

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**CE-SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i "Teknisk data" overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EF, 2014/53/EU og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug

Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**VALG AV DRIFTSMODUS**

Før endring av driftsmodus må det ventes til apparatet står helt stille. For å forandre innstillingene, trykk tast . Trykk WiFi tasten for å endre de finnstillte verdiene via ONE-KEY Appen på din smartphone.

**ONE-KEY™**Ytterligere informasjon om ONE-KEY funksjonalitet til dette verktøyet finnes i vedleggende Quick- Start anvisning eller på internett under: [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). ONE-KEY Appen kan lastes ned på smartphonene din via App Store eller Google Play.

Forstyrres apparatet av en elektrostatisk utlading, slås LED hastighetvisningen seg av og hastigheten lar seg ikke lengre justere. I slike tilfeller, må det oppslabare batteriet og knappcellene fjernes og settes inn igjen på nytt (se side 6 og side 15).

Forstyrrelser forårsaket av elektrostatiske utladinger fører også avbrudd av Bluetooth-tilkoblingen. I slike tilfeller må Bluetooth-forbindelsen gjennopprettes manuelt. Testresultatene oppfyller våre minimumskrav i henhold til EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

**BETJENING****Merk: Vi anbefaler at tiltrekningsmomentet alltid kontrolleres med en momentnøkkel etter at festet er avsluttet.**

En rekke faktorer har sin innvirkning på tiltrekningsmomentet, inkludert de følgende:

- Batteriets ladetilstand - Når batteriet er utladet, synker spenningen og tiltrekningsmomentet blir redusert.
- Turtall - bruk av verktøyet ved lav hastighet fører til et lavere tiltrekningsmoment.
- Festeposisjon - måten du holder verktøyet eller festelementet på, har innflytelse på tiltrekningsmomentet.
- Dreie-/plugginnsats - bruk av en dreie- eller plugginnsats med feil innstilling eller bruk av tilbehør som ikke er slagfast reduserer tiltrekningsmomentet.
- Bruk av tilbehør og forlengsler - Avhengig av tilbehør eller forlengsler kan tiltrekningsmomentet til slagskrunkkelen reduseres.
- Skrue/mutter - Tiltrekningsmomentet kan variere, avhengig av skruens diameter, lengde og fasthetsklasse.
- Festelementenes tilstand - festeelementer som er forurensede, korroderte, tørre eller smurte kan ha innflytelse på tiltrekningsmomentet.
- Delene som skal skrus sammen - Fastheten til delene som skal skrus sammen og hvert element mellom dem (tørre eller smurte, myke eller harde, skive, tetning eller underlagsskive) kan ha innflytelse på tiltrekningsmomentet.

## INNSKRUINGSTEKKNIK

Jo lenger en bolt, en skrue eller en mutter belastes med slagskruøkkelen, desto fastere blir den skrudd til.

For å unngå at det oppstår skader på festeelementer eller arbeidsstykke, må en for lang slagtid unngås.

Vær spesielt forsiktig når du innvirker på mindre festeelementer, da disse trenger færre slag for å oppnå et optimalt tiltrekningsemoment.

Øv med forskjellige festeelementer og merk deg tiden du trenger for å oppnå ønsket tiltrekningsemoment.

Kontroller tiltrekningsemomentet med en manuell momentnøkkel.

Dersom tiltrekningsemomentet er for høyt, må du redusere slagtiden.

Dersom tiltrekningsemomentet ikke er tilstrekkelig, må du øke slagtiden.

Olje, smuss, rust eller annen forurensning på gjengene eller under hodet til festeelementet har innflytelse på tiltrekningsemomentets høyde.

Dreiemomentet som behoves for å løsne et festelement er gjennomsnittlig 75 % til 80 % av tiltrekningsemomentet, avhengig av kontaktflatene tilstand.

Utfør lette arbeider til innskruiing med et relativt lavt tiltrekningsemoment og bruk en manuell momentnøkkel til å utføre den endelige strammingen.

## BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontakten på lader og vekselbatteri rene.

For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp. For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning tas ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tort ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%. Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

## OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER

Ved overbelastning av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høy strømforbruk, for eksempel ved ekstrem høye dreiemoment, fastklemming av boret, plusselg stopp eller kortslutning, brummer elektroverktøyet 2 sekunder og slår seg så automatisk av.

For å slå det på igjen, må man slippe trykktryteren og så slå på igjen.

Ved ekstreme belastninger kan det oppladbare batteriet bli sterkt oppphetet. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut.

Sett batteriet da i laderen for å få det oppladet og aktivert igjen.

## TRANSPORT AV LITIUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.

- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirmor faller under bestemmelser om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

## VEDLIKEHOLD

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonsteckning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

## SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.  
Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponeering hos en avfallsbedrift.  
Informér deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.



Tomgangsturtall



Antall slag



Volt



Likestrøm



Europeisk samsvarsmerke



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke

## TEKNIKA DATA BATTERIDRIVEN SLAGSKRUVDAGARE

### M18 ONEID2

Produksjonsnummer ..... 4677 85 01...  
..... 000001-999999

	Obelastat varvtal .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
	Slagtal .....	0-1200 min <sup>-1</sup>
	Vridmoment .....	.119 Nm
	Maximal skruv- respektive mutterstorlek .....	M16

	Obelastat varvtal .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
	Slagtal .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
	Vridmoment .....	.151 Nm
	Maximal skruv- respektive mutterstorlek .....	M16

	Obelastat varvtal .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
	Slagtal .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
	Vridmoment .....	.191 Nm
	Maximal skruv- respektive mutterstorlek .....	M16

	Obelastat varvtal .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
	Slagtal .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
	Vridmoment .....	.226 Nm
	Maximal skruv- respektive mutterstorlek .....	M16

Verktygfestning ..... HEX 1/4" (6,35 mm)

Batterispennning ..... 18 V

Vikt enligt EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) ..... 1,7 kg

Vikt enligt EPTA 01/2014 (9,0 Ah) ..... 2,1 kg

Bluetooth-frekvensband .....

2402-2480 MHz

Høgfrekvenseffekt .....

1,8 dBm

Bluetooth-Version .....

4,0 BT signal mode

Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete: ..... -18...+50 °C

Rekommenderade batterityper .....

M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9

Rekommenderade laddare .....

M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Bullerinformation

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) ..... 96,75 dB (A)

Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) ..... 107,75 dB (A)

## Använd hörselskydd!

## Vibrationsinformation

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Åtdrägning av skruvar och muttrar av maximal storlek

Vibrationsemissionsvärde a<sub>h,1D</sub> ..... 18,63 m/s<sup>2</sup>

Onoggrannhet K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmäts enligt ett i EN 62841 normerat mätforande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan också vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

**⚠️ VARNING!** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

## ⚠️ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLAGSKRUVDAGARE

**Bär hörselskydd.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

**Håll apparaten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elkablar.** Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

**Håll innan arbetet påbörjas fast apparaten ordentligt i det därför avsedda handtaget.** Den här apparaten genererar ett

högt vridmoment och om du inte håller fast den ordentligt under användningen kan du förlora kontrollen över den och skada dig.

## ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halsksära skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovådligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**VARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbytte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningssanordning.

Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System M18 batterier laddas endast i System M18 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivärtska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivärtska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**VARNING!** Den här apparaten innehåller ett litium-knappcellsbattery.

Ett nytt eller förbrukat batteri kan orsaka allvarliga irre brännskador och leda till döden på mindre än 2 timmar om det själs eller kommer in i kroppen. Säkra alltid locket tillbatterifacket!

Om det inte längre kan stängas säkert, stäng av apparaten, ta ur batteriet och håll det borta från barn.

Om du tror att batterier har svälts eller kommit in i kroppen, uppsöka omedelbart läkare.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatterier eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNAS

Denna sladdlösa och laddningsbara slagskruvdragare kan användas universellt både för att ta loss och skruva i skruvar och muttrar helt oberoende av en elanslutning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2014/53/EU och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## VÄLJA DRIFTLÄGE

Vänta alltid först tills verktyget har stannat helt innan du ändrar driftläget. För att ändra inställningen trycker du på knappen . Tryck på WiFi-knappen för att ändra de förinställda värdena via ONE-KEY appen på din smartphone.

## ONE-KEY™

Mer information om ONE-KEY funktionen för detta verktyg finns i den bifogade snabbstartanvisningen eller besök oss på [www.milwaukeetool.com/one-key](http://milwaukeetool.com/one-key). Du kan ladda ner ONE-KEY appen på din smartphone via App Store eller Google Play.

Om produkten störs av elektrostatiska urladdningar släcknar LED-hastighetsindikeringen och hastigheten kan inte längre regleras. Ta i så fall ur batteriet och knappcellen och sätt tillbaka dem igen (se sida 6 och sida 15).

Störningar som orsakas av elektrostatiska urladdningar leder också till att kommunikationen via Bluetooth avbryts. I så fall måste Bluetooth-förbindelsen upprättas igen manuellt.

Provresultaten uppfyller våra minimikrav enligt EN 55014-2/EN 301489-1/EN 301489-17.

## ANVÄNDNING

**OBS:** Det rekommenderas att alltid kontrollera åtdragningsmomentet med en momentnyckel efter fastsättningen.

Åtdragningsmomentet påverkas av många faktorer bland annat av dessa:

- Batteriets laddningstillstånd - Om batteriet är urladdat så faller spänningen och åtdragningsmomentet reduceras.
- Varvtalen - Om verktyget används med låg hastighet så reduceras åtdragningsmomentet.
- Fastsättningspositionen - Sättet på vilket du håller verktyget eller fästanordningen påverkar också åtdragningsmomentet.
- Vrid-/insticksinsatsen - Om man använder en vrid- eller insticksinsatsen i fler stolar eller om man använder tillbehör som inte är stötsäkert reduceras åtdragningsmomentet.
- Användningen av tillbehör och skarvdelar - Beroende på vilket tillbehör och vilka skarvdelar som används så kan slagskruvdragarens åtdragningsmoment reduceras.
- Skruvar/muttrar - Åtdragningsmomentet kan variera beroende på skruvarnas/muttrarnas diameter, längd och hållfasthetsklass.
- Fästelementens tillstånd - Nedsmutsade, korroderade, torra eller smorda fästanordningar kan påverka åtdragningsmomentet.
- Delarna som ska skruvas ihop - Hållfastheten på delarna som ska skruvas ihop och på varje komponent däremellan (torra eller smorda, mjuka eller hårdta, tätnings eller mellanläggsbricka) kan påverka åtdragningsmomentet.

## ISKRUVNINGSMETODER

Ju längre en bult, en skruv eller en mutter belastas med slagskruvdragaren desto mer dras den åt.

För att förhindra att fästmaterialet eller arbetsstycket tar skada bör du undvika onödigt långa slagtider.

Var extra försiktig om du använder fästmateriel i mindre storlek eftersom dessa behöver ett färre antal slag för ett optimalt åtdragningsmoment.

Träna först med olika fästelement och kom sedan ihåg den tid som du behövde för att uppnå det önskade åtdragningsmomentet.

Kontrollera åtdragningsmomentet med en manuell momentnyckel.

Reducera slagtiden om åtdragningsmomentet är för stort.

Öka slagtiden om åtdragningsmomentet inte räcker.

Aven olja, smuts, rost och andra föroreningar på gängor eller under skallen på fästmaterialet påverkar åtdragningsmomentet.

Vridmomentet som behövs för att lossa fästmaterialet är i genomsnitt 75 % till 80 % av åtdragningsmomentet beroende på kontakttyrnas tillstånd.

Använd ett relativt litet åtdragningsmoment för enklare iskruvningsarbeten och använd sedan en manuell momentnyckel för den slutgiltiga åtdragningen.

## BATTERIER

Batteri som ej används på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar: Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten. Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

## BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Om det uppladdningsbara batteriet överbelastas på grund av mycket hög strömförbrukning, till exempel vid extremt höga vridmoment, fastklämning av borret, plötsligt stopp eller kortslutning, brummar elverktyget i 2 sekunder och stängs sedan av automatiskt.

Släpp därefter först upp tryckknappen och slå sedan på elverktyget igen, om du vill fortsätta bearbetningen.

Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatiskt.

Sätt då batteriet i laddaren för att ladda upp och aktivera det igen.

## TRANSPORTERA LITIUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därfor får dessa batterier endast transportereras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

• Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.

• För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditionfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

• Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.

• Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.

• Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionsfirma.

## SKÖTSEL

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyrer garanti-/kundtjänstdresser).

Vid behov kan du rekrytera apparatens sprängkiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylen.

## SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och fär inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporerna.

Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering.

Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Tomgångsvarvtal, obelastad



Antal slag



Volts Växelström



Likström



Europeiskt konformitetsmärke



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke





Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμίαντος).

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιείστε αμέσως τη συσκευή! Μόνον ενεργοποιείτε σε νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση ωστε μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντιδράσης. Βρετε την απάντηση του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετε τη λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες:

- Η αρίδα μάγκωσε με το προσ κατεργασία κομμάτι.
- Σπάσιμο του προσ κατεργασία υλικού.
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Η θερμοκρασία της αρίδας μπορεί να φτάσει σε υψηλή επίπεδα κατά τη λειτουργία.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος

- κατά την αλλαγή εργαλείου (αρίδας)
- κατά την απόδρεση της συσκευής

Τα γρέζα ή οι σκλήρηδες δεν επιπρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέρχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προσ κατεργασία κομμάτι στη μέγινη ή μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλίσετε προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές.

Γιντ από κάθε εργασία στη μηχανή αφαίρετε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόδυση των παλιών ανταλλακτικών μπαταρίων σύμφωνα με τους καινότερους προστασίας του περιβάλλοντος, ωρίτε παρακαλώ σχετικά σε ειδικό κατάστημα πώλησης. Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκύκλωματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος M18 μόνο με φορτιστές του συστήματος M18. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για απόθεματος μόνο στεγνού χώρου. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρία από τα χαλασμένες επαναφορτίζουμενές μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή μόνο μπαταρίας που πλήρθησε από νερό και σπαστούν. Σε περίπτωση επαφής μας τη μάτια να πλυθήστε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες λιθίου σε σχήμα κουμπιού.

Μία καινούργια ή μεταχειρισμένη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα και εντός 2 ωρών τον θάνατο, εάν καταποθετήσετε τη διεύθυνση στον οργανισμό. Να ασφαλίστε πάντα την καπάτη της θήκης μπαταρίας. Εάν δεν κλείνει ασφαλάς, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαίρεστε τη μπαταρία και κρατήστε τη μακριά από ταϊδιά.

Εάν νοίκιζετε πώς καταποθήκων μπαταρίες ή διείσδυσαν στον οργανισμό, συμβουλευθείτε αμέσως έναν γιατρό.

**Προειδοποίηση!** Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκύκλωματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βιδύζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συστάσιο ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύσει υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώνισμες υγρές ουσιές, ίωνες ήλιτρονερό, ορισμένες χημικές ουσιές και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

#### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο κρουστικός βιδωτήρας με συσσωρευτή προσφέρει πολλές δυνατότητες χρήσης για το βιδωμάτα και ξεβιδωμάτα βιδών και παξιμαδιών, ανεξάρτητα από το ρεύμα του δικτύου.

Αυτή η συσκευή επιπρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

#### ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EK, 2014/53/EU και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-2:2014
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)
- EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)
- EN 300328 V2.1.1 (2016-11)
- EN 62479:2010
- EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΕΙΔΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πριν την αλλαγή του είδους λειτουργίας περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η συσκευή πλήρως. Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις, πιέστε το πλήκτρο για να αλλάξετε τις προκαθορισμένες τιμές μέσω του ONE-KEY App στο Smartphone σας.

#### ONE-KEY™

Προς περιάλλον ενημέρωση περί της λειτουργικότητας ONE-KEY αυτού του εργαλείου διαβάστε τις συνημμένες δηλώσεις ταχείας εκνύσης ή επικονέφτησης με στο διαδίκτυο στην ιστοσελίδα [www.williewakeetool.com/one-key](http://www.williewakeetool.com/one-key). Μπορείτε να κατεβάσετε το ONE-KEY App στο Smartphone σας από το App Store ή το Google Play.

Εάν διαπαραχθεί η λειτουργία της συσκευής από ηλεκτροστατικές εκκενώσεις, τότε σβήνει η φωτοδίδοση της ένδειξης ταχυτήτας και η ταχυτήτα δεν μπορεί πλέον να ρυθμίζεται. Σε αυτή τη περίπτωση αφαιρέστε το συσσωρευτή και την παραστοίβη μπαταρία και τα τοποθετήστε εκ νέου (βλέπε σελίδα 6 και σελίδα 15). Μέσω παρεμβολών που οφείλονται σε ηλεκτροστατικές εκκενώσεις, διακόπτεται και η τηλεπικονική Bluetooth. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να γίνεται η σύνδεση Bluetooth χειρόκινη. Τα αποτελέσματα δοκιμής εκπληρώνουν τις ελάχιστες απαιτήσεις μας σύμφωνα με EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

#### ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Υπόδειξη: Μετά τη στερέωση συνιστάται πάντα ο έλεγχος της ροπής συσφίγης με ένα δυναμόκλιμα.

Η ροπή συσφίγης επηρεάζεται από ένα μεγάλο αριθμό παραγόντων, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων.

- Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας - Εάν εκφορτιστεί η μπαταρία, μπορεί να πέσει η τάση και να μειωθεί η ροπή συσφίγης.
- Αριθμός στροφών - Η χρήση του εργαλείου με χαμηλή ταχυτήτα διδγήσεις σε μιαν ποια χαμηλή ροπή συσφίγης.
- Θέση στερέωσης - Ο τρόπος, με τον οποίο κρατάτε το εργαλείο και το στοιχείο στερέωσης, επηρεάζει τη ροπή συσφίγης.
- Περιστρεφόμενο/βισματούμενο ένθεμα - Η χρήση ενός περιστρεφόμενου ή βισματούμενου ενθέματος με λανθασμένο μέγεθος ή η χρήση ενός μη ανθεκτικού σε κρούσεις προσαρτώμενου εξαρτήματος μειώνει τη ροπή συσφίγης.
- Χρονισμοί/επιστροφές - Η προσαρτώμενη εξαρτήματα και προεκτάσεων - Η ροπή συσφίγης της κρουστικής καταστούσιος μπορεί να μειωθεί ανάλογα με το προσαρτόμενο έξαρτημα ή την προεκτάση.
- Κοχλίας/περικόλιο - Η ροπή συσφίγης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη διάμετρο, το μήκος και την κατηγορία αντοχής του κοχλία/περικόλιου.

- Κατάσταση των στοιχείων στερέωσης - Ακάθαρτα, διαβρωμένα, στεγνά για λιπαρά στοιχεία στερέωσης μπορεί να επηρεάσουν τη ροπή συσφίγης.
- Τα εξαρτήματα που θα βιδώθουν - Η αντοχή των εξαρτημάτων που θα βιδώθουν, και κάθε ενδιάμεσο δομικό στοιχείο (στεγνό ή λιπαρό) σκληρό ή μαλακό, ποδελά, παρέμβισμα στεγανοποίησης ή δισκοειδής δακτύλιος) μπορεί να επηρεάσουν τη ροπή συσφίγης.

#### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΒΙΔΩΜΑΤΟΣ

Οσο περισσότερο επιβαρύνεται ένα μπουλόνι, μια βίδα ή ένα παξιμάδι με το κρουστικό κατασβάτι, τόσο πιο σταθερά σφίγηται.

Για να αποτρέπετε ζημιές των μέσων στερέωσης ή των κατεργαζόμενων τεμαχίων, αποφέυγετε την υπερβολική διάρκεια κρούσης.

Να προσέχετε ιδιαίτερα, όταν χρησιμοποιείτε μικρότερα μέσα στερέωσης, επειδή αυτά χρειάζονται λιγότερες κρούσεις για την επίτευξη μιας ιδιαίτερης ροπής συσφίγης.

Εξασκήνετε με διάφορα στοιχεία στερέωσης και κρατήστε στη μνήμη σας το χρόνο που κρείαζεστε για την επίτευξη της επιμήκυπης ροπής συσφίγης.

Ελέγχετε τη ροπή συσφίγης με ένα δυναμομετρικό κλειδί σύσφιγης χειρός. Εάν είναι πολύ υψηλή η ροπή συσφίγης, αυξάνετε τη διάρκεια κρούσης. Εάν δεν επαρκεί η ροπή συσφίγης, αυξήστε τη διάρκεια κρούσης. Λάδι, ρύτανση, σκουριά ή άλλες ακαθαρσίες σε αποφέυγεται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύησης / διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστεί μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και το έξαφφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξιπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

επικινδύνων εμπορεύματών. Οι προειδοποιήσεις αποστολής και η μεταφορά τραγανοτούντων αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ίντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τη σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μοναχά στη συσκευασία και να αποφεύγουν χρακουκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μονάχα στη γη.
- Η μεταφορά μπαταριών ίντων λιθίου πρέπει να προστατεύεται από γρήγορη θερμοκρασία.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μετάφορων.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθια. εξαρτήματα Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Καταστά τημάτα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύησης / διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστεί μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον έξαφφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικής υποστήριξης.

#### ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαίρετε την ανταλλακτική μπαταρία.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιπρέπεται να απορρίπτονται μαζί με οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται σε εχεωρικά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχειρήση επεξεργασίας απορριμμάτων.



Ενημερώθετε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.



Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο



Ρυθμός κρούσεων



Βολτ AC



Συνυγές ρεύμα



Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας



Ουκρανικό σήμα πιστότητας



Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

**TEKNIK VERİLER****VURMALI AKÜ VIDASI****M18 ONEID2**

Üretim numarası .....	4677 85 01... 000001-999999
Boştaki devir sayısı .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Maksimum darbe sayısı .....	0-1200 min <sup>-1</sup>
Tork.....	.119 Nm
Maksimum vida büyüklüğü / somun büyüklüğü.....	M16
Boştaki devir sayısı .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Maksimum darbe sayısı .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Tork.....	.151 Nm
Maksimum vida büyüklüğü / somun büyüklüğü.....	M16
Boştaki devir sayısı .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Maksimum darbe sayısı .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Tork.....	.191 Nm
Maksimum vida büyüklüğü / somun büyüklüğü.....	M16
Boştaki devir sayısı .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Maksimum darbe sayısı .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Tork.....	.226 Nm
Maksimum vida büyüklüğü / somun büyüklüğü.....	M16
Tornavida ucu kovani.....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Kartuş akü gerilimi.....	18 V
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre. (4,0 Ah /5,0 Ah).....	1,7 kg
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre. (9,0 Ah).....	2,1 kg
Bluetooth frekans bandı (frekans bantları).....	2402-2480 MHz
Yüksek frekans gücü .....	1,8 dBm
Bluetooth sürümü .....	4.0 BT signal mode
Çalışma sırasında tavaşıye edilen ortam sıcaklığı .....	-18...+50 °C
Tavaşıye edilen akü tipleri.....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9
Tavaşıye edilen şarj aletleri.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Gürültü bilgileri**

Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basinci seviyesi  
değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basinci seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....	96,75 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....	107,75 dB (A)

**Koruyucu kulaklık kullanın!****Vibrasyon bilgileri**Toplam titreamı değer (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e  
göre belirlenmektedir:

Maksimum ebatta vida ve somunların sıkılması

Titreşim emisyon değeri a <sub>h,1D</sub> .....	18,63 m/s <sup>2</sup>
Tolerans K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**UYARI**

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 62841 standartına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbirine karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı ekleni parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükseltebilir.

Titreamı yükünün tam bir değerlendirme için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek durumda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve ekleni parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş aksılarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**UYARI!!** Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı taktirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.  
**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

**#TORNAVIDALAR İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMASI:**

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayiplarına neden olabilir.

Vidayı büken ve elektrik hattına maruz kalabilen çalışmalar parken cihazı izole edilmiş bulunan tutacak kolundan tutun. Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz

parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol.

**Çalışmaya başlamadan önce cihazı öngörülen tutma kulpündan sıkıca tutunuz.** Cihaz yüksek bir çıkış torku oluşturmaktadır ve çalışması sırasında cihazı sıkıca tutmazsanız, kontrolün kaybederek kendinizi yaralayabilirsiniz.

**EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALIMATLARI**

Koruma teşhiratı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim akgakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavaşıye edilir.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırılmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarularına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli aleti aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmaka olan makinenin içine uzatmayın.

Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında işinabilir.

**UYARI!!** Yanına tehlikesi

- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıları temizlemeye çalışmeyin.

Duvar, tavlan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyyete alın. Emniyyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş akülerı ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayın hizmet sunar, lütfen bu konuda yetkin saticınızdan bilgi alın.

Kartuş aküler metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

M18 sistemli kartuş akülerleri sadece M18 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküler şarj etmeyin.

Kartuş aküler ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslamaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerinden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temas gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüzü kaçaçak olursa en azından 10 dakika yıkayıp ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

**UYARI!!** Bu cihazda litium yassi pil bulunmaktadır.

Yeni veya kullanılmış bir pil, yutulması veya vücuda girmesi durumunda vücut içinin ileri derecede yanmasına ve 2 saatten kısa bir sürede ölümne neden olabilir. Pil yuvasının her zaman kapılı tutunuz.

Güvenli bir şekilde kapanmıyorsa cihazı kapatın, pilı çıkartın ve çocuklardan uzak tutunuz.

Pillerin yutulduğunda veya vücuda girdiğine inanıyorsanız hemen bir hekime başvurunuz.

**UYARI!!** Bir kişi devreden kaynaklanan yanım, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağırtıcı madde veya ağırtıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kışa devreye neden olabilir.

**KULLANIM**

Akülü darbeli tork anahtarı elektrik akımı şebekesinden bağımsız olarak vida ve somunların sıkılıp gevşetilmesinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**CE UYGUNLUK BEYANI**

Tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/53/EU sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug

Managing Director



Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**İŞLETME MODUNUN SEÇİLMESİ**

İşletme modunu değiştirmeden önce aletin tamamıyla durmasını bekleyiniz. Ayarları değiştirmek için tuşuna basınız. Önceden ayarlanmış değerleri akıllı telefonunuz üzerindeki ONE-KEY uygulaması üzerinden değiştirmek için WLAN tuşuna basınız.

**ONE-KEY™**

Bu aletin ONE-KEY fonksiyonelliği hakkında daha fazla bilgi edinmek için yanında bulunan kısa kullanma kılavuzu bakiınız veya bizi www.milwaukeetool.com/one-key adresindeki internet sitemizde ziyaret edin. ONE-KEY uygulamasını App Store veya Google Play üzerinden akıllı telefonunuzda yükleyebilirsiniz.

Cihaz elektrostatik deşarj olaylarından dolayı parazite maruz kaldığında LED hız göstergesi kapanır ve hız ayarlanamaz. Bu durumda değiştirilebilir aküyü ve düğme pil çiktan ve yerine yenisini yerleştiriniz (sayfa 6 ve sayfa 15).

Elektrostatik deşarj olaylarının neden olduğu parazitler Bluetooth iletişimde de kesitlerine yol açmaktadır. Bu durumda Bluetooth bağlantı manuel olarak tekrar oluşturulmak zorundadır.

Kontrol sonuçları EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17 standartına uygun asgari taleplerimizi yerine getirmektedir.

**KULLANIM****Uyarı:** Sabitlemenesinden sonra sıkma momentinin her zaman bir tork anahtarıyla kontrol edilmesi tavsiye olunur.

Sıkma momenti, aşağıdakiler dahil, bir çok faktör tarafından etkilenebilir.

- Pilin şarj durumu - Pil boşaldığında voltaj düşer ve sıkma momenti azalır.
- Devir - Takımın düşük bir hızda kullanılması daha düşük bir sıkma momentini neden olur.
- Sabitleme pozisyonu - Takımı veya sabitleme elemanını ne şekilde tuttuğunuz sıkma momentini etkileyebilir.
- Döner/takma uç - Yanlış boyuttaki bir döner veya takma ucun kullanılması veya darbelere dayanıklı olsayan aksesuarların kullanılması sıkma momentini düşürmektedir.
- Aksesuarların ve uzatmaların kullanılması - Aksesuar veya uzatmaya bağlı olarak darbeli vidalama makinesinin sıkma momenti düşebilir.
- Vida/Somun - Sıkma momenti, vidasının/somunun çapına, uzunluğu ve mukavemet sınıfına göre değişebilir.
- Sabitleme elemanlarının durumu - Kırılı, paslanmış, kuru veya yağlanmış sabitleme elemanları sıkma momentini etkileyebilir.
- Vidalanacak parçalar - Vidalanacak parçaların ve aradaki her bir parçanın mukavemeti (kuru veya yağlanmış, yumuşak veya sert, disk, conta veya pul) sıkma momentini etkileyebilir.

## VIDALAMA TEKNİKLERİ

Bir pim, bir vida veya bir somuna darbeli vidalama makinesi tarafından nadir uzun süre yük uygulanır, o kadar fazla sıkılır.

Sabitleme araçları veya iş parçalarında hasarların önlenmesi için aşırı darbe sürelerinden kaçınır.

Küçük sabitleme araçlarına yük uyguladığınızda özellikle dikkatli olunuz, çünkü en iyi sıkma momentine ulaşmak için dahi az darbeye gereksem dymaktadır.

Farklı sabitleme elemanlarıyla alıştırma yapın ve istenilen sıkma momentine ulaşmak için gereken süreyi aklınızda tutunuz.

Sıkma momentini bir manuel tork anahtarıyla kontrol ediniz.

Sıkma momenti fazla yüksekse darbe süresini azaltınız.

Sıkma momenti yetersizse, darbe süresini artırınız.

Vida dişlerinde veya sabitleme aracının başı altındaki yağı, kir, pas veya başka kırılmeler sıkma momentinin yüksekliğini etkilemektedir.

Bir sabitleme aracını sökmek için gerekli tork, kontak yüzeylerinin durumuna bağlı, ortalama sıkma momentinin %75 ile %80'i arasındadır.

Hafif vidalama işlerini nispeten düşük bir sıkma momentiyle yapın ve kesin olarak sıkılamak için bir manuel tork anahtarı kullanınız.

## AKÜ

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş akülerini kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaktlarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullanıldıkları sonra tamamen doldurulması gereklidir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yüklemeye yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gereklidir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde:

Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın.

Aküyü yüklemeye durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın.

Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

## AKÜNÜN AŞIRI YÜKLENMEMEYE KARŞI KORUNMASI

Pek fazla elektrik tüketimi yapılmak suretiyle aküye fazla yüklenildiğinde, örneğin aşırı devir momentleri, matkap sıkıştırması, aniden durma veya kısa devre, elektrikli alet 2 saniye garip sesler çıkarır ve kendiliğinden durur. Aleti yeniden çalıştırılmıştır için şalter basılı kolunu serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Aşırı yüklenme durumunda ise akü pek fazla isnır. Bu durumda akü kendiliğinden durur. Aküyü tekrar doldurmak ve aktif hale getirmek amacıyla şarja bağlayın.

## LİTYUM İON PILLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.

Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçılık altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontaktların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmiş pillerin taşınması yasaktır.

İçinde bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

## BAKIM

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisiinde değiştirin (Garanti ve servis adresi brossürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç lehvası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

## SEMBOLLER



DİKKAT! UYARI! TEHLIKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Lütfen aleti çalışmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisesine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya saticiniza geri dönüşüm tesisi ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danınız.



Boştaki devir sayısı



Darbe sayısı



Voltaj



Doğu akım



Avrupa uyumluluk işaretü



Ukrayna uyumluluk işaretü



Avrasya uyumluluk işaretü

## TECHNICKÁ DATA

## AKU RÁZOVÉ UTAHOVÁKY

## M18 ONEID2

Výrobni číslo .....	4677 85 01 ... ...000001-999999
Počet otáček při běhu naprázdno .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Kroutící moment .....	119 Nm
Maximální velikost šroubu / velikost matice .....	M16
Počet otáček při běhu naprázdno .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Počet úderů při zatížení .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Kroutící moment .....	.151 Nm
Maximální velikost šroubu / velikost matice .....	M16
Počet otáček při běhu naprázdno .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Počet úderů při zatížení .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Kroutící moment .....	.191 Nm
Maximální velikost šroubu / velikost matice .....	M16
Počet otáček při běhu naprázdno .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Počet úderů při zatížení .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Kroutící moment .....	.226 Nm
Maximální velikost šroubu / velikost matice .....	M16
Uchycení nástroje .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Napětí výměnného akumulátoru .....	18 V
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,7 kg
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (9,0 Ah) .....	2,1 kg
Frekvenční pásmo (frekvenční pásmo) Bluetooth .....	2402-2480 MHz
Vysokofrekvenční .....	1,8 dBm
Verze Bluetooth .....	4,0 BT signal mode
Doporučená okolní teplota při práci .....	-18...+50 °C
Doporučené typy akumulátorů .....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9
Doporučené nabíječky .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informace o hluku

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí tipicky:

Hladina akustického tlaku (Kolsavost K=3dB(A)) .....

96,75 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolsavost K=3dB(A)) .....

107,75 dB (A)

## Používejte chrániče sluchu !

## Informace o vibracích

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841.

Útažení šroubů a matic maximální velikosti

Hodnota vibračních emisí a<sub>h,1D</sub> .....

18,63 m/s<sup>2</sup>

Kolsavost K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup>

## VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 62841 a může být použita pro porovnání elektrického náradí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického náradí. Jistějše se ale elektrické náradí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického náradí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické náradí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE ŠROUBOVÁKEM:

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Přístroj držte za izolované plochy, pokud provádíte práce, při kterých může šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení. Kontakt šroubu s vedením pod napětím může přivést napětí na kovové části přístroje a způsobit elektrický ráz.

**Před spuštěním držte nástroj pevně v ruce.** Tento nástroj vytváří vysoký kroutící moment a pokud byste během provozu nástroje pevně nedrželi, mohlo by dojít ke ztrátě kontroly nad nástrojem a k poranění.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým náradím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použít součásti ochranného oděvu a ochranné obuv, jako protiprášné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuv, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto náradím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmíjí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínajte, pokud je nasazený nástroj zablokován; mohly by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpřímení v opracovávaném obrobku
- pfrelenem opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástrój se může během používání rozpálit.

#### VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vymout výmenný akumulátor.

Použíte nevyhuzujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému M18 nabíjejte pouze nabíječkou systému M18. Nabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátor ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Při extrémní záťaze či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasazení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omýjte vodou a mydlem. Při zasazení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

#### VÝSTRAHA!

Tento přístroj obsahuje lithiovou knoflíkovou baterii. Nová nebo použitá baterie může způsobit těžké vnitřní popáleniny a v době krátké než 2 hodiny vést ke smrti, pokud se spolkne nebo se dostane do těla. Víko na příhrádce na baterie vždy zajistěte.

Pokud není bezpečně uzavřený, přístroj vypněte, odstraňte baterii a chráňte ji před dětmi.

Pokud se domníváte, že baterie někdo spolknul nebo se mu dostaly do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

**Varování!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponorujiť náradí, výmennou baterii nebo nabíječku do kapaliny a zajistěte, aby do zařízení a akumulátoru nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

#### OBLAST VYUŽITÍ

Nárazový utahovák s akumulátorem je univerzálně použitelný k utahování a uvolňování šroubů a matic nezávisle na připojce k síti.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

#### CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/ES, 2014/53/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### VÝBĚR PROVOZNÍHO REŽÍMU

Před změnou provozního režimu počkejte, až se přístroj úplně zastaví. Abyste mohli změnit nastavení, stiskněte tlačítko . Stiskněte tlačítko WLAN , abyste mohli změnit přednastavené hodnoty přes aplikaci ONE-KEY na vašem chytrém telefonu.

#### ONE-KEY™

Abyste se dozvěděli více o funkci ONE-KEY tohoto přístroje, přečtěte si přiložený návod na rychlý start nebo nás navštívte na internetu na [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Aplikaci ONE-KEY si na vaš chytrý telefon můžete stáhnout přes App Store nebo Google Play.

Pokud bude zařízení rušené elektrostatickými náboji, LED-indikátor rychlosti se vypne a rychlosť už nelze regulovat. V tomto případě vyměňte výmenný akumulátor a knoflíkový akumulátor a znova jej vložte (viz stranu 6 a stranu 15). Poruchy způsobené elektrostatickými výboji vedou také k přerušení komunikace Bluetooth. V tomto případě se musí spojení Bluetooth manuálně obnovit. Výsledky zkoušky splňují naše minimální požadavky podle EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

#### OBSLUHA

**Upozornění: Doporučujeme po utažení vždy zkontrolovat utahovací moment momentovým klíčem.**

Utažovací moment je ovlivňován velkým množstvím různých faktorů včetně následujících.

- Stav nabité baterie – Když je baterie vybitá, napětí poklesne a utahovací moment bude snížený.
- Pracovní otáčky – Používání nástroje při nízkých otáčkách vede k menšímu utahovacímu momentu.
- Poloha utahování – Způsob držení nástroje nebo utahování spojovacího prostředku v různých úhlech bude mít negativní vliv na utahovací moment.
- Šroubovací příslušenství/adaptér – Používání šroubovacího příslušenství nebo adaptéra nesprávné velikosti, nebo používání příslušenství, které není určeno pro zatažení rázy, může způsobit snížení utahovacího momentu.
- Používání příslušenství a prodlužovacích nástavců – V závislosti na příslušenství nebo prodlužovacím nástavci se může snížit utahovací síla rázového utahováku.
- Šroub/matic – Utahovací momenty se mohou lišit podle průměru, délky a tíhy pevnosti matice/šroubu.
- Stav spojovacího prostředku – Utahovací moment může být ovlivněn znečištěním, zkorodováním, suchým nebo namazaným spojovacím prostředky.
- Spojovací díly – Utahovací moment může být ovlivněn pevností spojovaných dílů a každé součásti vkládané mezi ně (suché nebo namazané, měkké nebo tvrdé, destičky, těsnění nebo podložky).

#### TECHNIKY RÁZOVÉHO ŠROUBOVÁNÍ

Cím déle jsou svorník, šroub nebo matice zatežovány rázovým šroubovákom, tím více budou utaženy.

Aby se zabránilo poškození spojovacích prostředků nebo obrobků, zabraňte nadměrně dlouhému působení rázů.

Obzvláště opatrně postupujte při rázovém utahování menších spojovacích prostředků, protože u nich je k dosažení optimálního utahovacího momentu zapotřebí méně rázů.

Procvičte si utahování s různými spojovacími prostředky a poznámení se dobu potřebnou k dosažení požadovaného utahovacího momentu.

Zkontrolujte utahovací moment pomocí ručního momentového klíče.

Pokud je utahovací moment příliš vysoký, dobu rázového šroubování zkrátte.

Pokud není utahovací moment dostatečný, dobu rázového šroubování prodlužte.

Olej, špína, rez nebo jiné nečistoty na závitech nebo pod hlavou spojovacího prostředku ovlivňují velikost utahovacího momentu.

Krouticí moment potřebný k povolení spojovacího prostředku je průměrně 75% až 80% utahovacího momentu, v závislosti na stavu styčných ploch.

Při lehkých šroubovacích pracích používejte relativně malý utahovací moment a ke konečnému utažení použijte ruční momentový klíč.

#### AKUMULÁTORY

Dále nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znova nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Optimální životnost akumulátoru se zajistí, když se po použití vždy plně nabijej.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátor měly po nabítí vymout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:  
Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.

Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.  
Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

#### OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Při přetížení akumulátoru příliš vysokým odběrem proudu, například při extrémně vysokých točivých momentech, při blokování vrtáku, náhlém zastavení nebo zkratu, začne vrtáčka na 2 sekundy brúct a poté se samočinně vypne.

K opětnému zapnutí uvolněte spínací tlačítko a poté jej opět zapněte.

Při extrémním zatížení se akumulátor může silně zahřát.  
Dodejte-li k tomu, akumulátor se vypne.

Akumulátor v tomto případě k dobrít a aktivaci vložte opět do nabíječky.

#### PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava této baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu směři vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněny a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vytékající baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

#### ÚDRŽBA

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na vykonovém štítku.

#### SYMBOLY



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vymout výmenný akumulátor.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí vložit do odpadu s domácností. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.

n<sub>0</sub>

Volnoběžné otáčky

n

Počet úderů

V

Napájení V~

—

Stejnosměrný proud



Značka shody v Evropě



Značka shody na Ukrajině



Značka shody pro oblast Eurasie

## TECHNICKÉ ÚDAJE AKUMULÁTOROVÁ PRÍKLEPOVÁ UTÁHOVÁČKA

	M18 ONEID2
Výrobné číslo.....	4677 85 01... ...000001-999999
Otáčky naprázdno .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Počet úderov .....	0-1200 min <sup>-1</sup>
Točivý moment .....	.119 Nm
Maximálna veľkosť skrutky / veľkosť matice .....	M16
Otáčky naprázdno .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Počet úderov .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Točivý moment .....	.151 Nm
Maximálna veľkosť skrutky / veľkosť matice .....	M16
Otáčky naprázdno .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Počet úderov .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Točivý moment .....	.191 Nm
Maximálna veľkosť skrutky / veľkosť matice .....	M16
Otáčky naprázdno .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Počet úderov .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Točivý moment .....	.226 Nm
Maximálna veľkosť skrutky / veľkosť matice .....	M16
Upnutie nástroja .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Napätie výmeneného akumulátora.....	18 V
Hmotnosť podla vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (4,0 Ah /5,0 Ah).....	1,7 kg
Hmotnosť podla vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (9,0 Ah).....	2,1 kg
Frekvenčné pásмо (frekvenčné pásmo) Bluetooth .....	2402-2480 MHz
Vysokofrekvenčný .....	1,8 dBm
Verzia Bluetooth.....	4.0 BT signal mode
Odporúčaná okolitá teplota pri práci.....	-18...+50 °C
Odporúčané typy akupaku.....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9
Odporúčané nabíjačky.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informácia o hluku

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolsavost' K=3dB(A)).....	96,75 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolsavost' K=3dB(A)).....	107,75 dB (A)

## Používajte ochranu sluchu!

## Informácie o vibráciách

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov)

zistené v zmysle EN 62841.

Utiahanutie skrutiek a matíc maximálnej veľkosťi

Hodnota vibračných emisií a <sub>h,1D</sub> .....	18,63 m/s <sup>2</sup>
Kolsavost' K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 62841 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na prebežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lísiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mal tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je sice v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU SO SKRUTKOVAČOM:

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Kadar izvajate dela pri katerich lahko sveder zadane v prikrite elektricke vode, držite napravo za izolirané prijemalne površine. Stik svedra z elektrickým vodníkom lahko

kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električného udara.

**Pred začiatkom práce podržte prístroj pevne za na to určenú rukováť.** Tento prístroj vytvára vysoký výstupný krútiaci moment a ked sa počas prevádzky nedrží dobre pevne, môžli by ste stratiť nad ním kontrolu a poraníť sa.

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme tiekž použiť súčasť ochranného odevu a ochrannej obuv, ako sú protipráška maska, ochranné rukavice, pevná a neklzájúca obuv, ochranná prílba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ludskej organizmu.

Nesmú sa opracovať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínať, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstraňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriečenie v opracovávanom obrobku
- prelomenie opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadeny nástraj sa počas používania môže rozhorúčiť.

**POZOR!** Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, strole alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upíiacim zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ľahké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzuje do ohňa alebo medzi domovy odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému M18 nabijať len nabíjacimi zariadeniami systému M18. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabijajú.

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytukaní batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu polokozy s roztokom, postihnuté miesto umyť vodom a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dokladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bez okoladne vyhľadať lekársku pomoc.

**VÝSTRAHA!** Tento prístroj obsahuje litiovú gombíkovú batériu.

Nová alebo použitá batéria môže spôsobiť ľahké vnútorné popáleniny a v čase krátkom ako 2 hodiny viesť k smrti, ak bude prehlitnutá alebo ak by sa dostala do tela. Veko na priehradku na batériu vždy zaistíte.

Ak nie je bezpečne uzavreté, prístroj vypnite, odstráňte batériu a chráňte ju pred deťmi.

Ked sa domnievate, že batérie boli prehlitnuté alebo sa dostali do tela, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadenia a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bielačice prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

## POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

AKU-príklepový skrutkovač je univerzálnie použitelný na upínanie a uvolňovanie skrutiek a matíc nezávisle na sietovej prípojke.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

## CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popisany v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/

EC, 2014/53/EU a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-2:2014
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)
- EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)
- EN 300328 V2.1.1 (2016-11)
- EN 62479:2010
- EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## VÝBER DRUHU PREVÁDKY

Pred zmenou druhu prevádzky počkajte, kým sa prístroj úplne zastaví. Aby ste mohli zmeniť nastavenia, stlačte tlačidlo . Stlačte tlačidlo , aby ste mohli zmeniť prednastavené hodnoty cez aplikáciu ONE-KEY na vašom smartfóne.

## ONE-KEY™

Aby ste sa dozvedeli viac o ONE-KEY funkcií tohto prístroja, prečítajte si priložený návod na rýchly štart alebo nás vyštívte na internete na [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Aplikáciu ONE-KEY si na vás smartfón môžete stažiť cez App Store alebo Google Play.

Ak bude zariadenie rušené elektrostatickými nábojmi, LED-indikátor rýchlosťi sa vypne a rýchlosť sa viač nedá regulovať. V tomto prípade vyberte výmenný akumulátor a gombíkový akumulátor a znova ho vložte (pozri stranu 6 a stranu 15).

Poručí spôsobené elektrostatickými výbojmi vedú tiež k prerušeniu komunikácie Bluetooth. V tomto prípade sa musí spojenie Bluetooth manuálne obnoviť.

Výsledky skúšky splňajú naše minimálne požiadavky podľa EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

## OBSLUHA

**Upozornenie: Po upevnení sa odporúča vždy skontrolovať útahovací moment pomocou momentového klúča.**

Útahovací moment je ovplyvnený množstvom faktorov, vrátane nasledovných.

- Stav nabitia batérie – Ked je batéria vybitá, napätie poklesne a útahovací moment sa zmenší.
- Otáčky – Použitie nástroja pri nízkej rýchlosťi vedie k malému útahovaciemu momentu.
- Poloha upevnenia – Spôsob, akým držíte nástroj alebo upevňiaci prvok, ovplyvňuje útahovací moment.
- Otocný/násuvný nádstavec – používanie otocného alebo násuvného nádstavca s nesprávnou veľkosťou alebo používanie príslušenstva, ktoré nie je odolné proti rázom, znižuje útahovací moment.
- Používanie príslušenstva a predĺženia – Podľa príslušenstva alebo predĺženia môže znížiť útahovací moment rázového skrutkovača.
- Skrutka/Matica – Útahovací moment sa môže meniť podľa priemera, dĺžky a triedy pevnosti skrutky/maticy.
- Stav upevňiacich prvkov – Znečistené, skorodované, suché alebo namazané upevňiacie prvky môžu ovplyvniť útahovací moment.
- Skrutkované diely – Pevnosť skrutkovaných dielov a každý konštrukčný diel medzitým (suchý alebo namazaný, mäkký

alebo tvrdý, platnička, tesnenie alebo podložka) môže ovplyvniť útahovací moment.

## SKRUKOVACIE TECHNIKY

Čím sú čap, skrutka alebo matica zaľažené dlhšie rázovým skrukovačom, tým sa pevnejšie utiahnu.

Aby sa zabránilo poškodeniu upevňovacích prostriedkov, zabráňte nadmernej dobe rázu.

Budte zvlášť opatrní, keď pôsobíte na menšie upevňovacie prostriedky, pretože potrebujete menej rázov, aby ste dosiahli optimálny útahovací moment.

Cvičte s rozličnými upevňovacimi prostredkami a poznámenajte si čas, ktorý potrebujete, aby ste dosiahli želaný útahovací moment.

Útahovací moment skontrolujte pomocou ručného momentového klúča.

Ked je útahovací moment príliš vysoký, znížte čas rázu.

Ked je útahovací moment nedostatočný, zvýšte čas rázu.

Olej, špiná, hrda alebo iné nečistoty na závitoch alebo na hlate upevňovacieho prvku ovplyvňujú výšku útahovacieho momentu.

Útahovací moment potrebný na uvoľnenie upevňovacieho prostriedku činí priemerne 75 % až 80 % útahovacieho momentu, v závislosti od stavu kontaktných plôch.

Lahké skrutkovacie práce vykonávajte s relativne malým útahovacím momentom a na konečné utiahnutie používajte ručný momentový klúč.

## AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobit.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnikom alebo kúreniu.

Pripájacie kontakty na nabijacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

K zachovaniu optimálnej životnosti sa baterie musejú po použití vždy úplne dobit.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:

Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.

Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjajcej kapacity. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

## OCHRANA PROTI PRETAŽENIU AKUMULÁTORA

Pri pretažení akumulátora príliš vysokým odberom prúdu, napríklad pri extrémne vysokých točivých momentoch, pri blokovani vŕtaka, nahlom zastavení alebo skrate, začne vŕtačka na 2 sekundy hučať a potom sa samocinne vypne.

K opäťovnému zapnutiu uvoľnite spínače tlačidlo a potom ho opäť zapnite.

Pri extrémnom zatažení sa akumulátor môže silne zahriat. Ak k tomu dojde, akumulátor sa vypne.

Akumulátor v tomto prípade k dobitiu a aktiváciu vložte opäť do nabíjačky.

## PREPRAVA LÍTOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútrosťatných a medzinárodných predpisov a ustanovení.

• Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.

• Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom spedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a

samočinnú prepravu smú vykonávať iba adekvátnie vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu spedičnú firmu.

## ÚDRZBA

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych center (viď brožúru Záruka/ Adresy zákazníckych center).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šestimiestneho čísla na výkonovom štítku.

## SYMBOLY



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou pracou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelenie a odovzdať ich v recykláčnom podniku na ekologickú likvidáciu.

Na miestnych úradoch alebo u väčšo špecializovaného predajcu sa spýtajte na recykláčné podniky a zberné dvory.

$n_0$

Otáčky naprázdno

$n$

Počet úderov

$V$

Napätie

—

Jednosmerný prúd

CE

Značka zhody v Európe



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie

## DANE TECHNICZNE

## KLUCZ UDAROWY AKUMULATOROWY

## M18 ONEID2

Numer produkcyjny ..... 4677 85 01...  
..... 000001-999999

Prędkość bez obciążenia ..... 0-1900 min<sup>-1</sup>  
Częstotliwość udaru ..... 0-1200 min<sup>-1</sup>  
Moment obrotowy ..... 119 Nm  
Maksymalna wielkość śrub / nakrętki ..... M16

Prędkość bez obciążenia ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>  
Częstotliwość udaru ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>  
Moment obrotowy ..... 151 Nm  
Maksymalna wielkość śrub / nakrętki ..... M16

Prędkość bez obciążenia ..... 0-3050 min<sup>-1</sup>  
Częstotliwość udaru ..... 0-3800 min<sup>-1</sup>  
Moment obrotowy ..... 191 Nm  
Maksymalna wielkość śrub / nakrętki ..... M16

Prędkość bez obciążenia ..... 0-3600 min<sup>-1</sup>  
Częstotliwość udaru ..... 0-4300 min<sup>-1</sup>  
Moment obrotowy ..... 226 Nm  
Maksymalna wielkość śrub / nakrętki ..... M16  
Gniazdo kołćowki ..... HEX 1/4" (6,35 mm)

Napięcie baterii akumulatorowej ..... 18 V  
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) ..... 1,7 kg  
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (9,0 Ah) ..... 2,1 kg

Pasmu (pasma) częstotliwości Bluetooth ..... 2402-2480 MHz  
Moc wysokiej częstotliwości ..... 1,8 dBm  
Wersja Bluetooth ..... 4,0 BT signal mode  
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy ..... -18...+50 °C  
Zalecane rodzaje akumulatora ..... M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9  
Zalecane ładowarki ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informacja dotycząca szumów

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)) ..... 96,75 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)) ..... 107,75 dB (A)

Należy używać ochroniacy uszu!

## Informacje dotyczące vibracji

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Przykucanie śrub i nakrętek maksymalnej wielkości

Wartość emisji drgań  $a_{h,D}$  ..... 18,63 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 62841 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest włączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to powodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniami drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**! OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA KLUCZ UDAROWY

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwyty, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których śruba może natrafić na ukryte przewody prądowe. Kontakt śrub z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Przed rozpoczęciem pracy narzędzie należy chwycić pewnie za odpowiedni uchwyt. Niniejsze narzędzie wywarza wysoki zdawczy

moment obrotowy i w przypadku, gdy użytkownik będzie trzymał je niepewnie w trakcie pracy, może utracić nad nim kontrolę i doznać obrażeń.

## DODATKOWE WSKAŻÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyna zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powiniene dotknąć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpylową.

Nie wolno obrabiwać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak dugo,

jak dług narzędzie nasadzane jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reaktywnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośne ustawienie się w poddawanym obróbce przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawanego obróbcie
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzane może w trakcie użytkowania stać się gorące. **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo oparzenia się

- przy wymianie narzędzi
- przy odstawnianiu urządzeń

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocini ani drążek.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężekie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu M18 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu M18. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chroń przed wilgotnością.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemycić miejsce kontaktu wodą z mydlem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**OSTRZEŻENIE!** Niniejsze urządzenie nie zawiera baterii litowo-guzikowej.

W przypadku połknięcia lub dostania się do ciała nowej lub używanej baterii może dojść do poważnych oparzeń wewnętrznych oraz do śmierci w czasie poniżej 2 godzin. Zawsze należy zabezpieczać pokrywę baterii. Jeśli nie jest bezpiecznie zamknięta, należy wyłączyć urządzenie, wyjąć baterię i trzymać ją z dala od dzieci.

Jeśli podejrzewają Państwo połknięcie baterii lub przedostanie się jej do ciała, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem w celu uzyskania pomocy.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństw pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzi, akumulatora wymienionego ani ładowarki w cieczych i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostawały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

Uniwersalna w użyciu akumulatorowa wkładka udarowa, do mocowania i odkręcania śrub i nakrętek, niezależna od przyłącza sieciowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczenie na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/WE, 2014/53/UE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Upewniamy się, że zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## WYBÓR TRYBU PRACY

Pred zmianą trybu pracy należy odczekać do momentu całkowitego zatrzymania się urządzenia. Aby móc dokonać zmiany ustawień, należy naciąść przycisk . Naciśnij przycisk WLAN , aby dokonać zmiany uprzednio nastawionych wartości za pomocą aplikacji ONE-KEY na swoim smartfonie.

## ONE-KEY™

Aby uzyskać więcej informacji o funkcjonalności ONE-KEY tego narzędzia, należy przeczytać załączoną instrukcję szybkiego uruchomienia lub wejść na stronę internetową [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Aplikację ONE-KEY można pobrać na swój smartfon za pośrednictwem App Store lub Google Play. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone na skutek rozładowań elektrostatycznych, wygaśnie dioda LED wskazująca prędkość, natomiast regulacja prędkości nie będzie już możliwa. W takim wypadku należy wyjąć akumulator wymienny oraz ogniwko guzikowe i włożyć ponownie (patrz strona 6 i strona 15). Usterki spowodowane na skutek rozładowań elektrostatycznych prowadzą również do przerwania komunikacji za pośrednictwem Bluetooth. W takim wypadku należy ponownie nawiązać manualnie połączenie Bluetooth. Wyniki badań spełniają nasze minimalne wymagania zgodnie z normą EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

## OBSŁUGA

**Wskazówka:** Za każdym razem po ustaleniu momentu dokręcania zaleca się sprawdzić konfigurację za pomocą klucza dynamometrycznego.

Na wartość momentu dokręcania ma wpływ wiele czynników, między innymi poniższe.

- Poziom naładowania akumulatora – jeśli akumulator jest rozładowany, spada napiecie i moment dokręcania zostaje zredukowany.
- Liczba obrotów – stosowanie narzędzia na niskich obrotach prowadzi do redukcji momentu dokręcania.
- Pozycja montażowa – na moment dokręcania wpływa rodzaj i sposób zamocowania narzędzia lub elementu mocującego.
- Wkładka/zatyczka rotacyjna – stosowanie wkładki/zatyczki rotacyjnej w niewłaściwym rozmiarze lub stosowanie akcesoriów nieodpornych na uderzenia również redukuje moment dokręcania.
- Stosowanie akcesoriów i przedłużek – w zależności od akcesorium lub przedłużki może dojść do obniżenia momentu dokręcania wkładki udarowej.
- Śruba/nakrętka – moment dokręcania może różnić się w zależności od średnicy, długości i klas wytrzymałości śrub/nakrętek.
- Stan elementów mocujących – zanieczyszczone, skorodowane, suche lub nasmarowane elementy mocujące mogą mieć wpływ na moment dokręcania.
- Części mocowane na śruby – na moment dokręcania ma również wpływ wytrzymałość części mocowanych na śruby oraz każdego elementu

znajdującego się między nimi (suche lub nasmarowane, miękkie lub twardze, zamontowana uszczelka lub podkładka).

## TECHNIKI WKRECANIA

Im dłużej wkładka udarowa oddziałuje na bolec, śrubę lub nakrętkę, tym mocniejsze jest dokręcenie.

Aby zapobiegać uszkodzeniom środków mocujących i mocowanych elementów, należy unikać nadmiernego czasu trwania wkrcania.

Szczególna ostrożność należy zachować w trakcie oddziaływanego na mniejsze środki mocujące, ponieważ wymaga je one mniej uderzeń do osiągnięcia optymalnego momentu dokręcania.

Należy próbować przy pomocy różnych elementów mocujących i odnotowywać czas potrzebny do osiągnięcia pożdanego momentu dokręcania.

Sprawdzać moment dokręcania ręcznym kluczem dynamometrycznym. W przypadku zbyt wysokiego momentu dokręcania należy zredukować czas przykrcania.

W przypadku niewystarczającego momentu dokręcania należy zwiększyć czas przykrcania.

Na moment dokręcania ma wpływ również olej, brud, rdza czy inne zabrudzenia przy gwintce lub pod głową elementu mocującego.

Moment obrotowy niezbędny do poluzowania elementu mocującego wynosi średnio 75-80% momentu dokręcania, w zależności od stanu powierzchni styku.

Lekkie przykrczenia należy realizować z relatywnie niskim momentem dokręcania i stosować klucz dynamometryczny w celu ostatecznego przymocowania.

## BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawiania na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

W celu zagwarantowania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacji naładować akumulatory do pełna.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

## AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Przy przeciążeniu akumulatora bardzo dużym prądem na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, zakleszczenia wiertła, nagiego zatrzymania się lub zwarcia narzędzie elektryczne "buczy" przez 2 sekundy i samoczynnie wyłącza się.

W celu ponownego włączenia należy zwolnić, a następnie ponownie włączyć przycisk wyłącznika.

Pod ekstremalnymi obciążeniami może dojść do silnego nagrzania się akumulatora. W takim wypadku akumulator wyłącza się.

Wówczas należy wtekinąć akumulator do ładowarki, aby go ponownie naładować i aktywować.

## TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak prosto.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport

mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnosząc do dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMbole



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącyymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub w wyspecjalizowanego dostawcy.

$n_0$

Prędkość bez obciążenia

n

Liczba uderzeń

V

Napięcie V~

—

Prąd stał



Europejski Certyfikat Zgodności



Ukraiński Certyfikat Zgodności



Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

**MŰSZAKI ADATOK****AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ****M18 ONEID2**

Gyártási szám.....	4677 85 01...
	...000001-999999
Üresjárati fordulatszám .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Forgatónyomaték .....	.119 Nm
Maximális csavarméret / anyaméret.....	M16
Üresjárati fordulatszám .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Forgatónyomaték .....	.151 Nm
Maximális csavarméret / anyaméret.....	M16
Üresjárati fordulatszám .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Ütésszám .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Forgatónyomaték .....	.191 Nm
Maximális csavarméret / anyaméret.....	M16
Üresjárati fordulatszám .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Ütésszám .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Forgatónyomaték .....	.226 Nm
Maximális csavarméret / anyaméret.....	M16
Bitbefogás.....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Akkumulátor feszültség .....	18 V
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint. (4.0 Ah /5.0 Ah) .....	1,7 kg
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (9.0 Ah) .....	2,1 kg
Bluetooth-frekvenciasáv (frekvenciasávok).....	2402-2480 MHz
Nagyfrekvenciájú.....	1,8 dBm
Bluetooth-verzió.....	4.0 BT signal mode
Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél.....	-18...+50 °C
Ajánlott akkutípusok .....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9
Ajánlott töltökészülékek .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Zajinformáció**

A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)) .....	96,75 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) .....	107,75 dB (A)

**Hallásvédő eszköz használata ajánlott!****Vibráció-információ**

Osszesített rezgésértékek (három irányi vektoriális összegaz EN

62841-nek megfelelően meghatározva.

Maximális méretű csavarok és anyák meghúzása

a <sub>hp</sub> , rezégesemisszió érték .....	18,63 m/s <sup>2</sup>
K bizonytalanság .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**FIGYELMEZTETÉS**

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 62841-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmás a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkenheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelméről a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszerzésével.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos késziszámról vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan örizzé meg ezeket az előírásokat.**

**BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ**

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Olyan munkák végzésekor, melyeknél a csavar rejtett áramvezetéket érhet, a szigetelt markolati felületeknél tartsa a készüléket. A csavar feszültségevezető vezetékkel

érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

**A munka megkezdése előtt erősen fogja meg a készüléket az e célra kialakított markolatnál.** Ez a készülék magas meghúzási nyomatékot hoz létre, és ha használat közben nem tartja erősen a készüléket, elveszítheti felette a kontrollt és megsérülhet.

**TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK**

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, minden hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisák és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetre

Hordjon e célra alkalmás porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszavarágás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatóskor betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkálandó munkadarabban
- a megmunkálandó anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlerhelése

Ne nyúljon a járó géphe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Égési sérülések veszélye

- szerszámcserék
- a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezhet forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, födémben, aljzatban történő furásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, viz- és gázvezetékekre.

Biztosítja a munkadarabot befogó szerkezetet. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérülésekkel és károkat okozhatnak.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemetébe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az M18 elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárolgat a rendszerhez tartozó töltővel töltse fel. Ne használjon más rendszerhez tartozó töltőt.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárolgat száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extra hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ez az eszköz egy Lithium-gombelemet tartalmaz.

Egy új, vagy használt elem súlyos belső égéseket okozhat, és kevesebb, mint 2 óra alatt halván vezethet, ha lenyeli, vagy másként a testbe jut. Az elemtartható tetejét mindenidőben óvja. Ha nem zár biztonságosan, kapcsolja ki a készüléket, távolítsa el az elemet, és tartsa távol gyerekektől.

Ha úgy gondolja, hogy az elemet lenyeltek, vagy másként a testbe jutott, azonnal forduljon orvoshoz.

**FIGYELMEZTETÉS!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut a töltőkészüléket folyadékba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékba a készülékekbe és az akkukba. A korrozió hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sóst víz, bizonysos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

**RENDELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

Az akkumulátorral működő ütőműves csavarbehajtó gép hálózati csatlakozás nélkül univerzálisan alkalmazható csavarok és csavaranyák meghúzáshoz és oldásához.

A készüléket kizárolag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

**CE-AZONOSÍTÁSI NYILATKOZAT**

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki Adatok" alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EK, 2014/53/EU irányelv minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ÜZEMMÓD VÁLASZTÁSA**

Az üzemmód megváltoztatása előtt várjon, míg a készülék teljesen leáll. A beállítások módosításához nyomja meg a gombot. Nyomja meg a WLAN gombot, hogy az előre beállított értékeket a ONE-KEW alkalmazásban keresztül okostelefonján módosítsa.

**ONE-KEY™**

Ha többet kíván tudni a szerszám ONE-KEY funkcionálisáról, olvassa el a mellékelt gyorsindítási útmutatót, vagy keressen fel bennünket az interneten a [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key) címen. A ONE-KEY alkalmazás letölthető okostelefonjára az App Store-ból vagy a Google Play áruházból.

Ha a készüléket elektrosztatikus kisülések zavarják, a LED-es sebességjelző kikapcsol és a sebesség nem szabályozható a továbbiakban. Ebben az esetben távolítsa el a cserélhető akkumulátort és a gombelemet, majd helyezze vissza őket (lásd 6. és 15. oldal). Az elektrosztatikus kisülések által okozott zavarok a Bluetooth-kommunikáció megszakadását is eredményezik. Ebben az esetben manuálisan kell a Bluetooth-kapcsolatot ismét helyreállítani. A vizsgálati eredmények megfelelők minimális követelményeinknek az EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17 szerint.

**KEZELÉS**

**Megjegyzés:** Ajánlott a rögzítést követően a meghúzási nyomatékot mindenidőben nyomatékkelcsal ellenőrizni.

A meghúzási nyomatékot számos tényező befolyásolja, beleértve az alábbiakat.

- Az akkumulátor töltöttségi állapotá - Ha az akkumulátor lemerült, leesik a feszültség és a meghúzási nyomaték csökken.
- Fordulatszámok - A szerszám alacsony sebesség mellett történő használata kisebb meghúzási nyomatékot eredményez.
- Rögzítési pozíció - Az a mód, ahogyan a szerszámot vagy a rögzítélelmet tartja, befolyásolja a meghúzási nyomatékot.
- Forgó/dugós betét - Helytelen méretű forgó/dugós betét használata, vagy nem ütésálló tartozék használata csökkeníti a meghúzási nyomatékot.
- Tartozékok és hosszabbítók használata - Tartozéktól vagy hosszabbítótól függően az ütvecsavarozó meghúzási nyomatéka csökkenhet.

- Cavar/anya – A meghúzási nyomaték átmérőtől, hosszúságától és a csavar/anya szilárdsági osztályától függően változhat.
- A rögzítőelemek állapota – Szennyezettség, korrodált, száraz, vagy lekent rögzítőelemek befolyásolhatják a meghúzási nyomatékot.
- A csavarral rögzítendő elemek – A csavarral rögzítendő elemek szilárdsága és minden között lévő elem (száraz vagy lekent, puha vagy kemény, lemez, tömítés vagy alátét) befolyásolhatja a meghúzási nyomatékot.

## BECSAVARÁSI TECHNIKÁK

Minél hosszabb ideig terhelünk egy csapszeget, csavart vagy anyát az útvecsavarozóval, annál jobban meghúzzuk azt. A rögzítőanyagok vagy munkadarabok sérüléseinek elkerülése érdekében kerülje a túlzott ütései időt.

Legyen különösen óvatos, ha kisebb rögzítőelemekkel dolgozik, mivel azoknak kevesebb ütés is elegendő az optimális meghúzási nyomaték eléréséhez.

Gyakoroljon különböző rögzítőelemekkel és jegyezze meg azt az időt, amely a kívánt meghúzási nyomaték eléréséhez szükséges.

Ellenorrizze a meghúzási nyomatékot kézi nyomatékkulccsal.

Ha túl nagy a meghúzási nyomaték, csökkentse az ütései időt.

Ha nem elegendő a meghúzási nyomaték, növelte az ütései időt.

A rögzítőelem menetén vagy a fej alatt lévő olaj, kosz, rozsda, vagy más szennyeződések befolyásolják a meghúzási nyomaték mértékét.

A rögzítőelem oldásához szükséges nyomaték átlagosan a meghúzási nyomaték 75-80%-a, az érintkezőfelületek állapotától függően.

A könnyű becavarást viszonylag csekély meghúzási nyomatékkal végezze el, és a végleges meghúzáshoz használjon kézi nyomatékkulcsot.

## AKKUK

A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozót mindenkor mindenkor tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékről.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:

Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.

Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.

Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

## AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akku túl magas áramfogyasztás miatti, pl. túl nagy forgatónyomátkok, a fűrő megszorulása, hirtelen leállás következtében fellépő túlterhelése esetén az elektromos szerszám 2 másodpercig zúg, és önműködően lekapcsol. Az újbóli bekapcsoláshoz el kell engedni a kapcsolóbillentyűt, majd ismét le kell kapcsolni.

Extrém mértékű terhelés esetén az akku erősen felforrósodhat. Ebben az esetben az akku lekapcsol. Az ismételt feltöltéshez és aktiváláshoz ekkor dugja az akkut a töltőkészülékre.

## LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közönt.
- A lítium-ion akkuk szállításmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárálag megfelelő képzettségű személy végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezői védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúsztani a csomagolásban belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállításmányozási vállalathoz.

## KARBANTARTÁS

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycím ként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

## SZIMBÓLUMOK



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani.

Az elektromos eszközöket és akkukat szelleytől ártalmatlanítás céljából hulladékhaznosító üzemben kell leadni.

A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



Üresjáratú fordulatszám



Ütésszám



Volt AC



Egyenáram



Európai megfelelőségi jelölés



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés

## TEHNIČNI PODATKI

Proizvodna številka.....

Število vrtlajev v prostem teku..... 4677 85 01...  
Število udarcev..... 000001-999999

Vrtljni moment ..... 0-1900 min<sup>-1</sup>  
Maksimalna velikost vijaka / matice ..... 119 Nm

M16

Število vrtlajev v prostem teku..... 0-2400 min<sup>-1</sup>  
Število udarcev..... 0-2400 min<sup>-1</sup>

.151 Nm

M16

Število vrtlajev v prostem teku..... 0-3050 min<sup>-1</sup>  
Število udarcev..... 0-3800 min<sup>-1</sup>

.191 Nm

M16

Število vrtlajev v prostem teku..... 0-3600 min<sup>-1</sup>  
Število udarcev..... 0-4300 min<sup>-1</sup>

.226 Nm

M16

Sprejem orodja ..... HEX 1/4" (6,35 mm)  
Napetost izmenljivega akumulatorja ..... 18 V

Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (4,0 Ah /5,0 Ah) ..... 1,7 kg

Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (9,0 Ah) ..... 2,1 kg

Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ..... 2402-2480 MHz

Visokofrekvenčna ..... 1,8 dBm

Bluetooth-verzija ..... 4,0 BT signal mode

Priporočena temperatura okolice pri delu ..... -18...+50 °C

Priporočene vrste akumulatorskih baterij ..... M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9

Priporočeni polnilnik ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informacije o hrupnosti

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezeno z EN 62841.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) ..... 96,75 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) ..... 107,75 dB (A)

## Nosite zaščito za sluhi!

## Informacije o vibracijah

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerodelovanja) ustrezeno EN 62841.

Prijavačje vijakov in matic maksimalne velikosti

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h,1D</sub> ..... 18,63 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN 62841 normiranim merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresjenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremeniti s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s topili rokami, organizacija delovnih potekov.

**OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje slednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.  
**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

## VARNOSTNI NAPOTKI ZA UDARNI VIJAČNIKI

Nosite zaščito za sluhi. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

**Pred uporabo ročaj orodja čvrsto oklene z roko.** To orodje proizvaja visok izhodni navor in če ga med delovanjem ne držite čvrsto, lahko izgubite nadzor in se poškodujete.

## NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvalo, čelada in zaščita za sluha.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim

momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditev v obdelovancu
- prezganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

**OPOZORILO!** Nevarnost opelkin

• pri menjavi orodja

• pri odlaganju naprave

Trske ali ikeri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovanici obdelovalci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izboljšenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema v polnite samo s polnilnimi aparati sistema M18. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparativ ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokrotom.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino, prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

**A OPOZORILO!** Ta naprava vsebuje litijev gumbno baterijo. Nova ali rabljena baterija lahko povzroči težke notranje opelkine in v manj kot 2 urah privede do smrti, v kolikor se zaužije ali zaide v telo. Zato zavarujte pokrov odprtine za baterije.

V kolikor varno ne zapira, izklopite napravo, odstranite baterijo in jo shranite izven dosegne otrok.

Če mislite, da so se baterije zaužile ali so zašle v telo, takoj poiščite zdravniško pomoč.

**Opozorilo!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljalite v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

## UPORABA V SKLADU Z NAMENOSTJO

Univerzalen namen uporabe akumulatorskega udarnega vijačnika služi privitu in odviju vijakov in matic, neodvisno od omrežnega priklopa.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenostjo uporabiti samo za navede namene.

## CE-IJJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod "Tehnični podatki" opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/ES, 2014/53/EU in s sledenimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## IZBIRA OBRATOVALNEGA NAČINA

Pred spremembjo obratovalnega načina počakajte, dokler stroj ne bo v popolnem mirovanju. Za spremembou nastavitev, pritisnite tipko . Pritisnite WLAN-tipko , da boste prednastavljene vrednosti lahko spremenili z ONE-KEY App na vašem pametnem telefonu.

## ONE-KEY™

Da boste o ONE-KEY funkcionalnosti tega orodja izvedeli več, preberite priložena navodila za hiter začetek ali pa nas obiščite na internetu pod [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). ONE-KEY App lahko naložite na vaš pametni telefon preko App Store ali Google Play.

Kadar je naprava vsled elektrostaticične razelektritev motena, se LED prikazovalnik hitrosti izklopi in hitrosti ni več mogoče regulirati. V tem primeru nadomestni akumulator in gumbno baterijo odstranimo in ponovno uporabimo (glej stran 6 in stran 15).

Vsled elektrostaticičnih razelektritev povzročene motnje privedejo tudi do prekinitev Bluetooth komunikacije. V tem primeru je Bluetooth povezavo potreben znova vzpostaviti manualno.

Preizkusni izid izpoljujejo naše minimalne zahteve ustrezno EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

## UPRAVLJANJE

**Opomba:** Priporočljivo je, da se po pritrdirtvu vedno preveri zatezni moment z momentnim ključem.

Na zatezni moment vplivajo različni dejavniki, vključno z naslednjimi:

- Stanje napoljenosti baterije - Ko se baterija izprazni, napetost pada in se zatezni moment zmanjša.
- Hitrosti - uporaba orodja pri nizki hitrosti povzroči manjši zatezni moment.
- Pritrdirni položaj - Način držanja orodja ali pritrdirilnega elementa vpliva na zatezni moment.
- Vrtljivi ali vtčni vložek - Uporaba vrtljivega ali vtčnega vložka z napačne velikosti ali uporaba opreme ki ni odporna na udarce zmanjšuje zatezni moment.
- Uporaba opreme in podaljškov - odvisno od opreme ali podaljška se lahko zniža zatezni moment udarnega vijačnika.
- Vijk/matica - Zatezni moment se lahko razlikuje glede na premer, dolžino in razred trdnosti vijaka/matice.
- Stanje pritrdirnih elementov - Onesnaženi, korodirani, suhi ali mazani pritrdirni elementi lahko vplivajo na zatezni moment.
- Deli, ki jih je treba priviti - Trdnost delov, ki jih je treba priviti, in katera koli komponenta med njimi (suha ali mazana, mehka ali trdna, vijk, tesnilo ali podložka) lahko vplivajo na zatezni moment.

## NAČINI PRIVIJANJA

Cím dlij vijačite sornik, vijk ali matico z udarnim vijačnikom, tem bolj jih pritegnite.

Da bi se izognili poškodbam pritrdirnih sredstev ali obdelovancev, se izogibajte prekomernemu trajanju udarcev. Bodite še posebej previdni pri delu z manjšimi pritrdirnimi sredstvi, ker potrebujejo manjše število udarcev, da dosežete najboljši zatezni moment.

Vadite z različnimi pritrdirnimi elementi in si zapomnite čas, ki ga potrebujete, da dosežete želeni zatezni moment.

Preverite zatezni moment z ročnim momentnim ključem.

Če je zatezni moment previsok, zmanjšajte trajanje udarcev.

Če je zatezni moment nezadosten, povečajte trajanje udarcev.

Olje, umazanija, rja ali drugi nečistoči na navojih ali pod glavo pritrdirnih sredstev vplivajo na raven zateznega momenta.

Navor, potreben za sprostitev pritrdirnih sredstev, je v povprečju 75% do 80% zateznega momenta, odvisno od stanja kontaktnih površin.

Vijaki privijte nekoliko z relativno nizkim zateznim momentom in uporabite ročni momentni ključ za trdno privijanje.

## AKUMULATORJI

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

Za optimalno življensko dobo je akumulatorje potrebno po uporabi napolniti do konca.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:

Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem.

Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.

Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

## ZAŠČITA PREOBREMENITVE AKUMULATORJA

V primeru preobremenitve akumulatorjev zaradi zelo visoke porabe toka, npr. ekstremno visokih vrtlinskih momentov, zatika svedra, nenadne zaustavitve ali kratkega stika, električno orodje 2 sekundi brni in se samodejno izklopi.

Za ponoven vklop izpustite tipko stikala in nato znova vklopite.

Pod ekstremno obremenitvami se lahko akumulator močno segreje. V tem primeru se akumulator izklopi.

Za ponovno polnitev in aktiviranje akumulatorja ga je potrebno vstaviti v polnilec.

## TRANSPORT LITIJ-IONSKIH AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.

- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterjev podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potreben strokovno spremijati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekačajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špediterško podjetje.

## VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovni servisni službi).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

## SIMBOLI



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklajo.

Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanjamajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Število vrtljajev v prostem teku



Število udarcev



Napetost



Evropska oznaka za združljivost



Ukrajinska oznaka za združljivost



Evrazijska oznaka za združljivost

**TEHNIČKI PODACI AKUMULATORSKU UDARNI IZVIJAČ**

	M18 ONEID2
Broj proizvodnje.....	4677 85 01... ...000001-999999
Broj okretaja praznog hoda .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Broj udaraca .....	0-1200 min <sup>-1</sup>
Okretni moment.....	.119 Nm Maksimalna veličina vijka / veličina maticе .....
Broj okretaja praznog hoda .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Broj udaraca .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Okretni moment.....	.151 Nm Maksimalna veličina vijka / veličina maticе .....
Broj okretaja praznog hoda .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Broj udaraca .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Okretni moment.....	.191 Nm Maksimalna veličina vijka / veličina maticе .....
Broj okretaja praznog hoda .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Broj udaraca .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Okretni moment.....	.226 Nm Maksimalna veličina vijka / veličina maticе .....
Prikličivanje alata.....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Napon baterije za zamjenu.....	18 V
Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (4,0 Ah /5,0 Ah).....	1,7 kg
Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (9,0 Ah).....	2,1 kg
Bluetooth-pojas frekvencija (pojasevi frekvencija).....	2402-2480 MHz
Visokofrekvenčnska	1,8 dBm
Bluetooth-Verzija .....	4.0 BT signal mode
Preporučena temperatura okoline kod rada .....	-18...+50 °C
Preporučeni tipovi akumulatora .....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9
Preporučeni punjači.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Informacije o buci**

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.

A-ocjenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Nivo pritska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) .....	96,75 dB (A)
Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) .....	107,75 dB (A)

**Nositi zaštitu sluha!****Informacije o vibracijama**

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu odmjerene odgovarajuće EN 62841

Stezanje vijaka i matica maksimalne veličine

Vrijednost emisije vibracije a <sub>h,1D</sub> .....	18,63 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**UPozorenje**

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 62841 normiranim mjerom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primjenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioča protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**A UPOZORENJE!** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

**SIGURNOSNE UPUTE ZA UDARNI IZVIJAČ**

Nosite zaštitu za sluš. Djejanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje. Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovođe naponom može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Ovaj aparat držite prije početka rada čvrsto na za to predviđenom dršku. Ovaj aparat proizvodi jedan visoki

pogonski moment i ako ga za vrijeme pogona ne držite čvrsto, mogli bi izgubiti kontrolu nad njime i povrijediti se.

**OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE**

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospijeti u tijelo. Nosit prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvi materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokirana alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uredaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronadite i otklonite

uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobljeđivanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

**UPOZORENJE!** Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili ijerje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjavati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatu ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema M18 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema M18. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija isciruti baterijsku tekućinu. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

**A UPOZORENJE!** Ovaj uređaj sadrži litisku dugmasto staničnu bateriju.

Jedna nova ili rabljena baterija može prouzročiti teške unutarnje opekotine i za manje od 2 sata prouzročiti smrt, ako se proguta ili ako dospije u tijelo. Osigurajte uvijek poklopac pretinca za baterije.

Ako ovaj ne zatvara na siguran način, isključite uređaj, odstranite bateriju i čuvajte ovu van dometa za djecu.

Ako vjerujete, da je baterija bila progutana ili da je dospijela u tijelo, odmah potražiti liječničku pomoć.

**Upozorenje!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenni akumulator ili napravu za punjenje ne uredjavati u tekućini i pobrinite se za to, da u uređaju ili akumulatoru ne prodru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proizvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.**PROPISSNA UPOTREBA**

Udarni zavrtač sa akumulatorom je univerzalno upotrebljav za pričvršćivanje i odvrtanje vijaka i matica, nezavisno od priključka struje.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

**CE-IZJAVA KONFORMNOSTI**

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod "Tehnički podaci", skladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/53/EU i sa sljedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28


**Alexander Krug**  
 Managing Director  
 Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.  
 Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany
**IZBOR VRSTE POGONA**

Prije promjene vrste pogona pričekati sve dok potpunog zaustavljanja aparat. Da bi se promjenila namještanja, pritisnite tipku WLAN tipku pritisnuti, da bi se prethodno namješteno vrijednosti preko ONE-KEY App promjenile na vašem Smartphonu.

**ONE-KEY™**Da bi se saznao više o ONE-KEY funkcionalnosti ovoga alata, pročitajte priloženu upute o brzom startu ili nas posjetite na internetu pod [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). ONE-KEY App možete preko App Store ili Google Play preuzeti na vaš Smartphone.

Ako je uređaj ometan elektrostatičkim pražnjenjima, LED-prikaz brzine se gasi i brzina se više ne može regulirati. U tome slučaju izvuciši zamjenjivi akumulator i element u obliku gumba i ponovno umetni (vidi stranu 6 i stranu 15).

Smjerne prouzročene elektrostatičkim pražnjenjima vode i do prekida Bluetooth-komunikacije. U tome slučaju se Bluetooth-Verbindung mora ručno ponovno uspostaviti.

Die Prüfergebnisse erfüllen unsere Mindestanforderungen gemäß EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

**POSLUŽIVANJE****Uputa:** Preporučuje se, poslije pričvršćenja zakretni moment privlačenja uvijek provjeriti jednim zakretnim moment klijucem.

Na zakretni moment privlačenja se utječe mnogim faktorima, uključujući sljedeće.

- Stanje punjenja baterije - Kada je baterija ispraznjena, napon opada i zakretni moment privlačenja se smanjuje.
- Broj okretaja - Primjena alata kod niske brzine vodi do jednog manjeg zakretnog momenta privlačenja.
- Pozicija pričvršćenja - Vrsta i način, kako držite alat ili element koji se pričvršćuje, utječe na zakretni moment privlačenja.
- Zakretni/uticni umetak - Primjena zakretnog ili uticnog umetka pogrešne veličine ili primjena pribora koji je neotporan na udare, reducira zakretni moment privlačenja.
- Primjena pribora i produženja - zavisno o priboru ili produženju, zakretni moment privlačenja udarnog zavrtača može biti reducirani.
- Vijač/Matica - zakretni moment privlačenja može zavisno o promjeru, dužini, kategoriji čvrstoće vijaka/matice varirati.
- Stanje pričvršćenih elemenata - uprljani, korozni, suhi ili podmazani pričvršćeni elementi mogu utjecati na zakretni moment privlačenja.
- Dijelovi koji se spajaju - Čvrstoća dijelova koji se spajaju i svaki element između toga (suhi ili podmazani, meki ili tvrdi, ploča, brtva ili podloška) mogu utjecati na zakretni moment privlačenja.

## TEHNIKE UVRTANJA

Što duže se jedan svornjak, matica ili udarnim zavijačem opterećuju, to će ovi jače biti stegnuti.

Zbog izbjegavanja oštećenja pričvršnog sredstva ili izratka, izbjegavajte prekomerno trajanje udaranja.

Budite posebno oprezen, ako djelujete na manja pričvršna sredstva, jer je ovima je potrebno manje udaraca da bi se postigao optimalan zakretni moment privlačenja.

Vježbate s raznim pričvršnim elementima i zapamite vrijeme koje vam je potrebno za postizanje poželjnog zakretnog momenta privlačenja.

Zakretni moment privlačenja provjerite jednim ručnim zakretnim moment ključem.

Ako je zakretni moment privlačenja previšok, smanjite vrijeme udaranja.

Ukoliko zakretni moment nije dovoljan, povećajte vrijeme udaranja.

Ulje, prljavština, hrđa ili druge prljavštine na navojima ili ispod glave pričvršnog sredstva utječu na visinu zakretnog momenta privlačenja.

Za odvrtanje jednog pričvršnog sredstva potrebni zakretni moment iznosi prosječno 75% do 80% od zakretnog momenta privlačenja, zavisno o stanju kontaktnih površina.

Izvodite luke radeve zavrtanja s jednim relativno niskim zakretnim momentom privlačenja i uporabite za finalno pritezanje jedan ručni zakretni moment ključ.

## BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeci.

Priklične kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslje upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:

Akumulator skladišti na suhom kod ca. 27°C.

Akumulator skladišti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.

Akumulator ponovno napuni svakih 6 mjeseci.

## ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Kod preopterećenja akumulatora kroz visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki okretni momenti, zaglavljivanje svrdla, naglo zauzavljanje ili kratki spoj, elektroalat bruji 2 sekunde dugi i isključuje se samostalno.

Za ponovno uključivanje ispuštiti otponac prekidača i zatim ponovo uključiti.

Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

Akumulator zatim utaknuti u punjač kako bi se ovaj ponovno napunio i zatim aktivirao.

## TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litij-sionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

• Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.

• Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Opremičke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscrpljene baterije se ne smiju transportirati. U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

## ODRŽAVANJE

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se creće pojedinih dijelova aparata uz navođenje podataka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na plочici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

## SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Elektrouredaji, baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjerenog okolišu jednom od pogona za iskoriscavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mesta skupljanja.



Broj okretaja praznog hoda



Broj udara



Napon



Istosmjerna struja



Europski znak suglasnosti



Ukrajinski znak suglasnosti



Euroazijski znak suglasnosti

TEHNIKSKE DATI	AKUMULATORA TRIECIENA SKRŪVGRIEZIS	M18 ONEID2
Izlaides numurs	4677 85 01... 000001-999999	
Apgrizezieni tukšgaitā	0-1900 min⁻¹ 0-1200 min⁻¹	
Sitienu biežums	.119 Nm	
Griezes moments	Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums	M16
Apgrizezieni tukšgaitā	0-2400 min⁻¹ 0-2400 min⁻¹	
Sitienu biežums	.151 Nm	
Griezes moments	Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums	M16
Apgrizezieni tukšgaitā	0-3050 min⁻¹ 0-3800 min⁻¹	
Sitienu biežums	.191 Nm	
Griezes moments	Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums	M16
Apgrizezieni tukšgaitā	0-3600 min⁻¹ 0-4300 min⁻¹	
Sitienu biežums	.226 Nm	
Griezes moments	Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums	M16
Instrumentu stiprinājums	HEX 1/4" (6,35 mm)	
Akumulatora spriegums	.18 V	
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014 (4,0 Ah /5,0 Ah)	.1,7 kg .2,1 kg	
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (9,0 Ah)	2402-2480 MHz	
Bluetooth frekvēnci josla (frekvenči joslas)	.1,8 dBm	
Augstfrekvences	.4,0 BT signal mode	
Bluetooth versija	-18...+50 °C	
Leteicamā vides temperatūra darba laikā	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9	
Leteicamie akumulatoru tipi	M12-18C, M12-18AC, M1418C6	
Leteicamās uzlādes ierīces		

## TROKŠNU INFORMĀCIJA

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novertētās aparatūras skanas līmenis ir:

Trokšna spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) ..... 96,75 dB (A)

Trokšna jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) ..... 107,75 dB (A)

## NĒSĀT TROKŠNA SLĀPĒTĀJU!

## VIBRĀCIJU INFORMĀCIJA

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summitiek noteikta atbilstoši EN 62841.

Maksimāla lieluma skrūvju un uzgriežņu piegriešana svārstību emisijas vērtība  $a_{h,1D}$  ..... 18,63 m/s<sup>2</sup>

Nedrošība K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## UZMANĪBU

Instrukcijā norādīta svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 62841, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemēota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādīta svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenti tiek pielietoti citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzais svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgtā vai arī ir ieslēgtā, tomēr faktiski netiek lietoti. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšanā, darba procesu organizācija.

**BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja iešrot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.

Pēc izlāšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

## DROŠĪBAS NOSĀCĪJUMI LIETOJOT TRIECIENA SKRŪVGRIEZIS

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšna iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Turiet ierīci aiz izolētājām turēšanas virsmām, veicot darbus, kur skrūve var skart apslēptus elektības vadus. Skrūves kontakti ar spriegumu vadošu vadu var ierīces metāla daļas uzlādēt un novest pie elektriskās strāvas triecienu.

Pirms darbu sākšanas droši novietojiet ierīci šim nolūkam paredzētā rokturi. Šī ierīce rada augstu griezes momentu, un ja lietošanas laikā tā nav pareizi nostiprināta, iespējams zaudēt kontroli pār to.

## CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Jāizmanto aizsargaprīkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jāņem aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcīmdu, kurpes no stīngra un neslīdīga materiāla, kā arī aizsargus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jāņem aizmērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Jā izmantojamais darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba rīks ir bloķēts; var rasties atsītis ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērtiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursists
- elektroinstruments ir pārslogots

Lieslēgtai ierīcei nepieskarties.

Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst. **UZMANĪBU!** Bīstamība apdedzināties

- veicot darba rīka nomaiņu
- noliekoši iekārtu

Skaidras un atlūzas nedrīkst ļemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu.

Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotais akumulārus nedrīkst mest uguņi vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējotā veidā; jautājiet speciālistātērā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams iesslēgums).

M18 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar M18 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vajā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātorā var iztečet akumulātora šķidrumi. Ja nonākāt saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acis, acis vissmaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

#### **BRĪDINĀJUMS!** Šī ierīce satur litiju podziņbateriju.

Jauna vai lietota baterija var izraisīt smagus iekšējus apdegumus un izraisīt nāvi mazāk nekā 2 stundu laikā, ja tā tiek norīta vai nokļūst kermenī. Vienmēr nodrošiniet bateriju nodalījuma vāku.

Ja tas drīsi neaizveras, izslēdziet ierīci, izņemiet bateriju un uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

Ja Jums ir aizdomas par to, ka baterijas ir norītas vai nokļuvusīs kermenī, nekavējoties uzņemkļēt ārstu.

**Brīdinājums!** Lai novērstu iessavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegredējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīces un akumulatoros neiekļūtu šķidrumi. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas kimikalijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt iessavienojumu.

#### **NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS**

Uzgriežņu atslēga ar akumulatoru ir universāli izmantojama skrūvju un uzgriežņu skrūvēšanai un atskrūvēšanai bez tikla pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

#### **ATBILSTĪBA CE NORMĀM**

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti "tehnisko datu lapā", pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EK, 2014/53/ES un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

- EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Pilnvarotois tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### **DARBA REŽIMA IZVĒLE**

Pirms darba režima mainas nogaidiet, līdz ierīce pilnībā apstājas. Lai mainītu iestātījumus, nospiediet taustīnu . Nospiediet bezvadu interneta taustīnu , lai iestātītu vērtības ar ONE-KEY App izmainītu savā smārtfonā.

#### **ONE-KEY™**

Lai vairāk uzzinātu par šī instrumenta ONE-KEY funkcionalitāti, izlasiet pievienotu ātrās palaišanas instrukciju vai apmeklējet mūsu interneta mājas lapu [www.milwaukee-tool.com/one-key](http://www.milwaukee-tool.com/one-key). Jūs varat ONE-KAY App savā smārtfonā lejuplādēt no App Store vai Google Play.

Ja ierīces darbību traucē statiskās elektrības izlādes, LED ātruma rādījums nodzīst un ātrumu vairs nav iespējams regulēt. Tādā gadījumā izņemiet un atkārtoti ievietojiet maināmo akumulatoru un podziņelementu (skatīt 6. un 15. lappus).

Statiskās elektrības izlādes izraisīti traucējumi rada arī pārraukumus Bluetooth komunikācijā. Šādā gadījumā Bluetooth savienojums jāatlauvo manuāli. Pārbaudes rezultāti izpilda mūsu minimālās prasības atbilstoši EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

#### **APKALPOŠANA**

**Norādījums:** Pēc piestiprināšanas ieteicams ar momentatslēgu vienmēr pārbaudit pievilkšanas griezes momentu.

Pievilkšanas griezes momentu ieteikmē daudz faktoru, tostarp turpmāk minētie.

- Akumulatora uzlādes stāvoklis – Ja akumulators ir izlādējies, spriegums krītas un pievilkšanas griezes moments samazinās.
- Apgrīziena skaiti – Ja darbarīku izmanto ar zemu ātrumu, pievilkšanas griezes moments ir mazāks.
- Stiprinājuma pozīcija – Tas, kā jūs turat darbarīku vai stiprinājuma elementu, ieteikmē pievilkšanas griezes momentu.
- Griešanas/uzspraužamas uzgali – Ja izmanto nepareiza izmēra griešanas vai uzspraužamo uzgali vai piederumus bez triecienuzīmēs, pievilkšanas griezes moments samazinās.
- Piederumi un pagarinājumi izmantošana – Atkarībā no piederumiem vai pagarinājumiem triecienskrūvgrieža pievilkšanas griezes moments var samazināties.
- Skrūve/uzgrieznis – Pievilkšanas griezes moments var atšķirties atkarībā no skrūves/uzgriežņa diametra, garuma un pretestības klasēm.
- Stiprinājuma elementu stāvoklis – Netīri, sarūsējuši, sausai vai ieelotai stiprinājuma elementi var ieteikmē pievilkšanas griezes momentu.

• Skrūvējamās dalas – Skrūvējamo daļu pretestība un katru starp tām esošā konstrukcijas detalā (susaia vai ieelota, mīksta vai cieta, disks, blīve vai starplika) var ieteikmē pievilkšanas griezes momentu.

#### **IESKRŪVĒŠANAS METODE**

Jo ilgāk tapa, skrūve vai uzgrieznis tiek noslogoti ar triecienskrūvgriezi, jo ciešāk tie tiek pievilksti.

Lai novērstu stiprinājuma līdzekļu vai sagatavu bojājumus, izvairieties no pārlieku ilgas trieciendarbības.

Eset iepriši piesardzīgi, iedarbojoties uz mazākiem stiprinājuma līdzekliem, jo ir nepieciešams mazāk triecienu, lai sasniegstu optimālu pievilkšanas griezes momentu.

Vingrinieties strādāt ar dažādiem stiprinājuma elementiem un iegaumējot laiku, kāds nepieciešams, lai sasniegstu vēlamo pievilkšanas griezes momentu.

Pārbaudiet pievilkšanas griezes momentu ar rokas momentatslēgu.

Ja pievilkšanas griezes moments ir pārāk augsts, samaziniet trieciendarbības laiku.

Ja pievilkšanas griezes moments ir nav pietiekams, paaugstiniet trieciendarbības laiku.

Pie stiprinājuma līdzekļa vītnēm vai zem galviņas esošā elja, rūsa un citi netīrumi ieteikmē pievilkšanas griezes momenta apmēru.

Stiprinājuma elementa atskrūvēšanai nepieciešamais griezes moments parasti atbilst vidēji 75 % līdz 80 % no pievilkšanas griezes momenta atkarībā no kontaktvirsmu stāvokļa.

Veiciet vieglos iekšrūpēšanas darbus ar relatīvu mazu pievilkšanas griezes momentu un galīgai pievilkšanai izmantojiet rokas momentatslēgu.

#### **AKUMULĀTORI**

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ieteikmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijā būtu optimāls mūžš, pēc lietošanas bateriju bloks pilnībā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētājā ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27°C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvokli aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

#### **AKUMULATORA AIZSARDZĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU**

Akumulatoru pārslogojuma gadījumos, esot ļoti lielam elektroenerģijas patēriņam, piem., ārkārtīgi augsts griezes moments, urbja lekeršanās, pēkšņa apstāšanās vai iessavienojums, elektriskais darbarīks 2 sekundes rūc, un pats izslēdzas.

Lai to atkal iestēgtu, atlaidiet iestēgšanas pogu un tad to iestēdīt no jauna.

Eset ārkārtīgi augstam noslogojumam, akumulators var spēcīgi sakarst. Šādā gadījumā akumulators atslēdzas. Akumulatoru var ievietot lādētājā, lai to atkal uzlādētu un aktivizētu.

#### **LITIJĀ JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA**

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamu kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

• Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autocoļiem, nav reglamentētās.

• Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīt personāls. Viss process jāvāda profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no iessavienojumiem.
- Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā never paslīdet.
- Bojāts vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

#### **APKOPE**

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederošus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detalas, kuru nomaina nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technnotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeļi un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

#### **SIMBOLI**



**UZMANĪBU! BĪSTAMI!**



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai. Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētajam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.



Tukšgaitas apgrīzienu skaits



Sitienu skaits



Spriegums



Līdzstrāva



Eiropas atbilstības zīme



Ukrainas atbilstības zīme



Eiropās atbilstības zīme

Produkto numeris .....	4677 85 01...
	...000001-999999
Sūkių skaičius laisva eiga.....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Smūgių skaičius .....	0-1200 min <sup>-1</sup>
Sukimo momentas.....	.119 Nm
Maksimalus varžto / veržlės dydis.....	M16
Sūkių skaičius laisva eiga.....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Smūgių skaičius .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Sukimo momentas.....	.151 Nm
Maksimalus varžto / veržlės dydis.....	M16
Sūkių skaičius laisva eiga.....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Smūgių skaičius .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Sukimo momentas.....	.191 Nm
Maksimalus varžto / veržlės dydis.....	M16
Sūkių skaičius laisva eiga.....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Smūgių skaičius .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Sukimo momentas.....	.226 Nm
Maksimalus varžto / veržlės dydis.....	M16
Irankinė griebtuvės .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Keičiamasis akumuliatorius įtampa .....	18 V
Prietaiso svoris ivertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką. (1,5Ah) .....	1,7 kg
Prietaiso svoris ivertintas pagal EPTA 01/2014 (9,0 Ah) .....	2,1 kg
„Bluetooth“ radio dažnių juosta (radio dažnių juostos) .....	2402-2480 MHz
Aukšto dažnio .....	1,8 dBm
„Bluetooth“ versija .....	4.0 BT signal mode
Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant.....	-18...+50 °C
Rekomenduojami akumuliatorių tipai.....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9
Rekomenduojamų įkroviklių .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Informacija apie keliamą triukšmą**

Vertės matuotos pagal EN 62841.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) .....	96,75 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) .....	107,75 dB (A)

**Nešioto klausos apsaugos priemonės!****Informacija apie vibraciją**

Bendroji svyravimų reikišmė (trijų krypcijų vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.

Užveržti maksimalaus dydžio varžtus ir veržlės

Vibravimų emisijos reikišmė a <sub>h,1D</sub> .....	18,63 m/s <sup>2</sup>
Paklaida K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**DĖMESIO**

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 62841; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniskai prizurint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

**WARNING** Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras arba galite sunkiai susizalojti arba sužaloti kitus asmenis. Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

**SUKTUVAIS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI:**

Nešiokite klausos apsaugos priemonės. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Prietaisą laikykite ant izoliuoto guminio paviršiaus, jei atliekate darbus, kuriu metu sraigtas gali pasiekti sulenkstas srovės tiekimo linijas. Sraigtai prisilietus prie įtampos tiekinių linijų gali išskrauti prietaiso dalys ir ikyti elektros smūgis.

**Prieš pradédami dirbtį tvirtai suimkite prietaisą už tam skirtos rankenos.** Šis prietaisas veikia labai dideliu išėjimo sukimo momentu ir jei dirbami prietaiso nelaikysite tvirtai, Jums nepavyks jo sulaikyti, todėl kyla pavojus susizaloti.

**KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI**

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiaus padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikaitei ar todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagą, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokuojant įstatomajį įrankį būtina išjungti prietaisą! Neiunkite prietaisu, kol įstatomas įrankis yra užblokuotas; galimas grižtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsizvelgdamas į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokovimo priežastį.

Galimos priežastys:

- Susidariusios apdirbamuo rouošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos pratrūkumas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomas įrankis gali įkaisti.

**DĖMESIO!** Pavojujus nusideginti

- keičiant įrankį
- padendant prietaisą

Draudžiama išiminių drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens valzdžias.

Ruošinių užliksukote įtempimo įrenginiui. Neužliksuoti ruošiniai gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išsimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotu keičiamu akumuliatoriui nedeginkite ir nemeskite į būtinus atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojančią aplinką sudėvėtūj keičiamu akumuliatoriui tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamu akumuliatoriui nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus M18 sistemos akumuliatorių kraukite tik „M18“ sistemos įkrovikliais. Neakraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Keičiamu akumuliatoriui ir įkrovikliu nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalių temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištekėti akumuliatorių skystis. Išsitupus akumuliatoriui skystis, tuo pat nuplaukite vandeniu su miuli. Patekus į akis, tuo pat ne trumpliau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuo pat kreipkitės į gydytoją.

**ISPĖJIMAS!** Šiame prietaise įrengtas ličio-jonų akumuliatorių.

Prarijus arba patekus į kūną naujo arba naudoto akumuliatoriui turinii, gresia sunkus vidinis nudeginimas arba mircis trumpliau nei per 2 valandas. Visada gerai pritvirtinkite akumuliatoriui skrybias dangtelį.

Jei dangtelis neužsidaro, išjunkite maitinimą, išstraukite akumuliatorių ir padėkite atlokiuoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Jei ištarite, kad akumuliatoriui turinys buvo prarytas arba pateko į kūną, nedelsiant kreipkitės į gydytoją.

**ISPĖJIMAS!** Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliamą gaisro pavojus, sužalojimui arba produkto pažeidimui, nekiškite įrankio, keičiamu akumuliatoriui arba įkroviklio į skyssius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatoriui nepatektų jokių skyssčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skyssčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra balikliai, gali sukelti trumpajį jungimą.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Akumuliatoriui impulsinių suktuvų galima universaliai naudoti varžtams ir veržlėmis priveržti į atpalaiduoti, neprirklausomai nuo galimybės jungtis į el. tinklą.

Ši prietaisai leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Remiantis bendraisiais atsakomybės reikalavimais pareiškame, jog skyriuje "Techniniai duomenys" aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktus juridinius direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EB, 2014/53/ES ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus.

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28



Alexander Krug  
Managing Director



Igaliotas parengti techninius dokumentus.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**REŽIMO PASIRINKIMAS**

Prieš keisdami režimą palaukite, kol prietaisas visiškai sustos. Kad galėtumėte pakeisti nustatymus, nuspauskite mygtuką . Nuspauskite WLAN mygtuką , kad savo išmanijame telefone ONE-KEY programa galite atsišiusti iš App Store arba Google Play į savo išmanijų telefoną.

Kai įrenginys paveikiamas elektrostatininės iškrovos, greičio LED išsi Jungia ir greičio reguliuoti nebegalima. Tokiu atveju išsimkite ir idėkite akumuliatorių bei diskinius galvaninius elementus (žr. 6 psl. ir 15 psl.).

Elektrostatininė iškrovų sukelti sutrikimai pertraukia Bluetooth komunikacijų darbą. Tokiu atveju reikia rankiniu būdu atnaujinti Bluetooth ryšį.

Bandyti rezultatai atitinka mūsų minimalius reikalavimus pagal EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

**VALDYMAS**

**Pastaba:** rekomenduojama pritvirtinus visada patikrinti užsukimo momentą dinamometriniu raktu.

Užsukimo momentui įtakos turi daugybė veiksniai, tarp jų ir tolliau pateiktieji.

- Baterijos įkrovimo lygis – jei baterija išsikrovusi, nėra įtampos ir užsukimo momentas susilpnėja.
- Sukimosi momentas – jei įrankis naudojamas nedideliu greičiu, jo užsukimo momentas silpnesnis.
- Tvirtinimo padėtis – užsukimo momentui įtakos turi tai, kaip pritvirtinti įrankiai ar tvirtinimo elementai.
- Šukimo / veržlės atkarakčių antgaliai – jei naudojamo sukimo ar veržlės atkarakčio antgalio dydis netinkamas arba naudojami priedai neskirti smūgiams prietaisams, tai sumažina užsukimo momentą.
- Priedų ir ilgintuvų naudojimas – priklausomai nuo priedų arba ilgintuvų smūginio veržlės atkarakčio užsukimo momentas gali sumažėti.
- Varžtai / veržlės – užsukimo momentas gali skirtis priklausomai nuo varžtų / veržlų skersmens, ilgio ir kietumo kategorijos.
- Tvirtinimo elementų būklė – nešvarūs, aprūdiję, nesutepti arba tepaluoti tvirtinimo elementai gali turėti įtakos užsukimo momentui.
- Tvirtinami objektai – tvirtinamų objekto kietumas ir bet kokios tarpinės konstrukcijos (nesuteptos arba suteptos, minkštос



Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasilöök tekkida. Tehk ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viltu asetumine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjalil läbimurdumine
- elektroonikatööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

#### TÄHELEPANU! Pöletusoht

- tööriista vahetamisel
- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Seina, lae või põrandal tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad rasked vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatavaku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmepürgisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku kätlust; palun küsige oma erialaselt tarinjalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseohtr).

Laadige süsteemi M18 vahetatavaid akusid ainult süsteemi M18 laajidatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijad ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitstke niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavaid akust akuveodel välja voolata. Akivedelikuga kokkuputumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

#### HOIATUS! See seade sisaldab liitiumnööpatpareid.

Kui uus või kasutatud patarei on organismi sattunud või see on alla neelatud, võib see tekitada sisemisi põletusi ja vähem kui 2 tunni pärast surma põhjustada. Pange patareipea kaas alati kindlasti kinni.

Kui see kindlasti ei sulgu, lülitage seade välja, võtke patarei välja ja hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.

Kui te arvate, et patareid on alla neelatud või organismi sattunud, võtke viivitamatult ühendust arstiga.

**HOIATUS!** Lühisest põhjustatud tuleohu, vigastuste või toote kahjustustest välimiseks ärge kastke tööriisti, vahetusakut ega laadimisseadet vedeliku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhitavad vedelikud, nagu soolives, teatud kemikaalid ja preegisutained või preegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

#### KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Aku-löökruvits on universaalne tööriist mutrite ja kruvide kinni- ja lahtikeeramiseks võrguühendusest sõltumata.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äraanaidatud otstarbele.

#### EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainusikuliselt vastutades, et lõigus "Tehnilised andmed" kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EÜ, 2014/53/EU kõigile olulisele tähtsusel eeskirjadale ning järgmistele harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



On valitud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### KÄITAMISREŽIIMI VALIK

Enne käitamisrežiimi muutmist oodake ära, kuni seade on täielikult seisunud. Seadistuse muutmiseks vajutage nuppu . Vajutage WLAN-i nuppu , et muuta eelseadistatud väärtusti oma nutitelefonis oleva ONE-KEY API kaudu.

#### ONE-KEY™

Et selle tööriista ONE-KEY funktsionaalsuse kohta rohkem teada saada, lugege kaasasolevat kiirkäivituse juhendit või külalstage meid internetis aadressil [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Te saate ONE-KEY API oma nutitelefonile alla laadida App Store'i või Google Play kaudu.

Kui seadme töö saab elektrostaatiliste lahendustega tõttu häiritud, lülitub LED kiiruse näidik välja ning kiirust ei ole enam võimalik reguleerida. Sellisel juhul võtke vahetatava akut ja nööppatrea välja ning pange uesti tagasi (vt lk 6 ja 15). Elektrostaatiliste lahendustega tekitatud häired põhjustavad ka bluetoothi side katkemise. Sellisel juhul tuleb bluetoothi side uesti käsitsi luua. Kasutelmuuseumed täidavad meie miinimumnöödeid EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17 järgi.

#### KÄSITSEMINNE

**Märkus: Pärast kinnikeeramist soovitame pingutusmomenti kontrollida dünamomeetrilise muitrivõtmega.**

Pingutusmomenti mõjudatub suur hulk tegureid, mis hõlmab järgmist:

- Akupatarei laadimisolek. Kui akupatarei on tühjenenud, alaneb tööpinge ja väheneb pingutusmoment.
- Pöörlemiskiirus. Kui tööriista kasutatakse madalal pöörlemiskiirusel, on tagajärjeks väheneden pingutusmoment.
- Kinnitasasend. Pingutusmomenti mõjudatub viis, kuidas hoiate tööriista ja kinnitusvahendit.
- Padrun/adapter. Vale suurusega padruni/adapteri või mittelöögi kindlate tarvikute kasutamine vähendab pingutusmomenti.
- Tarvikute ja pikenduste kasutamine. Olenevalt tarvikutest või pikendustest võib lõökvõtme pingutusmoment väheneda.
- Kruvi/mutter. Pingutusmoment muutub sõltuvalt kruvi/mutri läbimõõdust, pikkusest ja tugevusklassist.
- Kinnitusdetaliide seisund. Pingutusmomenti mõjudatuda määrdunud, korrodeerunud, kuivad või määritud kinnitusvahendid.
- Kinnikeeratavad detailid. Kinnikeeratavate detailide tugevus ja iga konstruktsioonielelement nende vahel (kuiv või määritud, pehme või köva, seib, tiheid või lameseib) võib pingutusmomenti mõjudatada.

#### SISSEKEERAMISE TEHNIKAD

Mida kauem polti, kruvi või mutrit lõökvõtmega koormatakse, seda tugevamini keeratakse see kinni.

Kinnitusvahendite või toorikute kahjustuse ärahoidimiseks vältige ülemäärast lõögi keestut.

Olige eriti ettevaatlik, kui töötate väiksemate kinnitusvahenditega, sest need vajavad optimaalse pingutusmomendi saavutamiseks vähem lõöki.

Harjutage erinevate kinnitusvahenditega ja jälgige, kui palju aega kulub soovitud pingutusmomendi saavutamiseks.

Kontrollige pingutusmomenti dünamomeetrilise käsimutrivõtmega.

Kui pingutusmoment on liiga suur, alandage lõögi kiirust.

Kui pingutusmoment ei ole piisav, suurendage lõögi kiirust. Öli, mustus, rooste või muud jaagid keermetes või kinnitusvahendi pea all mõjutavad pingutusmomenti.

Olenevalt kontaktpindade seisundist on kinnitusvahendi vabastamiseks vaja rakendada 75% kuni 80% kinnikeeramisel kasutatud pingutusmomendi.

Teostage kergemaid töid suhteliselt väikese pingutusmomendi ja lõplikus pingutamiseks kasutage dünamomeetrilist käsimutrivõti.

#### AKUD

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuuri üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist pääkese või kütteseadme möjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad. Patreide optimaalsele eluele tagamiseks, pärast kasutamist täielikult lae pateride plokki.

Akul tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja votta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:  
Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.  
Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.  
Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

#### AKU KOORMUSKAITSSE

Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbirnimisega, nt puuri blokeerumisel, äkillisel seisumisel või lühise tekkimisel, vibreerib elektroonist 2 sekundit ning seejärel lülitub automaatselt välja.

Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uesti alla suruda.  
Ülisuurul koormusel võib aku kuumeneda kõrgete temperatuuride. Sellisel juhul lülitub aku välja.  
Aku tuleb laadimiseks ja taasaktiveerimiseks sisestada laadimisseadmesse.

#### LIITUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvaheliste eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude kombertstransport ekspeddeerimisetöötete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarn-eettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste välimiseks kaitstud ja isoleeritud.

- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspeddeerimisetöötöde poole.

#### HOOLDUS

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraoosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübile ja kueekohalise numbril aadressil klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SÜMBOOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatavaku välja.



Palun lugege enne käkulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Elektriseadmeid, patareisi/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvalda keskkonnasõbralikul moel tööleliimeskeskusesse.

Küsige infot jäätmekäitlestu ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest.

$n_0$

Pöörlemiskiirus tühjooksul

n

Löökide arv

V

Pinge

—

Alalisvool

CE

Euroopa vastavusmärk

Ukraina vastavusmärk

EAC

Euraasia vastavusmärk

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## АКК. ИМПУЛЬСНЫЙ ГАЙКОВЕРТ

## M18 ONEID2

Серийный номер изделия .....	4677 85 01...
	...000001-999999
Число оборотов без нагрузки (об/мин) .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Количество ударов в минуту .....	0-1200 min <sup>-1</sup>
Момент затяжки .....	.119 Nm
Максимальный размер винта / Размер гайки .....	M16
Число оборотов без нагрузки (об/мин) .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Количество ударов в минуту .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Момент затяжки .....	.151 Nm
Максимальный размер винта / Размер гайки .....	M16
Число оборотов без нагрузки (об/мин) .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Количество ударов в минуту .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Момент затяжки .....	.191 Nm
Максимальный размер винта / Размер гайки .....	M16
Число оборотов без нагрузки (об/мин) .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Количество ударов в минуту .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Момент затяжки .....	.226 Nm
Максимальный размер винта / Размер гайки .....	M16
Держатель вставок .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Вольтаж аккумулятора .....	18 V
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,7 kg
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (9,0 Ah) .....	2,1 kg
Диапазон частот Bluetooth (диапазоны частот) .....	2402-2480 MHz
Мощность высокой частоты .....	1,8 dBm
Версия Bluetooth .....	4.0 BT signal mode
Рекомендованная температура окружающей среды во время работы .....	-18...+50 °C
Рекомендованные типы аккумуляторных блоков .....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9
Рекомендованные зарядные устройства .....	M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Информация по шумам

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) ..... 96,75 dB (A)

Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) ..... 107,75 dB (A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

## Информация по вибрации

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.

Завинчивание винтов и гаек максимальных размеров

Значение вибрационной эмиссии  $a_{h,1D}$  ..... 18,63 m/s<sup>2</sup>

Небезопасность K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 62841 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.  
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

## А УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИМПУЛЬСНЫЙ ГАЙКОВЕРТ

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Если Вы выполняете работы, при которых можно зацепить скрытую электропроводку, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные

поверхности. Контакт с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части инструмента, а также приводить к удару электрическим током.

Перед началом работы надежно удерживайте устройство с помощью предусмотренной для этого ручки. Данное устройство создает высокий крутящий момент на выходном валу, поэтому если не держать его крепко в время работы, можно потерять над ним контроль и получить травму.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Использовать средства защиты: работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется специальная: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасаться к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

## ВНИМАНИЕ!

Опасность получения ожога

- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибуторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели M18 используйте только зарядным устройством M18. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данный прибор содержит в себе один литийевый миниатюрный элемент питания.

Как новый, так и использованный элемент питания может привести к тяжелым внутренним ожогам и смерти в течение менее 2 часов, если он был проглочен или попал внутрь организма иным способом. Всегда следите, чтобы крышка батарейного отсека была закрыта.

Если крышка плотно не закрывается, отключите прибор, выньте элемент питания и спрячьте от детей.

При подозрении, что элемент питания был проглочен или попал внутрь организма иным способом, срочно обратитесь к врачу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, обрабатывающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Универсальный аккумуляторный гайковерт с ударным режимом служит для завинчивания и отвертывания болтов и гаек, не требуя подключения к электросети.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе "Технические характеристики", соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2006/42/EC, 2014/53/EU и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug

Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



## ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

Перед изменением режима работы дождаться полной остановки устройства. Чтобы изменить настройки, нажмите кнопку . Нажать кнопку WLAN , чтобы изменить предварительно заданные значения через приложение ONE-KEY на вашем смартфоне.

## ONE-KEY™

Чтобы узнать больше о функциональных возможностях ONE-KEY для этого инструмента, ознакомьтесь с прилагаемым кратким руководством или посетите нашу страницу в интернете - [www.milwaukee-tool.com/one-key](http://www.milwaukee-tool.com/one-key). Приложение ONE-KEY доступно для загрузки на ваш смартфон через App Store или Google Play.

Если устройство повреждено из-за воздействия электростатического разряда, светодиодный индикатор скорости гаснет, и скорость больше не может регулироваться. В этом случае извлеките сменный аккумулятор и кнопочный элемент питания и снова установите (см. стр. 6 и стр. 15).

Помехи, вызванные воздействием электростатического разряда, также приводят к прерыванию связи Bluetooth. В этом случае соединение Bluetooth должно быть повторно установлено вручную.

Результаты испытаний соответствуют нашим минимальным требованиям согласно EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Указание: рекомендуется после затягивания всегда проверять момент затяжки с помощью динамометрического ключа.

Момент затяжки зависит от множества факторов, таких как следующие:

- Уровень заряда батареи - если батарея разряжена, то напряжение падает и момент затяжки уменьшается.
- Скорость вращения - использование инструмента на меньшей скорости приводит к меньшему моменту затяжки.
- Положение при затягивании - способ удержания инструмента или затягиваемого элемента влияет на момент затяжки.
- Торцевая головка и насадка - использование головок и насадок неподходящего размера или недостаточной прочности уменьшает момент затяжки.
- Использование комплектующих и удлинителей - в зависимости от комплектующих и удлинителей момент затяжки может уменьшиться.
- Винт/гайка - момент затяжки может меняться в зависимости от диаметра, длины и класса прочности винта/гайки.
- Состояние крепежных элементов - грязные, пораженные коррозией, сухие или покрытые смазкой крепежные элементы могут повлиять на момент затяжки.

• Закручиваемые части - прочность закручиваемых частей и прочих элементов между ними (сухие или покрытые смазкой, мягкие или твердые, шайба, уплотнение или подкладочное кольцо) могут повлиять на момент затяжки.

## ТЕХНИКИ ЗАКРУЧИВАНИЯ

Чем больше прилагается усилие на винт или гайку, тем прочнее они затягиваются.

Чтобы избежать повреждения крепежных элементов, избегайте чрезмерного времени приложения усилия.

Будьте предельно осторожны, работая с маленькими крепежными элементами, поскольку им нужно меньше импульсов, чтобы достигнуть оптимальной степени затяжки.

Попрактикуйтесь на различных крепежных элементах и запомните время, которое необходимо для того, чтобы достичь желаемой степени затяжки.

Проверьте момент затяжки ручным динамометрическим ключом.

Если момент затяжки слишком велик, сократите время воздействия.

Если момент затяжки недостаточен, увеличьте время воздействия.

Масло, грязь ржавчина и прочие загрязнения на резьбе или под головкой крепежного средства влияют на величину момента затяжки.

Вращательный момент для откручивания крепежного средства составляет в среднем 75% - 80% от момента затяжки, в зависимости от состояния контактной поверхности.

Закручивайте с относительно небольшим моментом затяжки, а для окончательного затягивания используйте ручной динамометрический ключ.

## АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура выше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Чтобы снова зарядить и активировать аккумулятор, подключите его к зарядному устройству.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторы необходимо полностью заряжать после использования.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:

Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.

Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.

Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

## ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

При перегрузке аккумулятора из-за очень высокого расхода электроэнергии, напр., предельно высоких крутящих моментов, заклинивания сверла, внезапной остановки или короткого замыкания, электроинструмент гудит 2 секунды и автоматически отключается.

Для повторного включения отпустите кнопку выключателя и затем снова включите.

При предельно высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреваться. В этом случае аккумулятор отключается.

## ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

• Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

• При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и

транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Виннценден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  
ОПАСНОСТЬ!



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором.  
Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды.  
Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбоя.

$n_0$

Число оборотов без нагрузки

$n$

Число ударов

V

Вольт пост. тока

—

Постоянный ток

CE

Европейский знак соответствия

Национальный украинский знак соответствия

EAC

Знак Евразийского Соответствия

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

## АККУМУЛЯТОРЕН ИМПУЛСЕН ВИНТОВЕРТ

## M18 ONEID2

Производствен номер.....  
4677 85 01...  
...000001-999999

Обороти на празен ход .....  
Брой на ударите .....  
Въртящ момент .....  
Максимален размер на болта/на гайката .....

0-1900 min<sup>-1</sup>  
0-1200 min<sup>-1</sup>  
119 Nm  
M16

Обороти на празен ход .....  
Брой на ударите .....  
Въртящ момент .....  
Максимален размер на болта/на гайката .....

0-2400 min<sup>-1</sup>  
0-2400 min<sup>-1</sup>  
.151 Nm  
M16

Обороти на празен ход .....  
Брой на ударите .....  
Въртящ момент .....  
Максимален размер на болта/на гайката .....

0-3050 min<sup>-1</sup>  
0-3800 min<sup>-1</sup>  
.191 Nm  
M16

Обороти на празен ход .....  
Брой на ударите .....  
Въртящ момент .....  
Максимален размер на болта/на гайката .....

0-3600 min<sup>-1</sup>  
0-4300 min<sup>-1</sup>  
.226 Nm  
M16

Гнездо за закрепване на инструменти .....  
Напрежение на аккумулятора .....  
Тегло согласно процедурата EPTA 01/2014 (4,0 Ah /5,0 Ah) .....  
Честотен обхват (частотни обхвати) на Bluetooth .....  
Високочестотна мощност .....

HEX 1/4" (6,35 mm)  
18 V  
1,7 kg  
2,1 kg  
2402-2480 MHz  
1,8 dBm  
4,0 BT signal mode

Препоръчителна околна температура при работа .....  
Препоръчителни видове аккумуляторни батерии .....  
Препоръчителни зарядни устройства .....

-18...+50 °C  
M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9  
M12-18C, M12-18AC, M1418C6

## Информация за шума

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звуково налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 96,75 dB (A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 107,75 dB (A)

Da се носи предпазно средство за слуха!

## Информация за вибрации

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Затягане на болтове/гайки с максимален размер

Стойност на емисии на вибрациите  $a_{h, ID}$  ..... 18,63 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 62841 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е за времenna оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрически инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяими инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точна оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрически инструмент и сменяемите инструменти, поддръжане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**! ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.

Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар или тежки травми.

Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.

и ако по време на работа не го държите здраво, можете да загубите контрол над него и да се нараните.

## ▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СВРЕДЛА ЗА УДАРНО ПРОБИВАНЕ:

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Когато извршвате работи, при които болтът може да докосне скрити електрически кабели, дръжте уреда за изолирани ръкохватки. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

Преди започване на работа хванете здраво уреда за предвидената за целта ръкохватка. Уредът създава висок начален въртящ момент

да се използва предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехългащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработка на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използвате инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила.

Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинаване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

#### ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчути пачета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане.

Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материали щети.

Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологичноизвестно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно нагораване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и салун. При контакт с очите веднага изплаквайте старательно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Устройството съдържа литиева плоска батерия. Новата или използвана батерия може да причини тежки вътрешни изгаряния и да доведе до смърт в рамките на по-малко от 2 часа, ако бъде погълната или попадне в тялото. Винаги обезопасявайте капака на отделението за батерията.

Ако той не се затваря добре, изключете устройството, свалете батерията и я държете далеч от деца.

Ако смятате, че батерите са били погълнати или са попаднали в тялото, незабавно потърсете лекарска помощ.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не попитайте инструмента, сменянето акумулаторна батерия или зарядните устройства в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторният ударен гайковерт може да се използва универсално за завиване и отвиване на болтове и гайки, без да зависи от връзка с електрическата мрежа.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

#### CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаните в "Технически данни" продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EO, 2014/53/EU както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015  
EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Упътномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ИЗБОР НА РЕЖИМ НА РАБОТА

Изчакайте уредът да дойде в пълен покой, преди да превключите режима на работа. За да промените настройките, натиснете бутона . Натиснете Wi-Fi бутона за да промените настройките по подразбиране чрез приложението ONE-KEY на вашия смартфон.

#### ONE-KEY™

За повече информация относно функцията ONE-KEY на този инструмент прочетете приложеното ръководство за бърз старт или ни посетете в интернет на адрес [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). За да изтеглите ONE-KEY приложението на Вашия смартфон, посетете app store или google play.

Ако работата на уреда се нарушава от електростатични разряди, светодиодният индикатор на скоростта изгасва и скоростта вече не може да бъде регулирана. В тъкъв случай свалете сменянето акумулаторна батерия и галваничния елемент, и ги поставете отново (виж страница 6 и страница 15).

Смущенията, причинени от електростатични разряди, водят също и до прекъсване на Bluetooth комуникация. В тъкъв случай Bluetooth връзката трябва да се възстанови ръчно.

Резултатите от изпитванията отговарят на нашите минимални изисквания съгласно EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

#### ОБСЛУЖВАНЕ

Указание: Препоръчително е след закрепване затегателният въртящ момент да бъде проверен с динамометричен ключ.

Затегателният въртящ момент се влияе от множество фактори, сред които и изброяните.

Заряд на батерията - Когато батерията е разредена, напрежението спада и затегателният въртящ момент се ограничава.

Обороти - Използването на инструмента при ниска скорост води до по-малък затегателен въртящ момент.

Позиция на закрепване - Начинът, по който държите инструмента или крепежния елемент, влияе на затегателния въртящ момент.

Въртяща / неподвижна приставка - Използването на въртяща или неподвижна приставка с неправилен размер, или използването на принадлежности, неиздържани на удар, намалява затегателния въртящ момент.

Използване на принадлежности и удължения - В зависимост от принадлежностите или удължението, затегателният въртящ момент на ударния винтоверт може да намалее.

Винт/гайка - Затегателният въртящ момент може да варира в зависимост от дължината и класът на здравина на винта/гайката.

Състояние на крепежните елементи - Замърсенияте, корозириали, сухи или смазани крепежни елементи могат да повлияят на затегателния въртящ момент.

Завинчвателни части - Здравината на завинчвателните части и всеки конструктивен детайл между тях (сух или смазан, мек или твърд, шайба, уплътнение или подложна шайба) може да повлияе на затегателния въртящ момент.

#### ТЕХНИКИ НА ЗАВИНЧВАНЕ

Колкото по-дълго един болт, винт или гайка се натоварват с ударния винтоверт, толкова по-здраво се затягат.

За да избегнете повреди по крепежните средства или детайлите, избягвайте прекалено дългото ударно въздействие.

Бъдете особено внимателни, когато работите с дребни крепежни средства, тъй като са Ви необходими по-малко удари, за да постигнете оптимален затегателен въртящ момент.

Упражнявайте се различни крепежни елементи и си отбелзвайте времето, което Ви е необходимо за достигане на желания затегателен въртящ момент.

Проверявайте затегателния въртящ момент с ръчен динамометричен ключ.

Ако затегателният въртящ момент е прекалено висок, намалете времетраенето на ударното въздействие.

Ако затегателният въртящ момент не е достатъчен, повишете времетраенето на ударното въздействие.

Маслата, замърсенията, ръждата или други замърсители по резбара или под главата на крепежното средство влияят на стойността на затегателния въртящ момент.

Въртящият момент, необходим за освобождаване на крепежно средство, е средно 75% до 80% от затегателния въртящ момент, в зависимост от състоянието на контактните повърхности.

Извършвайте леките работи по завинчване със сравнително малък затегателен въртящ момент и използвайте ръчен динамометричен ключ за окончателното затягане.

#### АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избяга по-продължително нагряване на сълънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

С цел оптимална продължителност на живот след употреба батерии трябва да бъдат заредени напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батерии трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батерии за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

#### ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

При претоварване на акумулатора поради много висока консумация на ток, напр. много високи въртящи моменти, заклинаване на свредлото, внезапен стоп или късо съединение, електрически инструмент бръмчи 2 секунди и самостоятелно се изключва.

За нова включване освободете бутона за включване и отново го включете.

При извънредни натоварвания акумулаторът може да се нагрее силно. В този случай акумулаторът изключва.

Тогава акумулаторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.

#### ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извърши в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителят могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извърши само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

• Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.

• Уверете се, че няма опасност от разместяване на батерията в опаковката.

• Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

#### ПОДДЪРЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошура Гаранция и адреси на сервиси).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрен номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

#### СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно места за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Обороти на празен ход



Брой удари



Напрежение



Постоярен ток



Европейски знак за съответствие



Национален знак за съответствие - Украйна

## DATE TEHNICE

### SURUBELNITĂ CU ACUMULATOR

### M18 ONEID2

Nume productie .....	4677 85 01...
	...000001-999999
Viteza la mers în gol .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Rata de impact.....	0-1200 min <sup>-1</sup>
Cuplu .....	.119 Nm
Dimensiune maximă suruburi / piulițe .....	M16
Viteza la mers în gol .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Rata de impact.....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Cuplu .....	.151 Nm
Dimensiune maximă suruburi / piulițe .....	M16
Viteza la mers în gol .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Rata de impact.....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Cuplu .....	.191 Nm
Dimensiune maximă suruburi / piulițe .....	M16
Viteza la mers în gol .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Rata de impact.....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Cuplu .....	.226 Nm
Dimensiune maximă suruburi / piulițe .....	M16
Locaș sculă.....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Tensiune acumulator .....	18 V
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014“ (4,0 Ah /5,0 Ah) .....	1,7 kg
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014 (9,0 Ah).....	2,1 kg
Bandă de frecvență Bluetooth (benzi de frecvență) .....	2402-2480 MHz
Putere la înaltă frecvență.....	1,8 dBm
Versiune Bluetooth.....	4.0 BT signal mode
Temperatura ambientă recomandată la efectuarea lucrărilor.....	-18...+50 °C
Acumulatori recomandanți.....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9 M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6
Încărcătoare recomandate .....	

## Informație privind zgromotul

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Nivelul de zgromot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)) .....	96,75 dB (A)
Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)) .....	107,75 dB (A)

## Purtări căști de protecție

## Informații privind vibrațiile

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinante conform normei EN 62841.

Strângerea suruburilor și piulițelor de mărime maximă

Valoarea emisiei de oscilații a <sub>h,D</sub> .....	18,63 m/s <sup>2</sup>
Nesiguranță K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normală prin norma EN 62841 și poate fi folosit pentru a compara unele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltele electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unele de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost operat ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabilită măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**AVERTISMENT** A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranță furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza surori electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave. Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE INSURUBAT

Purtări apăratore de urechi. Expunerea la zgromot poate produce pierdere auzului.

Tineți aparatul de mânerele izolate atunci când executați lucrări la care surubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse. Contactul surubului cu un conductor prin care circulă curentul electric poate pune

sub tensiune componente metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

**Înainte de începerea lucrului apucați bine aparatul de mânerul prevăzut în acest scop.** Acest aparat produce un cuplu de ieșire ridicat și, dacă nu îl țineți bine în timpul funcționării, puteți pierde controlul asupra aparatului și vă puteți răni.

## INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Păstrați apăratore de urechi. Expunerea la zgromot poate produce pierdere auzului.

Tineți aparatul de mânerele izolate atunci când executați lucrări la care surubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse. Contactul surubului cu un conductor prin care circulă curentul electric poate pune

praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtăți o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați atâtă timp că scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agătarea în piesa de prelucrat
- Strâpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Scula introdusă poate să devină fierbință în timpul utilizării.

### AVERTISMENT! Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtați în timpul funcționării mașinii.

Când se lucrează pe pereti, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apa.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Pieza neasigurată pot provoca accidentări grave și stricăciuni.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină.

Nu aruncați acumulatorii uzați la containérul de reziduri menajere și nu îndeplineșteți cu ei. Milwaukee Distributori se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurator.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit).

Folosiți numai încărcătoare System M18 pentru încărcarea acumulatorilor System M18. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperile uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, călătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

**AVERTISMENT!** Acest dispozitiv conține o baterie tip nasture cu ioni de litiu. O baterie nouă sau consumată poate cauza arsuri interne severe și poate conduce la deces în mai puțin de două ore, în cazul în care este ingherată sau pătrundă în organism. Întotdeauna asigurați capacul bateriei. Dacă nu se închide în siguranță, întreperiți utilizarea dispozitivului. Îndepărtați baterile și nu le lăsați la îndemână copiilor. În cazul în care aveți suspiciunea că bateria a fost înghețată sau a pătruns în corp, consultați imediat un medic.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu în evitarea rînilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau înc/cr/torul în lichide însigurări-v/s nu p/trund/l/ichide în aparate i acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat/, anumite substanțe chimice i în/lbitori sau produse ce conin în/lbitori, pot provoca un scurtcircuit.

## CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICE

Chea de impact fără cordon poate fi folosită pentru a strângi și a slăbi piulițe și bolțuri oriunde nu este posibilă conectarea la rețea.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/CE, 2014/53/UE și cu următoarele norme armonizate:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

  
Alexander Krug



Managing Director

Împuñatricit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## SELECTAREA MODULUI DE FUNCȚIONARE

Înainte de modificarea modului de funcționare trebuie să aşteptați până ce mașina s-a oprit complet. Pentru a modifica reglaile apăsați tastă . Apăsați tastă WLAN  pentru a modifica valorile presestate prin ONE-KEY App de pe smartphone-ul dvs.

## ONE-KEY™

Pentru a afla mai multe despre funcționalitatea ONE-KEY a acestui instrument citiți instrucțiunile de start rapid incluse sau vizitați-ne pe internet la [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Aplicația ONE-KEY App puteți să o descărcați pe smartphone-ul dvs. prin App Store sau Google Play.

Dacă aparatul se defectează din cauza descărăcărilor electrostatic, indicatorul de viteza cu LED se stinge și viteza nu se mai poate regla. În acest caz scoateți acumulatorul reincărcabil și celulă tip buton și introduceți-le în loc (vezi pagina 6 și pagina 15).

Defecțiunile cauzate de descărăcăriile electrostatic provoacă inclusiv întreruperea comunicării prin Bluetooth. În acest caz conexiunea Bluetooth trebuie restabilă manual.

Rezultatele verificării îndeplinește standardele noastre minime conform EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

## UTILIZARE

**Indicație:** Se recomandă ca după fixare să verificați întotdeauna cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică.

Cuplul de strângere este influențat de o multitudine de factori, inclusiv următori:

- Starea de încărcare a bateriei - Când bateria este descărcată, tensiunea scade și cuplul de strângere se reduce.
- Turajie - Utilizarea sculei cu viteza mică duce la un cuplu de strângere mai mic.
- Poziție de fixare - Modul în care țineți scula sau elementul de fixare influențează cuplul de strângere.
- Inserția pentru răsucire/fixare care nu are dimensiunea corectă sau utilizarea de accesorii care nu sunt suficient de rezistente la soc reduce cuplul de strângere.
- Utilizarea de accesori și prelungiri - În funcție de accesori sau prelungiri, cuplul de strângere al cheii cu percuție poate fi redus.
- Surub/piuliță - Cuplul de strângere poate varia în funcție de diametrul, lungimea și clasa de rezistență a surubului/piuliței.
- Starea elementelor de fixare - Elementele de fixare murdare, corodate, uscate sau lubrificate pot influența cuplul de strângere.
- Piezele care trebuie înșurubat - Rezistența piezelor de înșurubat și orice componentă dintre acestea (uscată sau lubrifiată, moale sau dură, șălbă, garnitură sau șălbă-suport) poate influența cuplul de strângere.

## TEHNICI DE ÎNSURUBARE

Cu cât un bulon, un șurub sau o piuliță este solicitat/-ă mai mult cu cheia cu percuție, cu atât mai bine se strâng.

Pentru a evita deteriorările elementelor de fixare sau ale pieselor, evitați duratale de percutare foarte lungi.

Procedați cu deosebită atenție când acționați asupra unor elemente de fixare mai mici, pentru că acestea au nevoie de mai puține lovitură, pentru a obține un cuplu de strângere optim.

Exersați cu diverse elemente de fixare și rețineți durata necesară pentru a obține cuplul de strângere dorit.

Verificați cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică manuală.

Dacă cuplul de strângere este prea mare, reduceți durata de percutare.

Dacă cuplul de strângere nu este suficient, măriți durata de percutare.

Uleiul, murdăria, rugina sau alte impuriități de pe filete sau de sub capul elementului de fixare influențează valoarea cuplului de strângere.

Cuplul necesar pentru desfacearea unui element de fixare este în medie de 75% până la 80% din cuplul de strângere, în funcție de starea suprafacerelor de contact.

Efectuați lucrările de înșurubare ușoare cu un cuplu de strângere relativ mic și utilizați pentru strângerea definitivă o cheie dinamometrică manuală.

## ACUMULATORI

Acumulatorii care nu au fost utilizati o perioadă de timp trebuie reîncărajați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncărcare).

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

Pentru o durată optimă, acumulatorii trebuie reîncărați complet după folosire.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:

Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat.

Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.

Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

## PROTECȚIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR

În caz de supraîncărcare a acumulatorului prin consum foarte ridicat de curent, de ex. cupluri mecanice extrem de mari, întepenirea burghiului, întrerupere bruscă sau scurtcircuit, unealta electrică produce temp de 2 secunde un zgromot înfundat, după care se decuplează de la sine.

În vederea recupării, dați drumul butonului de comutare, iar apoi efectuați o nouăcuplare.

În condiții de încărcări extreme, acumulatorul se poate încărca peste măsură. În acest caz, acumulatorul se decuplează.

Pentru a-l reîncărca și activa, puneti acumulatorul în în aparatul de încărcare.

## TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expedieție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirele pentru expedieție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Înțregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuituri, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expedieție și transport cu care colaborați.

## INTREȚINERE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie să înclocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție).

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru client să direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe tablă de indicatoră.

## SIMBOLURI



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină



Va rugăți să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere. Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informații-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.



Viteză de mers în gol



Frecvență percuții



Tensiune



Curent continuu



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate ucraineană



Marcă de conformitate eurasiană

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Произведен број.....



Брзина без оптоварување.....

Големина на удар.....

Спрега торк.....

Максимална големина на навртките / големина на завртките.....

M16



Брзина без оптоварување.....

Големина на удар.....

Спрега торк.....

Максимална големина на навртките / големина на завртките.....

M16



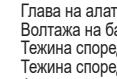
Брзина без оптоварување.....

Големина на удар.....

Спрега торк.....

Максимална големина на навртките / големина на завртките.....

M16



Брзина без оптоварување.....

Големина на удар.....

Спрега торк.....

Максимална големина на навртките / големина на завртките.....

HEX 1/4" (6,35 mm)

18 V



Тежина според ЕПТА-процедура 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah).....

Тежина според ЕПТА-процедура 01/2014 (9,0 Ah).....

Фреквентна лента (фреквентни ленти) за блутぐ

високофреквентна мокност.....

Верзија блутぐ.....

Препорачана температура на околната при работа.....

Препорачани типови на акумулаторски батерии.....

Препорачан погнач.....

## Информации за бучавата

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.

А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A)).....

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A)).....

96,75 dB (A)

107,75 dB (A)

Носте штитник за уши.

## Информации за вибрации

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки)

пресметани согласно EN 62841.

Навлекување на наврти и завртки со максимална големина

Вибрациска емисиона вредност a<sub>h,1D</sub>.....

18,63 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K.....

1,5 m/s<sup>2</sup>

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 62841 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-аплати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-аплатот. Но, доколку електро-аплатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-аплатот и на додатоци кон електро-аплатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат. Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.  
Чувайте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

## БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ЗАШТРАФУВАЊЕ:

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

При реализација на работи, при кои завртката може да погоди сокрини водовод на струја, држете го апаратот на изолираните површини за држење. Контактот на навртката со вод под напон може да ги стави металните делови од апаратот под напон и да доведе до електричен удар.

## УДАРЕН ШРАФЦИГЕР НА БАТЕРИИ

## M18 ONEID2

4677 85 01...

...000001-999999

0-1900 min<sup>-1</sup>

0-1200 min<sup>-1</sup>

.119 Nm

M16

0-2400 min<sup>-1</sup>

0-2400 min<sup>-1</sup>

.151 Nm

M16

0-3050 min<sup>-1</sup>

0-3800 min<sup>-1</sup>

.191 Nm

M16

0-3600 min<sup>-1</sup>

0-4300 min<sup>-1</sup>

.226 Nm

M16

4,0 BT signal mode

-18...+50 °C

1,7 kg

2,1 kg

2402-2480 MHz

1,8 dBm

18 V

1,5 m/s<sup>2</sup>

18,63 m/s<sup>2</sup>

Пред почетокот на работата сфатите ја алатката цврсто за раката. Ова алатка произведува висок вртежен момент и ако не ја држите цврсто за време на работата, може да изгубите контролата и да се повредите.

## ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитни облека како: маска за заштита од прашнина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Прината која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитайте и отстранете ја причината за блокирањето на употребеното орудие имајќи ги предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:

- Закантување во парчето кое што се обработува
- Кршење поради придирање на материјалот кој што се обработува
- Преоптоварување на електричното орудие

Не факајте во машината кога работи.

Употребеното орудие за време на примената може да стане многу жешко.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од изгоретини  
• при менување на срутието

• при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не смеат да се одстрнуваат додека е машината работи.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кој што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Извадете го батериискот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставяйте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батерите заедно со метални предмети (рисик од краток спој).

Користете исклучиво Систем M18 за пополнење на батерии од M18 систем. Не користете батерии од друг систем.

Не ги отворајте насилисто батерите и пополначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Киселината од оштетените батерии може да истече при екстремен напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измийте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10минути и задолжително одете на лекар.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Овој уред содржи литиумска ќелиска батерија.

Новата или употребената батерија може да предизвика сериозни внатрешни изгореници и да доведе до смрт во што малку како два часа, ако се проголти или влегува во телото. Секогаш працврстете го калакот на батеријата.

Ако тоа не се затвора безбедно, престанете да го користите уредот, отстранете ги батерите и чувајте го подалеку од деца.

Ако мислите дека батерите се проголгани или се влезени во телото, веднаш побарајте медицинска помош.

**Предупредување!** За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или пополначот и пазете во уредите и во батерите да не проникнуваат течности. Корозивни или електропроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарati или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

#### СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Безжичниот моментен клуч може да биде користен за затегање или одвртување на навртки и шрафови секаде каде не е достапно напојување.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

#### ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под "Технички податоци" описаните производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/53/EU и следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2:2014  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director



Ополномочен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ИЗБОР НА НАЧИН НА РАБОТА

При промената на начинот на работа да се почека уредот комплетно да престане со работа. За да се променат подесувањата, да се притисне копчето . Да се притисне WLAN-копчето , за да се променат претходно зачувуваните вредности преку ONE-KEY апликацијата на Вашот смартфон.

#### ONE-KEY™

За да дознаете повеќе за функционирањето на ONE-KEY на оваа алатка, Ве молиме прочитајте го упатството за брзо стартување или посетете на интернет на: [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Апликацијата ONE-KEY може да симнете на Вашот смартфон преку App Store или Google Play.

Кога уредот е нарушен од електростатско прање, тогаш LED индикаторот за промена на брзината се гасне и брзината не може повеќе да се регулира. Во тој случај извадете ја батеријата или копчестата батерија и повторно ставете ја (види страна 6 и страна 15). Дефектите предизвикани како последица електростатски прањења водат кон прекин на bluetooth комуникацијата. Во тој случај, контактот со bluetooth мора повторно да биде воспоставен мануелно.

Резултатите од испитувањата ги исполнуваат нашите минимални барања согласно EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

#### УПОТРЕБА

Совет: Се препорачува секогаш по прицврствувањето да го проверите затезниот момент со динамометрички клуч.

Затезниот момент е под влијание на различни фактори, вклучувајќи ги и следните фактори.

- Состојба на пополнење на батеријата - Кога батеријата е испразнета, напонот паѓа и затезниот момент се намалува.
- Брзини - Користењето на алат при мала брзина доведува до помал затезниот момент.
- Положба за прицврствување - Начинот на држење на алатот или сврзувајукиот елемент влијае на затезниот момент.
- Завиткан или вметнат приклук - Користењето на завиткан или вметнат приклук со погрешна големина или користењето на опрема што не е отпорна на удари го намалува затезниот момент.
- Користење на опрема и продолжни елементи - Во зависност од опремата или продолжниот елемент, може да се намали затезниот момент на удршната шрафилица.
- Завртка/навртка - Затезниот момент може да варира во зависност од диаметарот, должината и класата на јачината на завртката/навртката.
- Состојба на сврзувачките елементи - Контаминирани, кородирани, суви или подмачкани сврзувачки елементи може да влијаат на затезниот момент.
- Деловите кои треба да се навртуваат - Јачината на деловите кои треба да се навртуваат и која била компонента меѓу нив (суви или подмачкана, мека или тврда, завртка, заптвика или подлошка) може да влијаат на затезниот момент.

#### ТЕХНОЛОГИИ ЗА ПРИЦВРСТУВАЊЕ

Колку подолго се навртува болтот, завртката или навртката со удршната шрафилица, толку посрочно тие се затегнати.

За да избегнете оштетување на сврзувачите елементи или работните парчиња, избегнувајте прекумерно траене на навртуването.

Бидете посебно внимателни кога работите на помалки сврзувачки елементи, затоа што тие бараат помал број на удари за да се постигне оптимален затезниот момент.

Вежбайте со различни сврзувачки елементи и запомните го времето што ви е потребно за да го достигнете саканите затезниoti момент.

Проверете го затезниот момент со рачни динамометрички клуч.

Ако затезниот момент е премногу висок, намалете го времето на удар.

Ако затезниот момент е недоволен, зголемете го времето на удар.

Маслото, нечистотијата, рѓата или другите загадувачи на навојот или под главата на сврзувачкиот елемент влијаат на затезниот момент.

Вртејниот момент што е потребен за олабавување на сврзувачкиот елемент е во просек од 75% до 80% од затезниот момент, зависно од состојбата на контактните површини.

Зашрафете малку со репативно низок затезниот момент и користете рачни динамометрички клуч за финално затегнување.

#### БАТЕРИИ

Подолг период неупотребувани комплети батерии да се наполнат пред употреба.

Температурата повисока од 50оС (122оФ) го намалуваат траењето на батерите. Избегнувајте подолго изложување на батерите на високи температури или сонце (ризиц од прегревање).

Клемите на пополначот и батерите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век, по употреба батерите мора да бидат целосно наполнети.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното пополнење треба да бидат извадени од апаратот за пополнење на батерите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

#### ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

При преоптоварување на батеријата со многу висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, заглавување на дупчалката, ненадежно запирање или краток спој, електро-урод бучи 2 секунди, а потоа самостојно се гаси.

За повторно вклучување ослободете го прекинувачот и вклучете повторно.

Во случај на екстремни оптоварувања батеријата може да загреје многу. Во таков случај батеријата исклучува.

Тогаш ставете ја батеријата во уредот за пополнење за повторно да ја наполните и активиране.

#### ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материји.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.

- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитечки претпријатија подлежи на одредбите за транспорт на опасни материјии. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурујте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.

• Внимавајте да не дојде до изместување на батерите во нивната амбалажа.

• Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитечки претпријатие.

#### ОДРЖУВАЊЕ

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенции на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

#### СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Извадете го батериискот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Електричните апарати и батерите што се пополнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад.

Електричните апарати и батерите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрланje во склад со начелата за заштита на околната.

Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализирани трговски претставник, каде има такви погони за рециклирање и сорбирачки станици.



Брзина без оптоварување



Број на ударите



Волти



Истосмерна струја



Европска ознака за сообразност



Украинска ознака за сообразност



Евроазиска ознака за сообразност

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АКУМУЛЯТОРНИЙ УДАРНИЙ ГВИНТОКРУТ

	M18 ONEID2
Номер виробу.....	4677 85 01... ...000001-999999
Кількість обертів холостого ходу .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Затискач інструмента.....	119 Nm
Макс. розмір гвинтів / розмір гайок.....	M16
Швидкість холостого ходу .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Кількість ударів .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Затискач інструмента.....	151 Nm
Макс. розмір гвинтів / розмір гайок.....	M16
Кількість обертів холостого ходу .....	0-3050 min <sup>-1</sup>
Кількість ударів .....	0-3800 min <sup>-1</sup>
Затискач інструмента.....	191 Nm
Макс. розмір гвинтів / розмір гайок.....	M16
Кількість обертів холостого ходу .....	0-3600 min <sup>-1</sup>
Кількість ударів .....	0-4300 min <sup>-1</sup>
Затискач інструмента.....	226 Nm
Макс. розмір гвинтів / розмір гайок.....	M16
Крутильний момент .....	HEX 1/4" (6,35 mm) ...18 V
Напруга змінної акумуляторної батареї .....	1,7 kg
Вага згідно з процедурою ЕРТА 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	2,1 kg
Вага згідно з процедурою ЕРТА 01/2014 (9,0 Ah) .....	2402-2480 MHz
Діапазон частот Bluetooth (діапазон частот) .....	1,8 dBm
потужність високої частоти .....	4,0 BT signal mode
Версія Bluetooth .....	-18...+50 °C
Рекомендована температура довкілля під час роботи .....	M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9
Рекомендовані типи акумуляторів .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Інформація про шум

Вимірювані значення визначені згідно з EN 62841.  
Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A)) .....	96,75 dB (A)
Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)) .....	107,75 dB (A)

## Використовувати засоби захисту органів слуху!

## Інформація щодо вібрації

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Значення вібрації a<sub>h</sub>  
Затягнення гвинтів та гайок максимального розміру..... 18,63 m/s<sup>2</sup>  
похибка K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 62841, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**! УВАГА!** Ознайоміться з усіма попередженнями з безпечною використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

## ВКАЗВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ УДАРНОГО ГВИНТОКРУТА

Користуйтесь засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Тримайте пристрій за ізольовані поверхні ручок, коли виконуєте роботу, під час якої гвинт може наштовхнутися на приховані електропроводи. Контакт гвинта з проводом під напругою може сприяти виникненню напруги на металевих деталях пристрою та привести до ураження електричним струмом.

Перед початком роботи надійно утримуйте пристрій за допомогою передбаченої для цього ручки. Цей пристрій створює високий крутний момент на вихідному валу, тому якщо міцно не тримати його під час роботи, можна втратити над ним контроль і отримати пошкодження.

## ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Електроінструмент використовується засобами захисту органів слуху, під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавички, міцні та нековзані взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкніть прилад! Не вмікайте прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникнути відбух з високим зворотним моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Переантаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює. Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Небезпека опіків

- при заміні інструменту
- при відкладанні приладу

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затисному пристріо. Незакріплена заготовка можуть привести до тяжких травм та пошкодження.

Перед будь-якими роботами на машині вимкніти змінну акумуляторну батарею

Відрізанням змінні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих змінних акумуляторних батарей, безпечну для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати змінні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Змінні акумуляторні батареї системи M18 заряджати лише зарядними пристроями системи M18. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

Не відкривати змінні акумуляторні батареї і зарядні пристрії та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Берегти від вологи.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженою змінною акумуляторною батареї може витікати електроліт. При потраплянні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з міліоном. При потраплянні в очі його необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

**! ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Цей прилад містить в собі один літієвий мініаторний елемент живлення.

Як новий, так і використаній елемент живлення може привести до важких внутрішніх опіків і смерті протягом менше 2 годин, якщо він буде проковтнутий або потрапив всередину організму іншими шляхом.

Кришка батарейного відділення завжди має бути закритою.

Якщо кришка щільно не закривається, відклікніть прилад, вийміть елемент живлення і сковтаєте від дітей.

При підозрі, що елемент живлення проковтнутий або потрапив всередину організму іншими шляхом, терміново зверніться до лікаря.

**Попередження!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженням виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристрію або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть привести до короткого замикання.

## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Ударний гвинтокрут можна використовувати універсально для пригинування та відгинування гвинтів та гайок незалежно від мережевого живлення.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

## СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2014/53/EU та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-02-28

Alexander Krug  
Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



## ВИБІР РЕЖИМУ РОБОТИ

Перед зміною режиму роботи дочекатися повної зупинки пристрою. Щоб змінити налаштування, натисніть кнопку . Натисніть кнопку WLAN , щоб змінити попередньо задані значення через додаток ONE-KEY на вашому смартфоні.

## ONE-KEY™

Щоб дізнатися більше про функціональні можливості ONE-KEY для цього інструменту, ознайомтеся з короткою інструкцією, яка додається, або відвідайте нашу сторінку в інтернеті - [www.milwaukee-tool.com/one-key](http://www.milwaukee-tool.com/one-key). Додаток ONE-KEY доступний для завантаження на ваш смартфон через App Store або Google Play.

Якщо прилад зазнав ушкодження від електростатичного розряду, світлодiodний індикатор свідкості гасне, і швидкість більше не може регулюватися. У цьому разі слід вийняти змінний акумулятор і кнопковий елемент живлення і знову вставити (див. стор. 6 і стор. 15). Порушення, викликані впливом електростатичного розряду, також приводять до переривання зв'язку Bluetooth. У цьому випадку з'єднання Bluetooth має бути знову встановлене вручну. Результати випробувань відповідають нашим мінімальним вимогам згідно з EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Вказівка: рекомендовано після закручування завжди перевіряти момент затягування за допомогою динамометричного ключа.

Момент затягування залежить від великої кількості чинників, а саме:

- Стан батареї — коли батарея розряджена, напруга спадає, тому момент затягування зменшується.
- Швидкість обертання — застосування інструмента з нижчою швидкістю обертання призводить до зменшеного моменту затягування.
- Положення при затягуванні — спосіб утримання інструмента й елемента кріплення впливає на момент затягування.
- Торцева головка та насадка — використання торцевої головки та насадки невідповідного розміру чи недостатньо міцного пріладду зменшує момент затягування.
- Використання пріладду та подовжувачів — у залежності від діаметру, довжини та класу міцності гвинта/гайки.
- Гвинт/гайка — момент затягування може змінюватися в залежності від діаметру, довжини та класу міцності гвинта/гайки.
- Стан елементів кріплення — забруднені, вражені корозією, сухі чи змащенні елементи кріплення можуть впливати на момент затягування.
- Елементи, що підлягають закручуванню — міцність елементів, що підлягають закручуванню, та інших елементів між ними (сухі або змащенні, твердий або м'який, шайба, ущільнювач) можуть впливати на момент затягування.

## ТЕХНІКИ ЗАКРУЧУВАННЯ

Чим довше докладається зусилля на болт, гвинт або гайку, тим міцніше вони закручуються.

Щоб уникнути пошкодження елементів кріплення чи виробу, уникайте зачепу довгого докладання зусиль.

Будьте особливо уважними, працюючи з маленькими кріпильними елементами, тому що вони потребують меншої кількості імпульсів для досягнення оптимального моменту затягування.

Потренуйтеся на різних елементах кріплення та візьміть на увагу той час, який потрібен, щоб досягнути бажаного моменту затягування.

Перевірте момент затягування за допомогою ручного динамометричного ключа.

Якщо момент затягування завеликий, зменшіть час докладання зусиль.

Якщо момент затягування замалий, збільшіть час докладання зусиль.

Мастило, бруд, іржа та інші забруднення на різьбі або під головкою елемента кріплення впливають на величину моменту затягування.

Обертальний момент, який потрібен для відкручування, складає в середньому 75–80 % від моменту затягування, в залежності від стану контактних поверхонь.

Закручуйте з відносно невеликим моментом затягування, а потім остаточно закрутіть за допомогою ручного динамометричного ключа.

## АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Зніму акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникніти тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно вимінати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів:

Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці.

Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %. Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

## ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

У випадку перевантаження акумуляторної батареї внаслідок дуже високого споживання струму, наприклад, надмірно високого крутильного моменту, заклинованням свердла, ралтовою зупинкою або короткого замикання, електроінструмент вібріє 5 секунд, індикатор заряду блімає, електроінструмент самостійно вимикається.

Для повторного увімкнення відпустити кнопку вимикача і знов увімкніти.

При надмірних навантаженнях акумуляторна батарея сильно перегрівається. В цьому випадку всі лампочки індикатора заряду блімають, доки акумуляторна батарея не охолоне. Можна продовжити роботу після того, як індикатор заряду засне.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних прописів та положень.

- споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які

пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватися зазначенних далі пунктів:

- Переконайтесь в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Повшоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміни яких не описується, замінювати тільки в відповідь обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відповідь обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фіrmовій табличці з даними машини.

## СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям.

Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля.

Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Кількість обертів холостого ходу



Кількість ударів



Напруга



Постійний струм



Європейський знак відповідності



Український знак відповідності



Євроазіатський знак відповідності

## زومرا

تنبيه! تحذير! خطرا!



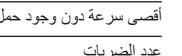
قم بالغة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.



يُحظر الناشر من الأجزاء الكهربائية والبطاريات/البطاريات القابلة للشحن في القمامه المنزلية. يجب جمع الأجزاء الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن معاً وسلسلة وسائلها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استعمال.

الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن موقع إعادة الاستعمال ومواقع الجمع.



أقصى سرعة دون وجود حمل



عدد الضربات



وحدات الفرط



التيار المستمر



علامة التوافق الأوروبية



علامة التوافق الأوروبية الآسيوية

## زنونلا

خزن البطارية مشحونة بنسبة تترواح بين 30-50%.  
أشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

## حماية البطارية

في المواقف التي يكون فيها عزم الدوران عالٍ بشدة، وعلاقة الحرارة والتقطاط والتصور في الدائرة الكهربائية الذي ينبع عنه سحب قدر كبير من التيار الكهربائي، ستهتز الآلة لمدة 2 ثانية ثم توقف عن العمل.

لإعادة الضبط حرر الزناد.

في ظروف القصوى للعمل، قد ترتفع درجة حرارة البطارية الداخلية بشدة، إذا ما حدث ذلك، ستتوقف البطارية عن العمل.

ضع البطارية على الشاحن للشحن ثم أعد ضبطها.

## نقل بطاريات الليثيوم

تخصيص بطاريات الليثيوم أبون لشروط قوانين نقل السلع الخطيرة.  
ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن المستخدم نقل البطاريات برأ دون الخوض شرط آخر.

• يخصم الناقل التجاري لبطاريات الليثيوم أبون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطيرة، يتبع أن يقوم أفراد متربون جيداً بالإعداد العملي للنقل والقيام بها بصحبة خبراء متخصصين.

- عند الناقد من حماية اطراف توصيل البطارية وعزلها تجنبًا لحدوث قصر بالدائرة.

• عند الناقد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.

- يرجى عدم نقل البطاريات التي بها مشكلات أو شرارات.

## الصياغة

استخدم فقط حلقات میلوکی وذکل تقطع غیر میلوکی. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عمالء صيانة میلوکی (انظر قائمة عمالء الصيانة/الصياغة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السادس المذكور على بطاقة الطاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden، ألمانيا.



أقصى سرعة دون وجود حمل.....

معدل الدق.....

الغز.....

الحد الأقصى لقطر المسamar / الصامولة.....

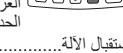


أقصى سرعة دون وجود حمل.....

معدل الدق.....

الغز.....

الحد الأقصى لقطر المسamar / الصامولة.....

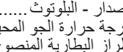


أقصى سرعة دون وجود حمل.....

معدل الدق.....

الغز.....

الحد الأقصى لقطر المسamar / الصامولة.....



استقبال الآلة.....

فولطية المماردة.....

وزن و فناج EPTA رقم 01/2014 (Ah 5,0 Ah 4,0) 01/2014 (Ah 9,0) 01/2014 (Ah 2402-2480)

نطاق تردد الملوث ( نطاقات التردد ).....

أقصى قدرة المتردد المائي.....

إصدار - الملوث.....

درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند العمل.....

طزار الطرار الشحن المنصوح بها.....

آجهزة الشحن المنصوح بها.....

معلومات الضوضاء

الميكانيكي تم قيامها محددة وفقا للمعاير الأوروبية EN 62841

مستويات ضوضاء الجهاز، تزيين يشكل نموذجي كالتالي:

مستوى ضبط الصوت (ارتفاع في القيس = 3 ديبيل ( ))

مستوى شدة الصوت (ارتفاع في القيس = 3 ديبيل ( ))

ارتد واقبات الآلة!

معلومات الاهتزاز

في الذبذبات المجمالية (مجموع الكهرباء الموجه في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعاير

الأوروبية EN 62841

رطوب اجزاء الذبذبات لأقصى قدرة الاداء

قيمة ارتفاع الذبذبات (ah)

ارتفاع الذبذبات في القيس.

تحذير!

تم قياس مستويات الذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقا لاختبار القاسي وفقا للمعاير الأوروبية EN 62841 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض قيمه معيدي.

يمثل مستوى الذبذبات المعان عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية بالرغم من ذلك، فإنه إذا تم استخدام الجهاز تطبيقات مختلفة، بملحقات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف ابعاد الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام به.

قد يقل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام به.

تعبر طول فترة العمل الإجمالية.

صيانته و الملحقات، الحفاظ على دفة اليد، و تنظيم نماذج العمل.

تحذير!

تحذير! جميع تحذيرات الأمان والتليميات والصور والمواصفات الوارد مع هذه

المعدة الكهربائية. المخالفة في إتباع التعليمات المذكورة أسلحة قد يكون نتيجتها صدمة

كهربائية، حرائق و/أو إصابة بالله.

احتفظ بجميع التحذيرات والتليميات المرجوة إليها في المستقبل.

تحذيرات السلامة عند استخدام مك البرغي.

ارتد واقبات الآلة.

يجب استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حرير صخرى).

الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرققة المزعولة وذلك عند القيام بعملة ما

لا تقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى، طالما أن الأداة المستعملة لا زالت في حالة عرققة؛ حيث

يمكن أن يحدث هنا ارتداد عكسي مصحوب بقوة رد فعل عالية.

قم بالبحث وإزالة أسباب عرققة آداة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.

من المهم أن تكون الأسباب هي:

• ارتداد في القطة المخصصة للاستعمال

• احتراق المواد المخصصة للاستعمال

• زيادة الحمل على الآلة الكهربائية

لا تلامس ينجد الماكينة أثناء دورانها.

الآداة المستخدمة قد تسخن خلال الاستخدام.

## M18 ONEID2

4677 85 01.....

...000001-999999

min<sup>1</sup> 0-1900.....min<sup>1</sup> 0-1200.....

Nm 119.....

M16.....

min<sup>1</sup> 0-2400.....min<sup>1</sup> 0-2400.....

Nm 151.....

M16.....

min<sup>1</sup> 0-3050.....min<sup>1</sup> 0-3800.....

Nm 191.....

M16.....

min<sup>1</sup> 0-3600.....min<sup>1</sup> 0-4300.....

Nm 226.....

M16.....

(mm 6,35) "HEX 1/4.....

V 18.....

kg 1,7.....

kg 2,1.....

MHz 2402-2480.....

dBm 1,8.....

BT signal mode 4.0.....

C° +50...-18.....

M18B2, M18B4, M18B5, M18B6, M18B9.....

M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6.....

تحذير! هناك خطر الإصابة بحروق

عند استعمال الأداة

عند وضع الجهاز

لا يجب إزاله النشرة والنظيف أثناء تشغيل الآلة.

عند العمل في سقف الحوائط أو الأرضية، توخي الحذر وتجنب الكابلات الكهربائية وأنابيب

الغاز أو المياه.

قم بتثمين القطعة المستخدمة من المواد في تجهيزه ثانية.

القطع المستخدمة من المواد غير مرئية يمكن تسبب في إصابات وأضرار حادة.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

لا تخلص من البطاريات المستعملة مع التقنيات المنزلية أو بحرقها. يقدر موزع ميلوكى

خدمة استعادة البطاريات لحماية البيئة.

لا ترمي بطاريات في نفايات المعدنية مع الأشياء العادي (خطر قصر الدائرة) ..

استخدم فقط شواحن System M18.

System M18 لشحن بطاريات.

بطاريات من أختلته أخرى.

لا تقم أبداً بفتح قفل البطارية والشواحن ولا تخزنهم إلا في غرف جافة.

حافظ عليها جاف طوال الوقت.

قد يتسرّب حمض البطارية من البطاريات الثالثة في حالة ملامسة حمض البطارية بغيرها أو

والصابون. في حالة ملامسة السائل العينين اشطفهما مياه لمدة 10 دقائق على الأقل

وطلب العناية الطبية فوراً.

تحذير! يحتوي هذا الجهاز على بطارية لنيوم خلوية زر.

قد تتسبب البطاريات الحديثة أو المستعملة في حروق داخلية بالغة وقد تؤدي إلى

الوفاة في أقل من ساعتين، وذلك في حالة ابتلاعها أو مخولها إلى الجسم. أمن دائم غطاء

حيز البطارية.

وفي حالة عدم إغلاقه بالكام، أطفاً الجهاز وقم بتنزع نفخة زر.

إذا كنت تعتقد أنه تم إتلاف بطارية أو أن تكون دخلت إلى الجسم، اقصد بغيرها أو

للحصول على المساعدة الطبية.

تحذير! تجنب أخطار الحرائق أو الإصابة أو الأضرار بالمنتج التي تنتج عن الماء

الكهربائي، لا تعمّر قدرة الأداة أو البطاريات الفائلة للاستعمال أو جهاز التسخين في المسوائل

وآخر على أن لا يصل الماء إلى داخل الجهاز والبطارية. المسوال المسؤولية المائية أو

المنتجات التي تتضمن على مواد تبييض، يمكن أن تؤدي إلى حروق ماء كهربائي.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.&lt;/div

Copyright 2018

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



(07.18)

**4931 4149 70**



Nothing but **HEAVY DUTY.**®



## M18 ONEDD2 M18 ONEPD2

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинально ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originală

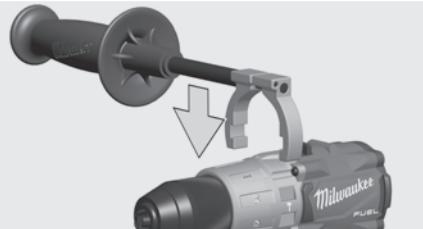
Оригинален прирачник за работа

Оригинал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>22</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>25</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>28</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>31</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>34</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>37</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>40</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	<b>43</b>
<b>NORSK</b>		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>46</b>
<b>SVENSKA</b>		Billedel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolforklaringar.	<b>49</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käytö- ja toimintakuvaus	<b>4</b>	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	<b>52</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>55</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>58</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>	Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvetlivkami symbolů	<b>61</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	<b>64</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>	Cześć opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>67</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatókkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>70</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilimi simboli.	<b>73</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	<b>76</b>
<b>LATVIISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>	Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>79</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	<b>82</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>85</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>88</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>91</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>	Portiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>94</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со слика со описи за употреба и функционирање	<b>4</b>	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	<b>97</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>100</b>
<b>عربی</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والتوصيات الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>107</b>

18



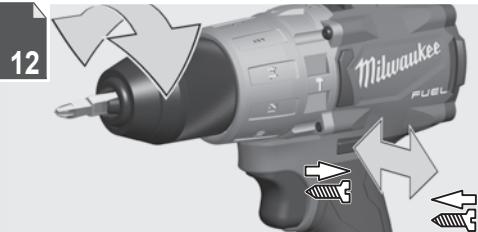
15



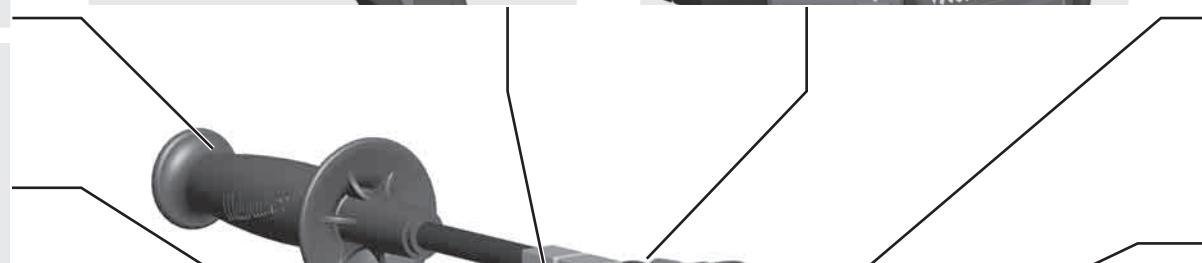
13



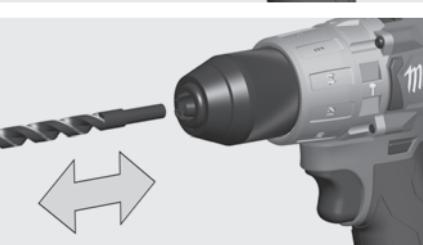
12



8



9



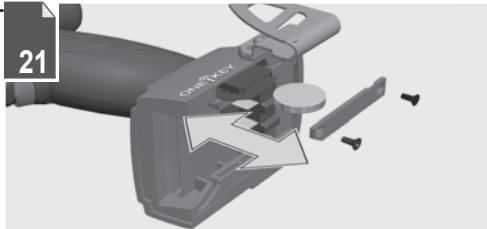
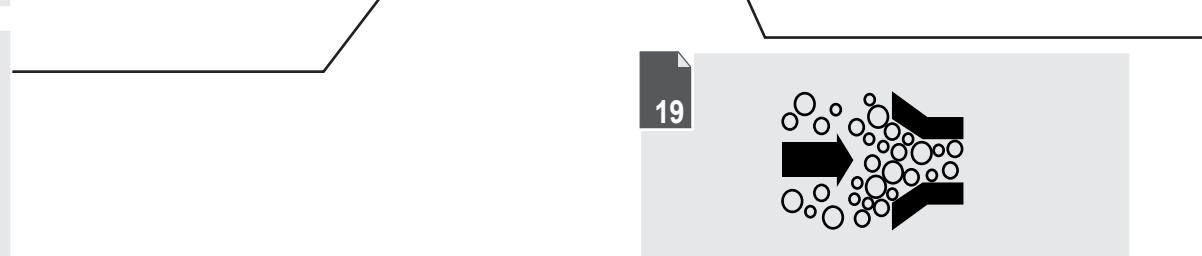
14



11



20





1



2



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur pistoluppa ja verkkojohto mahdollisilta vauriolta. Viat saa korjata vain alian erikoisries.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Alethin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkādu veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdamis bet kokius darbus ienginyje, išimkite keičiamą akumuliatorą.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Пред започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будъ-ящкими роботами на машини вийдяти змінну акумуляторну батарею.

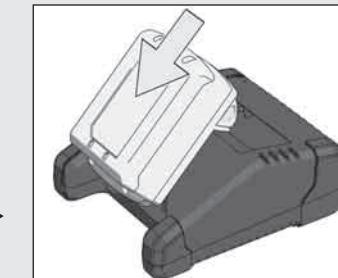
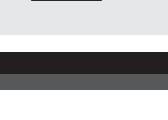
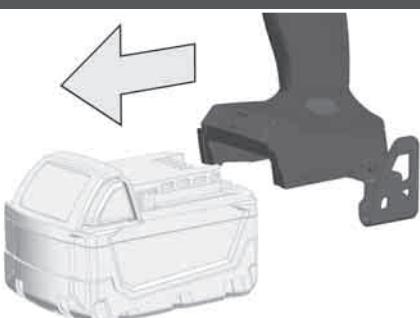
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

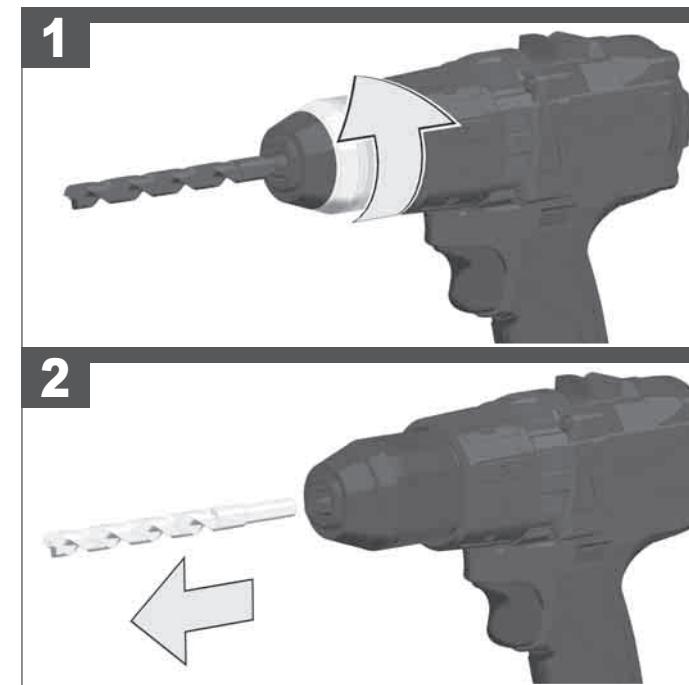
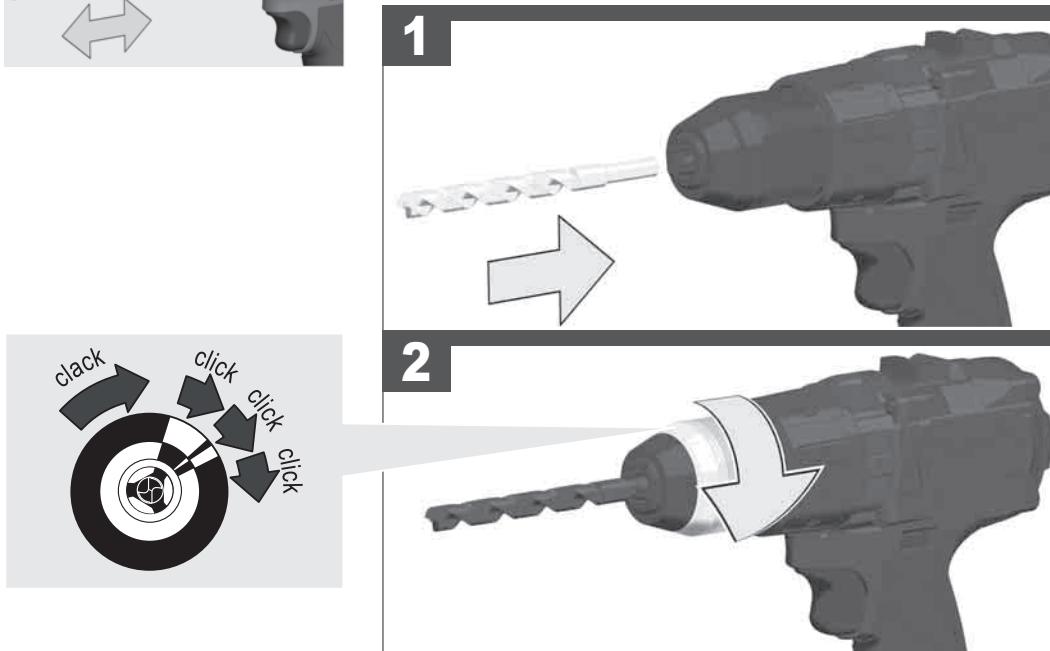
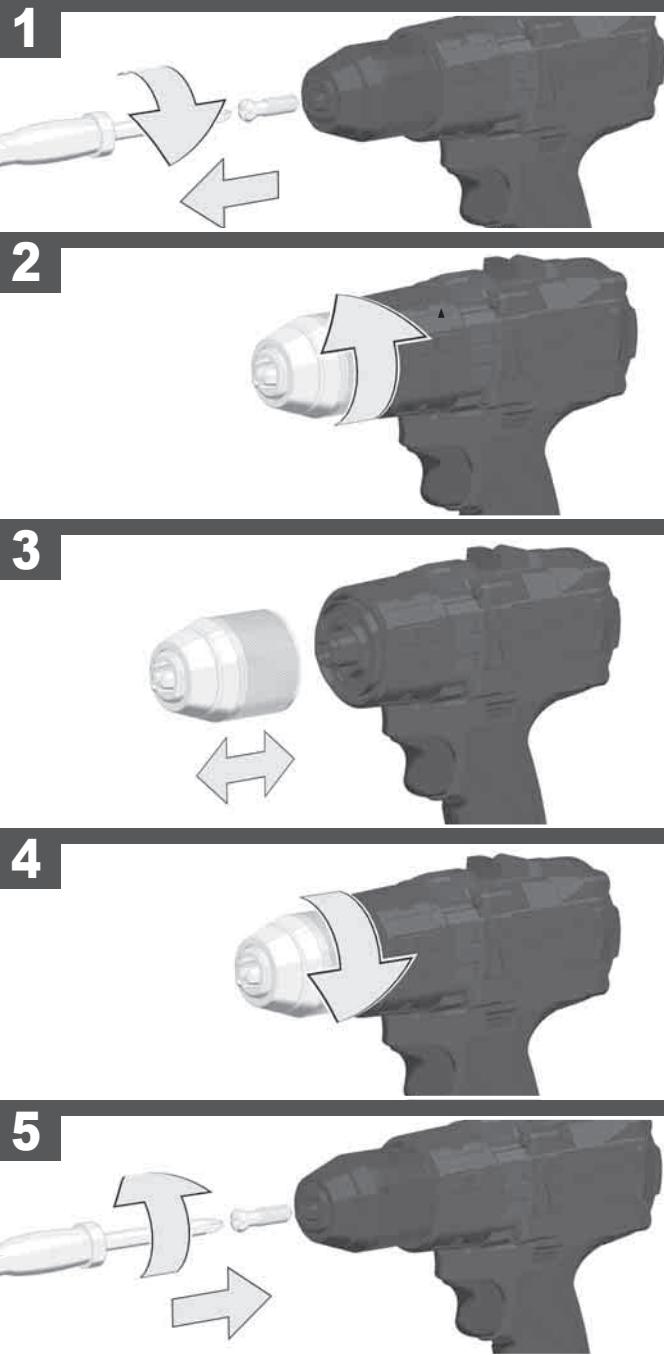


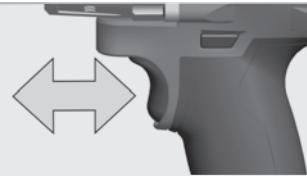
1



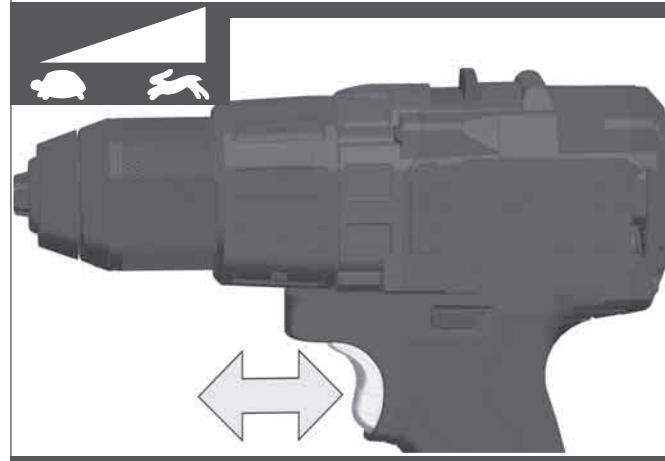
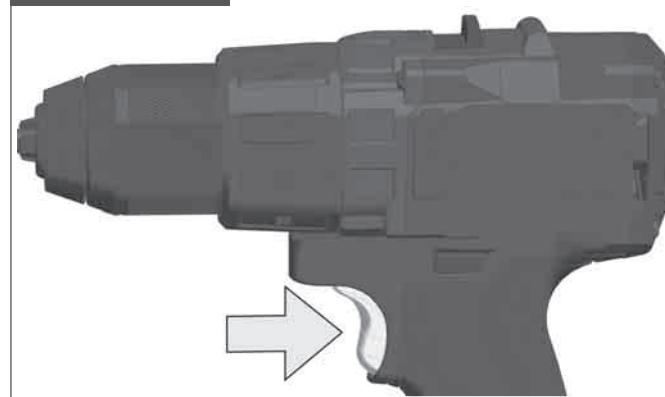
2



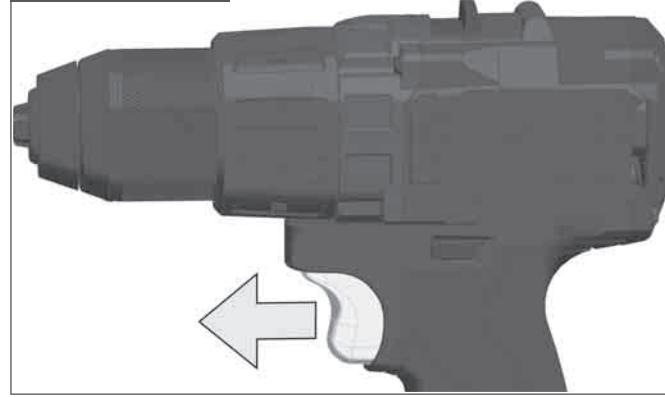




START



STOP



Handle (insulated gripping surface)  
Handgriff (isolierte Grifffläche)  
Poignée (surface de prise isolée)  
Impugnatura (superficie di presa isolata)  
Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)

Manípulo (superficie de pega isolada)

Handgreep (geïsoleerd)

Håndtag (isolerede gribeflader)

Håndtak (isolert gripeplate)

Handtag (isolerad greppytta)

Kahva (eristetty tarttumapinta)

Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)

El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)

Rukojet (izolovaná uchopovací plocha)

Rukovát (izolovaná úchopná plocha)

Uchwyty (z izolowaną powierzchnią)

Fogantyú (szigetelt fogófejű)

Ročaj (izolirana prijemalna površina)

Rukohvat (izolirana površina za držanje)

Rokturis (izolēta satveršanas virsma)

Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)

Käepide (isoleeritud pideme piirkond)

Рукоятка (изолированная поверхность ручки)

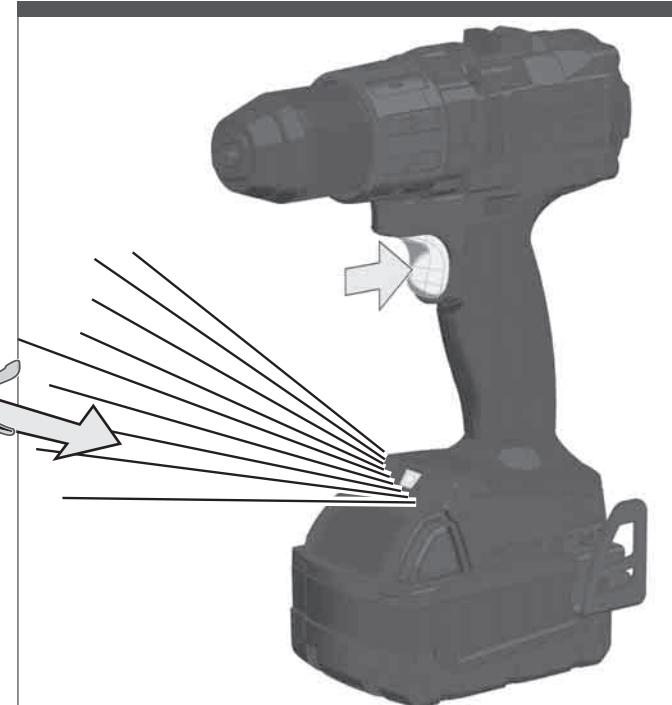
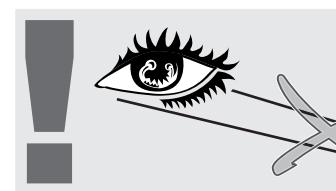
Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)

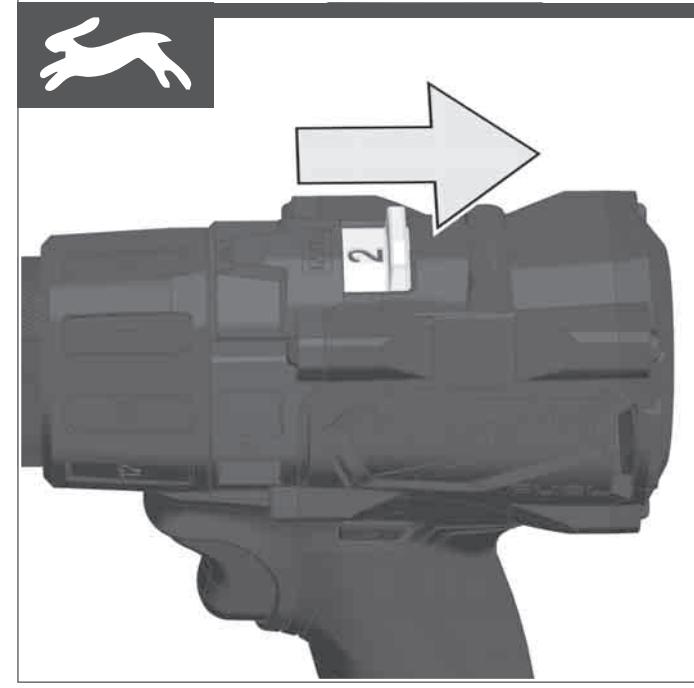
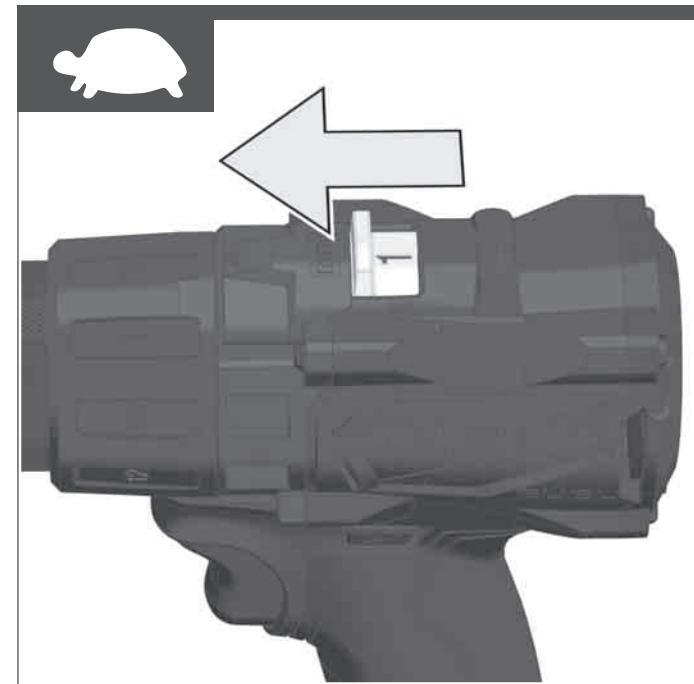
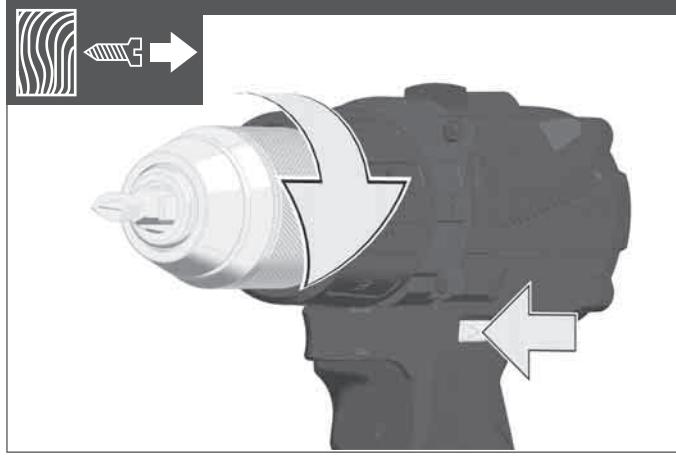
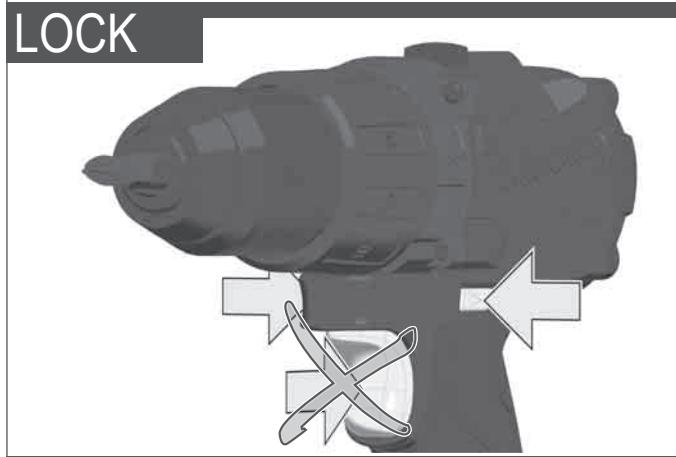
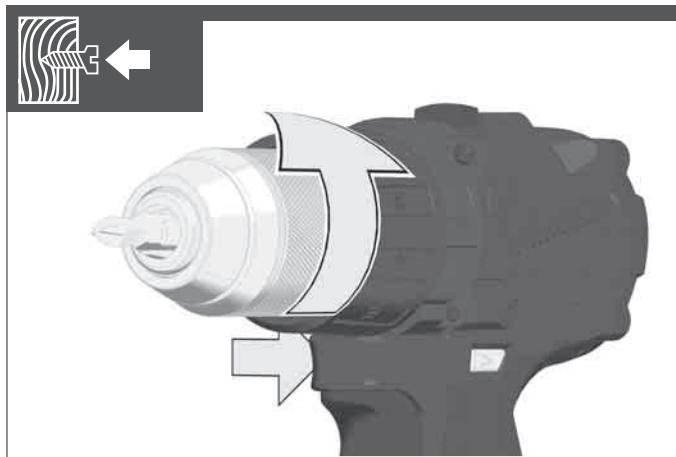
Mâner (suprafață de prindere izolată)

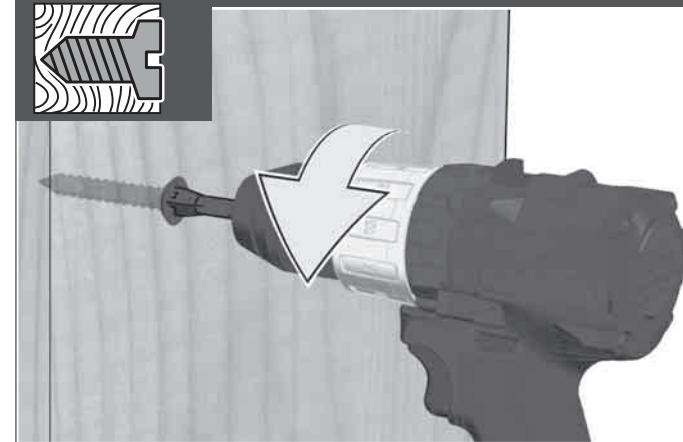
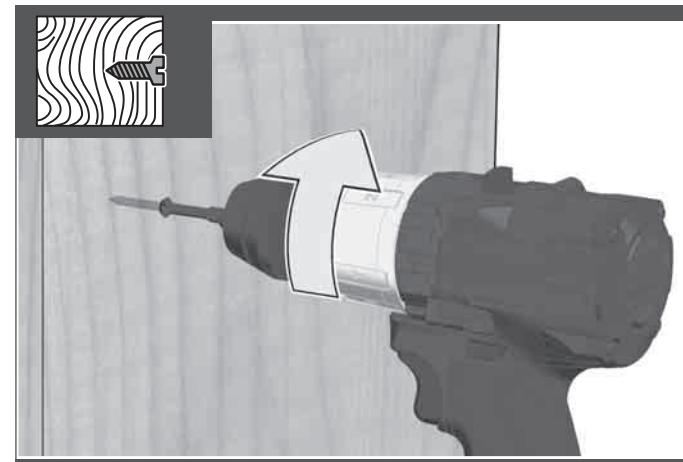
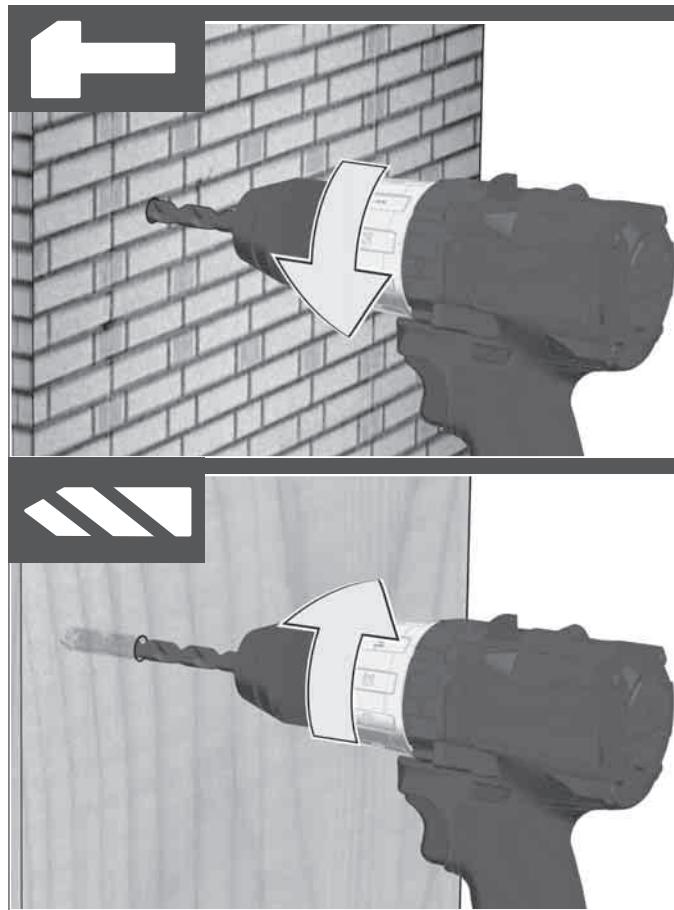
Дршка (изолирана површина)

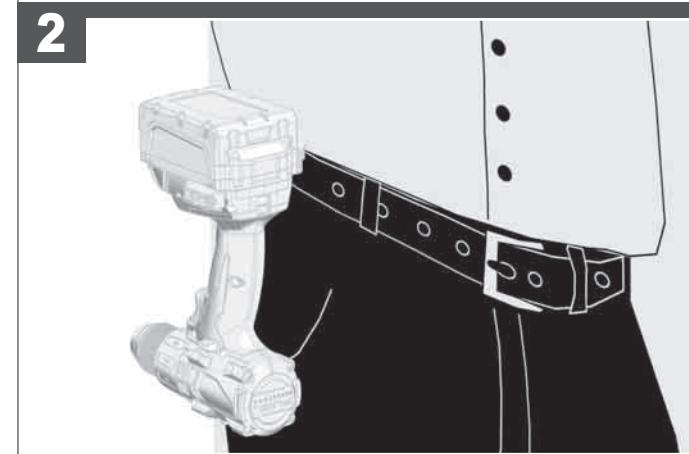
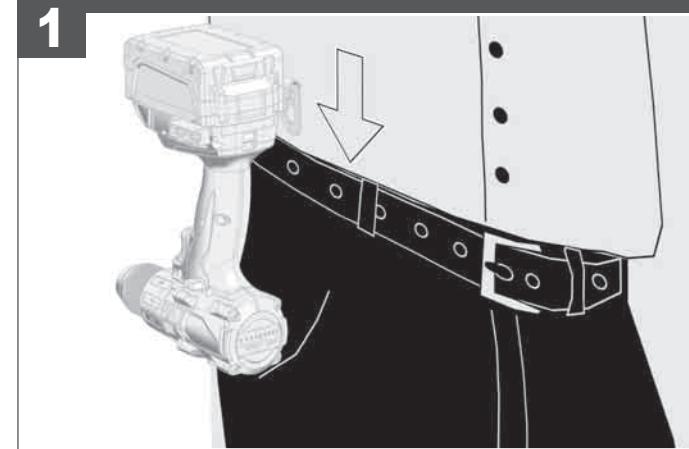
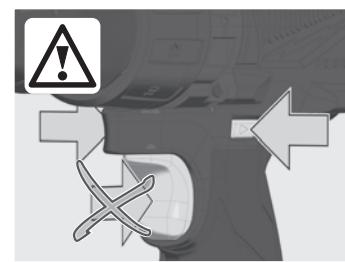
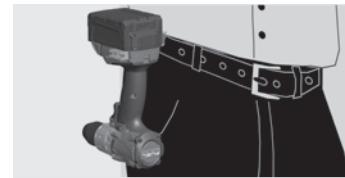
Ручка (изольвана поверхня ручки)

المقبض (مساحة المقبض معزولة)



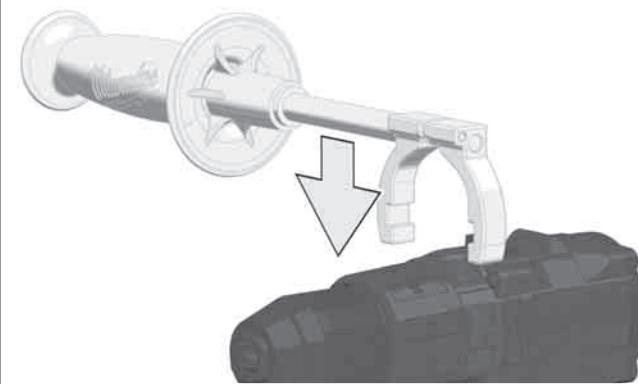




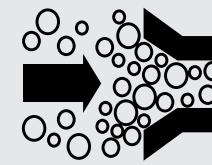




1



2

4932 4304 46 ( $\varnothing$  28 mm)Accessory - Not included in standard equipment.  
Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten.

Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison.

Accessorio - Non incluso nella dotazione standard.

Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.

Acessório - Não incluído no equipamento normal.  
Tobehoren - Wordt niet meegeleverd.Tilbehør - Ikke inkludert i leveringsomfanget.  
Tilbehør - Inngår ikke i leveransen.

Tillbehör - Ingår ej i leveransomfåget.

Lisälaitte - Ei sisälly vakuvarustukseen.

Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά πάρδοσης.

Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir.

Příslušenství není součástí dodávky.

Prislušenstvo - nie je súčasťou standardnej výbavy.

Wypożyczenie dodatkowe dostępne osobno.

Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékeltetve.

Oprema - ni vsebovana v obsegu dobave.

Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana.

Piederumi - standartaprikojumā neietvertās.

Priedas - nejeine j tiekimo komplektācijā.

Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti.

Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит.

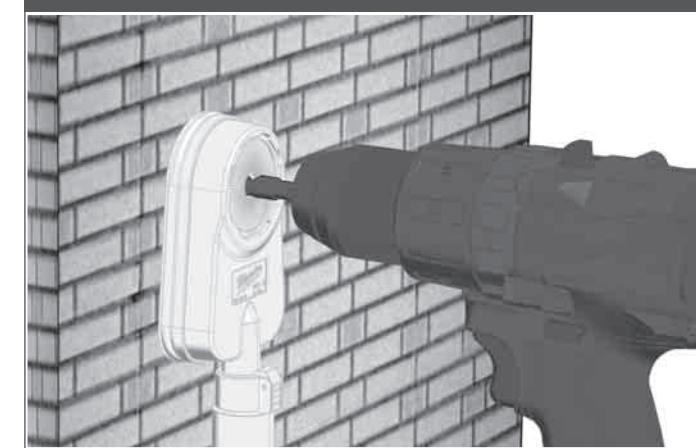
Аксессуары - Не входит в комплект поставки.

Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard.

Дополнительная оприма - Не включена во стандартную.

Комплектуючі - не входять в обсяг постачання.

الملحق - ليس مدرجاً كمعندة قياسية.



Connect the machine to a suitable dust extractor.

Maschine an ein geeignetes Absauggerät anschließen.

Brancher la machine à un appareil d'aspiration approprié.

Collegare la macchina ad un idoneo sistema di aspirazione.

Conectar la máquina a un aparato de aspiración apropiado.

Conecte a máquina em um dispositivo de aspiração apropriado.

sluit de machine aan op een geschikt afzuigapparaat.

Slut maskinen til en egnet udugsningsenhed.

Koble maskinen til et egnet avsugningsapparat.

Anslut maskinen till en lämplig utsugningsutrustning.

Yhdistä kone sopivaan imulaiteeseen.

Συνδέετε τη μηχανή σε μια κατάλληλη συσκευή αναρρόφησης.

Makinneyi uygun bir emme cihazına bağlayın.

Připojte stroj na vhodný odsávací přístroj.

Stroj pripojte na vhodný odsávací přístroj.

Do maszyny należy podłączyć odpowiednie urządzenie odpylanające.

Csatlakoztassa a gépet megfelelő elszívó készülékre.

Stroj priklopíte na primerno sesalno napravo.

Stroj priklučiti na jedan prikladni usisni uređaj.

Pievienojet ierīci piemērotam putekļu izvades aparātam.

Prijunkite aparatą prie tinkamo dulkių siurblio.

Ühendada seadet sobiva tolmu ekstraktori juurde.

Подключите машину к подходящему пылеудаляющему устройству.

Свържете машината към подходящ уред за изсмукване.

Racordați mașina la un aspirator adecvat.

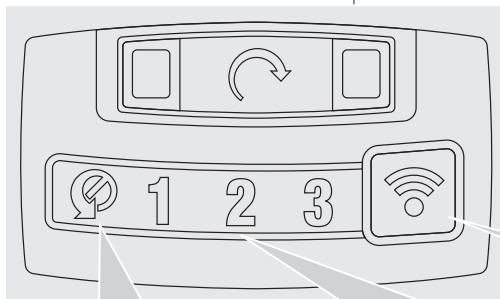
Приклучете ја машината на соодветен апарат за всмукување.

Приєднані машину до відповідного пристладу для відсмоктування.

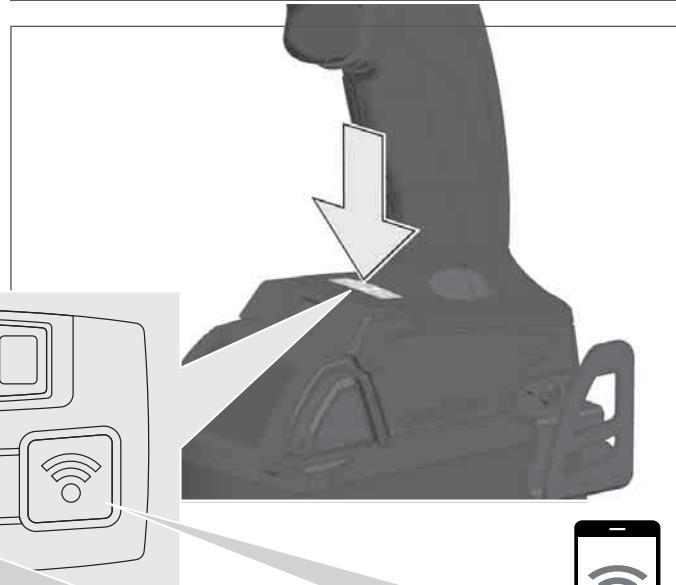
رابغۇ خىربى ئالا لىمىزىرىتىپ ئەق



- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1 | 500 min <sup>-1</sup>  |
| 2 | 1200 min <sup>-1</sup> |
| 3 | 2000 min <sup>-1</sup> |

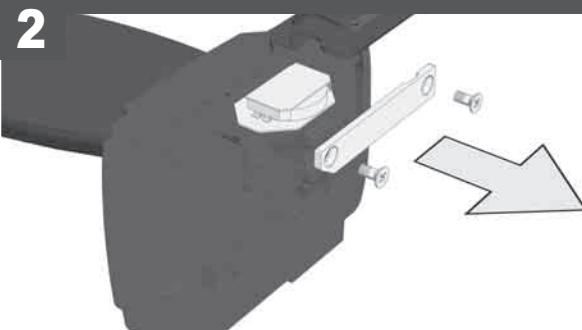


Kickback Control Indicator  
Kontrolleuchte Rückschlagkontrolle  
Témoin de contrôle de la protection antiretour  
Spia luminosa controllo contracolpi  
Lámpara de control Kickback Control  
Luz de controlo do controlo Kickback  
Controlelampje terugslagbeveiliging  
Indikator anti-kickback-funktion  
Kontrolllampe tilbakeslagskontroll  
Kontrolllampe rekylreglering  
Takaiskunvalvonnan merkkivalo  
Λάμπα ελέγχου Έλεγχος μη επιστροφής  
Geri tempe kontrolü kontrol lambası  
Kontrolka při kontrole zpětného rázu  
Kontrolka pri kontrole spätného rázu  
Lampka kontrolna Zawór zwrotny  
Visszaütés-kontroll ellenőrzőlámpa  
Kontrolna lučka za nadzor za povratni udarec  
Kontrolna sijalica Kontrole povratnog udara  
Atsitienas kontroles kontrollampīja  
Atatrankos kontrolės kontrolinė lemputė  
Tagasiöögi kontrolli lülitil  
Световой индикатор контроля обратного удара  
Контролен индикатор за контрол на отката  
Lampă de control sistem de control recul  
Контролна светилка на контролата за поврат  
Світловий індикатор контролю зворотного удару  
لمبة مراقبة خاصية مراقبة الصدمة العكسيّة

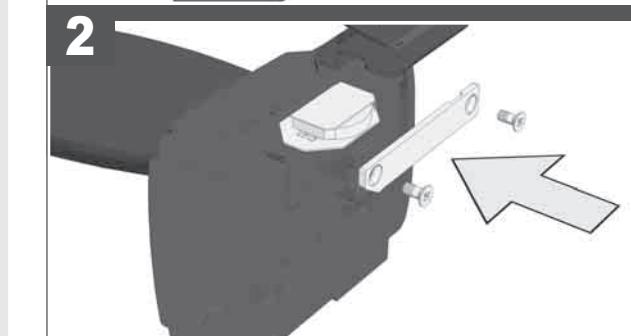
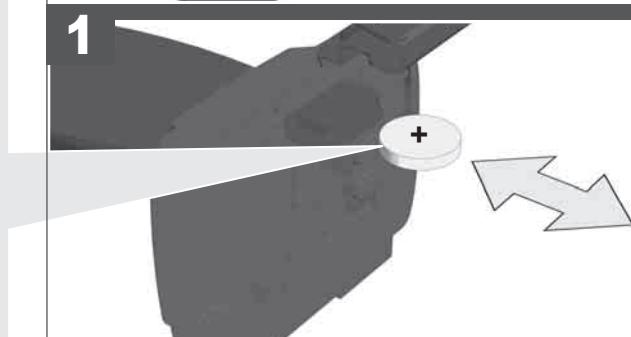


Mode Indicator  
Kontrolleuchte Betriebsart  
Témoin de contrôle du mode de fonctionnement  
Spia luminosa modalità di funzionamento  
Lámpara de control modo operativo  
Luz de controlo do modo de operaçāo  
Controlelampje bedrijfsmodus  
Indikator indstilling  
Kontrolllampe driftsmodus  
Kontrollampa driftsvalo  
Käytöltavan merkkivalo  
Λάμπα ελέγχου Τρόπος λειτουργίας  
İşletim türü kontrol lambası  
Kontrolka provozního režimu  
Kontrolka prevádzkového režimu  
Lampka kontrolna Tryb pracy  
Üzemmód ellenőrzőlámpa  
Kontrolna lučka za način delovanja  
Kontrolna sijalica Vrsta rada  
Darbības režīma kontrollampīja  
Eksplotačios rūšies kontrolinė lemputė  
Törežīmi kontrolltilti  
Световой индикатор режима работы  
Контролен индикатор за работен режим  
Lampă de control regim de funcționare  
Контролен индикатор на работен режим  
Світловий індикатор режиму роботи  
لمبة مراقبة نوع التشغيل

Wireless Indicator  
Kontrolleuchte Drahtlosverbindung  
Témoin de contrôle de la connexion sans fil  
Spia luminosa collegamento senza fili  
Lámpara de control conexión inalámbrica  
Luz de controlo da conexāo sem fio  
Controlelampje draadloze verbinding  
Indikator trådløs forbindelse  
Kontrolllampe trådløsforbindelse  
Kontrollampa trådlössanslutning  
Langattoman yhteysmerkkivalo  
Λάμπα ελέγχου Ασύρματη σύνδεση  
Kablosuz bağlı kontrol lambası  
Kontrolka bezdrátového spojení  
Kontrolka bezdrôtového spojenia  
Lampka kontrolna Połączenie bezprzewodowe  
Vezeték nélküli kapcsolat ellenőrzőlámpa  
Kontrolna lučka za brezžično povezavo  
Kontrolna sijalica bežičnog spoja  
Bezvadu savienojums kontrollampīja  
Belaidžio ryšio kontrollinė lemputė  
Juhtmevaba ühenduse kontrolltilti  
Световой индикатор беспроводного соединения  
Контролен индикатор за безжична връзка  
Lampă de control conexiune fără fir  
Контролна светилка на безжичната комуникация  
Світловий індикатор бездротового з'єднання  
لمبة مراقبة الاتصال اللاسلكي



3V CR2032  
Coin Cell  
Knopfzelle  
Batterie bouton  
Batteria a bottone  
Célula de botón  
Knopfzelle  
Knoopcél  
Knapcelle  
Knappcelle  
Knappcell  
Nappiparisto  
Κερματοειδής μπαταρία  
Düğme pil  
Knoflíkový akumulátor  
Gombíkový akumulátor  
Ognivo guzikowe  
Gombelem  
Gumbasta baterija  
Ćelija  
Podziņelements  
Diskinis galvaninis elementas  
Nööpelement  
Миниатюрный элемент питания  
Плоска батерия  
Baterie tip nasture  
Батерија тип копче  
Мініатюрний елемент живлення  
بطارية كايلز



**TECHNICAL DATA CORDLESS PERCUSSION DRILL/DRIVER**

	<b>M18 ONEDD2</b>	<b>M18 ONEPD2</b>
Production code.....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Drilling capacity in steel.....	000001-999999	000001-999999
Drilling capacity in wood with flat bit .....	13 mm.....	13 mm.....
with auger bit.....	32 mm.....	32 mm.....
with hole saw.....	32 mm.....	32 mm.....
with selfeed bit .....	89 mm.....	89 mm.....
Drilling capacity in brick and tile .....	65 mm.....	65 mm.....
Wood screws (without pre-drilling) .....	16 mm.....	16 mm.....
No-load speed 1st gear .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
No-load speed 2nd gear .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Impact rate 1st gear.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Impact rate 2nd gear .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Torque with battery (5.0 Ah).....	135 Nm.....	135 Nm.....
Battery voltage.....	18 V.....	18 V.....
Drill chuck range.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (5 Ah) .....	2,13 kg.....	2,16 kg.....
Frequency band(s) of Bluetooth .....	2402-2480 MHz.....	2402-2480 MHz.....
Radio-frequency power .....	1.8 dBm.....	1.8 dBm.....
Bluetooth version.....	4.0 BT signal mode.....	4.0 BT signal mode.....
Recommended ambient operating temperature .....	-18...+50 °C.....	-18...+50 °C.....
Recommended battery types.....	M18B... M18HB...	M18B... M18HB...
Recommended charger.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 60745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) ..... 76 dB (A)..... | 97,75 dB (A)..... |Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)) ..... 87 dB (A)..... | 102,75 dB (A)..... |**Always wear ear protectors!**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a<sub>v</sub>

Percussion drilling into concrete a <sub>h,D</sub> .....	10,39 m/s <sup>2</sup> .....
Uncertainty K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Drilling into metal a <sub>h,D</sub> .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Uncertainty K= .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Screwing a <sub>v</sub> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Uncertainty K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

**DRILL SAFETY WARNINGS**

Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Brace the tool properly before use. This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make

exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**SAFETY INSTRUCTIONS WHEN USING LONG DRILL BITS**

Never operate at higher speed than the maximum speed rated of the drill bit. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

**SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS**

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS**

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

**WARNING** To reduce the risk of injury in applications that produce a considerable amount of dust, use a Milwaukee dust extraction solution in accordance with the solution's operating instructions.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.

- when changing tools
- when setting the device down

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System M18 chargers for charging System M18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

ALWAYS USE A SIDE HANDLE when using a 9.0 Ah or higher capacity battery pack; the output torque of some tools may increase. If your drill/driver did not come with a side handle, use the spare part side handle (see explosion drawing of the tool).

Do not insert the bit on tool when the tool is running, and switch is lock on status, the bit will be run and may hurt the user

**WARNING** This device contains a lithium button/coin cell battery. A new or used battery can cause severe internal burns and lead to death in as little as 2 hours if swallowed or enters the body. Always secure the battery cover. If it does not close securely, stop using the device, remove the batteries, and keep it away from children. If you think batteries may have been swallowed or entered the body, seek immediate medical attention.**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.**SPECIFIED CONDITIONS OF USE****M18 ONEDD2:** The battery drill/screwdriver may be used for drilling and screwdriving for independent use away from mains supply.**M18 ONEPD2:** The electronic battery percussion drill/screwdriver may be used for drilling, percussion drilling, as well as screwdriving for independent use away from mains supply.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05



Alexander Krug

Managing Director

Authorised to compile the technical file.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**SELECTING MODE**Allow the tool to come to a complete stop before changing modes. Press the selector button  to cycle between the settings. Select wireless  to change the default settings via the ONE-KEY App on your smart device.**KICKBACK CONTROL**

When Kickback Control is on,

the  light will be solid green. If the tool detects a sudden twisting motion or when the tool experiences ESD, the tool will shut off and the  light will blink green.**ONE-KEY™**To learn more about the ONE-KEY functionality for this tool, please reference the Quick Start guide included with this product or go to [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). To download the ONE-KEY app, visit the App Store or Google Play from your smart device.

When the product experiences ESD, the speed LED shuts down and the product cannot adjust speed. It needs the battery and coin cell removed and reinserted to recover (see page 6 &amp; 21). Also, when the product experiences ESD, the Bluetooth communication will be disconnected. It needs to be reset manually to recover.

We considered the results to be within our minimum acceptable performance level according to EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

## BATTERIES

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, after use, the battery packs have to be fully charged.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition

Every six months of storage, charge the pack as normal.

## BATTERY PACK PROTECTION

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 2 seconds and then the tool will turn OFF.

To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperatur of the battery could become to high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

## TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

## MAINTENANCE

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



No-load speed



Voltage



Direct Current



European Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark

## TECHNISCHE DATEN

### AKKU-SCHLAGBOHRSCHRAUBER

	M18 ONEDD2	M18 ONEPD2
Produktionsnummer .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Bohr-Ø in Stahl.....	...000001-999999	...000001-999999
Bohr-Ø in Holz .....	13 mm.....	13 mm.....
mit Flachfrässchrauber .....	32 mm.....	32 mm.....
mit Schlangenbohrer .....	32 mm.....	32 mm.....
mit Lochkreissäge .....	89 mm.....	89 mm.....
mit Forstnerbohrer .....	65 mm.....	65 mm.....
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein.....	16 mm.....	16 mm.....
Holzscrews (ohne Vorböhrung) .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Leeraufdrehzahl 1.Gang .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Leeraufdrehzahl 2.Gang .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Schlagzahl 1.Gang .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Schlagzahl 2.Gang .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Drehmoment (5,0 Ah) .....	18 V .....	18 V .....
Spannung Wechselakkus .....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Bohrfutterspannbereich .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (5,0 Ah) .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Bluetooth-Frequenzband (Frequenzbänder) .....	1,8 dBm .....	1,8 dBm .....
Nennaufnahmleistung .....	4,0 BT signal mode .....	4,0 BT signal mode .....
Bluetooth-Version .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten .....	M18B... , M18HB... .....	M18B... , M18HB... .....
Empfohlene Akkutypen .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....
Empfohlene Ladegeräte .....		

## Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....

Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....

## Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechen EN 60745.

Schwingungsemissons Wert a<sub>v</sub>:

    Schlagbohren in Beton a<sub>v,D</sub> .....

        Unsicherheit K = ..... 1,0 m/s<sup>2</sup> .....

    Bohren in Metall a<sub>v,D</sub> .....

        Unsicherheit K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

    Schrauben a<sub>v</sub> .....

        1,6 m/s<sup>2</sup> .....

        Unsicherheit K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

    Schlagbohren in Beton a<sub>v,D</sub> .....

        Unsicherheit K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

    Bohren in Metall a<sub>v,D</sub> .....

        Unsicherheit K = ..... 1,9 m/s<sup>2</sup> .....

    Schrauben a<sub>v</sub> .....

        1,5 m/s<sup>2</sup> .....

        Unsicherheit K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

    Schlagbohren in Beton a<sub>v,D</sub> .....

        Unsicherheit K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

    Bohren in Metall a<sub>v,D</sub> .....

        Unsicherheit K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

    Schrauben a<sub>v</sub> .....

        1,6 m/s<sup>2</sup> .....

        Unsicherheit K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

## WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastrung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastrung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastrung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastrung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN

Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe, wenn diese mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Gerät vor Arbeitsbeginn am dafür vorgesehenen Griff gut fest. Dieses Gerät erzeugt ein hohes Abtriebsdrehmoment

und wenn Sie es während des Betriebs nicht gut festhalten, könnten Sie die Kontrolle darüber verlieren und sich verletzen.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.

Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteleile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG VON LANGEN BOHRERN

Verwenden Sie niemals eine höhere Drehzahl als die maximale Drehzahl, die für den Bohreinsatz angegeben ist. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

Starten Sie immer mit einer niedrigen Drehzahl und während sich der Bohreinsatz in Kontakt mit dem Werkstück befindet. Bei

höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

**Üben Sie Druck immer in direkter Ausrichtung zum Bohreinsatz aus und drücken Sie nicht zu fest.** Bohreinsätze können verbiegen und brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle über das Gerät führen, wodurch es wiederum zu Verletzungen kommen kann.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHRAUBER

**Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

**WARNUNG** Um das Verletzungsrisiko bei Arbeiten mit beträchtlicher Staubentwicklung zu reduzieren, empfehlen wir die Verwendung einer Milwaukee Staubabsaugung gemäß Bedienungsanleitung.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten des Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

**WARNUNG!** Verbrennungsgefahr

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkus herausnehmen  
Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakkus-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems M18 nur mit Ladegeräten des Systems M18 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**IMMER EINEN ZUSATZHANDBRIGG VERWENDEN**, wenn ein Akku mit einer Kapazität von 9,0 Ah oder höher verwendet wird; das

Drehmoment einiger Elektrowerkzeuge kann sich erhöhen. Wurde Ihr Bohrschrauber oder Schlagbohrschrauber ohne Zusatzhandgriff geliefert, verwenden Sie bitte das Ersatzteil des Zusatzhandgriffs (siehe Explosionszeichnung des Elektrowerkzeuges).

Setzen Sie keinen Bit ein, wenn die Maschine läuft und der Schalterdrücker nicht verriegelt ist. Der drehende Bit kann den Anwender verletzen.

**! WARENUNG!** Dieses Gerät enthält eine Lithium-Knopfzellenbatterie. Eine neue oder gebrauchte Batterie kann schwere innere Verbrennungen verursachen und in weniger als 2 Stunden zum Tod führen, wenn sie verschluckt wird oder in den Körper gelangt. Sichern Sie immer den Batteriefachdeckel. Wenn er nicht sicher schließt, schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie die Batterie und halten Sie sie von Kindern fern. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt wurden oder in den Körper gelangt sind, suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.

**Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakkus oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

**M18 ONEDED2:** Der Akku-Bohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

**M18 ONEPD2:** Der Akku-Elektronik-Schlagbohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

## CE-KONFORMITÄTserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05



Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigte die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## WAHL DER BETRIEBSART

Vor dem Ändern der Betriebsart abwarten, bis das Gerät vollkommen stillsteht. Um die Einstellungen zu ändern, die Taste  drücken, um die voreingestellten Werte über die ONE-KEY App auf Ihrem Smartphone zu ändern.

## RÜCKSCHLAGKONTROLLE

Bei eingeschalteter Rückschlagkontrolle leuchtet die Kontrollleuchte  grün. Wenn das Elektrowerkzeug eine plötzliche Drehbewegung erkennt oder durch elektrostatische Entladungen gestört wird, schaltet es ab und die Kontrollleuchte  blinkt grün.

## ONE-KEY™

Um mehr über die ONE-KEY Funktionalität dieses Werkzeugs zu erfahren, lesen Sie die beigelegte Schnellstartanleitung oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). Sie können die ONE-KEY App über den App Store oder Google Play auf Ihr Smartphone herunterladen.

Wenn das Gerät durch elektrostatische Entladungen gestört wird, geht die LED-Geschwindigkeitsanzeige aus und die Geschwindigkeit lässt sich nicht mehr regulieren. In diesem Fall den Wechselakkus und die Knopfzelle entnehmen und erneut einsetzen (siehe Seite 6 und Seite 21).

Durch elektrostatische Entladungen verursachte Störungen führen auch zur Unterbrechung der Bluetooth-Kommunikation. In diesem Fall muss die Bluetooth-Verbindung manuell wieder hergestellt werden. Die Prüfergebnisse erfüllen unsere Mindestanforderungen gemäß EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakkus sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

## AKKUÜBERLASTSCHUTZ

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, Verklemmen des Bohrers, plötzlichem Stop oder Kurzschluss, brummt das Elektrowerkzeug 2 Sekunden lang und schaltet sich selbsttätig ab.

Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten.

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

## TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

## WARTUNG

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkus herausnehmen



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Leeraufdrehzahl



Spannung



Gleichstrom



Europäisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

	M18 ONEDD2	M18 ONEPD2
Numéro de série .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
.....000001-999999	.....000001-999999	
.....13 mm.....	.....13 mm.....	
ø de perçage dans acier .....	32 mm.....	32 mm.....
ø de perçage dans bois .....	32 mm.....	32 mm.....
avec flat bit.....	89 mm.....	89 mm.....
avec mèche à spirale .....	65 mm.....	65 mm.....
avec scie cloche .....	16 mm.....	16 mm.....
avec mèche à façonneur .....	16 mm.....	16 mm.....
ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire .....	16 mm.....	16 mm.....
Vissage à bois (sans avant trou) .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Vitesse de rotation 1ère vitesse .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Vitesse de rotation 2ème vitesse .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Perçage à percussion 1ère vitesse .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Perçage à percussion 2ème vitesse .....	135 Nm.....	135 Nm.....
Couple (5,0 Ah) .....	18 V.....	18 V.....
Tension accu interchangeable .....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Plage de serrage du mandrin .....	2,13 kg.....	2,16 kg.....
Poids suivant EPTA-Procedüre 01/2014 (5,0 Ah) .....	2402-2480 MHz.....	2402-2480 MHz.....
Bandé (bandes) de fréquence Bluetooth .....	1,8 dBm.....	1,8 dBm.....
Puissance absorbée nominale .....	4,0 BT signal mode.....	4,0 BT signal mode.....
Version Bluetooth .....	-18...+50 °C.....	-18...+50 °C.....
Température conseillée lors du travail .....	M18B... M18HB...	
Batteries conseillées .....		
Chargeurs de batteries conseillés .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	

**Informations sur le bruit et les vibrations**

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60745.

La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....	76 dB (A).....	97,75 dB (A).....
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....	87 dB (A).....	102,75 dB (A).....

**Toujours porter une protection acoustique!**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire a<sub>v</sub>

Perçage à percussion dans le béton a <sub>vh,D</sub> .....	10,39 m/s <sup>2</sup> .....
Incertitude K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Perçage dans le métal a <sub>vh,D</sub> .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Incertitude K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Vissage a <sub>v</sub> .....	1,6 m/s <sup>2</sup> .....
Incertitude K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**AVERTISSEMENT**

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.  
**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR PERCEUSES**

Porter un casque de protection au cours du perçage à percussion. L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Avant tout travail, maintenez fermement l'appareil par la poignée prévue à cet effet. Cet appareil produit un couple de sortie élevé. Si vous ne le maintenez pas correctement lorsqu'il est en cours de fonctionnement, vous pouvez en perdre le contrôle et vous blesser.

**Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble.**  
 Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE FORETS LONGS**

**N'utilisez jamais une vitesse de rotation plus élevée que la vitesse maximale indiquée pour le foret.** Si la vitesse est plus élevée, le foret peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

**Commencez toujours à percer avec une vitesse faible lorsque le foret se trouve en contact avec la pièce à usiner.** Si la vitesse est plus élevée, le foret peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

**Exercez toujours une pression uniquement dans l'orientation directe du foret.** N'appuyez pas trop fort. Les forets peuvent se tordre

et se rompre ou entraîner une perte de contrôle de l'appareil, ce qui peut entraîner des blessures.

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSES**

**Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées.** Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

**AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL**

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

**AVERTISSEMENT** Afin de réduire le risque de blessure lors des travaux produisant une quantité de poussière importante, nous vous recommandons d'utiliser un système d'aspiration des poussières Milwaukee conformément au manuel d'utilisation.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine. Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système M18 qu'avec le chargeur d'accus du système M18. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

En cas d'utilisation d'une batterie avec capacité de 9,0 Ah ou supérieure, TOUJOURS EMPLOYER UNE POIGNEE SUPPLÉMENTAIRE ; le couple de certains outils électriques pourrait augmenter. Si votre perceuse visseuse ou perceuse visseuse à percussion n'est pas équipée de poignée supplémentaire, veuillez

utiliser la poignée supplémentaire de recharge (voir le dessin éclaté de l'outil électrique).

Ne pas insérer la pointe lors du fonctionnement de la machine et lorsque l'interrupteur à pression n'est pas bloqué. La pointe tournante peut blesser l'utilisateur.

**AVERTISSEMENT !** Ce dispositif contient une batterie bouton au lithium. Une batterie neuve ou déjà utilisée peut causer de graves brûlures internes et provoquer la mort en moins de 2 heures en cas d'ingestion ou si elle pénètre à l'intérieur du corps. Toujours fermer d'une manière sûre le couvercle du logement de la batterie. En cas de couvercle défectueux, désactiver le dispositif, enlever la batterie et la garder hors de la portée des enfants.

Si l'on soupçonne que des batteries ont été ingérées ou que des batteries ont pénétré dans le corps, consulter un médecin immédiatement.

**Avertissement!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

**M18 ONEDD2:** La perceuse-visseuse à accu est conçue pour un travail universel de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

**M18 ONEPD2:** La perceuse-visseuse à percussion électronique à accu est conçue pour un travail universel de perçage à percussion, de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE et les documents normatifs harmonisés suivants :

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT**

Avant de sélectionner un mode de fonctionnement différent, attendre l'arrêt complet du dispositif. Pour modifier les paramètres, appuyer sur la touche . Appuyer sur la touche WLAN pour modifier les valeurs actuelles à partir de l'application ONE-KEY présente sur votre smartphone.

## PROTECTION ANTIRETOUR

Lorsque le contrôle anti-retour est activé, le voyant  s'allume en vert. Si l'outil électrique détecte un mouvement de rotation brusque ou s'il est perturbé par des décharges électrostatiques, il s'éteint et le voyant  devient vert clignotant.

## ONE-KEY™

Pour tout renseignement complémentaire sur la fonction ONE-KEY de cet appareil, lire les instructions rapides annexées ou consulter notre page Internet [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). L'application ONE-KEY peut être téléchargée à partir de l'App Store ou de Google Play sur votre smartphone.

Si le dispositif est perturbé par des décharges électrostatiques, le DEL indiquant la vitesse s'éteint et il ne sera plus possible de régler la vitesse. Dans ce cas il est nécessaire d'enlever la batterie rechargeable et la batterie bouton et les réinsérer (voir page 6 et page 21).

Les perturbations causées par les décharges électrostatiques interrompent également la communication Bluetooth. Dans ce cas la connexion Bluetooth devra être rétablîe manuellement.

Les résultats d'essai répondent à nos exigences min. suivant EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:

Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec.

Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.

Recharger la batterie tous les 6 mois.

## PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

En cas de surcharge de l'accu suite à une consommation de courant très élevée, par exemple des couples extrêmement hauts, un coincement du foret, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique se met à bourdonner pendant 2 secondes et s'éteint automatiquement.

Pour le remettre en marche, il faut relâcher le poussoir de commutateur, puis l'enclencher à nouveau.

Il se peut que l'accu s'échauffe fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, il se déconnecte.

Mettre alors l'accu en place dans le chargeur pour le recharger et l'activer.

## TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.

- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

## ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.

Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.

S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Vitesse de rotation à vide



Voltage



Courant continu



Marque de conformité européenne



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

## DATI TECNICI

## TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA

## M18 ONEDD2

## M18 ONEPD2

Numero di serie .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Ø Foratura in acciaio .....	000001-999999 .....	000001-999999 .....
Ø Foratura in legno .....	13 mm .....	13 mm .....
con flat bit .....	32 mm .....	32 mm .....
con punta a spirale .....	32 mm .....	32 mm .....
con sega a fatta .....	89 mm .....	89 mm .....
con punta Forstner .....	65 mm .....	65 mm .....
Ø Foratura in matton e in arenaria calcarea .....	16 mm .....	16 mm .....
Avvitatore nel legno (senza prefabbratura) .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Numero di giri a vuoto in 1. velocità .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Numero di giri a vuoto in 2. velocità .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Percussione a pieno in 1. velocità .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Percussione a pieno in 2. velocità .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Momento torcente (5,0 Ah) .....	18 V .....	18 V .....
Tensione batteria .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Capacità mandrino .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (5,0 Ah) .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Banda (bande) di frequenza Bluetooth .....	1,8 dBm .....	1,8 dBm .....
Potenza assorbita nominale .....	4,0 BT signal mode .....	4,0 BT signal mode .....
Versione Bluetooth .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Temperatura consigliata durante il lavoro .....	M18B.., M18HB.. .....	M18B.., M18HB.. .....
Batterie consigliate .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....
Caricatori consigliati .....		

## Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 60745.

La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....

76 dB (A) .....

97,75 dB (A) .....

Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....

87 dB (A) .....

102,75 dB (A) .....

## Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>a</sub>:

Perforazione a percussione a<sub>a,D</sub> .....

1,039 m/s<sup>2</sup> .....

Incertezza della misura K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

Perforazione in metallo a<sub>a,D</sub> .....

1,9 m/s<sup>2</sup> .....

Incertezza della misura K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

Avvitatura a<sub>a</sub> .....

1,6 m/s<sup>2</sup> .....

Incertezza della misura K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

## AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovranno tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilire misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI

Indossare cuffie protettive durante la trapanatura a percussione.

L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Prima di iniziare il lavoro, afferrare bene il dispositivo sull'apposita impugnatura. Questo dispositivo genera un'alta coppia motrice e se non viene afferrato bene durante l'uso, potreste perderne il controllo e ferirvi.

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione.

L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'USO DI PUNTE LUNGHE

Non usare mai un numero di giri superiore a quello massimo indicato per la punta da trapano. Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

Iniziare sempre con un numero di giri basso e con la punta in contatto con il pezzo in lavorazione. Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

**Esercitare pressione soltanto nella stessa direzione della punta e non premere troppo.** Le punte potrebbero piegarsi e rompersi o potrebbero causare la perdita di controllo sul dispositivo, il che a sua volta potrebbe causare lesioni.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER AVVITATORI

Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con condutture elettriche nascoste impugnare l'apparecchio afferrandolo per le superfici isolate. La vite che entra in contatto con una condutture in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

## ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

**AVVERTENZA** Per ridurre il rischio di lesioni durante le lavorazioni con notevole sviluppo di polvere, si consiglia di usare un sistema di aspirazione polveri Milwaukee conformemente alle istruzioni per l'uso.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

**AVVERTENZA!** Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System M18 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M18. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**USARE SEMPRE UN'IMPUGNATURA AGGIUNTIVA** se si usa una batteria con capacità di 9,0 Ah o superiore; la coppia di alcuni utensili elettrici potrebbe aumentare. Se il vostro trapano avvitatore o trapano avvitatore a percussione è sprovvisto di impugnatura aggiuntiva, si prega di utilizzare l'impugnatura aggiuntiva di ricambio (vedi il disegno esploso dell'utensile elettrico).

Non inserire la punta quando la macchina è in funzione e quando l'interruttore a pressione non è bloccato. La punta rotante può ferire l'utilizzatore.

**AVVERTENZA!** Questo dispositivo contiene una batteria a bottone al litio. Una batteria nuova o usata può causare gravi ustioni interne e indurre la morte in meno di 2 ore se viene ingerita o se entra all'interno del corpo. Chiudere sempre in sicurezza il coperchio del vano batteria. Se non chiude in sicurezza, spegnere il dispositivo, rimuovere la batteria e conservarla fuori dalla portata dei bambini. Se si ha il sospetto che possano essere state ingoiate delle batterie o che queste possano essere entrate nel corpo, consultare immediatamente un medico.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

## UTILIZZO CONFORME

**M18 ONEDED:** Il trapano-avvitatore Accu è utilizzabile universalmente per forare e avvitare indipendentemente dal collegamento elettrico.

**M18 ONEPD:** Il trapano a percussione- avvitatore Accu è indicato per forare a rotazione, a percussione, per avvitare, indipendentemente dal collegamento elettrico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Prima di selezionare una diversa modalità di funzionamento, attendere che il dispositivo si sia arrestato completamente. Per modificare le impostazioni, premere il tasto . Premere il tasto WLAN per modificare dalla ONE-KEY App sul vostro smartphone i valori impostati.

## CONTROLLO CONTRACCOLPI

Quando è attivato il controllo contraccolpi, la spia luminosa è accesa con luce verde fissa. Se l'utensile elettrico riconosce un movimento rotatorio improvviso e se è disturbato da scariche elettrostatiche, l'utensile elettrico viene disattivato e la spia luminosa lampeggia verde.

## ONE-KEY™

Per sapere di più sulla funzione ONE-KEY di questo apparecchio, leggere le istruzioni rapide indicate o consultare la nostra pagina internet [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). La ONE-KEY App può essere scaricata dall'App Store o da Google Play sul vostro smartphone.

Se il dispositivo viene disturbato da scariche elettrostatiche, il LED di indicazione della velocità si spegne e non sarà più possibile regolare la velocità. In questo caso occorre estrarre la batteria ricaricabile e la batteria a bottone e reinserirle (vedi pagina 6 e pagina 21).

I disturbi causati da scariche elettrostatiche interrompono anche la comunicazione Bluetooth. In questo caso il collegamento Bluetooth dovrà essere ripristinato manualmente.

I risultati di collaudo corrispondono ai nostri requisiti minimi secondo EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## BATTERIE

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

## DISPOSITIVO ANTISOVRAACCARICO ACCUMULATORE

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto a consumo molto elevato di corrente, ad es. coppie di serraggio estremamente elevate, bloccaggio della punta, arresto improvviso o cortocircuito, l'elettrotorcente romba per 2 secondi e poi si spegne automaticamente. Per riaccenderlo, rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo.

Se sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne. Inserire l'accumulatore nell'apparecchio carica-batterie per ricaricarlo e attivarlo.

## TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

## MANUTENZIONE

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente

Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotorcente.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Numero di giri a vuoto



Volt



Corrente continua



Marchio di conformità europeo



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità euroasiatico

**DATOS TÉCNICOS**

	<b>TALADRO COMBI A BATERÍA</b>	<b>M18 ONEPD2</b>	<b>M18 ONEDD2</b>
Número de producción .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....	000001-999999 .....
Diámetro de taladrado en acero .....	13 mm .....	13 mm .....	13 mm .....
Diámetro de taladrado en madera con flat bit .....	32 mm .....	32 mm .....	32 mm .....
con broca salomónica .....	32 mm .....	32 mm .....	32 mm .....
con sierra de corona .....	89 mm .....	89 mm .....	89 mm .....
con broca selfeed .....	65 mm .....	65 mm .....	65 mm .....
Diámetro de taladrado ladrillo y losetas .....	16 mm .....	16 mm .....	16 mm .....
Tornillos para madera (sin pretaladrar) .....	16 mm .....	16 mm .....	16 mm .....
Velocidad en vacío 1ª velocidad .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Velocidad en vacío 2ª velocidad .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Frecuencia de impactos .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Frecuencia de impactos .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Par (5,0 Ah) .....	135 Nm .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Voltaje de batería .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....
Gama de apertura del portabrocas .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (5,0 Ah) .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....	2,16 kg .....
Banda(s) de frecuencia Bluetooth .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Potencia nominal de entrada .....	1,8 dBm .....	1,8 dBm .....	1,8 dBm .....
Versión Bluetooth .....	4,0 BT signal mode .....	4,0 BT signal mode .....	4,0 BT signal mode .....
Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Tipos de acumulador recomendados .....	M18B.., M18HB..	M18B.., M18HB..	M18B.., M18HB..
Cargadores recomendados .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Información sobre ruidos / vibraciones**

Determinación de los valores de medición según norma EN 60745.

La presión acústica se eleve normalmente

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... 76 dB (A) ..... | 97,75 dB (A) ..... |Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... 87 dB (A) ..... | 102,75 dB (A) ..... |**Usar protectores auditivos!**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones)

determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas a<sub>h</sub>

taladrado de percusión a <sub>h,D</sub> .....	10,39 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerancia K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
taladrado en metal I a <sub>h,D</sub> .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerancia K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
tornillos a <sub>h</sub> .....	1,6 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerancia K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**ADVERTENCIA**

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRADORAS**

**Utilice protectores de oídos al taladrar con percusión.** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

**¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta!** La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes.

**Antes de comenzar a trabajar, coja el aparato firmemente por la empuñadura prevista para ello.** Este aparato genera un elevado par

de torsión de salida y si usted no lo agarra bien durante su funcionamiento podría perder el control del mismo y lesionarse.

**Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable.**

El contacto de la perforadora de percusión con un conductor con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

**INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO DE BROCAS PARA TALADRO LARGAS**

No lo utilice nunca con una velocidad de giro superior a la velocidad de giro máxima indicada para la broca de taladro. A velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

Comience siempre con una velocidad de giro baja y siempre que la broca de taladro esté en contacto con la pieza de trabajo. A

velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

**Ejerza siempre presión solo si lo hace en línea directa respecto de la broca de taladro y no apriete demasiado fuertemente.** Las brocas de taladro pueden doblarse y romperse o provocar la pérdida de control del aparato, lo cual a su vez puede ocasionar lesiones.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADORES**

**Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas.** El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

**INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES**

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

**ATENCIÓN** Para reducir el riesgo de lesiones durante los trabajos con formación considerable de polvo, recomendamos el uso de un solución de extracción de polvo de Milwaukee de acuerdo con el manual de instrucciones correspondiente.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobre carga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

**ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almaceñe la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema M18 en cargadores M18. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárde los sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

UTILICE SIEMPRE UN ASA ADICIONAL, cuando se usa un acumulador con una capacidad de 9,0 Ah o superior; el par de torsión

de algunas herramientas eléctricas puede aumentar. Si su taladro atornillador o su atornillador de impacto se entregó sin asa adicional, por favor, utilice la pieza de recambio del asa adicional (véase el plano de despiece de la herramienta eléctrica).

No coloque ninguna broca cuando la máquina esté en funcionamiento y el interruptor pulsador no esté bloqueado. Al girar, la broca puede provocar lesiones al usuario.

**! ADVERTENCIA!** Este aparato contiene una pila de botón de litio. Una pila nueva o usada puede causar graves quemaduras internas y provocar la muerte en menos de 2 horas en caso de ingestión o penetración en el organismo. Asegure en todo momento la tapa de las baterías.

Si la tapa no cierra de forma segura, desconecte el aparato, retire la batería y manténgala alejada del alcance de niños.

Si usted piensa que una batería fue ingerida o penetró en el organismo, deberá acudir inmediatamente a un médico.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesión personal y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

**APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD**

**M18 ONEPD2:** El taladro/atornillador por acumulador está diseñado para trabajos de taladrado y atornillado para uso independiente lejos de suministro eléctrico.

**M18 ONEDD2:** El taladro-atornillador electrónico por acumulador es utilizable en todo tipo de trabajos taladrar, con y sin percusión, atornillar sin depender de una toma de corriente.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**SELECCIÓN DEL MODO OPERATIVO**

Antes de cambiar el modo operativo, esperar a que la unidad se pare por completo. Para cambiar los ajustes, pulsar el botón . Pulsar el botón WLAN para cambiar los ajustes predeterminados usando la app ONE-KEY de su teléfono inteligente.

## KICKBACK CONTROL

Si está activado el control de retroceso, el piloto de control  se ilumina en verde. Si la herramienta eléctrica detecta un movimiento de giro brusco o se ve afectada por descargas electrostáticas, se desconecta y el piloto de control  parpadea en verde.

## ONE-KEY™

Para obtener más información sobre el funcionamiento de esta herramienta, sírvase leer la guía de inicio rápido del anexo o visite nuestra página web en internet [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Puede descargar la app ONE-KEY de la App Store o de Google Play en su teléfono inteligente.

Cuando el aparato se ve afectado por descargas electrostáticas, se apaga el indicador LED de velocidad, no siendo posible seguir regulando la velocidad. Si esto sucede, extraer la batería de recambio y la pila de botón y volver a colocarlas (véanse las páginas 6 y 21).

Las incidencias producidas por descargas electrostáticas también pueden provocar la interrupción de la comunicación de Bluetooth. En este caso, es necesario volver a restaurar manualmente la conexión de Bluetooth.

Los resultados de las pruebas cumplen con los requisitos mínimos conforme a EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:  
Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

## PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERIA

En caso de sobrecarga del acumulador por consumo muy elevado de corriente, por ej. debido a pares muy elevados, agarrotamiento del taladro, parada repentina o cortocircuito, la herramienta eléctrica zumbará durante 2 segundos y se desconectará automáticamente. Para reconectarla, liberar primero el gatillo interruptor y después conectarla de nuevo.

Bajo cargas extremas, el acumulador se puede calentar mucho. En este caso desconectar el acumulador.

Meta entonces la batería en el cargador para recargarla otra vez y activarla.

## TRANSPORTE DE BATERIAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por

personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

## MANTENIMIENTO

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicios técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Informese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Velocidad en vacío



Tensión



Corriente continua



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS BERBEQUIM COM PERCUSSÃO A BATERIA

	M18 ONEDD2	M18 ONEPD2
Número de produção.....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Ø de furo em aço .....	000001-999999	000001-999999
Ø de furo em madeira .....	13 mm.....	13 mm.....
com flat bit.....	32 mm.....	32 mm.....
com broca com haste hexagonal .....	32 mm.....	32 mm.....
com serra-copo .....	89 mm.....	89 mm.....
com broca automática .....	65 mm.....	65 mm.....
Ø de furo em tijolo e calcário .....	16 mm.....	16 mm.....
Parafusos para madeira (sem furo prévio).....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Nº de rotações em vazio na 1 <sup>a</sup> velocidade.....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Nº de rotações em vazio na 2 <sup>a</sup> velocidade.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Frequência de percussão na 1 <sup>a</sup> velocidade .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Binário (5,0 Ah).....	135 Nm.....	135 Nm.....
Tensão do acumulador .....	18 V.....	18 V.....
Capacidade da bucha.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (5,0 Ah).....	2,13 kg.....	2,16 kg.....
Banda de frequência Bluetooth (bandas de frequência).....	2402-2480 MHz.....	2402-2480 MHz.....
Consumo de energia nominal.....	1,8 dBm.....	1,8 dBm.....
Versão Bluetooth .....	4,0 BT signal mode.....	4,0 BT signal mode.....
Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar .....	-18...+50 °C.....	-18...+50 °C.....
Tipos de baterias recomendadas .....	M18B... M18HB...	M18B... M18HB...
Carregadores recomendados .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 60745.

Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A))..... 76 dB (A)..... 97,75 dB (A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A))..... 87 dB (A)..... 102,75 dB (A)

## Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direções) determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração  $a_v$

Furar de impacto em betão  $a_{h,1D}$ ..... 10,39 m/s<sup>2</sup>..... 1,0 m/s<sup>2</sup>

Incertezza K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Furar em metal I  $a_{h,1D}$ ..... 1,9 m/s<sup>2</sup>..... 1,9 m/s<sup>2</sup>

Incertezza K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Parafusos  $a_v$ ..... 1,6 m/s<sup>2</sup>..... 1,6 m/s<sup>2</sup>

Incertezza K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.  
**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O USO DE BROCAS COMPRIDAS

Nunca use uma velocidade maior do que a velocidade máxima indicada para a broca. Em caso de maiores velocidades a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

Sempre comece com uma velocidade baixa e com a broca em contato direto com a peça. Com velocidades mais altas a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

Sempre só exerça pressão em direção direta à broca e não aperte demais. As brocas podem deformar-se e quebrar ou isso pode causar uma perda do controlo sobre o aparelho, o que também pode causar feridas.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORES

Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas. O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

**AVISO** Para reduzir o risco de feridas nos trabalhos com muita formação de pó recomendamos utilizar uma solução de aspiração de pó da Milwaukee de acordo com o manual de instruções.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

**ATENÇÃO!** Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possue uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema M18 para recarregar os acumuladores do Sistema M18. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxague-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

**SEMPRE USE UM MANÍPULO SUPLEMENTAR**, se você usar uma bateria com uma capacidade de 9,0 Ah ou maior; o torque de algumas ferramentas eléctricas pode aumentar-se. Se o seu berbequim/berbequim com percussão foi fornecido sem manipulo, por favor, use a peça de reposição do manipulo suplementar (veja o desenho de explosão da ferramenta eléctrica).

Não insira um bit quando a máquina estiver operando e o botão do interruptor não estiver travado. O bit em rotação pode ferir o utilizador.

**AVISO!** Este aparelho contém uma pilha de botão de lítio. Uma pilha nova ou usada pode causar feridas internas graves ou levar à morte em menos de 2 horas, se ela for ingerida ou entrar no corpo.

Sempre fixe bem a tampa da caixa da pilha.

Se ela não fechar seguramente, desligue o aparelho, remova a pilha e mantenha-a fora do alcance de crianças. Se pensar que ingeriu pilhas ou que elas entraram no seu corpo, consulte imediatamente um médico.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

**M18 ONEDD2:** O berbequim aparafusador sem fio pode ser aplicado universalmente para furar e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.

**M18 ONEPD2:** O berbequim aparafusador electrónico com percussão e sem fio pode ser aplicado universalmente para furar, furar com percussão e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05



Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.



Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## SELEÇÃO DO MODO DE OPERAÇÃO

Aguarde a parada completa da ferramenta antes de mudar o modo. Pressione o botão de seleção  para mudar os ajustes. Selecione a tecla WLAN  para mudar os ajustes padrão através do aplicativo ONE-KEY no seu smartphone.

## CONTROLO KICKBACK

Quando o controlo Kickback estiver ligado, a luz de controlo  estará acesa em verde. Quando a ferramenta eléctrica reconhecer um movimento rotativo repentino ou for avariado por descargas electrostáticas, ela se desligará e a luz de controlo  piscará em verde.

## ONE-KEY™

Para aprender mais sobre a função ONE-KEY para esta ferramenta, consulte o Guia de Início Rápido fornecido com este produto ou a [milwaukeetool.com/](http://milwaukeetool.com/) One-Key. Para baixar o app ONE-KEY visite a App Store ou a Google Play com o seu smartphone.

Se houver interferências do aparelho devido a descargas electrostáticas, o indicador de velocidade LED se desligará e não será mais possível regular a velocidade. Neste caso, remova o bloco acumulador e a pilha de botão e insira-os novamente (veja a página 6 e a página 21).

Interferências causadas por descargas electrostáticas também interrompem a comunicação através da função Bluetooth. Neste caso, será necessário restabelecer a ligação Bluetooth manualmente.

Os resultados dos ensaios satisfazem as nossas exigências mínimas nos termos das EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríficos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco. Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa. Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

## PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, um bloqueio da broca, uma paragem repentina ou um curto-circuito, a ferramenta eléctrica vibra durante 2 segundos e desliga-se automaticamente.

Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor. Sob condições extremas, a bateria pode aquecer demasiado. Neste caso a bateria desliga-se.

Voltar então a colocar o acumulador no carregador para o carregar de novo e para assim o activar.

## TRANSPORTE DE BATERIAS DE ÍAO-LÍTIO

Baterias de íao-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de íao-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

## MANUTENÇÃO

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consulte a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## SYMBOL



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.

$n_0$

Velocidade em vazio

V

Tensão

—

Corrente contínua



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasítica

TECHNISCHE GEGEVENS	ACCU-SLAGBOORMACHINE	M18 ONEDD2	M18 ONEPD2
Productienummer.....	4691 96 01 .....	469205 01 .....	
Boor-ø in staal .....	000001-999999	000001-999999	
Boor-ø in hout .....	13 mm.....	13 mm.....	
met flat bit.....	32 mm.....	32 mm.....	
met slangboor .....	32 mm.....	32 mm.....	
met gatenboor .....	89 mm.....	89 mm.....	
met cilinderboor.....	65 mm.....	65 mm.....	
Boor-ø in tegel en kalkzandsteen .....		16 mm.....	16 mm.....
Houtschroeven (zonder voorboren).....		16 mm.....	16 mm.....
Onbelast toerental in stand 1 .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	
Onbelast toerental in stand 2 .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	
Aantal slagen in stand 1 .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....	
Aantal slagen in stand 2 .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....	
Draaimoment (5,0 Ah) .....	135 Nm.....	135 Nm.....	
Spanning wisselakku.....	18 V.....	18 V.....	
Spanwijdte boorhouder.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (5,0 Ah) .....	2,13 kg.....	2,16 kg.....	
Bluetooth-frequentieband (frequentiebanden) .....	2402-2480 MHz.....	2402-2480 MHz.....	
Nominaal opgenomen vermogen .....	1,8 dBm.....	1,8 dBm.....	
Bluetooth-versie .....	4,0 BT signal mode.....	4,0 BT signal mode.....	
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken .....		-18...+50 °C.....	
Aanbevolen accutypes .....		M18B... M18HB...	
Aanbevolen laadtoestellen .....		M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	
<b>Geluids-/trillingsinformatie</b>			
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60745.			
Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt			
Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	76 dB (A).....	97,75 dB (A).....	
Geluidsvormenniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	87 dB (A).....	102,75 dB (A).....	
<b>Draag oorbescermers!</b>			
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.			
Trillingsemmissieraad a <sub>h</sub>			
Slagboren in beton a <sub>h,D</sub> .....		10,39 m/s <sup>2</sup> .....	
Onzekerheid K= .....		1,5 m/s <sup>2</sup> .....	
Boren in metaal I a <sub>h,D</sub> .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....	
Onzekerheid K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	
Schroeven a.....	1,6 m/s <sup>2</sup> .....	1,6 m/s <sup>2</sup> .....	
Onzekerheid K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	
<b>WAARSCHUWING</b>			
De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.			
De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassing van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpsystemen gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.			
Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.			
Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.			
<b>WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.</b>			
<b>Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.</b>			
<b>VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR BOORMACHINES</b>			
<b>Draag gehoorbescherming tijdens het klopboren.</b> Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.			
<b>Gebruik de bij de machine geleverde zighthandgreep.</b> Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.			
<b>Houd het apparaat vóór begin van de werkzaamheden goed vast aan de daarvoor bestemde handgreep.</b> Dit apparaat genereert een hoog uitgaand koppel en als u het tijdens het bedrijf niet goed vasthoudt, kunt u wellicht de controle over het apparaat verliezen en gewond raken.			
<b>Oefen alleen in een directe lijn druk uit op de boor en druk niet te hard tijdens het boren.</b> Door te hoge druk kunnen boren verbuigen en breken of kunt u de controle over het apparaat verliezen, hetgeen wederom kan leiden tot persoonlijk letsel.			
<b>VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SCHROEVENDRAAIERS</b>			
<b>Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de Schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.</b> Het contact van de Schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.			
<b>VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES</b>			
Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slippend schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.			
<b>WAARSCHUWING</b> Wij adviseren het gebruik van een Milwaukee stofafzuiging volgens de handleiding om het risico voor persoonlijk letsel bij werkzaamheden met aanzienlijke stofontwikkeling te verminderen.			
gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.			
Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).			
Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.			
Mogelijke oorzaken voor de blokkering:			
• kantelen in het te bewerken werkstuk			
• doorbreken van het te bewerken materiaal			
• overbelasting van het elektrische gereedschap			
Grijp niet in de lopende machine.			
Het gereedschap kan heel worden tijdens het gebruik.			
<b>WAARSCHUWING!</b> Gevaar voor verbranding			
• bij het vervangen van het gereedschap			
• bij het neerleggen van het apparaat			
Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.			
Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.			
Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.			
Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.			
Verbrachte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.			
Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortschakelinggevaar!).			
Wisselakku's van het Akku-Systeem M18 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem M18 laden. Geen akku's van andere systemen laden.			
Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.			
Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.			
<b>GEBRUIK ALTIJD EEN EXTRA HANDGREP</b> als u een accu met een capaciteit van 9,0 Ah of hoger gebruikt; het koppel van een aantal gereedschappen kan hierdoor hoger worden. Als uw schroefmachine of slagschroefmachine zonder extra handgreep werd geleverd, kunt u het reserveonderdeel van de extra handgreep (zie explosietekening van dit elektrische gereedschap) gebruiken.			
<b>TERUGSLAGCONTROLE</b>			
Bij ingeschakelde terugslagbeveiliging brandt het controlelampje groen. Wanneer het elektrische gereedschap een plotseling rotatie registreert of door elektrostatische ontladingen wordt gestoord, schakelt het uit en knippert het controlelampje groen.			

## ONE-KEY™

Lees de bijgeleverde snelstartgids of kijk op onze website onder [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key) voor meer informatie over de ONE-KEY-functie van dit gereedschap. U kunt de ONE-KEY app op uw smartphone downloaden via de App Store of Google Play.

Als het apparaat door elektrostatische ontladingen gestoord wordt, dooft de led-snelheidssindicatie en kan de snelheid niet meer worden geregeld. Verwijder in dat geval de wisselaccu en de knopcel en plaats deze opnieuw (zie pagina 6 en 21).

Storingen die door elektrostatische ontladingen worden veroorzaakt, onderbreken ook de bluetooth-communicatie. In dat geval moet de bluetooth-verbinding handmatig weer tot stand worden gebracht.

De testresultaten voldoen aan onze minimumvereisten conform EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd laden. Een temperatuur boven de 50°C verminderd de capaciteit van de accu.

Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere oplag van de accu dan 30 dagen:  
accu bij ca. 27 °C droog bewaren.

accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.  
accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

## OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Bij overbelasting van de accu door een zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, klemmen van de boor, plotseling stoppen of kortsluiting, vibrert het elektrische gereedschap gedurende 2 seconden en schakelt dan automatisch uit.

Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen.

Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

Steek de accu in het laadtoestel om hem weer op te laden en te activeren.

## TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiesbedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- WaARBORG ter vermindering van kortsluitingen dat de contacten beschermend en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiesbedrijf.

## ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

## SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóordat u de machine in gebruik neemt.



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Onbelast toerental



Spanning



Gelijkstroom



Europees symbool van overeenstemming



Oekraïens symbool van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

## TEKNISKE DATA

### AKKU SLAGBORE-/SKRUJEMASKINE

Produktionsnummer .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Bor-ø i stål .....	000001-999999 .....	000001-999999 .....
Bor-ø i træ .....	13 mm .....	13 mm .....
med flat bit .....	32 mm .....	32 mm .....
med sneglebor .....	32 mm .....	32 mm .....
med hulsav .....	89 mm .....	89 mm .....
med forsterbor .....	65 mm .....	65 mm .....
Bor-ø i tegl og kalksandsten .....	16 mm .....	16 mm .....
Træskruer (uden forborring) .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Omdrejningsstal, ubelastet i 1. gear .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Omdrejningsstal, ubelastet i 2. gear .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Slagantal i 1. gear .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Slagantal i 2. gear .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Drejningsmoment (5,0 Ah) .....	18 V .....	18 V .....
Udskiftningsbatteriets spænding .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Borepatronenspændevidde .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (5,0 Ah) .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Bluetooth-frekvensbånd .....	1,8 dBm .....	1,8 dBm .....
Nominel optagten effekt .....	4,0 BT signal mode .....	4,0 BT signal mode .....
Bluetooth-version .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Anbefalet temperatur under arbejdet .....	M18B.., M18HB.. .....	M18B.., M18HB.. .....
Anbefaede batterityper .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....
Anbefaede opladere .....		

## Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60745.

Værktøjets A-vægtede lydrytniveau er typisk

Lydrytniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....

Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....

## Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

## Vibrationeskspontoner a<sub>h</sub>

Slagborring i beton a <sub>h,D</sub> .....	10,39 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhed K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Boring i metal i a <sub>h,D</sub> .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhed K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Skruning a <sub>h</sub> .....	1,6 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhed K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

## ADVARSEL

Svingningsniveauer, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauer er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjetets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauer afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

**ADVARSEL** Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdeelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Opbevar alle advarselsanvisninger og instrukser til senere brug.

## SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED BOREMASKINER

Brug høreværn under slagborring. Støjen kan føre til nedsat hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

Hold godt fast i det dertil indrettede greb, inden du påbegynder arbejdet. Dette værktøj producerer et stort drejningsmoment, og hvis du ikke holder godt fast i værktøjet under arbejdet, er der risiko for at miste kontrollen over værktøjet og komme til skade.

Hold maskinen fast i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skære værktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjet egen ledning.

## M18 ONEDD2

## M18 ONEPD2

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SCHROEVENDRAAIERS

Når du udfører arbejde, der indebærer en risiko for, at skruen kan ramme skjulte strømledninger, skal du holde i maskinens isolerede greb. Skruens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte metalliske maskindele under spænding og medføre elektrisk stød.

## YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikret skotøj, hjelm og høreværn.

**ADVARSEL!** For at reducere risikoen for skader under arbejde, hvor der produceres store mængder støv, anbefaler vi at bruge en Milwaukee støvugsningsløsning iht. betjeningsvejledningen.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

**ADVARSEL!** Fare for forbrændinger

- ved værktojsskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdeborring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brandes eller kasseres sammen med alm. husholdningaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaftelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstandeaf fare for kortslutning.

Brug kun M18 ladeapparater for opladning af System M18 batterier.

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af et ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsoge en læge.

**BRUG ALTID ET EKSTRAHÅNDTAG**, når der bruges et batteri med en kapacitet på 9,0 Ah eller større; nogle el-værktøjers drejningsmoment kan tiltage. Hvis din boreskruemaskine eller slagboremaskine blev leveret uden ekstrahåndtag, bedes du bruge ekstrahåndtagets reservedel (se el-værktøjets eksplisionstegning).

Sæt ikke bits i, mens maskinen kører og afbryderknappen ikke er låst. Brugeren kan komme til skade pga. den roterende bit.

**ADVARSEL!** Denne enhed indeholder et lithium-knapbatteri. Et nyt eller brugt batteri kan forårsage alvorlige indre forbrændninger på mindre end 2 timer og resultere i død, hvis det sluges eller kommer ind i kroppen. Sørg altid for, at dækslet til batteriet er forsvarligt lukket. Hvis det ikke lukker ordentligt, sluk da for enheden og tag batteriet ud og opbevar det uden for børns rækkevidde. Hvis du har en formodning

om, at batterier er blevet slugt eller kommet ind i kroppen, opsoge læge omgående.

**Advarsel!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedskænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batteriene. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

## TILTÆNKET FORMÅL

**M18 ONEDD:** Akku bore-/skruemaskinen kan bruges universelt til boring og skruning uafhængigt af en nettilslutning.

**M18 ONEPD:** Akku slagboremaskinen kan anvendes til alm. boreopgaver, slagborring og som skruemaskine uden tilslutning til stikkontakt.

Produkten må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## VALG AF DRIFTSMÅDE

Inden driftsmåden ændres, skal du vente, indtil enheden står helt stille. For at ændre indstillingerne trykkes der på tasten . Tryk på WLAN-tasten for at ændre de forhåndsindstillede værdier via ONE-KEY app'en på din smartphone.

## TILBAGESLAGSKONTROL

Når anti-kickback-funktionen er slået til, lyser kontrolllyset grønt. Hvis værktøjet registerer en pludselig drejebewegelse eller der opstår statisk elektricitet, slukker værktøjet automatisk og kontrolllyset blinker grønt.

## ONE-KEY™

For at få mere at vide om værktøjets ONE-KEY funktion, bedes du læse den vedhæftede hurtigstart-vejledning eller besøge os på internettet på [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Du kan downloade ONE-KEY app'en på din smartphone via App Store eller Google Play.

Hvis enheden bliver forstyrret af elektrostatiske afdladninger, slukker LED-hastighedsvisningen og hastigheden kan ikke længere reguleres. I dette tilfælde skal det udskiftelige batteri og mængtelle tages ud og sættes i på ny (se side 6 og side 21).

Fejl forårsaget af elektrostatiske afdladninger fører tøgså til en afbrydelse af Bluetooth-kommunikationen. I dette tilfælde skal Bluetooth-forbindelsen genetableres manuelt.

Testresultater opfylder vores minimumskrav i henhold til EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## BATTERI

Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og sterk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:

Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.

Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.

Batteri skal genoplades hver 6. måned.

## OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Overbelastes batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f.eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, fastklemning af bor, pludseligt stop eller kortslutning, brummer el-værktøjet i 2 sekunder og slukker så af sig selv.

For at tænde igen slipper du trykknappen og tænder el-værktøjet på ny.

Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så fald kobler batteriet fra.

Sæt batteriet i ladeadapteren for at genoplade det og aktivere det.

## TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

• Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.

• Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

## VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsprocedurerne ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

## SYMBOLER

VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaftes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaftelse.

Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.

$N_0$

Omdrejningstal, ubelastet

$V$

Spænding

—

Jævnstrøm

CE

Europæisk konformitetsmærke

Ukrainsk konformitetsmærke

EAC

Eurasisk konformitetsmærke

	M18 ONEPD2	M18 ONEDD2
Produksjonsnummer.....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
	.....000001-999999	.....000001-999999
Bor-ø i stål .....	13 mm.....	13 mm.....
Bor-ø i treverk=		
med flat bit.....	32 mm.....	32 mm.....
med spiralbor .....	32 mm.....	32 mm.....
med hulsag .....	89 mm.....	89 mm.....
med selvbor .....	65 mm.....	65 mm.....
Bor-ø i tegl og kalksandstein .....	16 mm.....	16 mm.....
Treskruer (uten forborring) .....	16 mm.....	16 mm.....
Tomgangsturtall i 1. gir .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Tomgangsturtall i 2. gir .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Slagtall i 1. gir .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Slagtall i 2. gir .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Dreiemoment (5,0 Ah) .....	135 Nm.....	135 Nm.....
Spanning vekselbatteri .....	18 V.....	18 V.....
Chuckspennområde .....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Vekt i henhold til EPTA-Prosedryen 01/2014 (5,0 Ah) .....	2,13 kg.....	2,16 kg.....
Bluetooth-Frekvensbånd (Frekvensbånd) .....	2402-2480 MHz.....	2402-2480 MHz.....
Nominell opptakts ytelse .....	1,8 dBm.....	1,8 dBm.....
Bluetooth-versjon .....	4,0 BT signal mode.....	4,0 BT signal mode.....
Anbefalt omgivelses temperatur under arbeid .....	-18...+50 °C.....	
Anbefalte batterityper .....	M18B.., M18HB..	
Anbefalte ladere .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	

**Støy-/vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60745.

Det A-bedømte lydnivået til maskinen er:

Lydrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	76 dB (A).....	97,75 dB (A).....
Lydeffektivnivå (Usikkerhet K=3dB(A)) .....	87 dB (A).....	102,75 dB (A).....

**Bruk hørselsvern!**

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet ifj. EN 60745.

**Svingningsemisverdi alh**

Slagboring i betong a <sub>h,D</sub> .....	10,39 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhet K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Boring i metall I a <sub>h,D</sub> .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhet K=.....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Skruing a <sub>h</sub> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhet K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**ADVARSEL**

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utsiktbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfor også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utsiktbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforlopet.

**ADVARSEL!** Les gjennom alle sikkerhets advarsler, avisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående avisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

**SIKKERHETSINSTRUKSER FOR BOREMASKINER**

Bruk hørselsvern ved bruk av slagboret. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Hold apparatet godt fast i det tilhørende håndtaket før arbeidet begynner. Dette apparatet genererer et høyt utgangs-dreiemoment, og dersom du ikke holder det godt fast under arbeidet, kan du miste kontrollen over det og skade deg.

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan trenne skjulte strømledninger eller verktøyets egen kabel.**

Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldeler til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

**SIKKERHETSINSTRUKSER TIL BRUK AV LANGE BORCHUCKS**

Bruk aldri et høyere tuttall enn maksimalt tuttall som er angitt for borekronen. Ved høyere tuttall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.

**Start alltid med et lavt tuttall og mens borekronen er i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere tuttall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.

**Utvor trykk bare i direkte posisjon mot borekronen, og ikke trykk for hardt.** Borekroner kan bøye seg og brekke, og dette kan igjen føre

til at du mister kontrollen over apparatet, slik at det kan oppstå personskade.

**SIKKERHETSINSTRUKSER FOR SKRUTREKKERE**

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan trenne skjulte strømledninger.** Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldeler under spenning og føre til elektrisk slag.

**YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER**

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjelm og hørselsvern er anbefalt.

**ADVARSEL!** For å redusere faren for helseeskade ved arbeid med betydelig støtvirkning, anbefaler vi å bruke en støvavugsningsløsning fra Milwaukee iht. bruksanvisningen.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isolerte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isolerte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isolerte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksjene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

**ADVARSEL!** Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikre arbeidsemnet kan ha alvorlige helseeskader og skader av material til følge.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljørigtig deponering av gamle vekselbatterier; venligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet M18 skal kun lades med lader av systemet M18. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørr rom. Beskytes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utsiktbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsök lege umiddelbart.

**BRUK ALLTID ET TILLEGGSHÅNDTAK,** når det brukes et batteri med en kapasitet på 9,0 Ah eller høyere; dreiemomentet til noen elektroverktøy kan forhøye seg. Bla din drill eller slagbor-skrutrekker levert uten tilleggshåndtak, så bruk tilleggshåndtakets reservedel (se eksplosjonstegningen til elektroverktøyet).

Ikke sett inn et bor mens maskinen er i gang og bryteren ikke er låst fast. Dersom boret dreier seg, kan brukeren bli skadet.

**ADVARSEL!** Dette apparatet inneholder en litium knappcellbatteri. Et nyt eller brukt batteri kan forårsake alvorlige indre forbrenninger og føre til døden i løpet av mindre enn 2 timer dersom det sveles eller kommer inn i kroppen. Sikre alltid lokket til batterirommet.

Dersom det ikke lukker seg sikkert, må apparatet slås av, fjern batteriet og oppbevar det utkjøligelig for barn.

Hvis du tror at batterien har blitt svelet eller har kommet inn i kroppen, må du soke øyeblikkelig legehjelp.

**Advarsel!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakkene eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væske kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

**FORMÅLSMESSIG BRUK**

**M18 ONEPD2:** Batteri-boreskrutrekkeren kan brukes universelt for boring og skruing uavhengig av nettikopling.

**M18 ONEDD2:** Batteri-elektronikk-slagborreskrutrekkeren kan brukes universelt til boring, slagboring og skruing uavhengig av nettikopling. Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**CE-SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i "Teknisk data" overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

**VALG AV DRIFTSMODUS**

Før endring av driftsmodus må det ventes til apparatet står helt stille. For å forandre innstillingene, trykk tast . Trykk WiFi tasten for å endre de forinnsattede verdiene via ONE-KEY Appen på din smartphone.

**TILBAKESLAGSKONTROLL**

Når tilbakeslagskontrollen er slått på, lyser kontrollampen grønt. Når det elektriske verktøyet registrerer en plutselig dreiebevegelse eller forstyrres av elektrostatiske utladninger, kobler det ut, og kontrollampen blinker grønt.

**ONE-KEY™**

Ytterligere informasjon om ONE-KEY funksjonelliteten til dette verktøyet finnes i vedleggende Quick- Start anvisning eller på internett under: www.milwaukeetool.com/one-key. ONE-KEY Appen kan lastes ned på smartphonene din via App Store eller Google Play.

Forstyrres apparatet av en elektrostatisk utladning, slås LED hastighetvisningen seg av og hastigheten lar seg ikke lengre reguleres.

I slike tilfeller, må det oppladbare batteriet og knappecellen fjernes og settes inn igjen på nytt (se side 6 og side 21).

Forsyrelser forårsaket av elektrostatiske utladninger fører også avbrudd av Bluetooth-tilkoplingen. I slike tilfeller må Bluetooth-forbindelsen gjenopprettes manuelt.

Testresultatene oppfyller våre minimumskrav i henhold til EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontakten på lader og vekselbatteri rene.

For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning tas ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

## OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER

Ved overbelastning av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høy strømforbruk, for eksempel ved ekstrem høye dreiemoment, fastklemming av boret, plusselig stopp eller kortslutning, brummer elektroverktøyet 2 sekunder og slår seg så automatisk av.

For å slå det på igjen, må man slippe trykktryteren og så slå på igjen. Ved ekstreme belastninger kan det oppladbare batteriet bli sterkt opphevet. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut.

Sett batteriet da i laderen for å få det oppladet og aktivert igjen.

## TRANSPORT AV LITIUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Lithium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadete eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

## VEDLIKEHOLD

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskriftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

## SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.



Tomgangsturtall



Volt



Likestrøm



Europeisk samsvarsmerke



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke

## TEKNIKA DATA

## BATTERIDRIVEN SLAGBORRMASKIN/SKRUVDRAGARE

## M18 ONEDD2

## M18 ONEPD2

Produktionsnummer .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Borddam. in stål .....	000001-999999 .....	000001-999999 .....
Borddam. in trå .....	13 mm .....	13 mm .....
med flat bit .....	32 mm .....	32 mm .....
med spiralborr .....	32 mm .....	32 mm .....
med häl/cirkelsåg .....	89 mm .....	89 mm .....
med forsterberri .....	65 mm .....	65 mm .....
Borddam. tegel, kalksten .....	16 mm .....	16 mm .....
Träskruvning (utan förbormning) .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Obelastat varvtal 1:a växel .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Obelastat varvtal 2:a växel .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Slagtal 1:a växel .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Slagtal 2:a växel .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Vridmoment (5,0 Ah) .....	18 V .....	18 V .....
Batterispänning .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Chuckens spännområde .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....
Vikt enligt EPTA 01/2014 (5,0 Ah) .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Rekomenderad omgivningstemperatur vid arbete: .....	1,8 dBm .....	1,8 dBm .....
Bluetooth-frekvensband .....	4,0 BT signal mode .....	4,0 BT signal mode .....
Nominell ineffekt .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Bluetooth-Version .....	M18B.., M18HB.. .....	M18B.., M18HB.. .....
Rekommenderade batterityper .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....

## Buller-/vibrationsinformation

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 60745.

A-värdelet av maskinens ljudtrycksnivå är

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) .....

Ljudeffektnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) .....

## Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärdet (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

## Vibrationsemisjonsvärdet a<sub>h</sub>

Slagborming i betong a <sub>h,D</sub> .....	10,39 m/s <sup>2</sup> .....
Onoggrannhet K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Börning i metall I a <sub>h,D</sub> .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Onoggrannhet K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Skruvning a <sub>h</sub> .....	1,6 m/s <sup>2</sup> .....
Onoggrannhet K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

## VARNING

Den i här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmäts enligt ett i EN 60745 normerat mätforfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

**WARNING!** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BORRMASKINER

Använd alltid hörselskydd när du använder en slagborrmaskin. Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Håll innan arbetet påbörjas fast apparaten ordentligt i det därfor avsedda handtaget. Den här apparaten genererar ett högt vridmoment och om du inte håller fast den ordentligt under användningen kan du förlora kontrollen över den och skada dig.

Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle träffa på dolda ledningar eller kablar.

Om man kommer i kontakt med en spänningssförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningssförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

## SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING AV LÅNGA BORR BITS

Använd aldrig ett högre varvtal än det maximala varvtalet som är angivet för borrhälsan. Vid högre varvtal kan borrhälsan krossas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

Starta alltid med ett lågt varvtal och medan borrhälsan har kontakt med arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borrhälsan krossas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

**Utöva alltid tryck bara i direkt inriktning mot borrhinsatsen och tryck inte alltför hårt.** Borrhinsatser kan krökas och brytas av eller leda till att användare förlorar kontrollen över apparaten, vilket kan leda till personskador.

## **SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SKRUVE**

Håll apparten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elkablars. Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdels av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

## **ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSKILLNAD**

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halskära skor, hjälm och hörselskydd.

**VARNING** För att minska risken för personskador vid arbeten med kraftig dammutveckling rekommenderar vi att en Milwaukee dammuspugningslösning används enligt den respektive bruksanvisningen.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovädligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Mjöliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**VARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befrintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningssanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System M18 batterier laddas endast i System M18 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**ANVÄND ALLTID ETT EXTRA HANDTAG** när ett batteri med en kapacitet på 9,0 Ah eller mer används, vridmomentet hos vissa elverktyg kan ökas. Om den skruvdragare eller slagskruvdragare levereras med extra handtag, använd extrahandtagets reservdel (se elverktygets explosionsritning).

Bits får inte sättas i när maskinen är igång och strömbrytaren inte är låst. Roterande bits kan skada användaren.

**VARNING!** Den här apparten innehåller ett lithium-knappcellsbattery. Ett nytt eller förbrukat batteri kan orsaka allvarliga inre brännskador och leda till döden på mindre än 2 timmar om det själs eller kommer in i kroppen. Säkra alltid locket tillbatterifacket! Om det inte längre kan stängas säkert, stäng av apparten, ta ur

batteriet och håll det borta från barn. Om du tror att batterier har svalts eller kommit in i kroppen, uppsöka omedelbart läkare.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvattnet, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

## **ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA**

**M18 ONEDED2:** Denna Akkumaskin är användbar för både borrhning och skruvning.

**M18 ONEPD2:** Denna Akku-elektronikmaskin är användbar för både borrhning, slagborrning och skruvning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

## **CE-FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG och följande harmonisera normerande dokument:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## **VÄLJA DRIFTLÄGE**

Vänta alltid först tills verktyget har stannat helt innan du ändrar driftläget. För att ändra inställningen trycker du på knappen . Tryck på Wi-Fi-knappen för att ändra de förinställda värdena via ONE-KEY appen på din smartphone.

## **REKYLREGLERING**

När bakslagskontrollen är tillkopplad lyser kontrollampen grönt. Om elverktyget registrerar en plötslig rotationsrörelse eller om en störning är aktuell med anledning av elektrostatiska urladdningar fränkopplas verktyget och kontrollampen blinkar grönt.

## **ONE-KEY™**

Mer information om ONE-KEY funktionen för detta verktyg finns i den bifogade snabbstartanvisningen eller besök oss på [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Du kan ladda ner ONE-KEY appen på din smartphone via App Store eller Google Play.

Om produkten störs av elektrostatiska urladdningar släcks LED-hastighetsindikeringen och hastigheten kan inte längre regleras. Ta i så fall ur batteriet och knappcellen och sätt tillbaka dem igen (se sida 6 och sida 21).

Störningar som orsakas av elektrostatiska urladdningar leder också till att kommunikationen via Bluetooth avbryts. I så fall måste Bluetooth-förbindelsen upprättas igen manuellt.

Provresultaten uppfyller våra minimikrav enligt EN 55014-2/EN 301489-1/EN 30149-17.

## **BATTERIER**

Batteri som ej används på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakten i laddaren och på batteriet är ren.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar: Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytta var 6:e månad.

## **BATTERI-ÖVERBELÄSTNINGSSKYDD**

Om det uppladdningsbara batteriet överbelastas på grund av mycket hög strömförbrukning, till exempel vid extremt höga vridmoment, fastklämning av borret, plötsligt stopp eller kortslutning, brummar elverktyget i 12 sekunder och stängs sedan av automatiskt. Släpp därför först upp tryckknappen och slå sedan på elverktyget igen, om du vill fortsätta bearbetningen. Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatiskt. Sätt då batteriet i laddaren för att ladda upp och aktivera det igen.

## **TRANSPORTERA LITIUMJON-BATTERIER**

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditionfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionfirma.

## **SKÖTSEL**

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstdresser).

Vid behov kan du rekrytera appartenens sprängkiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskytten.

## **SYMBOLER**



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och fär inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporerna.

Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier kan samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering.

Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Tomgångsvarvtal, obelastad



Spänning



Likström



Europeiskt konformitetsmärke



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke

**TEKNISET ARVOT****AKKU-ISKUPORAKONE/RUUVINKIERRIN**

	<b>M18 ONEPD2</b>	<b>M18 ONEDD2</b>
Tuotantonumero .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Poran ø teräkseen .....	000001-999999 .....	000001-999999 .....
Poran ø puuhun .....	13 mm .....	13 mm .....
Flat bit kera .....	32 mm .....	32 mm .....
kierukkaporanterän kera .....	32 mm .....	32 mm .....
reikäsahan kera .....	89 mm .....	89 mm .....
itseuppoavan poranterän kera .....	65 mm .....	65 mm .....
Poran ø tiiliin ja kalkkihiiekakiviin .....	16 mm .....	16 mm .....
Puuruvi (ilmari esiporausta) .....	16 mm .....	16 mm .....
Kuormittamaton kierrosluku 1. vaihteella .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Kuormittamaton kierrosluku 2. vaihde .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Ilskutajaajuus 1. vaihteella .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Ilskutajaajuus 2. vaihde .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Vääntömomentti (5,0 Ah) .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Jännite vahioakku .....	18 V .....	18 V .....
Istukan aukeama .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan (5,0 Ah) .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....
Bluetooth-taajuus (taajuudet) .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Nimellisottoteho .....	1,8 dBm .....	1,8 dBm .....
Bluetooth-versio .....	4.0 BT signal mode .....	4.0 BT signal mode .....
Suositeltu ympäristön lämpötila työn aikana .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Suositellut akkutyyppi .....	M18B.., M18HB..	M18B.., M18HB..
Suositellut latauslaitteet .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Melunpäästö-/tärinätiedot**

Mitta-arvot määritetyt EN 60745 mukaan.

Yleensä työkalun A-luokan melutaso

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)) .....

76 dB (A) .....

97,75 dB (A)

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)) .....

87 dB (A) .....

102,75 dB (A)

**Käytä kuulosuojaamia!**

Väärähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.

Väärähtelyemissioarvo a,

Betonin iskuporaaminen a<sub>h,D</sub> .....10,39 m/s<sup>2</sup> .....

Epävarmuus K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....Metallin poraaminen I a<sub>h,D</sub> .....1,9 m/s<sup>2</sup> .....

Epävarmuus K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

Ruvinväntö a, .....

1,6 m/s<sup>2</sup> .....

Epävarmuus K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....1,5 m/s<sup>2</sup> .....**VAROITUS**

Näissä ohjeissa mainittu väärähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös väärähtelyrasituksen välialkaiseen arviointiin.

Mainittu väärähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavien työkaluin tai riittämättömäßigistä huoltaen, väärähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa väärähtelyrasituusta koko työajan osalta.

Tarkan väärähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin pääällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää väärähtelyrasituusta koko työajan osalta.

Määrittele lisä turvatoimenpiteitä käytäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työvälineiden organisaatio.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusmäärykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempana annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

**PORAKONEIDEN TURVALLISUUSOHJEET**

Käytä kuulosuojaamia iskuporattaessa. Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetys saattaa aiheuttaa henkilivirhinkoja.

Pitele laitteita tukivasti tähän tarkoitettusta kahvasta ennen työn aloittamista. Tämän laitteen käytössä syntyy voimakas väntömomentti, ja saatat menettää laitteen hallinnan ja loukkaantua, ellet pitele sitä käytön aikana tukiveistä.

Pitele laitteita vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua pillossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan liitintäjohtoon.

**TURVALLISUUSMÄÄRYKSET PITKIEN PORANTERIEN KÄYTÖÖÄ VARTEN**

Älä koskaan käytä suurempaa kierroslukua kuin suurinta poraustyökalulille sallittua kierroslukua. Suuremmalla kierroslukulla poraustyökalu saattaa väärityy, jos se pyörii koskettamatta työstökappaleeseen, ja tästä voi aiheutua tapaturmia.

Alota työskentely aina alhaisella kierroslukuvilla poraustyökalun ollessa kosketuksissa työstökappaleeseen. Suuremmalla kierroslukuvilla poraustyökalu saattaa väärityy, jos se pyörii koskettamatta työstökappaleeseen, ja tästä voi aiheutua tapaturmia.

**Paina poraustyökalua aina suorassa suunnassa työstökappaleeseen äläkä paina sitä liian voimakkasti.**

Poraustyökalut säättävät väärityy ja rikkoutua tai aiheuttaa laitteen hallinnan menettämisen, josta voi seurata tapaturmia.

**A RUUVAAJAN TURVALLISUUSOHJEET**

Pitele laitteesta kiinni sen eristystästä kahvoista suorittaessasi töitä, joiden aikana ruuvi saattaa osua pillossa oleviin sähköjohtoihin. Ruuvin kosketus jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliosat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

**TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA**

Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja käytäessäsi konetta. Suosittelimme suojarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysoijanaamari, työkseenestäjä, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

**VAROITUS** Tapaturman vaaran vähentämiseksi töissä, joissa syntyy huomattavia polymäriä, suosittelemme käyttämään Milwaukeeen pölynpistoimurakaisia käytööhjehen mukaisesti.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jätte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästää kosketukseen ihmisen kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojaajaa.

Terveydellisiä varoja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen pääle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheuttaa voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääryksiä noudattaa.

Mahdollisia syitä voivat olla:

- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
- työstelyn materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tarta käynnissä olevan koneen työosi.

Käytetty työkalu saattaa kuumeta käytön aikana.

**VAROITUS!** Palovamman varaan

- työkalua vahdettessa
- läitetä pois laskettessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinää, kattoo tai lattiaan poratessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen.

Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Ota akku pois ennen kaikcia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poista normaalilta jättehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jättehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkivaara).

Käytä ainoastaan System M18 latauslaitetta System M18 akujen lataukseen. Älä käytä muiten järjestelmien akkuja.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa. Ihonkohda, joka on joutunut kosketukseen akkuhappoon kanssa on viipyväällä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhtelattava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipyväällä hakeuduttava lääkärin apuun.

**KÄYTÄ AINA TUKIKAHVAA**, kun käytetään akkuja, jonka teho on 9,0 Ah tai suurempi; joidenkin sähkötyökalujen väntömomentti saattaa nousta. Jos pora-ruuvinväntimesi tai iskupora-ruuvinväntimesi on toimitettu ilman tukikahvaa, ole hyvä ja käytä lisäosana saatavaa tukikahvaa (katso sähkötyökalun rajajähdyssipirustus).

Älä pane palaa koneeseen, jos kone käy eikä katkaisinpainiketta ole lukitu. Pyörivä palo voi saattaa käytäjää.

**VAROITUS!** Tämä laite sisältää litiumiinappipariston. Uusi tai käytetty paristo voi aiheuttaa vaikuttaa sisäistä palovammoja ja johtaa kuolemaan alle 2 tunnin aikana, jos se on nielaistu tai muuten joutunut kehon sisään. Varmista aina paristolokeron kanssä.

Jos se ei sulkeudu pitävästi, sammuta laite, ota paristo pois ja säälytä se uudelleen paikalleen (katso sivu 6 ja sivu 21).

se poissa lasten ulottuvilta.

Jos uskot, että pariston on nieltä tai ne ovat muuten joutuneet kehon sisälle, hakeudu heti lääkärinhoitoon.

**Varoitus!** Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nestettä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nestet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja laikaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

**TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTÖ**

**M18 ONEPD2:** Akkuporakone/ruuvinvännin on akkukäytöinen ja toimii ilman verkkokohtoa.

**M18 ONEPD2:** Elektronisella akkuporakoneella voi porata, iskupora ja ruuva ilmanverkkokohtoa. Koneessa on seuraavat ominaisuudet:

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

**TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUDESTA**

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvatut tuote vastaa kaikilla sitä koskevaa direktiivin 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EY määryksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director

Valtuutettu kokoaman tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**KÄYTÖTÄVÄN VALINTA**

Ennen käyttötavan valintaa odotetaan, kunnes laite on pysähtynyt täysin. Muuta asetuksia painamalla painiketta. Paina WiFi-painiketta muuttaaksesi ONE-KEY-soveluksella älypuhelimesi esiasetetut arvot.

**TAKAISKUVALVONTA**

Kun takaiskuvalvonta on kytketty pääle, niin merkkivalo palaa vihreänä. Jos sähkötyökalu havaitsee äkillisen kiertoliikkeen tai se häiriintyy sähköstaattisen purkauman vuoksi, niin se sammuu ja merkkivalo vilkku vihreänä.

**ONE-KEY™**

Lisätietoja tämän työkalun ONE KEY -toimivuudesta saat lukemalla oheistutun pikakäynnistysohjeen tai siirtymällä verkkoon osoitteeseen www.milwaukeetool.com/one-key. Voit ladata ONE KEY -soveluksen älypuhelimesi App Store tai Google Playn kautta.

Jos laitteeseen tulee sähköstaattisten purkausten aiheuttama häiriö, niin LED-nopeusnäyttö sammuu eikä nopeutta voi enää säädellä. Jos näin käy, ota vaihtoakku ja napiparisto pois ja pane ne sitten uudelleen paikalleen (katso sivu 6 ja sivu 21).

Sähköstaattisten purkausten aiheuttamat häiriöt johtavat myös bluetooth-yhteyden katkeamiseen. Siinä tapauksessa Bluetooth-yhteys täytyy luoda uudelleen manuaalisesti.  
Koestustulokset täyttävät standardien EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17 mukaiset vähimmäisvaatimuksemme.

## AKKU

Pitkään käytämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50 °C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältähdän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpiinat puhtaana.

Akut on ladattava täyneen käytön jälkeen optimaalisen elinän säilyttämiseksi.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poista laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä:

Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa.

Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.

Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

## AKUN YLIKUORMITUSSUOJAUS

Jos akku ylikuormittuu erittäin suuren virrankulutuksen vuoksi, esim. erittäin suurten väentömomenttien, poranterän kiinnijuttumisen, äkillisen pysähtymisen tai lyhytsuun vuoksi, niin sähkötyökalu surisee 2 sekunnin ajan ja sammuu sitten omatoimisesti.

Käynnistä laite uudelleen päästämällä katkaisinpainike irti ja kytke mällä se sitten uudelleen.

Erittäin suuressa kuormituksessa saattaa akku kuumentaa liikaa. Tässä tapauksessa akku kytkeytyy pois.

Työnnä akku sitten latauslaitteeseen ja lataa se jälleen, jotta se aktivoituu.

## LITIUM-IONIAKKUJEN KULJETTAMINEN

Litium-ioniaukut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakiin piirrin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyskiä ja säädöksiä.

- Kuljetajat saavat ilman muuta kuluiettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litium-ioniaukkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimen ja sitä kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asianantunevesti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojuettu ja eristetty, jotta välttetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi liiskahtaa paikaltaan pakauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

## HUOLTO

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoilikeiden/palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laiteen räjähdyspirustuksen ilmoittauksen konetyypin ja typpikilvessä olevan kuusinumeroinen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Sakska.

## SYMBOLIT



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Lue käytöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Sähkölaitteita, paristoja/akkua ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa.

Sähkölaiteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kieräystiliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten.

Pyydä paikallisia viranomaisilta tai alan kaupialtaasi tarkemmat tiedot kieräystyristä ja keräyspaikoista.



Kuormittamaton kierrosluku



Jännite



Tasavirta



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Ukrainan säännönmukaisuusmerkki



Euraasian säännönmukaisuusmerkki

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

	M18 ONEDD2	M18 ONEPD2
Αριθμός παραγωγής .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Θ τρύπας σε χάλυβα .....	000001-999999 .....	000001-999999 .....
Θ τρύπας σε ξύλο .....	13 mm .....	13 mm .....
με επίπεδες ασκήσεις φρεζαρίσματος" .....	32 mm .....	32 mm .....
με ελικοειδές τρυπάνι .....	32 mm .....	32 mm .....
με ποτηροτρύπανο .....	89 mm .....	89 mm .....
με αρίδα ξύου .....	65 mm .....	65 mm .....
Θ τρύπας σε τούβλο και ασβεστόλιθο .....	16 mm .....	16 mm .....
Ξυλόβιδες (χωρίς προδιάρτηση) .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στην 1η ταχύτητα .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Μέγιστος αριθμός κρούσεων 1η ταχύτητα .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Μέγιστος αριθμός κρούσεων 2η ταχύτητα .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Ροπή στρέψης (5,0 Ah) .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας .....	18 V .....	18 V .....
Περιοχή ούσιφερς του τουκού .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (5,0 Ah) .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....
Ζώνη/ε συγχρόνιτης Bluetooth .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Ονομαστική κατανάλωση ενέργειας .....	1.8 dBm .....	1.8 dBm .....
Έκδοση Bluetooth .....	4,0 BT signal mode .....	4,0 BT signal mode .....
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία .....	-18...+50 °C .....	M18B.., M18HB..
Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....	

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΘΟΡΥΒΟΥ/ΘΟΝΗΣΩΝ

Τιμές μέτρησης έξακριβωμένες κατά EN 60745.

Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) .....

76 dB (A) .....

97,75 dB (A) .....

Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)) .....

87 dB (A) .....

102,75 dB (A) .....

## ΦΟΡΑΣΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ Η (ΑΤΑΣΠΙΔΕΣ)!

Υλικές πηγές κροδασμών (θέρμασμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων)

έξακριβωμένησαν σύμφωνα με τη πρότυπη EN 60745.

Τιμή εκπομπής δονήσεων a<sub>0</sub>

Κρουστικό τρυπάνι σε μπετόν a<sub>0,0D</sub> .....

10,39 m<sup>2</sup> .....

Ανασφάλεια K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

Τρύπες σε μέταλλο I a<sub>0,D</sub> .....

1,9 m/s<sup>2</sup> .....

Ανασφάλεια K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

Βίδωμα a .....

1,6 m/s<sup>2</sup> .....

Ανασφάλεια K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,6 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

σπάσουν ή να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου του εργαλείου, με αποτέλεσμα να προκληθούν τραυματισμοί.

## ΑΥΓΟΔΕΙΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ

Κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείται εργασίες, στις οποίες η βίδα θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος. Η επαφή της βίδας μ' ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπλήξια.

## ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γαντιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενύδριαση όταν επίπλεκτη μάκρα προστασίας αναπονής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολόθηρη υποδήματα, κράνος και ωσταστίδες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού κατά τις εργασίες, κατά τις οποίες προκύπτει πάντα σκόνη, συνιστούμε τη χρήση ενός αναρροφητή σκόνης της Milwaukee σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συγκά στιβαρή για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμιάντος).

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντιδροσής. Βρείτε την απάντηση του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετε την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες:

- Η αρίδα μάγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.
- Σπάστηκε το προς κατεργασία υλικό.
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Η θερμοκρασία της αρίδας μπορεί να φτάσει σε υψηλή επίπεδα κατά τη λειτουργία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος εγκαύματος

- κατά την αλλαγή εργαλείου (αρίδας)
- κατά την απόδεση της συσκευής

Τα γρήγορά οι σκληρές δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέρχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγινη ή με μια άλλη διάταξη στερώσης. Μη ασφαλίσετε προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σβαρούς τραυματισμούς και ζημιές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόδυνη των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ωρίτσετε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκύλωματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος M18 μόνο με φορτιστές του συστήματος M18. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρία από τις χαλαρώνες επαναφορτίζομενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρία να πλυνθεί μεριάς με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τη ματιά να πλυνθεί σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητησετε μέρισμας ένα γατόρι.

**ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΜΙΑ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ,** όταν χρησιμοποιείτε ένα συστήμα με μια χωρητικότητα 9,0 Αh ή υψηλότερη ή ροπή στρέψεως μερικών ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να αυξάνεται. Εάν παραδόθηκε το δραπανοκατασβόδιο ή το κρουστικό δραπανοκατασβόδιο σας δίχως επιπρόσθετη χειρολαβή, τότε σας παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε το

εξάρτημα της επιπρόσθετης χειρολαβής (βλέπε διευρυμένη άποψη του ηλεκτρικού εργαλείου).

Μην τοποθετείτε μύτες, όταν το μηχάνημα λειτουργεί και η σκανδάλη δεν είναι ασφαλισμένη. Η περιστρέφομενη μύτη μπορεί να τραυματίσει το χρήστη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες λιθίου σε σχήμα κουμπιού. Μία καινούργια ή μεταχειρισμένη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα και εντός 2 ωρών τον θάνατο, εάν καταποθετεί ή διεισδύεται στον οργανισμό. Να ασφαλίζετε πάντα το καπάκι της θήκης μπαταριών.

Εάν δεν κλείνει ασφαλώς, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε τη μπαταρία και κρατήστε τη μπαταρία στο πάθισμά της.

Εάν νομίζετε πως καταποθήκη μπαταρίες διεισδύουν στον οργανισμό, συμβουλεύετε αμέσως έναν γιατρό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκύλωματος, τραυματισμούς ή ζημιών του προϊόντος, να μη βιθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσιές, όπως αλατόρευτο, ορισμένες χημικές ουσιές και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύλωμα.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

**M18 ONEDED2:** Το δραπανοκατασβόδιο μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπημα και βίδωμα ανέξρητα από το αν υπάρχει παροχή ρεύματος.

**M18 ONEPD2:** Το ηλεκτρονικό κρουστικό δραπανοκατασβόδιο μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπημα, κρουστικό τρύπημα και βίδωμα ανέξρητα από το αν υπάρχει παροχή ρεύματος.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/ΕΚ και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγραφα:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug

Managing Director



Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΕΙΔΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πριν την αλλαγή του ειδούς λειτουργίας περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η συσκευή πλήρως. Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις, πιέζετε το πλήκτρο . Πιέστε το πλήκτρο WLAN , για να αλλάξετε τις προκαθορισμένες τιμές μέσω του ONE-KEY App στο Smartphone σας.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΝΤΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ

Με ενεργοποιημένο τον έλεγχο αντεπιστροφής φωτίζει η λάμπα ελέγχου πράσινη. Εάν ανιχνεύεται το ηλεκτρικό εργαλείο μιαν απότομη περιστροφή κίνηση ή διαταραχής από μιαν ηλεκτροστατική

εκφόρτιση, τότε τίθεται εκτός λειτουργίας και αναβοσθήνει η λάμπα ελέγχου .

## ONE-KEY™

Προς περιπέτερα μύτες, όταν το μηχάνημα λειτουργεί και η σκανδάλη δεν είναι ασφαλισμένη. Η περιστρέφομενη μύτη μπορεί να τραυματίσει το χρήστη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες λιθίου σε σχήμα κουμπιού. Μία καινούργια ή μεταχειρισμένη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα και εντός 2 ωρών τον θάνατο, εάν διεισδύεται στον οργανισμό. Να ασφαλίζετε πάντα το καπάκι της θήκης μπαταριών.

Εάν νομίζετε πως καταποθήκη μπαταρίες διεισδύουν στον οργανισμό, συμβουλεύετε αμέσως έναν γιατρό.

Τα αποτέλεσματα δοκιμής εκπληρώνουν τις ελάχιστες απαιτήσεις μας σύμφωνα με EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συακέυτες θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαράς.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών: Αποθήκευτε τη μπαταρία πάερας σε στεγνό χώρο.

Αποθηκεύτε τη μπαταρία πάερας στην αντικέυμα στηρίζοντας την στο πάτωμα. Κάθε 6 μηνών φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

Κάτιν τη μπαταρία μπαταριών ίσων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τη σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκύλωματα.

- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γιλοτάρα.

- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μετάφορων.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείται μόνο πρόσθ. εξαρτήματα Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Κατασκευή τημάτων, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξης της Milwaukee (βλέπε φωτογραφία).

Σε περίπτωση που το χρειαστεί μπορείτε να παραγείτε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαριθμό αριθμού που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξιπρέητη πελάτην ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με την ισχωρισμένη ένωση φορτιστή με πλήρη χρόνο.



Επινημένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορρίμματων.



Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο

**TEKNİK VERİLER**

	<b>VURMALI AKÜ MATKAP VIDASI</b>	<b>M18 ONEDD2</b>	<b>M18 ONEPD2</b>
Üretim numarası .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....	000001-999999 .....
Delme çapı çelikte .....	13 mm .....	13 mm .....	13 mm .....
Delme çapı tıhta .....	32 mm .....	32 mm .....	32 mm .....
burgulu matkap ucu .....	32 mm .....	32 mm .....	32 mm .....
delik testere ucu .....	89 mm .....	89 mm .....	89 mm .....
kendiliğinden içeri çekilen matkap ucu .....	65 mm .....	65 mm .....	65 mm .....
Delme çapı tuşla ve kireçli kum taşı .....	16 mm .....	16 mm .....	16 mm .....
Ağac vidaları (kilavuz deliksiz) .....	16 mm .....	16 mm .....	16 mm .....
Boştaki devir sayısı 1. vites .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Boştaki devir sayısı 2. vites .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Maksimum darbe sayısı 1. vites .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Maksimum darbe sayısı 2. vites .....	135 Nm .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Tork (5,0 Ah) .....	18 V .....	18 V .....	18 V .....
Kartuş akü gerilimi .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Manđren kapasitesi .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....	2,16 kg .....
Ağırlığı ise EPTA-türetici 01/2014'e göre (5,0 Ah) .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Bluetooth frekans bandı (frekans bantları) .....	1,8 dBm .....	1,8 dBm .....	4,0 BT signal mode .....
Nominal giriş gücü .....	4,0 BT signal mode .....	4,0 BT signal mode .....	4,0 BT signal mode .....
Bluetooth sürümlü .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı .....	M18B.., M18HB..	M18B.., M18HB..	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6
Tavsiye edilen akü tipleri .....			
Tavsiye edilen şarj aletleri .....			

**Gürültü/Vibrasyon bilgileri**

Ölçüm değerleri EN 60745 ve göre belirlenmektedir.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu degerdedir:

Se basincı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....	76 dB (A) .....	97,75 dB (A) .....
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....	87 dB (A) .....	102,75 dB (A) .....

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre

belirlenmektedir:

titreşim emisyon değeri a<sub>h</sub>:

Darbeli beton delme a <sub>h,D</sub> .....	10,39 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerans K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Metal delme I a <sub>h,D</sub> .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerans K= .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Vida ile tutturma a <sub>h</sub> .....	1,6 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerans K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**UYARI**

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standartına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbirileyle karşılaştırılmıştır. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamalar için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı ekleni parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılması, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükseltebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirilmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve ekleni parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş aksılarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**UYARI!** Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasiyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

**MATKAP MAKİNELERİ İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMALARI**

Tepmeli matkap olarak işletme için koruma cihazı taşıyınız. Gürültü etkisi işletme kaybını etkiler.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolden çıkışına kazalarla neden olabilir.

Çalışmaya başladan önce cihazı öngörülen tutma kulpundan sıkıca tutunuz. Cihaz yüksek bir çıkış torku oluşturmaktadır ve çalışması sırasında cihazı sıkıca tutmazsanız, kontrolünü kaybederek kendinizi yaralayabilirsiniz.

**Kesme aletinin eğrilmis elektrik kabloları veya kendi kablosuna isabet eden çalışmalar yapıılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun.**

Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

**UZUN MATKAP UÇLARININ KULLANILMASIyla İLGİLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ**

Asla matkap ucu için belirtilen maksimum devirden daha yüksek devirler kullanmayın. Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden dönündüğünde eğilebilir ve bu da yaralanmalara neden olabilir.

Matkap ucu iş parçasına temas ettiğinde daima düşük bir devirle başlayınız. Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden dönündüğünde eğilebilir ve bu da yaralanmalara neden olabilir.

Daima sadece doğrudan matkap ucunun yönüne doğru basınç uygulayınız ve fazla sıkı bastırmayınız. Matkap uçları bükülebilir ve

kirılabilir veya cihazın kontrolünün kaybedilmesine neden olabilirler. Bu da yaralanmalara sebebiyet verebilir.

**TORNAVIDALAR İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMASI**

Vidayı büken ve elektrik hattına maruz kalabilen çalışmalar yaparken cihazın izole edilmiş bulunan tutacak kolundan tutun. Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol.

**EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI**

Koruma tezhipi kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan koruma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklıktaki tavaşı edilir.

**UYARI** Aşırı toz oluşan işlerde yaralanma riskini azaltmak için, kullanma kılavuzuna uygun olarak bir Milwaukee toz emme çözümü kullanmanız tavsiye olunur.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığı zararlıdır ve bedeninizle temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uça yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uça yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uça yerleştirilen takımın neden bloke olduğunu bakın ve bu durumu güvenlik uyarularına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli aleti aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmaka olan makinenin içine uzatmayın.

Uça yerleştirilen takım kullanım sırasında isınabilir.

**UYARI! Yanma tehlikesi**

- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kirpitleri temizlemeye çalışmayın. Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlar neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş akülerini ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş akülerini metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

M18 sistemli kartuş aküleri sadece M18 sistemi şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemi aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküler ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Nemle ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temas'a gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüzü kaçıracak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekimle başvurun.

Kapasitesi 9,0 Ah veya daha yüksek olan bir akü kullanıldığında DAİMLE EK BİR SAP KULLANINIZ; bazi elektrikli aletlerin torku yükselebilir. Matkap vidalama veya darbeli matkap vidalama aletiniz yanında ek sap olmadan testim edildiye, lütfen yedek parça olan ek sapı kullanınız (elektrikli aletin ayrıntılı çizimine bakınız).

Makine çalışır vaziyetteken ve basmalı düğme bloke edilmediğinde vida uguları takmayın. Dönen vida ucu kullanıcuya zarar verebilir.

**UYARI!** Bu cihazda litium yassi pil bulunmaktadır. Yeni veya kullanılmış bir pil, yutulması veya vücutta girmesi durumunda vücut

için ileri derecede yanmasına ve 2 saatten kısa bir sürede ölüm neden olabilir. Pil yuvasının her zaman kapalı tutunuz. Güvenli bir şekilde kapanmıyorsa cihazı kapatınız, pil çkartın ve çocukların uzak tutunuz. Pilleri yutulduğuna veya vücuta girdiğine inanıysanız hemen bir hekimle başvurunuz.

**UYARI!** Bir kısa devrede kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için, güç paketini veya şarj cihazını asia sivilalar içine daldırmayıncı ve cihazların ve pilin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, agartıcı madde veya ağırtıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sivilar kisa devreye neden olabilir.**KULLANIM****M18 ONEEDD2:** Bu akülü delme/vidalama makinesi, şebeke akımına bağlı kalınmadan delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.**M18 ONEPD2:** Bu akülü elektronik darbeli matkap şebeke akımından bağımsız olarak delme, darbeli delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**CE UYGUNLUK BEYANI**

Tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director  
Teknische eVrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**İŞLETME MODUNU SEÇİLMESİ**

İşletme modunu değiştirmeden önce aletin tamamıyla durmasını bekleyiniz. Ayarları değiştirmek için tuşuna basınız. Önceden ayarlanmış değerleri akilli telefonunuz üzerindeki ONE-KEY uygulaması üzerinden değiştirmek için WLAN tuşuna basınız.

**GERİ TEPMİ KONTROLÜ**

Geri tepme kontrolü açık olduğunda kontrol lambası yeşil renkte yanıp sönmektedir. Elektrikli alet anı bir dönde hareketi algıladığında veya elektrostatik deşarjdan dolayı engellendiginde kapanır ve kontrol lambası yeşil renkte yanıp sönmektedir.

**ONE-KEY™**Bu aletin ONE-KEY fonksiyonelliği hakkında daha fazla bilgi edinmek için yanında bulunan kısa kullanma kılavuzuna bakınız veya bizi [www.milwaukeetool.com/one-key](http://milwaukeetool.com/one-key) adresindeki internet sitemizde ziyaret ediniz. ONE-KEY uygulamasını App Store veya Google Play üzerinden akilli telefonunuza yükleyebilirsiniz.

Cihaz elektrostatik deşarj olaylarından dolayı parazite maruz kaldığında LED hız göstergesi kapanır ve hız ayarlanamaz. Bu durumda değiştirilebilir aküyü ve düzme pili çıkartın ve yerine yenisini yerleştiriniz (sayfa 6 ve sayfa 21).

Elektrostatik deşarj olaylarının neden olduğu parazitler Bluetooth iletişimde kesintilerin yol açmaktadır. Bu durumda Bluetooth bağlantı manuel olarak tekrar oluşturulmak zorundadır.

Kontrol sonuçları EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17 standardına uygun asgari taleplerimizi yerine getirmektedir.

## AKÜ

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküler kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekan sıcaklığı altında uzun süre ısınmasına dikkat edin.

Sarı cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaktlarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıkta sonra tamamen doldurulması gereklidir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yükleme yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gereklidir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde:

Aküyü takiben 27°C'de kuru olarak depolayın.

Aküyü yükleme durumunun takiben % 30 - %50 olarak depolayın.

Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

## AKÜÜN AŞIRI YÜKLENMİYE KARŞI KORUNMASI

Pek fazla elektrik tüketimi yapılmak suretiyle aküye fazla yüklenildiğinde, örneğin aşırı devir momentleri, matkap sıkıştırması, aniden durma veya kısa devre, elektrikli alet 2 saniye garip sesler çıkarır ve kendiliğinden durur.

Aleti yeniden çalıştırınak için şalter baskı kolunu serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Aşırı yüklenme durumunda ise akü pek fazla isnır. Bu durumda akü kendiliğinden durur.

Aküyü tekrar doldurmak ve aktif hale getirmek amacıyla şarja bağlayın.

## LİTYUM İYON PILLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığılarındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgeler, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

• Tütükçüler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.

• Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçılık altında gerçekleştirilmelik zorundadır.

Pillerin taşılanması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre olmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasına saylayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akımsız pillerin taşımasını yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

## BAKIM

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gereklüğünde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müsteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

## SEMBOLLER



DİKKAT! UYARI! TEHLİKЕ!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Elektrikli cihazların, pilerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak birebir edilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidir. Yerel makamlara veya satıcınızca geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danişınız.



Boştaki devir sayısı



Voltaj



Doğru akım



Avrupa uyumluluk işaretü



Ukrayna uyumluluk işaretü



Avrasya uyumluluk işaretü

## TECHNICKÁ DATA AKU PŘÍKLEPOVÉ VRÁTKY/ŠROUBOVÁKY

### M18 ONEDD2

### M18 ONEPD2

Výrobní číslo ..... 4691 96 01 ..... 469205 01 .....  
..... 000001-999999 ..... 000001-999999

Vrtaci ø v oceli ..... 13 mm ..... 13 mm

se flat bit ..... 32 mm ..... 32 mm

se spirálovým vrtákem ..... 32 mm ..... 32 mm

s vykružovací pilou ..... 89 mm ..... 89 mm

se sukovníkem ..... 65 mm ..... 65 mm

Vrtání ø v cihle a vápenopískové cihle ..... 16 mm ..... 16 mm

Vrtu dřeva (bez predvrtání) ..... 0-550 min⁻¹ ..... 0-550 min⁻¹

Počet otáček při běhu naprázdno na 1.st.rychlosti ..... 0-2000 min⁻¹ ..... 0-2000 min⁻¹

Počet otáček při běhu naprázdno na 2.st.rychlosti ..... - min⁻¹ ..... 0-8800 min⁻¹

Počet otáček při zatížení na 2.st.rychlosti ..... - min⁻¹ ..... 0-32000 min⁻¹

Kroutící moment (5,0 Ah) ..... 135 Nm ..... 135 Nm

Napětí výměnného akumulátoru ..... 18 V ..... 18 V

Rozsah upnutí skličida ..... 1,5-13 mm ..... 1,5-13 mm

Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (5,0 Ah) ..... 2,13 kg ..... 2,16 kg

Frekvenční pásmo (frekvenční pásmo) Bluetooth ..... 2402-2480 MHz ..... 2402-2480 MHz

Jmenovitý příkon ..... 1,8 dBm ..... 1,8 dBm

Verze Bluetooth ..... 4,0 BT signal mode ..... 4,0 BT signal mode

Doporučená okolní teplota při práci ..... -18...+50 °C

Doporučené typy akumulátorů ..... M18B... , M18HB...

Doporučené nabíječky ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60745.

### Typická vážená

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)) ..... 76 dB (A) ..... 97,75 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)) ..... 87 dB (A) ..... 102,75 dB (A)

## Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.

### Hodnota vibráčních emisí a<sub>h</sub>

Vrtání betonu s příklepem a<sub>h,D</sub> ..... 10,39 m/s<sup>2</sup>

Kolísavost K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vrtání kovu a<sub>h,D</sub> ..... 1,9 m/s<sup>2</sup> ..... 1,9 m/s<sup>2</sup>

Kolísavost K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Šroubování a<sub>h</sub> ..... 1,6 m/s<sup>2</sup> ..... 1,6 m/s<sup>2</sup>

Kolísavost K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlíšnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit čas, během kterých je přístroj využitý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo téžké poranění.  
**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovějte.**

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S VRÁTKOU

Při vrtání s příklepem používejte prostředky k ochraně sluchu.

Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

Používejte doplňková madla dodávaná s přístrojem.

Nedostatečným držením by mohlo dojít k zranění.

Před spuštěním držte nářadí pevně v ruce. Tento nářadí vytváří vysoký kroutící moment a pokud byste během provozu nářadí pevně nedrželi, mohlo by dojít ke ztrátě kontroly nad nářadjem a k poranění.

Při provádění prací, při kterých nářadí může narazit na skrytu elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky.

Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ DLOUHÝCH VÝMĚNNÝCH NÁSTAVCŮ NA VRTÁNI

Nikdy nepracujte při vyšších otáčkách, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku. Při vyšších rychlostech může dojít k ohnuti vrtáku, když by se vrták volně točil a nebyl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

Vždy začněte vrtat při nízkých otáčkách a s hrotom v kontaktu s obrobkem. Při vyšších rychlostech se může vrták prohýbat, když se točí a není v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

Tlačte pouze přímo ve směru osy vrtáku a nevývijejte přílišný tlak. Vrtáky se mohou ohnout a prasknout, nebo by mohlo dojít ke ztrátě kontroly a k následnému poranění.

## **A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE ŠROUBOVÁKEM**

Přístroj držte za izolované plochy, pokud provádít práce, při kterých může šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení. Kontakt šroubu s vedením pod napětím může přivést napětí na kovové části přístroje a způsobit elektrický ráz.

## **DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY**

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým náradím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použít součásti ochranného oděvu a ochranné obuv, jako protiprášné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuv, ochranné příby a ochrany sluchu.

**UPOZORNĚNÍ** Aby se snížilo riziko zranění při pracích s výrazným vznikem prachu, doporučujeme vám použít řešení na odsávání prachu od spol. Milwaukee v souladu s návodem k obsluze.

vznikající při práci s tímto náradím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmíte se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).

Při zablokování nasazeného nástroje okamžitě vypněte! Přístroj nezapinujte, pokud je nasazený nástrój zablokován; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzprímení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujete do běžícího stroje.

Nasazený nástrój se může během používání rozplátit.

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vymontuj výmenný akumulátor.

Použité nevhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému M18 nabíjte pouze nabíjeckou systému M18. Nenabíjte akumulátor jiných systémů.

Náhradní akumulátor ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Při extrémní záťaze či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasazení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omýte vodou a mydlem. Při zasazení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

**VŽDY POUŽIJTE NEJDŘÍVÉ PŘÍDAVNOU RUKOJET,** pokud se použije akumulátor s kapacitou 9,0 Ah nebo vyšší; točivý moment některých elektrických nástrojů se může zvýšit. Jestliže byl vás vrtací šroubovák nebo příklepový vrtací šroubovák dodán bez přídavné rukojeti, použijte, prosím, náhradní díl přídavné rukojeti (viz podrobný výkres elektrického nářadí).

Když stroj běží a tlačítko spínače není zablokováno, nevkládejte žádný bit. Rotující bit může poranit uživatele.

**■ VÝSTRAHA!** Tento přístroj obsahuje lithiovou knoflikovou baterii. Nová nebo použitá baterie může způsobit těžké vnitřní popáleniny a v době kratší než 2 hodiny vést ke smrti, pokud se spolkne nebo se dostane do těla. Víko na příhrádce na baterie vždy zajistěte.

Pokud není bezpečně uzavřené, přístroj vypněte, odstraňte baterii a

chráňte ji před dětmi.

Pokud se domníváte, že baterie někdo spolkul nebo se mu dostaly do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

**Varování!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponorujte nářadí, výmennou baterii nebo nabíječku do kapalín a zajistěte, aby do zařízení a akumulátoru nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

## **OBLAST VYUŽITÍ**

**M18 ONEDED:** Akumulátorový vrtací šroubovák je univerzálně použitelný pro vrtání a šroubování nezávisle na elektrické síti.

**M18 ONEPD2:** Akumulátorový příklepový vrtací šroubovák je univerzálně použitelný pro vrtání, příklepové vrtání a šroubování nezávisle na elektrické síti.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## **CE-PROHLÁŠENÍ O SHODE**

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsán v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/ES, 2006/42/ES a s následujícimi harmonizovanými normativními dokumenty:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)
- EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)
- EN 300328 V2.1.1 (2016-11)
- EN 62479:2010
- EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## **VÝBĚR PROVOZNÍHO REŽIMU**

Před změnou provozního režimu počkejte, až se přístroj úplně zastaví. Abyste mohli změnit nastavení, stiskněte tlačítko . Stiskněte tlačítko WLAN , abyste mohli změnit přednastavené hodnoty přes aplikaci ONE-KEY na vašem chytrém telefonu.

## **KONTROLA ZPĚTNÉHO RÁZU**

Při zapnuté kontrole zpětného rázu svítí zelená kontrolka. Když elektrické zařízení rozpozná náhlý rotační pohyb nebo je rušeno elektrostatickými výboji, vypne se a zelená kontrolka bliká.

## **ONE-KEY™**

Abyste se dozvěděli více o funkci ONE-KEY tohoto přístroje, přečtěte si přiložený návod na rychlý start nebo nás navštívte na internetu na [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Aplikaci ONE-KEY si na vaš chytrý telefon můžete stáhnout přes App Store nebo Google Play.

Pokud bude zařízení rušené elektrostatickými náboji, LED-indikátor rychlosti se vypne a rychlosť už nelze regulovat. V tomto případě vyměňte výmenný akumulátor a knoflikový akumulátor a znova jej vložte (viz stranu 6 a stranu 21).

Poruchy způsobené elektrostatickými výboji vedou také k přerušení komunikace Bluetooth. V tomto případě se musí spojení Bluetooth manuálně obnovit.

Výsledky zkoušky splňují naše minimální požadavky podle EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17

## **AKUMULÁTORY**

Dle nepoužívané akumulátoru je nutné před použitím znovu nabít.

Teplo přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Optimální životnost akumulátoru se zajistí, když se použíti vždy plně nabijí.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátor měly po nabítí vymontovat z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:  
Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.

Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.  
Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

## **OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU**

Při přetížení akumulátoru příliš vysokým odběrem proudu, například při extrémně vysokých točivých momentech, při blokování vrtáku, náhlém zastavení nebo zkratu, začne vratačka na 2 sekundy bručet a poté se samocitně vypne.

K opětnému zapnutí uvolněte spínací tlačítko a poté jej opět zapněte. Při extrémním zatížení se akumulátor může silně zahřát. Dojdě-li k tomu, akumulátor se vypne.

Akumulátor v tomto případě k dobrí a aktivaci vložte opět do nabíječky.

## **PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ**

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

• Spotřebitel mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.

• Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vy expedování a samotné přepravu smějí vykonávat jen příslušně výškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkrátku.
  - Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámcí balení nemohl sesmeknout.
  - Poškozené a výteklé baterie se nesmí přepravovat.
- Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

## **ÚDRŽBA**

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

## **SYMBOLY**



POTER! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vymontuj výmenný akumulátor.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Elektrická zařízení, baterie/akumulátor se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrická zařízení, baterie/akumulátor je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklacním podniku na ekologickou likvidaci.

Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklacní podniky a sběrné dvory.



Volnoběžné otáčky



Napětí



Stejnosměrný proud



Značka shody v Evropě



Značka shody na Ukrajině



Značka shody pro oblast Eurasie

	M18 ONEPD2	M18 ONEDD2
Výrobne číslo.....	46919601..... 000001-999999	46920501..... 000001-999999
Priemer vrtu do ocele .....	13 mm.....	13 mm.....
Priemer vrtu do dreva .....	32 mm..... 32 mm..... 89 mm..... 65 mm.....	32 mm..... 32 mm..... 89 mm..... 65 mm.....
Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca .....	16 mm.....	16 mm.....
Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu) .....	0-550 min <sup>-1</sup> ..... 0-2000 min <sup>-1</sup> ..... - min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> ..... 0-2000 min <sup>-1</sup> ..... 0-8800 min <sup>-1</sup> ..... - min <sup>-1</sup> .....
Otačky naprázdno v 1. prevodovom stupni .....	135 Nm.....	135 Nm.....
Otačky naprázdno v 2. prevodovom stupni .....	18 V..... 1.5-13 mm..... 2,13 kg.....	18 V..... 1.5-13 mm..... 2,16 kg.....
Počet úderov v 1. prevodovom stupni .....	2402-2480 MHz.....	2402-2480 MHz.....
Počet úderov v 2. prevodovom stupni .....	1.8 dBm.....	1.8 dBm.....
Točivý moment (5,0 Ah) .....	4,0 BT signal mode.....	4,0 BT signal mode.....
Napäťia výmenného akumulátora .....	15,1-13 mm..... 2,13 kg.....	15,1-13 mm..... 2,16 kg.....
Upínací rozsah skľúčovadla .....	1.5-13 mm.....	1.5-13 mm.....
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (5,0 Ah) .....	2402-2480 MHz.....	2402-2480 MHz.....
Frekvenčné pásmo (frekvenčné pásma) Bluetooth .....	1.8 dBm.....	1.8 dBm.....
Menovitý príkon .....	1.8 dBm.....	1.8 dBm.....
Verzia Bluetooth .....	4,0 BT signal mode.....	4,0 BT signal mode.....
Odporúčaná okolitá teplota pri práci .....	-18...+50 °C.....	-18...+50 °C.....
Odporúčané typy akupaku .....	M18B..... M18HB.....	M18B..... M18HB.....
Odporúčané nabíjačky .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Informácia o hluku / vibráciách**

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60745.

A-hodnotnená hladina akustického tlaku prístroja ciñí

Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A)).....

Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A)).....

**Používajte ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v

zmysle EN 60745.

Hodnota vibrácií emisií a<sub>h</sub>Vŕtanie betónu s príklepom a<sub>h,D</sub>.....

Kolísavosť K=.....

Vŕtanie kovov I a<sub>h,D</sub>.....

Kolísavosť K=.....

Skrutkovanie a<sub>h</sub>.....

Kolísavosť K=.....

**POZOR**

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lišiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je sice v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zretele redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

**A VAROVANIE!** Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S VŕTAČKOU**

Pri vŕtaní s príklepom používajte prostriedky k ochrane sluchu. Nadmerný hluč môže viesť k strate sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Pred začiatkom práce podržte prístroj pevne za na to určenú rukoväť. Tento prístroj vytvára vysoký výstupný krútiaci moment a keď sa počas prevádzky nedrží dobre pevne, mohli by ste stratiť nad nim kontrolu a poraníť sa.

Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované prídvoracie plôšky.

Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätiom môže viesť k prenosu napäťia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽITIE DLHÝCH VÝMENNÝCH NADSTAVCOV NA VRTANIE**

Nikdy nepoužívajte vyššie otáčky ako maximálne otáčky, ktoré sú uvedené pre vŕtak. Pri vyšších otáčkach sa môže vŕtak ohnúť, keď sa točí k obrovku bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniu.

Prístroj vždy spúšťajte s nízkymi otáčkami a počas toho, ako sa vŕtak nachádza v kontakte s obrovkom. Pri vyšších otáčkach sa môže vŕtak ohnúť, keď sa točí k obrovku bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniu.

Tlak využívajte vždy iba v priamom nasmerovaní k vŕtaku a prístroju neprítláčajte príliš pevne. Vŕtaky sa môžu ohnúť a zlomiť alebo môžu

viesť k strate kontroly nad prístrojom, čím môže znova dôjsť k zraneniam.

**A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU SO SKRUTKOVAČOM**

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite elektricke vode, držte napravo za izolowane prijemalne povrsine. Stik svedra z elektrickeho vodnikom lahko Kovinske deli naprave spravi pod napätoť vodi vodi do elektrickeho udara.

**DĽAŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY**

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme takiež použiť súčasť ochranného odevu a ochrannej obuví, ako sú protiprášna maska, ochranné rukavice, pevná a nekľažúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

**VÝSTRAHA** Aby sa znížilo riziko zranenia pri práciach s výraznou tvorbou prachu, doporučame vám použiť riešenie na odsávanie prachu od spol. Milwaukee v súlade s návodom na obsluhu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť ťažlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opracovať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest).

Pri zablokovani nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínať, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný: mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriečenie v opracovávanom obroku
- prelomenie opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť.

**POZOR!** Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, stope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrovok zabezpečte upinacím zariadením. Nezabezpečené obrovky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji vymenný akumulátor vytiahnut.

Opotrebované výmenné akumulátry nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátry neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátry systému M18 nabijajte len nabíjacimi zariadeniami systému M18. Akumulátry iných systémov týmto zariadením ne nabijajte.

Výmenné akumulátry a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vylekaniu batérievej tekutiny zo poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôje ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umýť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnut po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

**VŽDY POUŽÍTE NAJPRV PRÍDAVNÚ RUKOVÁT,** keď sa použije akumulátor s kapacitou 9,0 Ah alebo vyššou; točivý moment niektorých elektrických náradiev sa môže zvýšiť. Ak bol vás vŕtací skrutkovač alebo príklepový vŕtací skrutkovač dodaný bez príďavnej rukoväte, použiť, prosím, náhradný diel príďavnej rukoväte (pozri podrobnejší výkres elektrického náradia).

Ked stroj beži a tlačidlo spínača nie je zablokované, nevkladajte žiadny bit. Rotujúci bit môže poraníť používateľa.

**A VÝSTRAHA!** Tento prístroj obsahuje lítiovú gombíkovú batériu. Nová alebo použitá batéria môže spôsobiť ťažké vnútorné popáleniny a v čase kašom ako 2 hodiny viesť k smrti, ak bude prehlbnutá alebo ak by sa dosťala do tela. Veko na priebehadke na batérie vždy zaistite. Ak nie je bezpečne uzavreté, prístroj vypnite, odstráňte batériu a chráňte ju pred deťmi.

Ked sa domnievate, že batérie boli prehlbnuté alebo sa dostali do tela, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poranením alebo poškodením výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliacie prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

**POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**

**M18 ONEPD2:** AKU-vŕtaci skrutkovač je univerzálnou použiteľnou na vŕtanie a skrutkovanie nezávisle od sieťovej prípojky.

**M18 ONEPD2:** AKU-elektronický príklepový vŕtaci skrutkovač je univerzálnou použiteľnou na vŕtanie, príklepové vŕtanie a skrutkovanie nezávisle od sieťovej prípojky.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

**CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY**

Výhradne na vlastné zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísany v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**VÝBER DRUHU PREVÁDKY+X2**

Pred zmenou druhu prevádzky počkajte, kým sa prístroj úplne zastaví. Aby ste mohli zmeniť nastavenia, stlačte tlačidlo . Stlačte tlačidlo , aby ste mohli zmeniť prednastavené hodnoty cez aplikáciu ONE-KEY na vašom smartfóne.

**KONTROLA SPÄTNÉHO RÁZU**

Pri zapnutej kontrole spätného rázu svieti zelená kontrolka. Keď elektrické zariadenie rozpozna náhly rotáčny pohyb alebo je rušené elektrostatickými výbojmi, vypne sa a zelená kontrolka bliká.

**ONE-KEY™**

Aby ste sa dozvedeli viac o ONE-KEY funkciu tohto prístroja, prečítajte si priložený návod na rýchly štart alebo nás navštívte na internete na [www.milwaukee-tool.com/one-key](http://www.milwaukee-tool.com/one-key). Aplikáciu ONE-KEY si na váš smartfón môžete stiahnuť cez App Store alebo Google Play.

Ak bude zariadenie rušené elektrostatickými nábojmi, LED-indikátor rýchlosť sa vypne a rýchlosť sa viač nedá regulovať. V tomto prípade výberieme výmenný akumulátor a gombíkový akumulátor a znova ho vložte (pozri stranu 6 a stranu 21).

Poruchy spôsobené elektrostatickými výbojmi vedú tiež k prerušeniu komunikácie Bluetooth. V tomto prípade sa musí spojenie Bluetooth manuálne obnoviť.

Výsledky skúšky splňajú naše minimálne požiadavky podľa EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobit.

Teplota vyššia ako 50°C znížuje výkon výmenného akumulátora.

Zabráňte dlhšiemu ohrňaniu slnkom alebo kúreniu.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátoru udržovať čisté.

K zachovaniu optimálnej životnosti sa baterie musejú po použití vždy úplne dobit.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabítí vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:

Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.

Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity.

Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

## OCHRANA PROTI PRETAŽENIU AKUMULÁTORA

Pri pretažení akumulátora príliš vysokým odberom prúdu, napríklad pri extrémne vysokých točivých momentoch, pri blokovani vŕtaka, náhlom zastavení alebo skrate, začne vŕtacka na 2 sekundy hučať a potom sa samočinne vypne.

K opäťovnému zapnutiu uvoľnite spínacie tlačidlo a potom ho opäť zapnite.

Pri extrémnom zaťažení sa akumulátor môže silne zahriať. Ak k tomu dojde, akumulátor sa vypne.

Akumulátor v tomto prípade k dobitiu a aktivácii vložte opäť do nabíjačky.

## PREPARA LÍTIOVO-ÍONOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiovo-íonové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiovo-íonových batérií prostredníctvom špeciálnych firem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyšetrovaniu a samotnej preprave smú vykonávať iba adekvátnie vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa vzäzok batérií v rámcu balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

## ÚDRZBA

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

## SYMBOLY



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou pracou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítejte návod na obsluhu.



Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností.

Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelenie a odovzdať ich v recykláčnom podniku na ekologickú likvidáciu.

Na miestnych úradoch alebo u vás v špecializovaného predajcu sa spýtajte na recykláčné podniky a zberné dvory.



Otáčky naprázdno



Napätie



Jednosmerný prúd



Značka zhody v Európe



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie

## DANE TECHNICZNE AKUMULATOROWA WIERTARKA/WKRETARKA UDAROWA

### M18 ONEDD2

### M18 ONEPD2

Numer produkcyjny.....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Zdolność wiercenia w stali	000001-999999	000001-999999
Zdolność wiercenia w drewnie	13 mm.....	13 mm.....
z flat bit.....	32 mm.....	32 mm.....
z wiertłem śrubowym .....	32 mm.....	32 mm.....
z piłką do wycinania otworów.....	89 mm.....	89 mm.....
z wiertłem puszkowym .....	65 mm.....	65 mm.....
Zdolność wiercenia w cegle i płytki ceramiczne .....	16 mm.....	16 mm.....
Wkręty do drewna (bez nawiercania wstępne) .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Prędkość bez obciążenia na pierwszym biegu .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Prędkość bez obciążenia na drugi bieg .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Częstotliwość udaru na pierwszym biegu .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Częstotliwość udaru na drugi bieg .....	135 Nm.....	135 Nm.....
Moment obrotowy (5,0 Ah) .....	18 V.....	18 V.....
Napięcie baterii akumulatorowej .....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego .....	2,13 kg.....	2,16 kg.....
Ciążar wg procedury EPTA 01/2014 (5,0 Ah) .....	2402-2480 MHz.....	2402-2480 MHz.....
Pasm (pasma) częstotliwości Bluetooth .....	1,8 dBm.....	1,8 dBm.....
Znamionowa moc pobierana .....	4,0 BT signal mode.....	4,0 BT signal mode.....
Wersja Bluetooth .....	-18...+50 °C.....	-18...+50 °C.....
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy .....	M18B.., M18HB..	M18B.., M18HB..
Zalecane rodzaje akumulatora .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informacja dotycząca szumów / vibracji

Zmierzono wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 60745.

Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))..... 76 dB (A)..... 97,75 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))..... 87 dB (A)..... 102,75 dB (A)

## Należy używać ochronniczy uszul!

Wartości łącznej drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745

Wartość emisji drgań  $a_{h,1D}$ ..... 10,39 m/s<sup>2</sup>..... 1,039 m/s<sup>2</sup>

Wiercenie udarowe w betonie  $a_{h,1D}$ ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Wiercenie w metalu. I  $a_{h,1D}$ ..... 1,9 m/s<sup>2</sup>..... 1,9 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Przykrywanie  $d_h$ ..... 1,6 m/s<sup>2</sup>..... 1,6 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia vibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowanie elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziem roboczym lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie vibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia vibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest włączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia vibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

## OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki

bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego

elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek

mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przeczytać wszystkie przepisy i wskazówki

bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE STOSOWANIA DŁUGICH WIERŁ

Do wiercenia udarowego należy zakładać ochronniki słuchu. Hałas może powodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Przed rozpoczęciem pracy narzędziowe należy chwycić pewnie za odpowiedni uchwyt. Niniejsze narzędzie wytwarza wysoki zdawczy moment obrotowy i w przypadku, gdy użytkownik będzie trzymał je niepowinnie w trakcie pracy, może utracić nad nim kontrolę i doznać obrażeń.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytyte gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel.

Styczność narzędzi skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE STOSOWANIA DŁUGICH WIERŁ

Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej liczby obrotów podanej dla danego wiertła. W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

Należy zawsze zaczynać od niskich obrotów i pracować na nich w momencie kontaktu wiertła z obrabianym elementem. W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

Zawsze należy naciągać tylko w bezpośrednim kierunku na wiertło i nie używać przy tym nadmiernej siły. Może dojść do wygięcia i złamania wiertła lub do utraty kontroli nad narzędziem, co może natomiast doprowadzić do obrażeń.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WKŁTAREK

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwyty, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których śrubę może natrafić na ukryte przewody prądowe. Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

## DODATKOWE WSKAŻÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pylochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

**OSTRZEŻENIE!** Aby zmniejszać ryzyko obrażeń w trakcie prac, przy których powstaje dużo pyłu, zalecamy korzystać z rozwiązania Milwaukee do odpianania zgodnie z instrukcją obsługi.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiwać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzane jest zablokowane; przy tym mogąby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reaktywnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośne ustawienie się w poddawanym obróbce przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawanego obróbce
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzane może w trakcie użytkowania stać się gorące. **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo oparzenia się

- przy wymianie narzędzi
- przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocini ani drążek.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu M18 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu M18. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemycić miejsce kontaktu wodą z mydlem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**NALEŻY KORZYSTAĆ Z DODATKOWEGO UCHWYTU ZAWSZE WTEDY,** gdy stosowany jest akumulator o pojemności co najmniej 9,0 Ah; moment obrotowy elektronarzędzia może się zwiększyć. Jeśli Państwa wkrętarka lub wkrętarka udarowa została dostarczona bez dodatkowego uchwytu, prosimy zastosować część zamienną dodatkowego uchwytu (patrz rysunek złożeniowy elektronarzędzia).

Nie wkładać bitów, gdy urządzenie jest włączone, a także gdy przycisk wyłącznika nie jest zablokowany. Obracający bit może doprowadzić do obrażeń operatora.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niniejsze urządzenie nie zawiera baterii litowo-guzikowej. W przypadku połknięcia lub dostania się do ciała nowej lub używanej baterii może dojść do poważnych oparzeń wewnętrznych oraz do śmierci w czasie poniżej 2 godzin. Zawsze należy zabezpieczać pokrywę baterii.

Jeśli nie jest bezpiecznie zamknięta, należy wyłączyć urządzenie, wyjąć baterię i trzymać ją z dala od dzieci.

Jeśli podejrzewają Państwo połknięcie baterii lub przedostanie się jej do ciała, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem w celu uzyskania pomocy.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństw pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzi, akumulatora wymienionego ani ładowarki w cieczych i należy założyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostaly się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

**M18 ONEDED2:** Uniwersalna wiertarko-wkrętarka akumulatorowa przeznaczona jest do wiercenia i wkręcania z dala od źródła zasilania sieciowego.

**M18 ONEP02:** Elektroniczna akumulatorowa wiertarka udarowa/wkrętarka przeznaczona jest do wiercenia, wiercenia udarowego, a także wkręcania przy pracy z dala od źródła zasilania sieciowego.

Produkt można używać wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



Upewnioniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## WYBÓR TRYBU PRACY

Przed zmianą trybu pracy należy odczekać do momentu całkowitego zatrzymania się urządzenia. Aby móc dokonać zmiany ustawień, należy naciąść przycisk . Naciśnij przycisk WLAN , aby dokonać zmiany uprzednio nastawionych wartości za pomocą aplikacji ONE-KEY na swoim smartfonie.

## ZABEZPIECZENIE PRZED ODRZUTEM

Przy włączonym zavorze zwrotnym lampka kontrolna świeci się na zielono. Po wykryciu nagiego obrotu elektronarzędzia lub na skutek rozładowań elektrostatycznych elektronarzędzie wyłącza się, a lampka kontrolna migra na zielono.

## ONE-KEY™

Aby uzyskać więcej informacji o funkcjonalności ONE-KEY tego narzędzia, należy przeczytać załączoną instrukcję szybkiego uruchomienia lub wejść na stronę internetową [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). Aplikację ONE-KEY można pobrać na swój smartfon za pośrednictwem App Store lub Google Play.

Jeśli urządzenie zostanie uszkodzone na skutek rozładowań elektrostatycznych, wygaśnie dioda LED wskazująca prędkość, natomiast regulacja prędkości nie będzie już możliwa. W takim wypadku należy wyjąć akumulator wymienny oraz ognisko guzikowe i włożyć ponownie (patrz strona 6 i strona 21).

Usterki spowodowane na skutek rozładowań elektrostatycznych prowadzą również do przerwania komunikacji za pośrednictwem Bluetooth. W takim wypadku należy ponownie nawiązać manualnie połączenie Bluetooth.

Wyniki badań spełniają nasze minimalne wymagania zgodnie z normą EN 50142-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwalego wystawiania na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładki akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

W celu zauważania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacji naładować akumulatory do pełna.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniz 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

## AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Przy przeciążeniu akumulatora bardzo dużym pradem na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, zakleszczenia wiertła, nagiego zatrzymania się lub zwarcia narzędzi elektryczne 'buczy' przez 2 sekundy i samoczynnie wyłącza się.

W celu ponownego włączenia należy zwolnić, a następnie ponownie włączyć przycisk wyłącznika.

Pod ekstremalnymi obciążeniami może dojść do silnego nagrzania się akumulatora. W takim wypadku akumulator wyłącza się.

Wówczas należy wetknąć akumulator do ładowarki, aby go ponownie naładować i aktywować.

## TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

• Celem uniknięcia zварć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.

• Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.

• Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby treba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz szeszytowy numer na tabliczce znalezionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMbole



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącyimi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych w władzach lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.

$n_0$

Prędkość bez obciążenia

V

Napięcie

—

Prąd stał

CE

Europejski Certyfikat Zgodności



Ukraiński Certyfikat Zgodności

EAC

Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

	M18 ONEPD2	M18 ONEDD2
Gyártási szám.....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Furat- $\phi$ acélba.....	000001-999999	000001-999999
Furat- $\phi$ fábba flat bit.....	13 mm.....	13 mm.....
csigafúróval.....	32 mm.....	32 mm.....
körkivágóval.....	32 mm.....	32 mm.....
önfúróval.....	89 mm.....	89 mm.....
Furat- $\phi$ téglába és mészkőbe.....	65 mm.....	65 mm.....
Facssavar (előfűrás nélkül).....	16 mm.....	16 mm.....
Üresjáratú fordulatszám 1. sebességben.....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Üresjáratú fordulatszám 2. fokozatban.....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Ütésszám 1. sebességben.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Ütésszám 2. fokozatban.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Forgatónyomaték (5,0 Ah).....	135 Nm.....	135 Nm.....
Akkumulátor fejtávolság .....	18 V.....	18 V.....
Befogás tartomány.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (5,0 Ah).....	2,13 kg.....	2,16 kg.....
Bluetooth-frekvensias (frekvenciasávok).....	2402-2480 MHz.....	2402-2480 MHz.....
Névleges felvett teljesítmény.....	1,8 dBm.....	1,8 dBm.....
Bluetooth-verzió.....	4,0 BT signal mode.....	4,0 BT signal mode.....
Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél.....	-18...+50 °C	
Ajánlott akutípusok.....	M18B... M18HB...	
Ajánlott töltökészülékek.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	

**Zaj/Vibráció-információ**

A közölt értékek megfelelnek az EN 60745 szabványnak.

Szabvány szerinti A-ártékkelésű hangsínt:

Hangnyomás szint (K bonytalanság=3dB(A))..... 76 dB (A)..... 97,75 dB (A)

Hangteljesítmény szint (K bonytalanság=3dB(A))..... 87 dB (A)..... 102,75 dB (A)

**Hallásvédő eszköz használata ajánlott!**

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározza.

a<sub>h</sub> rezgéssemiszsi érték

Ütvefűrás betonban a <sub>h,D</sub> .....	10,39 m/s <sup>2</sup>
K bonytalanság = .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Fúrás fémben I a <sub>h,D</sub> .....	1,9 m/s <sup>2</sup>
K bonytalanság = .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Csavarozás a.....	1,6 m/s <sup>2</sup>
K bonytalanság = .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
	1,5 m/s <sup>2</sup>

**FIGYELMEZETÉS**

A jelen utasításokban megadott rezgesszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemrésre, és használható elektromos szerszámmal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmás a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgesszint-értéket az elektromos szerszám legföbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámmal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgesszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használata. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**FIGYELMEZETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, tisztáíthatóságot, ábrát és specifikációt!**

A következőben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan örizzé meg ezeket az előírásokat.

**BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK FÜRÖGÉPEKHEZ**

Ütvefűráskor viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

Használja a készülékkel együtt szállított kézifogantyukat. A készülék fölötti ellenőrzés elvészítése sérülésekkel okozhat.

A munka megkezdése előtt erősen fogja meg a készüléket az célnak kialakított markolatnal. Ez a készülék magas meghűzési nyomatékot hoz létre, és ha használata közben nem tartja erősen a készüléket, elveszítheti felettesztő kontrollt és megsérülhet.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtejt

**elektromos vezetékekbe vagy saját vezetékebe ütközhet.**

A vágószerszám feszültségvezető vezetékel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

**BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK HOSSZÚ FÜRÖSZÁRK HASZNÁLATÁHOZ**

Soha ne alkalmazzon a füröszárhoz megadott maximálisnál magasabb fordulatszámot. Magasabb fordulatszámnál a füröszár elgörbülnél, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

Mindig alacsony fordulatszámmal kezdeni és úgy, hogy a füröszár közben hozzáérjen a munkadarabhoz. Magasabb fordulatszámnál a füröszár elgörbülnél, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

Mindig a füröszár közvetlen irányában gyakoroljon nyomást és ne nyomja túl erősen a készüléket. A füröszárak elgörbülnetnek és eltörhetnek, vagy a készülék kontrollállhatatlanná válik, ami szintén sérülésekhez okozhat.

**BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ**

Olyan munkák végzésekor, melyeknél a csavar rejtejt áramvezetéket érhét, a szigetelt markolati felületeknél tartsa a készüléket. A csavar feszültségvezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

**TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK**

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, minden hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgy mint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát!

**FIGYELMEZETÉS** A jelentős porképződessel járó munkavégzés során előforduló sérülésveszély csökkenetére Milwaukee porszív megoldás használatát javasoljuk a kezelési útmutató előírásai szerint.

A munka során keletkezőről gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe Hordjón a céla alkalmás porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. abzeszter).

A belétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a belétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy veszélyt jelenthet a munkavégzésre.

Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkáládó munkadarabban
- a megmunkáládó anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlerhelése

Ne nyúljon a járó géphe.

A belétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.

**FIGYELMEZETÉS!** Egési sérülések veszélye

- szerszámcserék
- a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Faiban, földében, aljzatban történő fúrásnál fokozott ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékre.

Biztosítja a munkadarabot befogó szerkezetet. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérülésekkel és károkkel okozhatnak.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátor ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátor ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemetbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátor ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az M18 elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárol a rendszerhez tartozó töltővel töltse fel. Ne használjon más rendszerhez tartozó töltőt.

Az akkumulátor, töltőt nem szabad megbontani és kizárol a száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől övni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szemre kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szem minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

MINDIG HASZNÁLJON KIEGÉSZÍTŐ FOGANTYÚT, ha 9,0 Ah-s vagy nagyobb kapacitású akkut használunk; egyes elektromos szerszámok forgatónyomatéka megnöhet. Ha az Ön furócsavarozója vagy ütvefűrőcsavarozója kiegészítő fogantyú nélkül kerül leszálításra, akkor kérjük, használja a kiegészítő fogantyú pótalkatrészét (lásd az elektromos szerszám robbantó rajzát).

Ne helyezzen be titán, ha a gép jár a kapcsoló gomb nincs reteszelve. A forgó titán okozhatja a készülék használójának.

**FIGYELMEZETÉS!** Ez az eszköz egy Lithium-gombelemet tartalmaz. Egy új, vagy használt elem súlyos belső égéseket okozhat, és kevesebb, mint 2 óra alatt halhalhoz vezethet, ha lenyelik, vagy

másként a testbe jut. Az elemtartó tetejét mindenkor biztosítja.

Ha nem zár biztonságosan, kapcsolja ki a készüléket, távolítsa el az elemet, és tartsa távol gyerekektől. Ha úgy gondolja, hogy az elem lenyelte, vagy másként a testbe jutott, azonnal forduljon orvoshoz.

**FIGYELMEZETÉS!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékáradások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékba, és gondoskodjan arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkuba. A korroziós hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sót víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.**RENDELTELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT****M18 ONEPD2:** Az akkumulátoros furó-csavarozó készülék általános használható furáshoz és csavarozáshoz.**M18 ONEPD2:** Az akkumulátoros, elektronikus ütvefűrő-csavarozó hálózattól független általánosan használható furáshoz, ütvefűrőshoz és csavarozáshoz.

A készüléket kizárol a szerszámokban meghibásodott részektől.

**CE-AZONOSÁGI NYILATKOZAT**

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki Adatok" alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EK irányelv minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug

Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ÜZEMMÓD VÁLASZTÁSA**

Az üzemmód megváltoztatása előtt várjon, míg a készülék teljesen leáll. A beállítások módosításához nyomja meg a gombot. Nyomja meg a gombot, hogy az előre beállított értékeket a ONE-KEW alkalmazásra keresztül okostelefonjáról módosítsa.

**VISSZAÜTÉS-KONTROLL**

Bekapcsolt visszaüös-kontrollnál az ellenőrzőlámpa zöldben világít. Ha az elektromos szerszám hirtelen forgó mozgást észlel, vagy elektrosztatikus kisülések zavarják, akkor a készülék lekapcsol és az ellenőrzőlámpa zöldben villog.

**ONE-KEY™**

Ha többet kíván a szerszám ONE-KEY funkcionálisáról, olvassa el a mellékelt gyorsindítási útmutatót, vagy keressen fel bennük az interneten a www.milwaukeeool.com/one-key címen. A ONE-KEY alkalmazás letölthető okostelefonjára az App Store-ból vagy a Google Play áruházból.

Ha a készüléket elektrosztatikus kisülések zavarják, a LED-es sebességjelző kikapcsol és a sebesség nem szabályozható a továbbiakban. Ebben az esetben távolítsa el a cserélhető akkumulátort és a gombelemet, majd helyezze vissza őket (lásd 6. és 21. oldal).

Az elektrosztatikus kisülések által okozott zavarok a Bluetooth-kommunikáció megszakadását is eredményezik. Ebben az esetben manuálisan kell a Bluetooth-kapszolatot ismét helyreállítani.

A vizsgálati eredmények megfelelnek minimális követelményeinknek az EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17 szerint.

## AKKUK

A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő az akkumulátor csatlakozít minden tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:

Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.

Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.

Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

## AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akku túl magas áramfogyasztás miatti, pl. túl nagy forgatónyomatékok, a fűró megszorulása, hirtelen leállás következtében fellépő túlterhelése esetén az elektromos szerszám 2 másodpercig zúg, és önműködően lekapcsol.

Az újból bekapcsoláshoz el kell engedni a kapcsolóbillentyűt, majd ismét be kell kapcsolni.

Extrem mérékű terhelés esetén az akku erősen felforrósodhat. Ebben az esetben az akku lekapcsol.

Az ismételt feltöltéshez és aktiváláshoz ekkor dugja az akkut a töltőkészülékebe.

## LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közuton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vontakozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárálag megfelelő képzeltsgéű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztositsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúsni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

## KARBANTARTÁS

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ugyfélszolgálat címei kiadványt).

Ígyen esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítményműködésre vonatkozó részletekkel. A készülékkel kapcsolatos minden információt a Milwaukee szervizszolgáltatói közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

## SZIMBÓLUMOK



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos eszközököt, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközököt és akkukat szelktíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedejénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



Üresjárati fordulatszám



Feszültség



Egyenáram



Európai megfelelőségi jelölés



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés

## TEHNIČNI PODATKI BATERIJSKI UDARNI VRTALNIKI/VIJAČNIKI

M18 ONEDD2	M18 ONEPD2
4691 96 01 ... 000001-999999	469205 01 ... 000001-999999

Vrtalni ø v jeklu ... z flat bit z lesním svrdrom z vrtalno žago z vrtalno krono	32 mm 32 mm 89 mm 65 mm
--	----------------------------------

Vrtalni ø v opuci in apnenem pesčencu ... lesni vijaki (brez predhodnega vrtanja)	16 mm 0-550 min <sup>-1</sup>
--	----------------------------------

Število vrtlajev v prostem teku v 1. prestavi ... Število vrtlajev v prostem teku v 2. prestavi ... Število udarcev v 1. prestavi ... Število udarcev v 2. prestavi ...	0-2000 min <sup>-1</sup> - min <sup>-1</sup> - min <sup>-1</sup> - min <sup>-1</sup>
--	---

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,13 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode -18...+50 °C M18B..., M18HB... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6
---	---

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtljni moment (5,0 Ah) ... Napetost izmenjivega akumulatorja ... Napenjalno področje vpenjalne glave ... Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah) ... Bluetooth-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) ... Nazivna moč ... Bluetooth-verzija ... Priporočena temperatura okolice pri delu ... Priporočene vrste akumulatorskih baterij ... Priporočeni polnilnik ...	135 Nm 18 V 1,5-13 mm 2,16 kg 2402-2480 MHz 1,8 dBm 4,0 BT signal mode
---	--

Vrtl
------

## **VARNOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNIK**

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

## **NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA**

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitka oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvalo, čelada in zaščita za sluš.

**OPOZORILO** Da bi zmanjšali nevarnost poškodb pri delu s prevelikim prahom, priporočamo uporabo Milwaukee naprave za odpravo prahu v skladu z navodili z uporabo.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja naprave takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditev v obdelovalnici
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

**OPOZORILO!** Nevarnost opekin

- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema v polnite samo s polnilnimi aparatimi M18. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokrotom.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino priprazdedo mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obišcite zdravnika.

**ZMERAJ UPORABITI DODATEN ROČAJ,** kadar se uporablja akumulator s kapaciteto 9,0 Ah ali več; vrtlji moment nekaterih električnih orodij se lahko zviša. V kolikor je bil vaš vrtalni vijačnik ali udarni vrtljni vijačnik dobavljen brez dodatnega ročaja, prosimo uporabite nadomestni del dodatnega ročaja (glej eksplozijsko risbo električnega orodja).

Ne vstavljamte nastavka, ko stroj deluje in ko gumb stikala za vklop ni zaklenjen. Vrtljni nastavek lahko uporabnika poškoduje.

**APOZORILO!** Ta naprava vsebuje litijovo gumbno baterijo. Nova ali rabljena baterija lahko povzroči težke notranje opekle in v manj kot 2 urah privede do smrti, v kolikor se začuji ali zaide v telo. Zmeraj zavarujte pokrov odprtine za baterije.

V kolikor varno ne zapira, izklopite napravo, odstranite baterijo in jo shranite izven dosega otrok.

Če mislite, da so se baterije zaužile ali so zaše v telo, takoj poiščite zdravniško pomoč.

**OPOZORILO!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškod ali okvar na proizvodu, orodju, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potopljajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

## **UPORABA V SKLADU Z NAMENBNOŠTJO**

**M18 ONEDED2:** Akumulatorski vrtalnik – izvijač je univerzalno uporaben za vrtanje in vijačenje neodvisno od omrežnega priključka.

**M18 ONEPD2:** Akumulatorski elektronski vrtalnik – izvijač je univerzalno uporaben za vrtanje, udarno vrtanje in vijačenje neodvisno od omrežnega priključka.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenbnoščijo uporabiti samo za navede namene.

## **CE-IJAVA O KONFORMNOSTI**

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod "Tehnični podatki" opisan proizvod ujemata z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/ES in s sledenimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



## **IZBIRA OBRATOVALNEGA NAČINA**

Pred spremembjo obratovalnega načina počakajte, dokler stroj ne bo v popolnem mirovanju. Za spremembu nastavitev, pritisnite tipko . Pritisnite WLAN-tipko , da boste prednastavljene vrednosti lahko spremimirali z ONE-KEY App na vašem pametnem telefonu.

## **NADZOR NAD POVRATNIM UDARCEM**

Kontrolna lučka pri vklopljenem nadzoru za povratni udarec sveti zeleno. Če električno orodje nazna nenadno vrtenje ali je električno orodje moteno zaradi elektrostatične razelektritve, se električno orodje izklopi in kontrolna lučka utripa zeleno.

## **ONE-KEY™**

Da boste o ONE-KEY funkcionalnosti tega orodja izvedeli več, preberite priložena navodila za hiter začetek ali pa nas obišcite na internetu pod [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). ONE-KEY App lahko naložite na vaš pametni telefon preko App Store ali Google Play.

Kadar je naprava vsled elektrostatične razelektritve motena, se LED prikazovalnik hitrosti izklopi in hitrosti ni več mogoče regulirati. V tem primeru nadomestni akumulator in gumbno baterijo odstranimo in ponovno uporabimo (glej stran 6 in stran 21).

Vsled elektrostatičnih razelektritev povzročene motnje povedejo tudi do prekinitev Bluetooth komunikacije. V tem primeru je Bluetooth povezano potrebno znova vzpostaviti manualno.

Preizkusni izidi izpoljujejo naše minimalne zahteve ustrezeno EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## **AKUMULATORJI**

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

Za optimalno življensko dobo je akumulatorje potrebno po uporabi napolniti do konca.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:

Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem.

Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.

Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

## **ZAŠČITA PREOBREMENITVE AKUMULATORJA**

V primeru preobremenitve akumulatorjev zaradi zelo visoke porabe toka, npr. ekstremno visokih vrtlinskih momentov, zatika svedra, nenadne zaustavitev ali kratkega stika, električno orodje 2 sekundi brni in se samodejno izklopi.

Za ponoven vklop izpustite tipko stikala in nato znova vklopite.

Pod ekstremnimi obremenitvami se lahko akumulator močno segreje.

V tem primeru se akumulator izklopi.

Za ponovno polnитеv in aktiviranje akumulatorja ga je potrebno vstaviti v polnilce.

## **TRANSPORT LITIJ-IONSKIH AKUMULATORJEV**

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špeditorskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izoliranih oseb. Celoten proces je potreben strokovno spremijati.

Pri transportu akumulatorjev je potreben upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekeljajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditorsko podjetje.

## **VZDRŽEVANJE**

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslov servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestsmestne številke.

## **SIMBOLI**



**PZOZOR! OPOZORILO! NEVARNO!**



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in z okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo.

Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se poznamojte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Število vrtljajev v prostem teku



Napetost



Enosmerni tok



Evropska oznaka za združljivost



Ukrainska oznaka za združljivost



Evropska oznaka za združljivost

**TEHNIČKI PODACI AKUMULATORSKA UDARNA BUŠILICA**

	M18 ONEPD2	M18 ONEDD2
Broj proizvodnje.....	46919601..... 000001-999999	46920501..... 000001-999999
Bušenje-ø u čelik..... sa flat bit sa zmajastim svrdlom..... sa kružnom pilom za bušenje..... sa svrdlom za fino bušenje.....	13 mm..... 32 mm..... 32 mm..... 89 mm..... 65 mm.....	13 mm..... 32 mm..... 32 mm..... 89 mm..... 65 mm.....
Bušenje-ø u drvo.....	65 mm.....	65 mm.....
Bušenje-ø u opeku i silikatnu opeku.....	16 mm.....	16 mm.....
Vlji za drvo (bez prebušenja).....	16 mm.....	16 mm.....
Broj okretaja praznog hoda u 1. brzini.....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Broj okretaja praznog hoda u 2. brzini.....	0-2000 min <sup>-1</sup> ..... - min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> ..... 0-8800 min <sup>-1</sup> ..... - min <sup>-1</sup> .....
Broj udaraca u 1. brzini.....	135 Nm.....	135 Nm.....
Okretni moment (5,0 Ah).....	135 Nm.....	135 Nm.....
Napon baterije za zamjenu.....	18 V.....	18 V.....
Područje stezne glave za stezanje svrdla.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (5,0 Ah).....	2,13 kg.....	2,16 kg.....
Bluetooth-pojas frekvencija (pojasevi frekvencija).....	2402-2480 MHz.....	2402-2480 MHz.....
Nazivna prijemna snaga.....	1,8 dBm.....	1,8 dBm.....
Bluetooth-Verzija.....	4,0 BT signal mode.....	4,0 BT signal mode.....
Preporučena temperatura okoline kod rada.....	-18...+50 °C	-18...+50 °C
Preporučeni tipovi akumulatora.....	M18B... M18HB...	M18B... M18HB...
Preporučeni punjači.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Informacije o buci/vibracijama**

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60745.

A-procjenjeni nivo pritiska zvuka aparatova iznosi tipično

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....

76 dB (A).....

97,75 dB (A)

Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....

87 dB (A).....

102,75 dB (A)

**Nositi zaštitu sluha!**

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor sumu tri smjera) su odmjerenе odgovarajuće EN 60745

Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub>Udarno bušenje u betonu a<sub>h,D</sub>.....10,39 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>Bušenje metala I a<sub>h,D</sub>.....1,9 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=.....

1,9 m/s<sup>2</sup>

Vijanje a.....

1,5 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>**UPOZORENJE**

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranim mjerom postupku i može se upotrijebiti za usporedu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titravnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primjenjениm alatima ili nedovoljnijem održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrano opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titravnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrano opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioča protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**APOZORENIE!** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.  
**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

**SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠILICU**

Kod uradnog bušenja nosite zaštitu za sluš. Djeđovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Ovaj aparat držite prije početka rada čvrsto na za to predviđenom dršku. Ovaj aparat proizvodi jedan visoki pogonski moment i ako ga za vrijeme pogona ne držite čvrsto, mogli bi izgubiti kontrolu nad njime i povrijediti se.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezacki alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel.

Kontakt rezackog alata sa vodovima koji sprovode naponom može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

**SIGURNOSNE UPUTE ZA UPORABU DUGIH SVRDLA**

Nemojte nikada upotrijebiti veći broj okretaja nego što je maksimalni broj okretaja koji je naveden za umetak bušenja. Kod većih brojeva okretaja se umetak za bušenje može presaviti ako se vrta bez kontakta s izratkom, što može dovesti do povreda.

Startajte uvijek s jednim niskim brojem okretaja i dok se umetak bušenja nalazi u kontaktu s izratkom. Kod većih brojeva okretaja umetak bušenja se može presaviti ako se vrta bez konatka s izratkom, što može dovesti do povreda.

Stvarajte prislik uvijek samo kod direktnog usmjeravanja prema umetku bušenja i nemojte pritisnati prejako. Umjeti bušenja se mogu presaviti i slomiti ili dovesti do gubitka kontrole nad aparatom, čime opet može doći do povreda.

**SIGURNOSNE UPUTE ZA ZAVRTAČ**

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezacki alat može pogoditi skrivene vodove struje. Kontakt rezackog alata sa vodovima koji sprovode naponom može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

**OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE**

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

**UPOZORENJE** Zbog smanjenja rizika povrijedivanja kod radova sa značnim razvojem prašine, preporučujemo primjenu jednog Milwaukee rješenja usisavanja prašine po uputi za posluživanje.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Nosit prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. abzest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovo uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronadite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobljeđivanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

**UPOZORENJE!** Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljivina ili iherje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjavati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatu ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema M18 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema M18. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija isciuti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

UVIJEK PRIMIJENITI DODATNU RUČICU, ako se akumulator koristi sa kapacitetom od 9,0 Ah ili većim; zakretni moment ponekih električnih alata se može povećati. Ukoliko je vaša baterija izvijač ili udarna bušilica izvijač bio isporučen bez dodatne ručice, molimo da primijenite rezervni dio dodatne ručice (vidi eksplozivni crtež električnog alata).

Burgiju nemojte umetati, ako stroj radi i ako potisni prekidač nije blokiran. Burgija, koja se okreće, može ozlijediti korisnika.

**UPOZORENJE!** Ovaj uređaj sadrži litijusku dugmasti staničnu bateriju. Jedna nova ili rabljena baterija može prouzročiti teške unutarnje opekotine i za manje od 2 sata prouzročiti smrt, ako se proguta ili ako dospije u tijelo. Osigurajte uvijek poklopac pretinca za baterije.

Ako ovaj ne zatvara na siguran način, isključite uređaj, odstranite bateriju i čuvajte ovu van dometa za djecu.

Ako vjerujete, da je baterija bila progutana ili da je dospijela u tijelo, odmah potražiti liječničku pomoć.

**Upozorenje!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uredjaju u tekućine i polirinete se za to, da u uređaju ili akumulator ne prodru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili prozvodovi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.**PROPISSNA UPOTREBA****M18 ONEDD2:** Baterijska bušilica-zavrtač je univerzalno upotrebljava za bušenje i zavrtaњe, neovisno o priključku na mrežu.**M18 ONEPD2:** Baterijska elektronska udarna bušilica-zavrtač su upotrebljivi univerzalno za bušenje, udarno bušenje i zavrtaњe, neovisno o nekom priključku na mrežu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

**CE-IZJAVA KONFORMNOSTI**

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EC i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**IZBOR VRSTE POGONA**

Prije promjene vrste pogona pričekati sve dok potpunog zaustavljanja aparat. Da bi se promijenila namještanja, pritisnuti tipku WLAN tipku pritisnuti, da bi se prethodno namještene vrijednosti preko ONE-KEY App promijenile na vašem Smartphonu.

**KONTROLA POVRATNOG UDARCA**

Kod uključene kontrole povratnog udara kontrolna sijalica svjetli zeleno. Kada električni alat prepozna jedan iznenadni rotacijski pokret ili dođe do smetnje kroz elektrostatična praznjenja, on se isključuje a kontrolna sijalica treperi zeleno.

**ONE-KEY™**

Da bi se saznalo više o ONE-KEY funkcionalnosti ovoga alata, pročitajte priloženu upute u brzom startu ili nas posjetite na internetu pod www.milwaukee-tool.com/one-key. ONE-KEY App možete preko App Store ili Google Play preuzeti na vaš Smartphone.

Ako je uređaj ometan elektrostatičkim praznjenjima, LED-prikaz brzine se gasi i brzina se više ne može regulirati. U tome slučaju izvaditi

zamjenjivi akumulator i element u obliku guma i ponovo umetnuti (vidi stranu 6 i stranu 21).

Smjetne prouzročene elektrostatičkim pražnjenima vode i do prekida Bluetooth-komunikacije. U tome slučaju se Bluetooth-Verbindung mora ručno ponovno uspostaviti.

Die Prüfergebnisse erfüllen unsere Mindestanforderungen gemäß EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50 °C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjegći.

Priklučne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslige upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:

Akumulator skladištitи na suhom kod ca. 27°C.

Akumulator skladištitи kod ca. 30%-50% stanja punjenja.

Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

## ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Kod preopterećenja akumulatora kroz visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki okretni momenti, zaglavljivanje svrda, naglo zaustavljanje ili kratki spoj, elektroalat briji 2 sekunde dugi i isključuje se samostalno.

Za ponovno uključivanje ispuštiti otponac prekidača i zatim ponovno uključiti.

Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

Akumulator zatim utaknuti u punjač kako bi se ovaj ponovno napunio i zatim aktivirao.

## TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litij-sionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke pripreve i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uverite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
  - Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
  - Oštećene ili iscrvile baterije se ne smiju transportirati.
- U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

## ODRŽAVANJE

Primjenjeni samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se cretež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

## SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Elektrouredaji , baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskoriscavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mesta skupljanja.



Broj okretaja praznog hoda



Napon



Istosmjerna struja



Europski znak suglasnosti



Ukrajinski znak suglasnosti



Euroazijski znak suglasnosti

## TEHNIŠKE DATI

## AKUMULATORA SITAMAISS URBIS

## M18 ONEDD2

## M18 ONEPD2

Izlaides numurs .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Urbšanas diametrs tēraudā .....	000001-999999 .....	000001-999999 .....
Urbšanas diametrs kokā .....	13 mm .....	13 mm .....
ar flat bit .....	32 mm .....	32 mm .....
ar skrūveida urbi .....	32 mm .....	32 mm .....
cirkulārais caurumi zāģis .....	89 mm .....	89 mm .....
ar pašdarīgu urbi .....	65 mm .....	65 mm .....
Urbšanas diametrs kieģelos un kalksmilšakmenī .....	16 mm .....	16 mm .....
Koka skrūves (bez iepriekšējas urbšanas) .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Apgrizezieni tukšgaitā 1. ātrumā .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Apgrizezieni tukšgaitā 2. ātrumā .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Sitienu biezums 1. ātrumā .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Sitienu biezums 2. ātrumā .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Griezes momenta (5,0 Ah) .....	18 V .....	18 V .....
Akumulatora spriegums .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Urbja stiprinājuma amplitūda .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (5,0 Ah) .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Nominālais energijas patēriņš .....	1,8 dBm .....	1,8 dBm .....
Bluetooth versija .....	4,0 BT signal mode .....	4,0 BT signal mode .....
Leteicamā vides temperatūra darba laikā .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Leteicamie akumulatoru tipi .....	M18B... , M18HB... ..	M18B... , M18HB... ..
Leteicamās uzlādes ierīces .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....

## Trokšņu un vibrāciju informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60745.

Instrumenta tipiskais pēc A vērtētais trokšņa spiediena līmenis parasti sastāda

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....

76 dB (A) .....

97,75 dB (A) .....

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....

87 dB (A) .....

102,75 dB (A) .....

## Nēsat trokšņa slāpētāju!

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 60745.

svārstību emisijas vērtība a<sub>h</sub>

Betona elektriskais urbis a<sub>h,D</sub> .....

10,39 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

Nedrošība K= .....

Metāla urbis I a<sub>h,D</sub> .....

1,9 m/s<sup>2</sup> .....

1,9 m/s<sup>2</sup> .....

Nedrošība K= .....

Skrūvēšana a<sub>h</sub> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

Nedrošība K= .....

1,6 m/s<sup>2</sup> .....

1,6 m/s<sup>2</sup> .....

Nedrošība K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

Nedrošība K= .....

1,6 m/s<sup>2</sup> .....

1,6 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

## **DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT SKRŪVGRIEŽŅUS**

Turiet ierīci aiz izolētajām turēšanas virsmām, veicot darbus, kur skrūve var skart aplēptus elektības vadus. Skrūves kontakts ar spriegumu vadošu vadu var ierīces metāla daļas uzlādēt un novest pie elektīrķas strāvas trieciena.

## **CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS**

Jāzīmanto aizsargapīkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapīrburu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcīmdu, kurpes no stingra un nešķidrīga materiāla, kā arī vārus un ausus aizsargāt.

**BRĪDINĀJUMS!** Lai samazinātu savainošanās risku, veicot darbus ar ievērojamu putekļu attīstīšanos, iesakām izmantot Milwaukee putekļu nosūšanas risinājumu atbilstīgi lietošanas pamācībai.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamas darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamas darba rīks ir bloķēti; var rasties atsītis ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursīsts
- elektroinstrumenti ir pārslagoti

Leslēgtai ierīcei nepieskarties.

Izmantojamas darba rīks darba gaitā var stipri sakarst.

**UZMANĪBU!** Būtīstamība apdedzināties

- veicot darbu rīka nomaiņu
- nolieket iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst nemīt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektīriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest uguņi vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējot sevi: jautājet speciālistā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams iesslēgums).

M18 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar M18 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt valā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var iztečet akumulātora šķidrums. Ja nonākt saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acīs vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar arstu.

Izmantojot akumulātoru, kura jauda ir 9,0 Ah vai augstāka, VIENMĒR IZMANTOJET PAPIĽDU ROTKTURU; atsevišķu elektroinstrumentu griezes moments var palielināties. Ja jūsu urbīmašīna var trīcienurbīmašīna tiek piegādāta bez papildu roktura, lūdzu, izmantojiet papildu roktura rezerves daļas (skatiet elektroinstrumenta eksplorāciju norādes).

Neievietojiet uzgali, ja iekārta darbojas un slēdzis nav nobloķēts. Rotējošas uzgali var savainot lietotāju.

**BRĪDINĀJUMS!** Šī ierīce satur litja podziņbateriju. Jauna vai lietota baterija var izraisīt smagus iekārtas apdegumus un izraisīt nāvi mazāk nekā 2 stundu laikā, ja tā tiek norīta vai nokļūst kermenī. Vienmēr nodrošiniet bateriju nodalījuma vāku.

Ja tas droši neaizveras, izslēdziet ierīci, izņemiet bateriju un uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

Ja Jums ir aizdomas par to, ka baterijas ir norītas vai nokļuvušas kermenī, nekavējoties uzmeklējiet ārstu.

**BRĪDINĀJUMS!** Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdejiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīces un akumulatoros neiekļūtu šķidrumi. Koroziju izraisoši vai vadīspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas kimikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

## **NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS**

**M18 ONEPD2:** Skrūvgrieznis - Urbīmašīna ar akumulātoriem ir universāli izmantojama urbānai un skrūvēšanai neatkarīgi no tīkla pieslēguma.

**M18 ONEPD2:** Elektroniskā triecienvurbīmašīna ar akumulātoriem ir universāli izmantojama urbānai, urbānai ar perforāciju un skrūvēšanai neatkarīgi no tīkla pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

## **ATBILSTĪBA CE NORMĀM**

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti "tehnisko datu lapā", pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/ES, 2006/42/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

  
Alexander Krug  
Managing Director



Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Technotronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## **DARBA REŽĪMA IZVĒLE**

Pirms darba režīma mainīs nogaidiet, līdz ierīce pilnībā apstājas. Lai mainītu iestātījumus, nospiegiet taustīnu . Nospiegiet bezvada interneta taustīnu , lai iestātītās vērtības ar ONE-KEY App izmainītu savā smārtfonā.

## **ATSITIENA KONTROLE**

Ar ieslēgtu atsītienu kontroli, kontrollampiņa spīd zala krāsā. Ja elektroinstrumenti atlāk pēkšņu rotāciju vai tiek traucēti elektrostatiskā izlāde, tas izslēdzas un kontrollampiņa mirgo zālā krāsā.

## **ONE-KEY™**

Lai vairāk uzzinātu par šī instrumenta ONE-KEY funkcionalitāti, izlasiet pievienoto ātrās palaišanas instrukciju vai apmeklējiet mūsu interneta mājas lapu [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). Jūs varat ONE-KAY App savā smārtfonā lejuplādēt no App Store vai Google Play.

Ja ierīces darbību traucē statiskās elektības izlādes, LED ātruma rādījums nodzīst un ātrumu vairs nav iespējams regulēt. Tādā

gadījumā izņemiet un atkārtoti ievietojiet maināmo akumulatoru un podziņelementu (skatīt 6. un 21. lappusi).

Statiskās elektības izlādes izraisīti traucējumi rada arī pārtraukumus Bluetooth komunikācijā. Šādā gadījumā Bluetooth savienojums jāatlāuno manuāli.

Pārbaudes rezultāti izpilda mūsu minimālās prasības atbilstoši EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## **AKUMULĀTORI**

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijā būtu optimāls mūžš, pēc lietošanas bateriju bloks pilnībā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētājā ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27°C un sausa vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

## **AKUMULATORA AIZSARDZĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU**

Akumulatoru pārslogojuma gadījumos, esot ļoti lielam elektroenerģijas patēriņam, piem., ārkārtīgi augsts griezes moments, urbjā iekrāšanās, pēkšņa apstāšanās vai īssavienojums, elektriskais darbarķiks 2 sekundes rūc, un pats izslēdzas.

Lai to atkal ieslēgtu, atlādīt iestēšanas pogu un tad to iestēdīziet no jauna.

Esot ārkārtīgi augstam noslogojumam, akumulators var spēcīgi sakarst. Šādā gadījumā akumulators atslēdzas.

Akumulatoru var ievietot lādētājā, lai to atkal uzlādētu un aktivizētu.

## **LITJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA**

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autocoļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

## **APKOPE**

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nominalā detalas, kuru nominalā nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skatīt brašu "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeļi un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

## **SIMBOLI**



UZMANĪBU! BĒSTAMI!



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Elektriski aparāti un akumulātori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādēs uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai.

Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētajam tīgojājam, kur atrodas atkritumu pārstrādēs uzņēmumi vai savākšanas punkti.



Tūkšgaitas apgrēzienu skaits



Spriegums



Līdzstrāva



Eiropas atbilstības zīme



Ukrainas atbilstības zīme



Eiropas atbilstības zīme

	M18 ONEPD2	M18 ONEDD2
Produkto numeris .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Grežimo Ø pliene .....	000001-999999	000001-999999
Grežimo Ø medienoje		
su flat bit.....	13 mm.....	13 mm.....
su spiraliniu gražtu .....	32 mm.....	32 mm.....
su grežinimo karūna .....	32 mm.....	32 mm.....
su savisriegiu .....	89 mm.....	89 mm.....
Grežimo Ø galutė degtose ir silikatinėse plynose .....	65 mm.....	65 mm.....
Medvaržčiai (ba įrankinio grežimo) .....	16 mm.....	16 mm.....
Sūkių skaičius laisva eiga 1. pavara .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Sūkių skaičius laisva eiga 2. pavara .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Smūgių skaičius 1. pavara .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Smūgių skaičius 2. pavara .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Sukimo momentas (5,0 Ah) .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Keičiamasis akumulatoriaus įtampa .....	18 V .....	18 V .....
Gražto patrono veržimo diapazonas .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką (5,0 Ah) .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....
„Bluetooth“ radijo dažnių juostos (radijo dažnių juostos) .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Nominaliųjų ivesties galia .....	1.8 dBm .....	1.8 dBm .....
„Bluetooth“ versija .....	4.0 BT signal mode .....	4.0 BT signal mode .....
Leteicamā vides temperatūra darba laikā .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Leteicamie akumulatoro tipi .....	M18B.., M18HB..	
Leteicamās užlaides ierīces .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	

**Informacija apie triukšmą/vibraciją**

Vertės matuotos pagal EN 60745.

Prietaisui būdingas garso slėgio lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką,

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) ..... 76 dB (A) ..... | 97,75 dB (A) ..... |Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) ..... 87 dB (A) ..... | 102,75 dB (A) ..... |**Nešioti klausos apsauginių priemonių!**

Bendroji svyramvymui reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

Vibravimų emisijos reikšmė a<sub>h</sub>

Betono perforavimas a <sub>h,D</sub> .....	10,39 m/s <sup>2</sup> .....
Paklaida K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Metalo grežimas I a <sub>h,D</sub> .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Paklaida K= .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Prisukumas varžtais a <sub>h</sub> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Paklaida K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**DĖMESIO**

Instrukcijoje nurodyta svyramvymu ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai vertinti svyramvymų apkrovą.

Nurodyta svyramvymu ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyramvymu ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyramvymų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyramvymų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpi, kai įrenginys yra išjungtas arba jungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyramvymų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyramvymų apkrovos, papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaišymas, darbo procesų organizavimas.

**WARNING** Perskaitykite visus saugumo išpėjimus, instrukcijas, peržiurekite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susizalojoti arba sužaloti kitus žmones.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

**GRAŽTAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI**

Dirbdami su smūginiu gražtu, visuomet naudokite apsaugines ausų priemones. Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausiva.

Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvadžius prietaiso galima susizalojoti.

Prie pradėdami dirbti tvirtai sujunkite prietaisą už tam skirtos rankenos. Šis prietaisas veikia labai dideliu išėjimo išskimo momentu ir jei dirbami prietaiso nelaišykite tvirtai, Jums nepavyks jo sulaišyti, todėl kyla pavoju susizalojoti.

Visada spauskite tik tiesiogiai įstatomojo gražto kryptimi ir niekada nespauskite per stipriai. Įstatomei gražtai gali sulinkti ir nulūžti arba galite nesuvadysti prietaiso ir taip pat susizalojoti.

**Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotu vietu, kuriose plovimo įrenginys patys galėtų liesti paslepęs laidus arba savo paties laida.**

Plovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali elektrenti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškrovą.

**SAUGOS NURODYMAI ILGIEMS GRAŽTAMS**

Nieko nenustatykite didesnio nei didžiausio galimo sūkių skaičiaus, kuris yra nurodytas ant įstatomojo gražto. Didesnui sūkių skaičiumi veikiantis įstatomas gražtas gali sulinkti, kai sukdamas neliečia ruošinio, todėl kyla pavoju susizalojoti.

Nedidelį sūkių skaičių nustatykite pradžioje ir tuomet, kai įstatomas gražtas liečiasi prie ruošinio. Didesnui sūkių skaičiumi veikiantis įstatomas gražtas gali sulinkti, kai sukdamas neliečia ruošinio, todėl kyla pavoju susizalojoti.

Visada spauskite tik tiesiogiai įstatomojo gražto kryptimi ir niekada nespauskite per stipriai. Įstatomei gražtai gali sulinkti ir nulūžti arba galite nesuvadysti prietaiso ir taip pat susizalojoti.

**! SUKTUVAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI**

Prietaisą laikykite ant izoliuoto guminio paviršiaus, jei atliekate darbus, kurių metu sraigtas gali pasiekti sulenktais srovės tiekimo linijas. Sraigti prisilietus prie įtampos tiekiančių linijų gali išskrauti prietaiso dalys ir įvykti elektros smūgis.

**KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI**

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akius. Rekomenduota dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratoriai, apsaugines prštines, kietus batus susidaro labai daug dulkių, mes rekomenduojame naudoti „Milwaukee“ dulkių sugérimo sistemą, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje..

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginį kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokuojant įstatomąjį įrankį būtina išjungti prietaisą! Neišunkite prietaiso, kol įstatomas įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu susidurimo momentu. Atsižvelgdami į saugumo nuodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokavimo priežastį.

Galimos priežastys:

- Susidariusios apdirbamuo ruošinio briaunos
- Apdirbamasis medžiagos pratrūkimas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomas įrankis gali įkaisti.

**DEMESIO!** Pavojus nusideginti

- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Draudžiama išsiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens valzdžius.

Ruošinį užfiksuojite įtempimo įrenginiu. Neužfiksuoči ruošiniai gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išsimkite keičiamą akumulatorių.

Sunaudotu keičiamu akumulatoriu nedeginkite ir nemeskite į būtinės atliekas. „Milwaukee“ siūlo tautosajanti aplinką sudėvėtū keičiamu akumulatoriu tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamu akumulatoriu nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpoj į Jungimo pavojus).

Keičiamus M18 sistemos akumulatorius kraukite tik „M18“ sistemos įkrovikliais. Neukraukite kitų sistemų akumulatorių.

Keičiamu akumulatoriu ir įkrovikliu nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalias temperatūros poveikye iš keičiamu akumulatoriu gali ištekėti akumulatorius skystis. Išsitepus akumulatoriui skystis, tuo pat nuplaukite vandeniu su muiliu.

Patekus į akis, tuo pat ne trumpuai kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuo pat kreipkitis į gydytoją.

Naudojant 9,0 Ah ar galingesniu akumulatoriu, VISADA NAUDOKITE PAPILDOMĄ RANKENĄ; kai kurių elektrinių įrankių sukuriamo momentas gali padidėti. Jei akumulatorius sukturas ar smūgius sukturas tiekiamas be papildomos rankenos, naudokite papildomos rankenos atsarginę detalę (ži elektrinio įrankio iššakiadito vaizdo schema).

Jeigu prietaisas veikia, o paleidimo jungiklis neužfiksotas, antgalio išstatyti negalima. Besisukantis antgalis gali sužaloti naudotojų.

**! ISPEJIMAS!** Šiam prietaise įrengtas ličio-jonų akumulatorius. Prarūjis arba patekus į kūnų naujų arba naudoto akumulatorių turinį, gresia sunkus vidinių nudegimų arba mirčių trumpliai nei per 2 valandas. Visada gerai pritvirtinkite akumulatoriui skyrius dangtelį. Jei dangtelis neužsidaro, išjunkite maitinimą, ištraukite akumulatorių ir

padėkite atokioje, vaikams nepasiekiamojo vietoje.

Jei ištarate, kad akumulatoriui turinys buvo prarytas arba pateko į kūnų, nedelsiant kreipkitės į gydytoją.

**ISPĖJIMAS!** Siekdamas išvengti trumpojo jungimo sukeliama gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamos akumulatoriui arba įkroviklio į skyčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumulatorius nepatektų jokių skyčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skyčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra balikliai, gali sukelti trumpą jungimą.**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ****M18 ONEPD2:** Akumulatorinį suktuvą-gręžtuvą galima universaliai naudoti gręžimui ir sukimui nepriklausomai nuo elektros tinklo.**M18 ONEPD2:** Akumulatorinį smūgių suktuvą-gręžtuvą galima universaliai naudoti gręžimui, smūgiams gręžimui ir sukimui nepriklausomai nuo elektros tinklo.

Ši prietaisa leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiame, jog skyriuje "Techniniai duomenys" aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/ES, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director

Igaliojas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**REŽIMO PASIRINKIMAS**

Prieš keisdami režimą palaukite, kol prietaisas visiškai sustos. Kad galėtumėte pakerti nustatymus, nuspauskite mygtuką . Nuspauskite WLAN mygtuką , kai savo išmanijameje telefone ONE-KEY programa pakeliumėte iš anksto nustatytas vertes.

**ATGALINIO SMŪGIO KONTROLĖ**

Kai įjungta atitranks kontrolės funkcija, dega žalia kontrolinė lemputė. Jei elektrinis įrankis atpažista staigūs sukimai judesi arba pakeikiamas elektrostatinės iškrovos, jis iššiungia, o žalia kontrolinė lemputė mirks.

**ONE-KEY™**Kai sužinotumėte daugiau apie ONE-KEY funkcionalumą, perskaitykite pridėta greitos pradžios instrukciją arba aplankykite mus internete [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). ONE-KEY programą galite atsisisiųsti iš App Store arba Google Play į savo išmaniuji telefoną. Kai įrenginys paveikiamas elektrostatinės iškrovos, greičio LED išsijungia ir greičio reguliuoti nebegalima. Tokiu atveju išsimkite ir idékite akumulatorių bei diskinius galvaninius elementus (žr. 6 psl. ir 21 psl.).



## KRUVITSATE OHUTUSJUHISED

Hoidke käed seadme isoleeritud käepidemetel, kui Te teostate töid, mille juures kruvi võib sattuda varjatud voolujuhtmetele. Kruvi kontakt pinget juhitava juhtmega võib panna metallist seadme osad pingi alla ja pöhjustada elektrilöögi.

## EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitserietusena soovitatatakse kasulada tolmuumaski kaitsekindaid, kinniseid ja ibisemisvastase tallaga jalanöusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

**HOIATUS** Vähendamaks vigastuste ohtu selliste tööde käigus, mis tekitavad suures koguses tolmu, soovitame kasutada Milwaukee tolmuuemalduslahendust vastavalt kasutusjuhendile.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, milles lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõige reaktsioonimomendiga tagasilöök tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks pöhjusteks võivad olla:

- viilti asetumine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjali läbimurdumine
- elektritöörista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

## TÄHELEPANU! Pöletusohut

- tööriista vahetamisel
- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Seina, lae või põrandä tööde puuhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskedat vigastusi ja kahjustusi pöhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käätlust; palun küsige oma erialaselt tarnijat.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallemetega (lühhiseohut). Laadige süsteemi M18 vahetatavaid akusid ainult süsteemi M18 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijad ning ladustage neid ainult kui vades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetavastakust akust akivedelikuga voolata. Akivedelikuga kokkuputumise korral peske kohé vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti pöhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poolle.

**KASUTAGE ALATI LISAKÄEPIDET**, kui kasutusel on 9,0 Ah või suurema võimsusega aku; mõningate elektritööriistade pöördemoment võib suureneda. Juhul kui Teie treil või lööktrell on saadetud ilma lisakäepidemeta, kasutage palun lisakäepideme tagavarasoja (vt. elektritöörista koostejoonist).

Ärge sisestage lõiketera, kui masin töötab ja lülitii pole lukustatud. Pöörlev lõiketera võib kasutajat vigastada.

**HOIATUS!** See seade sisaldb liitiumnöppatared. Kui uus või kasutatud patarei on organismi sattunud või see on alla neelatud, võib see tekitada sisemisi pöletusi ja vähem kui 2 tunni pärast surma pöhjustada. Pange patareipeises kaas alati kindlat kinni.

Kui see kindlasti ei sulgu, lülitage seade välja, võtke patarei välja ja hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.

Kui te avate, et patareid on alla neelatud või organismi sattunud, võtke viivitamatult ühendust arstiga.

**HOIATUS!** Lühisest pöhjustatud tuleohu, vigastuste või toote kahjustuse välistmiseks ärge kastke tööriista, vahetasukut ega laadimisseadet

vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusus. Korrodeeruvad või elektrit juhitavad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad pöhjustada lühist.

## KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

**M18 ONEPD2:** Akutrell-kruvikeerajat saab sõltumata võrguühendusest universaalselt rakendada puurimiseks ja kruvide keeramiseks.

**M18 ONEPD2:** elektroonilist akulööktrelli-kruvikeerajat saab sõltumata võrguühendusest universaalselt rakendada puurimiseks, lõöpuurimiseks ja kruvide keeramiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt ärannäidatud otstarbele.

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuisulised vastutades, et lõigus "Tehnilised andmed" kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EÜ kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmiste harmoniseeritud normatiivsetete dokumentidele:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)
- EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)
- EN 300328 V2.1.1 (2016-11)
- EN 62479:2010
- EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## KÄITAMISREŽIIMI VALIK

Enne käitamisrežiimi muutmist oodake ära, kuni seade on täielikult seiskunud. Seadistuse muutmiseks vajutage nuppu . Vajutage WLAN-i nuppu , et muuta eelseadistatud väärthusi oma nutitelefonis oleva ONE-KEY äpi kaudu.

## TAGASIPÖÖRDEKONTROLL

Sisselülitatud tagasilöögikontrolli korral pöörleb kontrolltuli rohelist. Kui elektriline tööriist tuvastab äkiline pöördliikumise või seda segab elektrostaatiline lahendus, lülitub elektriline tööriist välja ja kontrolltuli vilgub rohelist.

## ONE-KEY™

Et selle tööriista ONE-KEY funktsionaalsuse kohta rohkem teada saada, lugege kaasasolevat kirkävituse juhendit või külalaste meid internetis aadressil [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Te saate ONE-KEY äpi oma nutitelefonile alla laadida App Store'i või Google Play kaudu.

Kui seadme töö saab elektrostaatiliste lahendustesse töötu häiritud, lülitub LED kiiruse näidik välja ning kiirust ei ole enam võimalik reguleerida. Sellisel juhul võtke vahetavataku ja nööppatratei välja ning pange üuesti tagasi (vt lk 6 ja 21).

Elektrostaatiliste lahendustesse tekitatud häired pöhjustavad ka bluetoothi side katkemise. Sellisel juhul tuleb bluetoothi side üuesti käsitsi luua.

Katsetulemusel täidavad meie miinimumnõudeid EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17 järgi.

## AKUD

Pikemat Milwaukeea mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuuri üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövoimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme möjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Patreide optimaalse elue tagamiseks, pärast kasutamist täielikult lae pateride plokki.

Akud tuleks võimalikult pikka kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:

Ladustage akut kuivases kohas u 27°C juures.

Ladustage akut u 30-50% laetussisundis.

Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

## AKU KOORMUSKAITSE

Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbirimisega, nt puuri blokeerumisel, ääkilisel seisukumisel või lühise tekkimisel, vibreerib elektritööriist 2 sekundit ning seejärel lülitub automaatselt välja.

Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uesti alla suruda.

Ülisurekul koormusel võib aku kuumeneda kõrgete temperatuuride.

Sellisel juhul lülitub aku välja.

Aku tuleb laadimiseks ja taasaktiveerimiseks sisestada laadimisseadmesse.

## LIITUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Liitiumionakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumionakude kombertstransport ekspedeerimisetevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistus ja transpordi tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nikkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisetevõtte poole.

## HOOLDUS

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraoosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatübi ja kuuekohalise numbriga alusel klienditeeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Elektriseadmed, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga.  
Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvadada keskkonnasõbralikul moel töölemisskeskusesse.

Küsige infot jäätmekaitlusjaamade ja kogumispunktidest kohtha oma kohalike ametlike või edasimüüja käest.

$n_0$

Pöörlemiskiirus tühjooksul

V

Pinge

—

Alalisvool



Euroopa vastavusmärk



Ukraina vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ АКК. УДАРНАЯ ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЕРТ**

	<b>M18 ONEPD2</b>	<b>M18 ONEDD2</b>
Серийный номер изделия .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Производительность сверления в стали .....	000001-999999	000001-999999
Производительность сверления в дереве с лопатой .....	13 mm .....	13 mm .....
с винтовым сверлом .....	32 mm .....	32 mm .....
с кольцевой пилой .....	89 mm .....	89 mm .....
с самоделающим сверлом .....	65 mm .....	65 mm .....
Производительность сверления в кирпич и кафель .....	16 mm .....	16 mm .....
Шурупы для дерева (без предварительного засверливания) .....	16 mm .....	16 mm .....
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 1-ая передача .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 2-я скорость .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Количество ударов в минуту 1-ая передача .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Количество ударов в минуту 2-я скорость .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Момент затяжки (5,0 Ah) .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Вoltаж аккумулятора .....	18 V .....	18 V .....
Диапазон раскрытия патрона .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (5,0 Ah) .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....
Диапазон частот Bluetooth (диапазоны частот) .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Номинальная потребляемая мощность .....	1.8 dBm .....	1.8 dBm .....
Версия Bluetooth .....	4.0 BT signal mode .....	4.0 BT signal mode .....
Рекомендованная температура окружающей среды во время работы .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Рекомендованные типы аккумуляторных блоков .....	M18B.., M18HB..	M18B.., M18HB..
Рекомендованные зарядные устройства .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Информация по шумам/вibrationам**

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745.

Обычное низкочастотное звуковое давление, производимое инструментом, составляет

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) .....	76 dB (A) .....	97,75 dB (A) .....
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) .....	87 dB (A) .....	102,75 dB (A) .....

**Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.**

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Значение вибрационной эмиссии  $a_v$ 

Ударное сверление в бетоне $a_{v,D}$ .....	10,39 m/s <sup>2</sup> .....
Небезопасность K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Сверление в металле I $a_{v,D}$ .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Небезопасность K= .....	1,9 m/s <sup>2</sup> .....
Завинчивание $a_{v,D}$ .....	1,6 m/s <sup>2</sup> .....
Небезопасность K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**ВНИМАНИЕ**

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомиться со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех ниже следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.  
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

**УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРЕЛЕЙ**

При ударном сверлении надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Перед началом работы надежно удерживайте устройство с помощью предусмотренного для этого ручки. Данное устройство создает высокий крутящий момент на выходном валу, поэтому если не держать его крепко во время работы, можно потерять над ним контроль и получить травму.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

**УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛИННЫХ БУРОВ**

Никогда не используйте более высокую скорость, чем максимальная скорость, указанная для сверла. На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.

Всегда начинайте работу на низкой скорости и когда сверло контактирует с обрабатываемым изделием. На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.

Всегда оказывайте давление исключительно вдоль оси сверла и не давите слишком сильно. Сверла могут изгибаться и ломаться или приводить к потере контроля над устройством, что в свою очередь также может привести к травме.

**УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ШУРУПОВЕРТОВ**

Если Вы выполняете работы, при которых можно зацепить скрытую электропроводку, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части инструмента, а также приводить к удару электрическим током.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ**

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется специальная: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для минимизации рисков при работах с образованием большого количества пыли рекомендуем использовать устройство пылеудаления Milwaukee согласно инструкции по эксплуатации.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасайтесь к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога

- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте оиплики и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибуторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели M18 используйте только зарядным устройством M18. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ВСЕГДА ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ РУКОЯТКУ, когда используется аккумулятор емкостью 9,0 Ач и выше; кратчайший момент электроинструмента может увеличиться. Если ваша дрель или перфоратор поставляется без дополнительной рукоятки, пожалуйста, используйте запасную часть дополнительной рукоятки (см. сборочный чертеж электроинструмента).

Не вставляйте насадку, когда инструмент работает и кнопка выключателя не заблокирована. Вращающаяся насадка может травмировать пользователя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данный прибор содержит в себе один литиевый миниатюрный элемент питания. Как новый, так и использованный элемент питания может привести к тяжелым внутренниможкам и смерти в течение менее 2 часов, если он был проглочен или попал внутрь организма иным способом. Всегда следите, чтобы крышка батарейного отсека была закрыта. Если крышка плотно не закрывается, отключите прибор, выньте элемент питания и спрячьте от детей.

При подозрении, что элемент питания был проглочен или попал внутрь организма иным способом, срочно обратитесь к врачу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, обрабатывающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ****M18 ONEDD2:** Аккумуляторная дрель/шуруповерт сконструирована для простого сверления и закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.**M18 ONEPD2:** Электронная ударная дрель/шуруповерт AEG сконструирована для простого сверления, ударного сверления, закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС**

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе "Технические характеристики", соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/53/EU, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



## ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

Перед изменением режима работы дождаться полной остановки устройства. Чтобы изменить настройки, нажать кнопку . Нажать кнопку WLAN , чтобы изменить предварительно заданные значения через приложение ONE-KEY на вашем смартфоне.

## КОНТРОЛЬ ОТДАЧИ

При включенном контролле отдачи световой индикатор горит зеленым цветом. При распознавании внезапного вращательного движения или возникновении помех вследствие электростатических разрядов электроинструмент отключается, а световой индикатор мигает зеленым цветом.

## ONE-KEY™

Чтобы узнать больше о функциональных возможностях ONE-KEY для этого инструмента, ознакомьтесь с прилагаемым кратким руководством или посетите нашу страницу в интернете - [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Приложение ONE-KEY доступно для загрузки на ваш смартфон через App Store или Google Play.

Если устройство повреждено из-за воздействия электростатического разряда, светодиодный индикатор скорости гаснет, и скорость больше не может регулироваться. В этом случае извлеките сменный аккумулятор и кнопочный элемент питания и снова вставьте (см. стр. 6 и стр. 21).

Помехи, вызванные воздействием электростатического разряда, также приводят к прерыванию связи Bluetooth. В этом случае соединение Bluetooth должно быть повторно установлено вручную.

Результаты испытаний соответствуют нашим минимальным требованиям согласно EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Чтобы снова зарядить и активировать аккумулятор, подключите его к зарядному устройству.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторы необходимо полностью заряжать после использования.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:  
Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.

Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.

Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

## ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

При перегрузке аккумулятора из-за очень высокого расхода электроэнергии, напр., предельно высоких крутящих моментов, заклинивания сверла, внезапной остановки или короткого замыкания, электроинструмент гудит 2 секунды и автоматически отключается. Для повторного включения отпустите кнопку выключателя и затем снова включите.

При предельно высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреться. В этом случае аккумулятор отключается.

## ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

• Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Виннценден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором.

Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.



Число оборотов без нагрузки



Напряжение



Постоянный ток



Европейский знак соответствия



Украинский знак соответствия



Евроазиатский знак соответствия

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИИ АККУМУЛЯТОРЕН УДАРЕН ГАЙКОВЕРТ

M18 ONEEDD2	M18 ONEPD2
4691 96 01 ... 000001-999999	469205 01 ... 000001-999999

13 mm	13 mm
-------	-------

32 mm	32 mm
-------	-------

32 mm	32 mm
-------	-------

89 mm	89 mm
-------	-------

65 mm	65 mm
-------	-------

16 mm	16 mm
-------	-------

0-550 min <sup>-1</sup>	0-550 min <sup>-1</sup>
-------------------------	-------------------------

0-2000 min <sup>-1</sup>	0-2000 min <sup>-1</sup>
--------------------------	--------------------------

- min <sup>-1</sup>	0-8800 min <sup>-1</sup>
---------------------	--------------------------

- min <sup>-1</sup>	0-32000 min <sup>-1</sup>
---------------------	---------------------------

135 Nm	135 Nm
--------	--------

18 V	18 V
------	------

1,5-13 mm	1,5-13 mm
-----------	-----------

2,13 kg	2,16 kg
---------	---------

2402-2480 MHz	2402-2480 MHz
---------------	---------------

1,8 dBm	1,8 dBm
---------	---------

4,0 BT signal mode	4,0 BT signal mode
--------------------	--------------------

-18...+50 °C	
--------------	--

M18B...	M18HB...
---------	----------

M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	
--------------------------------------	--

## Информация за шума/вибрации

Измерените стойности са получени съобразно EN 60745.

Нивото на звуково налягане на уреда в db (A) обикновено съставлява

Равнище на звуково налягане (Несигурност K=3dB(A))	76 dB (A)	97,75 dB (A)
--	-----------	--------------

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))	87 dB (A)	102,75 dB (A)
--	-----------	---------------

Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Стойност на емисии на вибрации a<sub>h</sub>

Ударно пробиване в бетон a <sub>h,D</sub>	10,39 m/s <sup>2</sup>
---	------------------------

Несигурност K=	1,5 m/s <sup>2</sup>
----------------	----------------------

Пробиване на метал I a <sub>h,D</sub>	1,9 m/s <sup>2</sup>
---------------------------------------	----------------------

Несигурност K=	1,5 m/s <sup>2</sup>
----------------	----------------------

Завинтване a <sub>h</sub>	1,6 m/s <sup>2</sup>
---------------------------	----------------------

Несигурност K=	1,5 m/s <sup>2</sup>
----------------	----------------------

	1,5 m/s <sup>2</sup>
--	----------------------

## ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за времена оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрически инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужваща работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяйки инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този электроинструмент. Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.  
Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БОРМАШИНИ

Носете предпазни тапи за ушите при ударното пробиване. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Преди започване на работа хванете здраво уреда за предвидената за целта ръкохватка. Уредът създава висок начален въртящ момент и ако време на работа не го държите здраво, можете да загубите контрол над него и да се нараните.

Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засене скрити

## електроинсталационни кабели или собственния си кабел.

Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДЪЛГИ СВРЕДЛА

Никога не използвайте по-високи обороти от максималните обороти, предвидени за пробивящия накрайник. При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се върти без контакт с детайл, което може да доведе до наранявания.

Винаги старателите с ниски обороти и работете с такива, когато пробивящият накрайник се намира в контакт с детайл. При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се върти без контакт с детайл, което може да доведе до наранявания.

Винаги прилагайте натиск само в директна посока към пробивящия накрайник и не натискате прекалено силно.

Пробивящите накрайници могат да се огънат и да се счупят, или да

принципът загуба на контрол над уреда, поради което да се стигне до наранявания.

## ▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СВРЕДЛА ЗА УДАРНО ПРОБИВАНЕ

Когато извършвате работи, при които болтът може да докосне скрити електрически кабели, дръжте уреда за изолираните ръкохватки. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни счина. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехългъзящи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да се намали рисъкът от нараняване при работа със значително затръпване, препоръчваме използването на прахоулавящо решение на Milwaukee съгласно ръководството за употреба.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработка на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвате уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкцията за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинаване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане.

Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхвърлените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологичнообразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и салун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

**ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДОПЪЛНИТЕЛНА РЪКОХВАТКА, ако използвате акумулаторна батерия с капацитет 9,0 Ah или по-висок; въртящият момент на някои електроинструменти може да се повиши. Ако бормашината или ударната бормашина е доставена без допълнителна ръкохватка, използвайте резервната част на**

допълнителната ръкохватка (вижте техническия чертеж на електроинструмента).

Не поставяйте бит, когато машината работи и задействащият превключвател не е блокиран. Въртящият се бит може да нареди потребителя.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Устройството съдържа литиева плоска батерия. Новата или използвана батерия може да причини тежки вътрешни изгаряния и да доведе до смърт в рамките на по-малко от 2 часа, ако бъде погълната или попадне в тялото. Винаги обезопасявайте калапа на отделенията за батерията. Ако той не се затваря добре, изключете устройството, свалете батерията и я дръжте далеч от деца. Ако смятате, че батерите са били погълнати или са попаднали в тялото, незабавно потърсете лекарска помощ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменянетата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

**M18 ONEPD2:** Акумулаторният пробивен винтоверт се използва универсално за пробиване и за завинтване на винтове и не зависи от захранване от мрежата.

**M18 ONEPD2:** Акумулаторният ударен пробивен винтоверт с електронно управление може универсално да се използва за пробиване, ударно пробиване и завинтване на винтове, като не зависи от захранване от мрежата.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

## СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаните в "Технически данни" продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EO, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ИЗБОР НА РЕЖИМ НА РАБОТА

Изчакайте уредът да дойде в пълен покой, преди да превключите режима на работа. За да промените настройките, натиснете бутона . Натиснете Wi-Fi бутона за да промените настройките по подразбиране чрез приложението ONE-KEY на вашия смартфон.

## КОНТРОЛ НА ОТКАТА

При включен контрол на отката контролният индикатор свети в зелено. Когато електрическият инструмент разпознае внезапно въртелско движение или бъде смутен от електростатични разряди, той се изключва, а контролният индикатор мига в зелено.

## ONE-KEY™

За повече информация относно функцията ONE-KEY на този инструмент прочетете приложеното ръководство за бърз старт или ни посетете в интернет на адрес [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). За да изтеглите ONE-KEY приложението на Вашия смартфон, посетете app store или google play.

Ако работата на уреда се нарушила от електростатични разряди, светодiodният индикатор на скоростта изгасва и скоростта вече не може да бъде регулирана. В такъв случай свалете сменяемата акумулаторна батерия и галваничният елемент, и ги поставете отново (виж страница 6 и страница 21).

Смущенията, причинени от електростатични разряди, водят също и до прекъсване на Bluetooth комуникацията. В такъв случай Bluetooth връзката трябва да се възстанови ръчно.

Резултатите от изпитванията отговарят на нашите минимални изисквания съгласно EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избяга по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти пръсъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

С цел оптимална продължителност на живот след употреба батерите трябва да бъдат заредени напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батерите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батерите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

## ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОVARВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

При претоварване на акумулатора поради много висока консумация на ток, напр. много високи въртящи моменти, заклинване на спредлото, внезапен стоп или късо съединение, електрическият инструмент бърми 2 секунди и самостотечно се изключва.

За ново включване освободете бутона за включване и отново го включете.

При извънредни натоварвания акумулаторът може да се нагрее силно. В този случай акумулаторът изключва.

Тогава акумулаторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.

## ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извърши в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

• Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

• Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършират само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контакти са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместяване на батерията в опаковката.

• Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

## ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято поддържка не е описана, да се дадат за поддържка в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрен номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

## СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за използване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.

$n_0$

Обороти на прazen ход

V

Напрежение

—

Постоярен ток

CE

Европейски знак за съответствие

Украински знак за съответствие

EAC

Евро-азиатски знак за съответствие

## DATE TEHNICE MĂNĂSTIRII DE GĂURIT / ÎNSURUBAT COMPACTĂ CU ACUMULATOR

	M18 ONEPD2	M18 ONEDD2
Număr producție .....	46919601 .....	46920501 .....
Capacitate de gărire în otel .....	000001-999999	000001-999999
Capacitate de gărire în lemn	13 mm .....	13 mm .....
cu flat bit .....	32 mm .....	32 mm .....
cu burghiu elicoidal .....	32 mm .....	32 mm .....
cu ferăstrău cu coroană .....	89 mm .....	89 mm .....
cu burghiu cu vârf filetat pentru avans automat .....	65 mm .....	65 mm .....
Capacitate de perforare în cărămidă și țiglă .....	16 mm .....	16 mm .....
Suruburi pt. lemn (fără pregăturire) .....	0-550 min <sup>1</sup> .....	0-550 min <sup>1</sup> .....
Viteză de mers în gol, prima treaptă de putere .....	0-2000 min <sup>1</sup> .....	0-2000 min <sup>1</sup> .....
Viteză de mers în gol, a 2-a treaptă .....	- min <sup>1</sup> .....	0-8800 min <sup>1</sup> .....
Rata de impact, prima treaptă de putere .....	- min <sup>1</sup> .....	0-32000 min <sup>1</sup> .....
Rata de impact, a 2-a treaptă .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Tensiune acumulator .....	18 V .....	18 V .....
Interval de deschidere burghiu .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014” (5,0 Ah) .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....
Bandă de frecvență Bluetooth (benzi de frecvență) .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Putere absorbită nominală .....	1,8 dBm .....	1,8 dBm .....
Versiunea Bluetooth .....	4,0 BT signal mode .....	4,0 BT signal mode .....
Temperatura ambientă recomandată la efectuarea lucrărilor .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Acumulatori recomandanți .....	M18B..., M18HB...	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6
Încărcătoare recomandată .....		

### Informație privind zgromotul/vibratiile

Valori măsurate determinate conform EN 60745.

Valoarea reală A în nivelului presiunii sonore a sculei este :

76 dB (A) .....

97,75 dB (A)

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)) .....

87 dB (A) .....

102,75 dB (A)

### Purtări căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determine conform normei EN 60745.

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h</sub>:

Găurit cu percuție în beton a<sub>h,D</sub> .....

10,39 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup>

Găurit în metal I a<sub>h,D</sub> .....

1,9 m/s<sup>2</sup> .....

Nesiguranță K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

Însurubare a<sub>h</sub> .....

1,6 m/s<sup>2</sup> .....

Nesiguranță K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

### AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normală prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltele electrice. În cazul în care însă unelele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unele de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit. Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabilită măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**AVERTISMENT** A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranță furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza socii electrice, incendi și/sau vătămări corporale grave. Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE GĂURIT

La găurile cu percuție purtați echipament de protecție pentru auz. Expunerea la zgromot poate duce la pierderea auzului.

Utilizați manerul auxiliar livrat cu scula. Pierdere controlului poate provoca rănitarea persoanelor.

Înainte de începerea lucrului apucați bine aparatul de mânerul prevăzut în acest scop. Acest aparat produce un cuplu de ieșire ridicat și, dacă nu îl lăsați bine în timpul funcționării, poate pierde controlul asupra aparatului și vă puteți răni.

### Tineți aparatul de mânerele izolate când executați lucrări la care scula tăietoare poate sări peste conductori electrici ascuși sau peste cablul propriu.

Intrați în contact cu sculele tăietoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune și componente metalice ale aparatului și să ducă la electrocutare.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA BURGHIELOR LUNGI

Nu utilizați niciodată o turăție mai mare decât turăția maximă indicată pentru burghiu. La turății mai mari, burghiu se poate îndoii când se rotește fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidentări.

Începeți întotdeauna cu o turăție mică și în timp ce burghiu se află în contact cu piesa. La turății mai mari, burghiu se poate îndoii când se rotește fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidentări.

**Exercitați întotdeauna presiune numai direct pe burghiu și nu apăsați prea tare.** Burghiele se pot îndoii și se pot rupe sau pot conduce la pierderea controlului asupra aparatului, ceea ce poate antrena accidentări.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE ÎNSURUBAT

Tineți aparatul de mânerele izolate atunci când executați lucrări la care surubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse. Contactul surubului cu un conductor prin care circulă curentul electric poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

### INSTRUCȚIUNI SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina. Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealuncoasă, casca și apăratore de urechi.

**AVERTIZARE** Pentru a reduce riscul de accidentare în timpul lucrărilor la care se formează o cantitate însemnată de praf vă recomandăm folosirea unei soluții Milwaukee de aspirare a prafului conform instrucțiunilor de utilizare.

Prăful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atât timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesă de prelucrat
- Străpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.

**AVERTISMENT!** Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Când se lucrează pe pereti, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piesele neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăciuni.

Îndepărtați aparatul înainte de începerea lucrului pe mașina

Nu aruncați aparatul uzați la containerul de reziduuri menajere și nu îl ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze aparatul vechi pentru protecția mediului înconjurator.

Nu depozitați aparatul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System M18 pentru încărcarea acumulatorilor System M18. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și păstrați-le numai în încăperi uscate. Păstrați-le întotdeauna uscate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

**UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA UN MÂNER SUPLEMENTAR** când se folosește un acumulator cu capacitate de 9,0 Ah sau mai mare; momentul de rotație al anumitor scule electrice se poate mări. Dacă mașina dvs. de însurubat sau mașina de însurubat cu percuție a fost livrată fără mâner suplementar, vă rugăm să folosiți mânerul suplementar de schimb (vezi desenul explodat al sculei electrice).

Nu introduceți capul de surubelnită în timpul funcționării mașinii, cu butonul întrerupător nezăvorât. Capul de surubelnită aflat în rotație poate cauza rănitarea utilizatorului.

**AVERTISMENT** Acest dispozitiv conține o baterie tip nasture cu ioni de litiu. O baterie nouă sau consumată poate cauza arsuri interne severe și poate conduce la deces în mai puțin de două ore, în cazul în care este ingerață sau pătrundă în organism. Întotdeauna asigurați capacul bateriei. Dacă nu se închide în siguranță, întrerupeți utilizarea dispozitivului, îndepărtați baterie și nu le lăsați la îndemâna copiilor.

În cazul în care aveți suspiciunea că bateria a fost îngrijită sau a pătruns în corp, consultați imediat un medic.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu îmersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în apare și acumulatori. Lichidele corrosive sau cu conductibilitate, precum apă sărată, anumite substanțe chimice și înălbitori sau produse ce conțin înălbitori, pot provoca un scurtcircuit.

### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICE

**M18 ONEDD2:** Mașina de găurit / de însurubat cu acumulator este destinată operării de găurile și însurubare , pentru utilizare independentă , departe de sursele de alimentare.

**M18 ONEPD2:** Mașina electronică de găurit / de însurubat, cu percuție cu acumulator este destinată găuriri, percuțante precum și însurubări, la utilizare independentă departe de surse de alimentare. Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

### SELECTAREA MODULUI DE FUNCȚIONARE

Înainte de modificarea modului de funcționare trebuie să așteptați până ce mașina s-a oprit complet. Pentru a modifica reglațile apăsați tasta

●. Apăsați tasta WLAN pentru a modifica valoarele preseleate prin ONE-KEY App de pe smartphone-ul dvs.

### CONTROL RECOLU

Atunci când funcția de control al reculului este activată, lampa de control se aprinde în culoarea verde. Atunci când unealta electrică recunoaște o mișcare bruscă de rotire sau este perturbată de încărcări electrostatice, se oprește iar lampa de control se aprinde verde intermitent.

Pentru a afla mai multe despre funcționalitatea ONE-KEY a acestui instrument citiți instrucțiunile de start rapid incluse sau vizitați-ne pe internet la [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). Aplicația ONE-KEY App puteți să o descărcați pe smartphone-ul dvs. prin App Store sau Google Play.

Dacă aparatul se defectează din cauza descărărilor electrostatice, indicatorul de viteză cu LED se stinge și viteza nu se mai poate regla. În acest caz scoateți acumulatorul reîncărcabil și celula tip buton și introduceți-le la loc (vezi pagina 6 și pagina 21).

Defecțiunile cauzate de descărările electrostatice provoacă inclusiv întreruperea comunicării prin Bluetooth. În acest caz conexiunea Bluetooth trebuie restabilită manual.

Rezultatele verificării îndeplinește standardele noastre minime conform EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## ACUMULATORI

Acumulatorii care nu au fost utilizati o perioadă de timp trebuie reîncărași înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire).

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

Pentru o durabilitate optimă, acumulatorii trebuie reîncărași complet după folosire.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:

Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat.

Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.

Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

## PROTECȚIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR

În caz de supraîncărcare a acumulatorului prin consum foarte ridicat de curent, de ex. cupluri mecanice extrem de mari, întepenirea burghiului, întrerupere bruscă sau scurtcircuit, unealta electrică produce timp de 2 secunde un zgomot înfundat, după care se decuplează de la sinea.

În vederea recupării, dați drumul butonului de comutare, iar apoi efectuați o nouăcuplare.

În condiții de încărcări extreme, acumulatorul se poate încărca peste măsură. În acest caz, acumulatorul se decuplează.

Pentru a-l reîncărca și activa, puneti acumulatorul în în aparatul de încărcare.

## TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatori cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestriționat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediu firmelor de expediere și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirele pentru expediere și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuite, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expedieție și transport cu care colaborați.

## INTRETINERE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlăcuțe, vă rugăm, contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție).

Dacă este necesar, puteți solicita de la centralul dvs. de service pentru clienti sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe tăblă de indicație.

## SIMBOLURI



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină



Va rugăți să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere.

Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice.

Informații-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.



Viteză de mers în gol



Tensiune



Curent continuu



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate ucraineană



Marcă de conformitate eurasiană

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

## УДАРНА ДУПЧАЛКА НА БАТЕРИИ

## M18 ONEDD2

## M18 ONEPD2

Произведен број.....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Капацитет на дупчење во челик .....	000001-999999 .....	000001-999999 .....
Капацитет на дупчење во дрво .....	13 mm .....	13 mm .....
со лопата .....	32 mm .....	32 mm .....
со спирална бургија .....	32 mm .....	32 mm .....
со пила за кружни отвори .....	89 mm .....	89 mm .....
со фреза .....	65 mm .....	65 mm .....
Капацитет на дупчење во тули и плочки .....	16 mm .....	16 mm .....
Шрафтови во дрво (без предходно дупчење) .....	0-550 min <sup>1</sup> .....	0-550 min <sup>1</sup> .....
Брзина без оптоварување, 1вабрзина .....	0-2000 min <sup>1</sup> .....	0-2000 min <sup>1</sup> .....
Брзина без оптоварување, 2рабрзина .....	- min <sup>1</sup> .....	0-8800 min <sup>1</sup> .....
Големина на удар, 1вабрзина .....	- min <sup>1</sup> .....	0-32000 min <sup>1</sup> .....
Спрега торк (5,0 Ah) .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Волтаж на батеријата .....	18 V .....	18 V .....
Опсег на отворање на бушотина .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Тежина според ЕПТА-процедура 01/2014 (5,0 Ah) .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....
Фреквентна лента (фреквентни ленти) за блутут .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Номинална влезна моќност .....	1,8 dBm .....	1,8 dBm .....
Верзија блутут .....	4,0 BT signal mode .....	4,0 BT signal mode .....
Препорачана температура на околната при работа .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Препорачани типови на акумулаторски батерији .....	M18B.., M18HB.. .....	M18B.., M18HB.. .....
Препорачани полначи .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 .....

## Информација за бучавата/вибрациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60745.

Типично очекувано ниво на звучен притисок на алатот е:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A)) .....

76 dB (A) .....

97,75 dB (A) .....

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A)) .....

87 dB (A) .....

102,75 dB (A) .....

## Носте штитник за уши.

Вкупни вибрациони вредности (векторски збир на триите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Вибрационска емисиона вредност a<sub>h</sub>:

Перкусиско дупчење во бетона a<sub>h,D</sub> .....

10,39 m/s<sup>2</sup> .....

Несигурност K = .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

Дупчење во метал I a<sub>h,D</sub> .....

1,9 m/s<sup>2</sup> .....

Несигурност K = .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

Зашрафување a<sub>h</sub> .....

1,6 m/s<sup>2</sup> .....

Несигурност K = .....

1,5 m/s<sup>2</sup> .....

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за мебусена споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведено ниво на осцилација ги препретира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувања до додатоци или со несодствено одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времењата, во коишто алатот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат. Недоследно почнување на подлогу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.  
Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

## БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ПРИ КОРИСТЕЊЕ НА ДОЛГИ ВЕЖБИ ЗА БУШЕЊЕ

Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скрини јици или сопствениот гјайтан. Контакт со јица под напон исто така ќе направи проводници од металните жици и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

Никогаш не ракувајте со поголема брзина од максималната брзина која е одредена за вежбата за бушење. При поголема брзина, вежбата може да се искриви кога се ротира без контакт со работното парче, што може да резултира со лична повреда.  
Секогаш започнувајте со мала брзина и додека вежбата е во контакт со работното парче. При поголема брзина, вежбата може да се искриви кога се ротира без контакт со работното парче, што може да резултира со лична повреда.

Секогаш применувајте го притисокот во директна насока со вежбата за бушење и не притискајте премногу напорно. Вежбите за бушење можат да се искршат и да се скршат или да резултираат со губење на контролата над алатката, што може да доведе до лична повреда.

## БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ЗАШТРАФУВАЊЕ

При реализација на работи, при кои завртката може да погоди сокрени водови на струја, држете го апаратот на изолирани површини за држење. Контактот на навртката со вод под напон може да ги стави металните делови од апаратот под напон и да доведе до електричен удар.

## ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кагица и заштита за уши.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** За да ја намалите опасноста од повредување при работа со значителна прашина, препорачуваме употреба на решение за вишмукување на прав од Milwaukee според упатството за работи.

Прината која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Не сметајте да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. абзест).

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитајте и отстранете ја причината за блокирањето на употребленото орудие имајќи го предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:

- Закантување во парчето кое што се обработува
- Кршење поради придирање на материјалот кој што се обработува
- Преоптоварување на електричното орудие

Не факајте во машината кога работи.

Употребленото орудие за време на примената може да стане многу жешко.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од изгоретини

- при менување на орудието
- при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не сметајте да се одстрнуваат додека е машината работи.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Извадете го батеријскиот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставяјте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Milwaukee ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (рисик од краток спој).

Користете исклучиво Систем M18 за пополнување на батерии од M18 систем. Не користете батерии од друг систем.

Не ги отворајте насилино батериите и полните, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Киселината од оштетените батерии може да истече при екстремен напон или температурни. Доколку дојдете во контакт со исатата, измийте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10минути и задолжително одете на лекар.

**СЕКОГАШ КОРИСТИТЕ ДОПОЛНИТЕЛНА РАЧКА,** ако користите батерија со капацитет од 9,0 Ah или повеќе; вртежниот момент на некои електрични алатки може да се зголеми. Ако бормашината или

ударната дупчалка е испорачана без дополнителна ракча, користете го резервниот дел на дополнителната ракча (погледнете Детален приказ на електричната алатка).

Не го кладете одвртувачот кога машината работи и копчето за вклучување не е блокирано. Ротирајќи одвртувач може да го нареди корисникот на машината.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Овој уред содржи литиумска батерија. Новата или употреббената батерија може да предизвика сериозни внатрешни изгореници и да доведе до смрт во што малку како два часа, ако се проголи или влегува во телото. Секогаш прицврстете го капакот на батеријата.

Ако тоа не се затвора безбедно, престанете да го користите уредот, отстранете ги батериите и чувајте ги подалеку од деца.

Ако мислите дека батериите се проголти или се влезени во телото, веднаш побарајте медицинска помош.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не го потопувајте во текчно масло, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат текчни. Корозивни или електропроводливи текчни, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

**M18 ONEPDD2:** Дупчалката на батерија/шрафцигерот е дизајниран за дупчење и заштрафување, независна употреба далеку од главниот напојување.

**M18 ONEPDD2:** Перкусионата дупчалка/шрафцигер со електронска батерија е дизајниран за дупчење, перкусионо дупчење, како и шрафцигер при независна употреба далеку од главниот напојување. Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под "Технички податоци" описанот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EC и следните хармонизирани нормативни документи:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05

Alexander Krug  
Managing Director



Ополномочен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## ИЗБОР НА НАЧИН НА РАБОТА

При промената на начинот на работа да се почека уредот комплетно да престане со работа. За да се променат подесувањата, да се притисне копчето . Да се притисне WLAN-копчето за да се променат претходно зачуваваните вредности преку ONE-KEY апликацијата на Вашиот смартфон.

## КОНТРОЛА ЗА ПОВРАТ

Кога е вклучена контролата за поврат, контролната светилка свети зелено. Кога електричниот алат открие ненадејно движење или во случај на електростатично празнење, тој се исклучува и контролната светилка трепка зелено.

## ONE-KEY™

За да дознаете повеќе за функционирањето на ONE-KEY на оваа алатка, Ве молим прочитете го упатството за брзо стартување или посетете на интернет на: [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Апликацијата ONE-KEY може да ја симнете на Вашиот смартфон преку App Store или Google Play.

Кога уредот е нарушен од електростатско празнење, тогаш LED индикаторот за промена на бранзата се гасне и бранзата не може повеќе да се регулира. Во тој случај извадете ја батеријата или копчестата батерија и повторно ставете ја (види страница 6 и страница 21).

Дефектите предизвикани како последица на електростатски празнења водат кон прекин на bluetooth комуникацијата. Во тој случај, контакбот со bluetooth мора повторно да биде воспоставен мануелно.

Резултатите од испитувањата ги исполнуваат нашите минимални барања согласно EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## БАТЕРИИ

Подолг период неупотребувани комплети батерии да се наполнат пред употреба.

Температурата повисока од 50оС (122оФ) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолг изложување на батериите на високи температури или сонце (рисик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век, по употреба батериите мора да бидат целосно наполнети.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното пополнење треба да бидат изведени од апаратот за пополнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

## ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРТЕУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

При преоптоварување на батеријата со многу висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, заглавување на дупчалката, ненадејно запирање или краток спој, електро-урод бучи 2 секунди, а потоа самостојно се гаси.

За повторно вклучување ослободете го прекинувачот и вклучете повторно.

Во случај на екстремно оптоварувања батеријата може да загреје многу. Во таков случај батеријата исклучува.

Тогаш ставете ја батеријата во уредот за пополнење за повторно да ја наполните и активирате.

## ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материјали.

Транспортирането на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истиите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитечки претпријатија подлежи на одредбите за транспорт на опасни материјали. Подгответките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортирането на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурујте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.

• Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.

• Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

## ОДРЖУВАЊЕ

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенции на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифренот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Извадете го батеријскиот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Ве молиме пред да ја стартуваате машината обратете внимание на упатствата за употреба.



Електричните апарати и батериите што се полнат не сметајте да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните апарати и батериите треба да се собиријат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околната средина.

Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклирање и собири на станици.

Брзина без оптоварување

Волти

Истосомерна струја

Европска ознака за сообразност

Евразиска ознака за сообразност

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АКУМУЛЯТОРНИЙ УДАРНИЙ ДРІЛЬ-ГВИНТОКРУТ

	M18 ONEedd2	M18 ONEpd2
Номер виробу .....	4691 96 01 .....	469205 01 .....
Ø свердління сталі.....	000001-999999	000001-999999
Ø свердління деревини .....	13 mm .....	13 mm .....
з лопата.....	32 mm .....	32 mm .....
з гвинтовим свердлом .....	32 mm .....	32 mm .....
з кільцевою пілкою .....	89 mm .....	89 mm .....
зі свердлом з автоматичною подачею .....	65 mm .....	65 mm .....
Свердління в цеглі та силікатній цеглі .....	16 mm .....	16 mm .....
Шурупи для деревини .....	16 mm .....	16 mm .....
Кількість обертів холостого ходу 1 передача / 2 передача .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....	0-550 min <sup>-1</sup> .....
Кількість обертів холостого ходу 1 передача / 2 передача .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....	0-2000 min <sup>-1</sup> .....
Кількість ударів під навантаженням 1 передача / 2 передача .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-8800 min <sup>-1</sup> .....
Кількість ударів під навантаженням 1 передача / 2 передача .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-32000 min <sup>-1</sup> .....
Крутільний момент (5,0 Ah) .....	135 Nm .....	135 Nm .....
Напруга зім'їної акумуляторної батареї .....	18 V .....	18 V .....
Ділянка затискання свердильного патрона .....	1,5-13 mm .....	1,5-13 mm .....
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (5,0 Ah) .....	2,13 kg .....	2,16 kg .....
Діапазон частот Bluetooth (діапазони частот) .....	2402-2480 MHz .....	2402-2480 MHz .....
Номінальна споживана потужність .....	1.8 dBm .....	1.8 dBm .....
Версія Bluetooth .....	4.0 BT signal mode .....	4.0 BT signal mode .....
Рекомендовані температура довкілля під час роботи .....	-18...+50 °C .....	-18...+50 °C .....
Рекомендовані типи акумуляторів .....	M18B.., M18HB..	M18B.., M18HB..
Рекомендовані зарядні пристрії .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Шум / інформація про вібрацію

Виміряні значення визначені згідно з EN 60745.

Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A)) ..... 76 dB (A) ..... 97,75 dB (A)

Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)) ..... 87 dB (A) ..... 102,75 dB (A)

## Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.

Значення вібрації a<sub>h</sub>

Ударне свердління бетону a<sub>h,D</sub> ..... 10,39 m/s<sup>2</sup>

похибка K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Свердління в металі I a<sub>h,D</sub> ..... 1,9 m/s<sup>2</sup>

похибка K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Пригинчування a<sub>h</sub> ..... 1,6 m/s<sup>2</sup>

похибка K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**УВАГА!** Ознайомтесь з усіма попередженнями з безпечною використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

## ВІДВІДОВЛЕННЯ

Використовуйте засоби захисту органів слуху при ударному свердлінні. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Користуйтесь додатковими рукоятками, що поставляються разом з пристроям, якщо вони входять в комплект постачання. Втрата контролю може привести до пошкодження.

Перед початком роботи надійно утримуйте пристрій за допомогою передбаченої для цього ручки. Цей пристрій створює високий крутільний момент на вихідному валу, тому якщо міцно не тримати його

під час роботи, можна втратити над ним контроль і отримати пошкодження.

Під час виконання робіт тримайте пристрій за ізольовані поверхні рукояток, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії або власний мережевий кабель.

Контакт з лінією під напругою може привести до появи напруги в металевих частинах пристроя та до ураження електричним струмом.

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ДОВГИХ СВЕРДЕЛ

Ніколи не застосовуйте більш високу швидкість, ніж максимальна швидкість, вказану для свердла. На більш високих швидкостях свердло може зігнутися, якщо обертається без контакту з оброблюваним виробом, що може привести до пошкодження.

Завжди починайте роботу на низькій швидкості і коли свердло контактує з оброблюваним виробом. На більш високих швидкостях свердло може зігнутися, якщо обертається без контакту з оброблюваним виробом, що може привести до пошкодження.

Завжди застосовуйте тиск виключно вздовж осі свердла і не натискайте надто сильно. Свердла можуть згинатися і ламатися або приводити до втрати контролю над пристроям, що в свою чергу також може привести до пошкодження.

## ВІДВІДОВЛЕННЯ

Тримайте пристрій за ізольовані поверхні ручок, коли виконуєте роботу, під час якої гвинт може наштовхнутися на приховані електропроводи. Контакт гвинта з проводом під напругою може сприяти виникненню напруги на металевих деталях пристроя та привести до ураження електричним струмом.

## ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машинами завжди носіть захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцні та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для мінімізації ризиків при роботах з утворенням великої кількості пилу рекомендується використовувати пристрій для відсмоктування пилу Milwaukee згідно з інструкцією з експлуатації.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азbest).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкніть пристрій! Не вмикайте пристрій, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникати віддача з високим зворотним моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Переувеличення електроінструменту

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Небезпека опіків

- при заміні інструменту
- при відкладанні пристроя

Не можна видавляти стружку або уламки, коли машина працює.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затиснільному пристрії. Незакріплена заготовка можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею

Відпрацьовані зімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих зімніх акумуляторних батарей, безпечно для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігайте зімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Зімні акумуляторні батареї системи M18 заряджати лише зарядними пристроями системи M18. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

Не відкривати зімні акумуляторні батареї і зарядні пристрії та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Берегти від вологи.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженою зімною акумуляторною батарею може витикати електроліт. При потраплянні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потраплянні в очі їх негайно негайно ретельно промити, що найменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУВАТИ ДОДАТКОВУ РУКОЯТКУ, коли використовується акумулятор емінію 9,0 Ah або вище; крутільний момент електроінструменту може збільшитися. Якщо ваш гвинтокрут або перфоратор поставляється без додаткової рукоятки, будь ласка,

використовуйте запасну частину додаткової рукоятки (див. креслення зображенням електроінструменту).

Не вставляйте насадку, коли інструмент працює і кнопка вимикача не блокована. Насадка, що обертається, може травмувати користувача.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Цей прилад містить в собі один літієвий мініатюрний елемент живлення. Як новий, так і використаний елемент живлення може привести до важких внутрішніх опіків і смрті протягом менше 2 годин, якщо він був прокотвнений або потрапив всередину організму іншим шляхом. Кришка батарейного відділення завжди має бути закритою.

Якщо кришка цільно не закривається, відкліпчуйте пристрій, вийміть елемент живлення і сковайте від дітей.

При підозрі, що елемент живлення прокотвнений або потрапив всередину організму іншим шляхом, терміново зверніться до лікаря.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для запобігання небезпеці похіжі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристрію або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибливальні засоби або продукти, що їх містять, можуть привести до короткого замикання.

## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

**M18 ONEDD2:** Акумуляторний гвинтокрут можна використовувати універсально для свердління та пригинчування незалежно від межевого живлення.

**M18 ONEPD2:** Ударний дріль/гвинтокрут можна використовувати універсально для свердління, ударного свердління, пригинчування. Цей пристрій можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

## СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в "Технічних даних", відповідає всім застосованим положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)

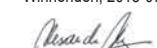
EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)

EN 300328 V2.1.1 (2016-11)

EN 62479:2010

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05



Alexander Krug  
Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## ВИБІР РЕЖИМУ РОБОТИ

Перед зміною режиму роботи дочекатися повної зупинки пристроя. Щоб змінити налаштування, натисніть кнопку . Натисніть  та відпустіть, щоб змінити попередньо задані значення через додаток ONE-KEY на вашому смартфоні.

## КОНТРОЛЬ ЗВОРТОНОГО УДАРУ

При увімкненному контролі зворотного удара світловий індикатор  горить зеленим. Якщо електроінструмент розпізнає ралтовий обертальний рух або зазнає впливу електростатичного розряду, світловий індикатор  блимає зеленим.

Щоб дізнатися більше про функціональні можливості ONE-KEY для цього інструменту, ознайомтеся з короткою інструкцією, яка додається, або відвідайте нашу сторінку в інтернеті - [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Додаток ONE-KEY доступний для завантаження на ваш смартфон через App Store або Google Play.

Якщо прилад зачинав ушкоджені від електростатичного розряду, світлодіодний індикатор швидкості гасне, і швидкість більше не може регулюватися. У цьому разі слід вийняти змінний акумулятор і кнопковий елемент живлення і знову вставити (див. стор. 6 і стор. 21).

Порушення, викликані впливом електростатичного розряду, також призводять до переривання з'єднання Bluetooth. У цьому випадку з'єднання Bluetooth має бути знову встановлене вручну.

Результати випробувань відповідають нашим мінімальним вимогам згідно з EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Знімну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникніти тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів:

Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці.

Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %. Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

## ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

При перевантаженні акумуляторної батареї внаслідок занадто великого споживання струму, наприклад, при занадто високому крутильному моменту, заклинованні пілкового диску, раптові зупинці або короткому замикненню, електроінструмент зупиняється на 2 секунди та самостійно вимикається.

Для повторного увімкнення відпустити кнопку вимикача і знов увімкніти.

При надзвичайному навантаженні акумуляторна батарея може дуже сильно нагрітися. В такому випадку акумуляторна батарея вимикається..

## ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

- споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.

- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтесь в тому, що контакти захищені і зольовані, щоб запобігти короткому замиканню.

- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.

- Пошкоджений акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати. Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати комплектуючу та запчастини тільки від Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronics Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фіrmовій таблиці з даними машини.

## СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям.

Електричні пристали і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Кількість обертів холостого ходу



Напруга



Постійний струм



Європейський знак відповідності



Український знак відповідності



Євроазіатський знак відповідності

في المواقف التي يكون فيها عزم الدوران عالٍ بشدة، وإعاقة الحركة والتباطؤ والقصور في الدائرة الكهربائية التي ينتج عنده سحب لغير من التيار الكهربائي، ستهزأ الآلة لمدة 2 ثانية ثم تتوقف عن العمل.

لإعادة الضبط حرر الزنان، قد ترتفع درجة حرارة البطارية الداخلية بشدة. إذا ما حدث ذلك، في ظروف القصوى للعمل، ستتوقف البطارية الداخلية عن العمل.

#### نقل بطاريات الليثيوم

تحضن بطاريات الليثيوم أبون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.  
ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن المستخدم نقل البطاريات برأ دون الخضوع لشروط أخرى.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أبون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة.  
يتعين أن يغوص أفراد مدربون جيداً بالإعداد العلمية النقل وأقام بها صحة خبراء متخصصون:  
منى نقل البطاريات:

- عند النقل من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنبًـا لحدوث قسر بالدائرة.
- عند النقل من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.
- يرجى عدم نقل البطاريات التي بها شفقات أو شرارات.

يرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

#### الصياغة

استخدم فقط ملحقات ميلوكى وكذاك قطع غيار ميلوكى. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صياغة ميلوكى (انظر قائمة عناوين الضمان/الصياغة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز الفجأة الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السادس المذكور على بطاقة طقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
المانيا

#### زومرلا

تنبيه! تحذير! حظر!



أفضل دانما القليس عن المقاييس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

يُحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات القابلة للشحن للشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر ببيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن موقع إعادة الاستغلال ومواقع الجميع.

$n_0$

أقصى سرعة دون وجود حمل

V

الجهد الكهربائي

---

التيار المتناوب

CE

علامة التوافق الأوروبية

001

علامة التوافق الأوكرانية

EAC

علامة التوافق الأوروبية الآسيوية

## إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر على مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج المذكور الموصوف تحت "البيانات الفنية" يلي جميع التعليمات العامة الخاصة بالمعايير 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG وينطبق مع وثائق المعيير المتفقة الآتية:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
(EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02)  
(EN 301489-17 V3.1.1 (2017-02)  
(EN 300328 V2.1.1 (2016-11)  
EN 62479:2010  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-07-05



Alexander Krug  
Managing Director

معتمدة للطبيعة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
Winnenden 71364  
Germany

## اختبار نوع التشغيل

قبل تغيير نوع التشغيل انتظر حتى يتوقف الجهاز تماماً عن الحركة لتجنب الضغط على الزر.  
أضغط على زر وابرس لأن الذي تغير القيمة المضبوطة عن طريق التطبيق ONE-KEY على الهاتف الذكي الخاص بك.

## مراقبة الصدمة العكسية

إذا كانت خصيصة التحكم في الإنارة في حالة نشاط ضفوف تضيئ لمبة التحكم باللون الأخضر. إذا عرفت آداء العمل الكهربائي على حركة دوران مفاجئة أو حدث اضطراب من خلال التفريغ الكهربائي الأساسي، فسوف توقف الآداء عن العمل تلقائياً وسوف تصدر لمبة التحكم باللون الأخضر.

## TM ONE-KEY

لمعرفة المزيد عن وظائف ONE-KEY الخاصة بهذا الجهاز، إقراء دليل الاستخدام السريع المرفق أو قم بزيارتنا على الانترنت تحت عنوان [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). يمكن تنزيل التطبيق ONE-KEY على هاتفك الذكي عن طريق تحميل التطبيقات أب ستوير أو جوجل بلاي.

إذا حدث اضطراب في الجهاز من خلال التفريغ الكهربائي للشنحات الكهروستاتيكية، تقطي لمبة إشارة السرعة آل اي دي ولا يمكن التحكم بعد في السرعة. في هذه الحالة يجب نزع البطارية والبطارية الفرع ووضعها في الجهاز مرة أخرى (انظر صفحه 6 وصفحة 21).

الاضطرابات الناجمة عن التفريغ الكهربائي للشنحات الكهروستاتيكية تؤدي أيضاً إلى انقطاع اتصالات البلوتوث. في هذه الحالة يجب إعادة تشغيل آلة بفتح الصالب الكهروستاتيكية بدوران ماء آخر. تنتاج الفحص ثالثي أفل متعلقات لدينا تبعاً للمعايير الأوروبية 1/ EN 301489-1 و EN 301489-17.

## البطاريات

يجب إعادة شحن البطارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام. تقل درجات الحرارة التي تتراوح 50-55 درجة ميلاريوس (122°F) من آداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس .

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن والبطاريات نظيفة. الحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماماً بعد الاستخدام. الحصول على أطوار عمر معنون للبطارية، اتزق البطارية من الشاشن بمجرد شحنه تماماً.

لت تخزين البطارية أكثر من 30 يوم: تخزن البطارية بجهة درجة الحرارة أقل من 27° سلسليوس ويعيناً عن أي رطوبة. تخزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 50-30%. تخزن البطارية بالمعادن، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

## ارشادات أمان وعمل إضافية

استخدم معدة الوقاية. ارتد دائمًا ظهرة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأختن الفورية غير المترافق، والخوذات، وأدوات الآمن. تجنب اللقالق من مخاطر الإصابة عند العمل الناجم عنه صور غبار كثيف، ننصح باستخدام وسيلة من وسائل Milwaukee لشنط الغبار تبعاً لتطبيقات الاستخدام. قد تكون الأرضية ذاتية عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأرضية. ارتد قناعاً واقياً من الأرضية هنا.

لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حرير صخري).

الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرقلة آلة الاستعمال! لا تقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى، بلامان أن الآلة المستعملة لا تزال في حالة عرقلة، حيث يمكن أن يحدث هنا ارتداد عكسي مصحوب بقدرة فعل عالية. قم بالبحث وإزالة أسباب عرقلة آلة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان. من المحتل أن تكون الأسباب هي:

- انحدار في القطعة المخصصة للاستعمال
- اختراق المواد المخصصة للاستعمال
- زيادة الحمل على الآلة الكهربائية لا تلاسن بينك الماكينة أثناء دورانها.
- الأداة المستخدمة قد تسفن خلال الاستخدام.
- تحذيرها هناك خطير الإصابة يحرقون
- عدم استبدال الأداة
- عدم وضع الجهاز

لا يجب إزاله الشارة والشريط أثناء تشغيل الآلة.

عند العمل في سقف الواط أو الأرضية، توخي الحذر وتحجج الكابلات الكهربائية وأنابيب الغاز أو المياه.

قد يناثن القطعة المستخدمة من المواد في تجهيزه ثقب.

القطع المستخدمة من المواد الغير مرنة يمكن أن تسبب في إصابات وأضرار حادة. قم بإزالة حزمة الطارئية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

لا تناقض من البطاريات المستعملة مع أغذيات المازيلات أو برقها. يقدم موزع عميلي خدمة استعادة البطاريات القديمة لصالحة البيئة.

لا تقم بتخزين البطاريات مع الأشياء المعدنية (خطير قصر الدائرة..).

استخدم فقط شواحن 18V System 18V لشحن بطاريات System 18V. لا تستخدم بطاريات من أنظمة أخرى.

لا تقم أبداً بفتح قفل البطارئ والشواحن ولا تخزنهم إلا في غرف جافة. وحافظ عليهم جاف طوال الوقت.

قد يتسرّب حامض البطارئ من البطاريات التالفة في ظروف العمل الزائد درجة حرارة أو في درجات الحرارة الشديدة في حالة ملامسة حامض البطارئ أعلى بيك فرا بالمه والصلبون. في حالة ملامسة السائل العذين اطمئنوا جيداً لمدة 10 دقائق على الأقل وأطلب العناية الطبية فوراً.

احرص دائمًا على استخدام مقصين أصانى في آلة الاستخدام طبقاً لـ 9.0 أمبير ساعه أو أعلى، عزز دوران بعض الأدوات الكهربائية يمكن أن يزيد. إذا ما تم تزويذ المفاتيح أو المفاتيح الدائمة، قد يزيد مقصاص أصانى، فيرجى استخدام الجزء الإضافي للمقبض المخصص (انظر رسن التخطيطي المكونات للأداة الكهربائية).

لا تقوم بتراكب بي، إذا كانت الماكينة تعمل وزر الضغط غير مؤمن. البت الدائز يمكن أن يصيب المستخدم بجرح.

تحذير: يحتوي هذا الجهاز على بطارية ليثيوم خلوية زر، قد تتسبب البطارئ الحديثة أو

المصنوعة في حدوث حروق دائمة بفجا وتدى ذوي الالقا في أقل من ساعتين، وذلك في حالة ابتلاعها أو دخولها إلى الجسم. أمناً دائمًا غطاء بطارئ على الجهاز.

وفي حالة عدم إغلاقه بالحكام، أطفأ الجهاز وقم بتنزع البطارئ واحتضن بها بعيداً عن متناول الأطفال. إذا كنت تعتقد أنه تم إلقاء بطارئ أو أن تكون منتشر على الجسم، أقصد الطبيب في الحال المرضية.

تحذير: لتجنب احتراق الحرائق أو الإصابة بأضرار بال嘭ت التي تنتج عن الماس الكهربائي، لا تغمض العاء أو البطارئ والطاقة، السواطل والمودية المتأكل أو الموصولة للثغر الكهربائي، مثل الماء.

تؤدي إلى حروق ماء كهربائي. إذا كنت تعتقد أنه تم إلقاء بطارئ أو أن تكون منتشر على مواد تبضم، يمكن أن تؤدي إلى وذوي الالقا إلى وفوح إصابات.

## شروط الاستخدام المحددة

**M18 ONEED2**: يمكن استخدام المفاتيح ذو البطارية/مفتاح الماسيمير في الحرير وفك الماسيمير حيث يمكن استخدامه بشكل متسلق دون الحاجة إلى التوصيل بمفتين الطاقة.

**M18 ONEPD2**: قسم المفاتيح المقابل/مفتاح البراغي الذي يعمل ببطارئ الكهربائية لاغراض آخر، والحرير الدافق بالإضافة إلى فك البراغي للارتفاع الماء بعيداً عن الحاجة إلى التوصيل بمقدار الطاقة.

لا تستخدم هذا المنتج باي طريقة أخرى غير مصريح بها للاستخدام العادي.

## M18 ONEED2 M18 ONEPD2 مفتاح الحرير الدافق اللاسلكي

4691 96 01...	469205 01...	قدرة الحرير في المعدن...
...000001-999999	...000001-999999	قدرة الحرير في المفتاح الثنائي مع حمراء...
13 mm	13 mm	مع لفحة مثقب...
32 mm...	32 mm...	مع لفحة مثقب...
32 mm...	32 mm...	مع مثقب ثقب مستدير...
89 mm...	89 mm...	مع لفحة المفتاح الثنائي...
65 mm...	65 mm...	قدرة الحرير في المعدن...
16 mm...	16 mm...	مسامي الخضراء (لون الخضراء)
0-550 min <sup>-1</sup>	0-550 min <sup>-1</sup>	السرعة في حالة عدم وجود حمل، الترس الأول...
0-2000 min <sup>-1</sup>	0-2000 min <sup>-1</sup>	السرعة في حالة عدم وجود حمل، الترس الثاني...
- min <sup>-1</sup>	- min <sup>-1</sup>	معدل التسامي...
- min <sup>-1</sup>	- min <sup>-1</sup>	معدل التسامي...
135 Nm...	135 Nm...	العزم (Nm) (Ari 5.0)
18 V	18 V	فولطية الطيرية...
1,5-13 mm...	1,5-13 mm...	نطاق طرف المفات...
2,13 kg	2,16 kg	وزن وفقار المفات (EPTA رقم 01/2014)
2402-2480 MHz	2402-2480 MHz	نطاق ترد المفات ( نطاق الترد )
1,8 dBm	1,8 dBm	قدرة القبول الأساسية...
4,0 BT signal mode	4,0 BT signal mode	دورة حركة...
-18...+50 °C	-18...+50 °C	طراز البطارئ المنصوص بها عند العمل...
M18B... , M18HB	M18B... , M18HB	طراز المفات...
M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6	أجهزة المفات المنصوص بها...

## معلومات الضوضاء/الفيضانات

التي تم فيها محددة وفق المعايير الأوروبية EN 60745

مستوى ضغط الصوت (الأرباب في القابس = 3 ديسيل ( ))

مستوى شدة الصوت (الأرباب في القابس = 3 ديسيل ( ))

أرتد واقفات آمن!

EN 60745 قيم انتبع النباتات الموجهة في المحاور الثالثة محددة وفق المعيير الأوروبي

## A) قيم انتبع النباتات (ah)

الحرير الدافق في الحرارة...

الإرباب في القابس...

ثقب المعلن...

الإرباب في القابس...

ربط الماسيمير...

الإرباب في القابس...

10,39 m/s <sup>2</sup>	1,0 m/s <sup>2</sup>
1,5 m/s <sup>2</sup>	1,9 m/s <sup>2</sup>
1,9 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
1,6 m/s <sup>2</sup>	1,6 m/s <sup>2</sup>
1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

تم قياس مستوى انتبع النباتات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60745 ويمكن استخدامه مقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمييز EN 60745 ويعتمد على مستوى انتبع النباتات المعلن عنه تقييمات المفاتيح البسيطة المختلفة، بمقاييس مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انتبع النباتات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للنباتات طوال فترة العمل الإجمالية. يجب الرفع في الاعتبار عند تقييم مستوى التعرض للنباتات مرات إيقاف الجهاز أو تثبيطه لكن دون تقييم بصورة كبيرة من مستوى التعرض للنباتات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعزز على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من اثار النباتات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على نفع الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

## تعليمات السلامة الخاصة باستخدام المثبت الطويلة

لا تستخدم أبداً عزم دوران أعلى من القوة الفضولي لغمز الدوران المنصوص عليها في مجموعة الحرير، في حالة انتبع المفاتيح الدافق، على سبيل المثال، في حالة انتبع المفاتيح الدائمة، قد ينفع تثبيت المفاتيح الدائمة، أو لم يتم المحافظة على ذلك، فيه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بمقاييس مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انتبع النباتات.

ابداً العمل دائمًا عزم دوران مخفض، مع ملامسة عزم الحرير مع قطعة العمل أثناء ذلك، في حالة الذي قد يؤدي إلى وفوح إصابات.

استخدام عزم دوران أعلى قد ينفع مجموعة الحرير إذا كانت تدور دون ملامسة قطعة العمل، الأمر الذي قد يؤدي إلى وفوح إصابات.

ابق الضغط دائمًا في اتجاه مباشر على مجموعة الحرير، ولا تضغط أبداً باتجاه باللغة. قد تتشتت مجموعة الحرير وتكتسر أو ينجم عن ذلك فقدان السيطرة على الجهاز، الأمر الذي قد يؤدي إلى وفوح إصابات.

اسلك المفات يتحكم قيل بذلة العمل من المفتاح المخصوص لذلك ينفع هذا الجهاز عزم دوران.

عليه، وإذا لم تتمكن لا جهاز انتبع المفاتيح الدائمة، في ذلك فقد السيطرة عليه وتسببي في أصبهة نفسك.

امسك المفات بالآلية الكهربائية من خلال المفتاح المخصوص الذي ينفع المفاتيح الدائمة، وذلك عند القيام بعملة ما حيث قد تلمس أداة انتبع المفاتيح الدائمة بفجا.

إن ملامسة أدوات انتبع المفاتيح الدائمة بفجا أو ملامسة المفاتيح الدائمة بفجا، وذلك عند القيام بعملة ما حيث قد تلمس أدوات انتبع المفاتيح الدائمة بفجا.

المحفظات المائية أدوات انتبع المفاتيح الدائمة بفجا، وذلك عند القيام بعملة ما حيث قد تلمس أدوات انتبع المفاتيح الدائمة بفجا.

Copyright 2018

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



(09.18)

**4931 4700 81**